

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

ЭТИМОЛОГИЯ

1972



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

МОСКВА

1974

Ежегодник объединяет новые исследования по этимологии. Большая часть статей посвящена конкретной этимологизации славянской и индоевропейской лексики. Критико-библиографический отдел включает рецензии на последние публикации по этимологии.

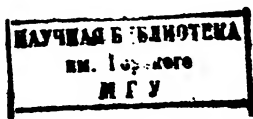
77
390

Редакционная коллегия:

Ж. Ж. Варбот (ответственный секретарь), *Л. А. Гиндин*,
Г. А. Климов, *В. А. Меркулова*, *В. Н. Топоров*,
О. Н. Трубачев (ответственный редактор)

4230-15-74 / ар. 38-85. /

1452



СТАТЬИ

В. Н. Топоров

СЛАВЯНСКИЕ КОММЕНТАРИИ К НЕСКОЛЬКИМ ЛАТИНСКИМ АРХАИЗМАМ

Не раз писалось об исключительной архаичности древнеримских институций в социально-административной, правовой, религиозно-культурной, экономической сферах и об их отражении в соответствующей латинской лексике¹. В ряде случаев эта лексика дополняется архаичными элементами других италийских и кельтских языков², но существенно меньшее количество текстов на этих языках и менее последовательная кодификация древних норм заставляют (если говорить в общем) отдать предпочтение латинским свидетельствам. Несомненно, что в пределах отдельных индоевропейских традиций именно язык права сохраняет в особой полноте следы древнейших словоупотреблений, на основании которых можно не только восстановить исходные индоевропейские типы, но иногда и определить их первоначальную семантику, утраченную или сильно затушеванную в исторически засвидетельствованных продолжателях этих типов. Поэтому интерес, обнаружившийся в последнее время к языку индоевропейского права, вполне закономерен³. Уже первые результаты в этой области достаточно перспективны.

В этих заметках будет приведено несколько славянских примеров, которые — в свете соответствующих латинских данных — должны трактоваться как терминологические или даже фразеологические реликты из области древнего права и обычая. Не удивительно, что наблюдения такого рода иногда имеют прямое отношение и к собственно этимологии.

¹ Из работ последнего времени см. G. Dumézil. *La religion romaine archaïque*. Paris, 1966; В. В. Иванов. Заметки о типологическом и сравнительно-историческом исследовании римской и индоевропейской мифологии. «Труды по знаковым системам», IV. Тарту, 1969.

² Ср. M. Dyllon. *Celtic and Other Indo-European Languages*. — TRHS, 1947.

³ См. É. Benveniste. *Le vocabulaire des institutions indoeuropéennes*. 2. Pouvoir, droit, religion. Paris, 1969; C. Watkins. *Studies in Indo-European Legal Language, Institutions and Mythology*. «Proceedings of the Third Indo-European Conference», University of Pennsylvania. Philadelphia, April, 1966/1970.

Римские писатели (особенно с I в. н. э.) оставили красноречивые описания отрицательных женских образов. Эпиграммы Марциала или шестая сатира Ювенала принадлежат к числу наиболее ярких свидетельств. Представление о женщине как носителнице всех пороков дало основание Сенеке назвать ее «существом диким и лишенным разума» («De constantia sapientis». 14. 1, со ссылкой на Аристотеля). Однако и в это время и позже, не говоря уже о более ранней литературе юридически-домостроевского, научно-этнографического, эпиграфического характера (сюда же, разумеется, следует отнести и целый ряд мест из художественной литературы), продолжало жить представление об идеальном, отвечающем, впрочем, вполне реальным требованиям, образе женщины. Многие источники предписывают такой женщине-жене быть *pūdica*, *lānifica*, *domisēda* — целомудренной, ткахой, домоседкой. Эти предписания постоянно отражаются в женских портретах, содержащихся, например, в надгробных надписях. Ср.:

Hic sita est Amygone Marci optima et pulcherrima,
lanifica pia pudica frugi casta domiseda.

CIL. VI, 11602⁴

Иногда эти описания женских добродетелей принимали несколько иную форму:

Heic est sepulcrum hau pulcrum pulcrae feminae.
.....
suom maritum corde deilexit souo.
.....
domum servavit. lanam fecit. dixi. abei.

CIL I, 1007; VI, 15346 cf (Buech. № 52)

или: *casta pudens volgei nescia feida viro* (CIL I, 1011; VI, 9499; Buech, № 959) и т. п. С течением времени из этих трех добродетелей все чаще и чаще начинают говорить о целомудрии (*pudicitia*, *pudor*), имея в виду верность жены мужу⁵. Особенно ценятся женщины, лишь однажды бывшие замужем — *ūnivir(i)a*, о чем постоянно сообщается в надгробных надписях определенного вре-

⁴ Ср. также: *Carmina latina epigraphica. Conlegit Fr. Buecheler. I—II. Lipsiae, 1895—1897, № 237* (далее — Buech.); Ф. А. Петровский. Латинские эпиграфические стихотворения. М., 1962, № 26 (стр. 42—43).

⁵ Ср. и о девах:

O Priape potens amice, salve.
te vocant prece virg[ines pud]icae,
zonulam ut solvas diu ligatam,
teque nupta vocat, sit ut mar[ito]
nervus saepe rigens potensque sem [per

CIL XIV, 3565 (Buech. № 1504).

мени, ср. Buech. № 548, 597, 652, 736, 968, 1523 и др.⁶, а также в *laudatio funebris*, произносимой мужем над гробом жены. Только *ūnīvir(i)a* имела право совершить жертвоприношение богине целомудрия (*Pudicitia*), войти в храм богини женской судьбы (*Fortūna muliebris*) или участвовать в Матралиях, посвящаемых *Māter Mātūta*. Второй брак противоречит *pudicitia* и *fidēlitas*⁷.

Как бы то ни было, древность сочетания *pūdīca, lānīfica, domīsēda* неоспорима, как и то, что это сочетание рассматривалось в качестве клише, состоящего из терминологических по своему характеру слов. Ср. четкость противопоставления *pūdīca — impūdīca (impudicitia, impudentia, impudens)*⁸ или *domus, domī — forum, forīs*, с одной стороны, и *peregrī, peregrē*, с другой (ср. *domi et peregrī*)⁹, а также исключительно богатые словообразователь-

⁶ Ср. Buech. № 455: *solo contenta marito*; № 1523: *unum sortita maritum seruaui casta pudorem*; Plaut. Merc. 824: «женщина, если она хорошая, довольствуется одним мужем». См. также: М. Е. Сергеевко. Жизнь Древнего Рима. Очерки быта. М.—Л., 1964, стр. 204, 321.

⁷ Ср. мотив несохранения Дидоной верности праху Сихея (с последующим самоубийством):

Non licuit thalami expertem sine crimine vitam
degere, more ferae, tales nec tangere curas!
Non servata fides, cinere promissa Sychaeo!

Aen IV 550—552.

О женщине в Древнем Риме в свете этих характеристик см. J. Marquardt. *Privatleben der Römer*. Leipzig, 1886; H. Blumenter. *Die römischen Privataltertümer*. München, 1911; L. Frielaender. *Darstellungen aus der Sittengeschichte Roms*. Leipzig, 1921; J. Carrogino. *La vie quotidienne à Rome*. Paris, 1938; F. E. Adcock. *Women in Roman Life and Letters*. — «Greece and Rome», № XIV, 1945; Ch. Lefebvre. *Le mariage et le divorce à travers l'histoire romaine*. — «Nouvelle Revue historique du Droit français et étranger», vol. XLII, 1893 и др.

⁸ Ср. *dispuDET, dēpuDET, dēpuDīCO* и под.

⁹ Связь женщины-жены с домом, а мужчины-мужа с тем, что находится за пределами дома, составляет один из ведущих мотивов литературы домостроевского типа. Ср. у Ксенофонта: . . . ведь не сидишь же ты дома (*οὐκ ἔνδον*) . . . я вовсе не бываю дома (*ἐν τῇ οἰκίᾳ*): ведь с домашними и делами жена и одна вполне может справиться: . . . А так как для обоих этих родов занятий — и внутренних и внешних (*τὰ τε ἔνδον καὶ τὰ ἔξω*), — нужен труд и забота, то и природу обоих полов с самого рождения, мне кажется, бог приспособил: природу женщины для домашних трудов и забот (*ἐπὶ τὰ ἔνδον ἔργα καὶ ἐπιμελήματα*), а природу мужчины — для внешних (*ἐπὶ τὰ ἔξω*; . . .) женщине приличнее сидеть дома, чем находиться вне его, а мужчине более стыдно сидеть дома, чем заботиться о внешних делах. . . (*Τῇ μὲν γὰρ γυναίκεὶ κάλλιον ἔνδον μένειν ἢ θύραυλεῖν, τῷ δὲ ἀνδρὶ αἰσχρὸν ἔνδον μένειν ἢ τῶν ἔξω ἐπιμελεῖσθαι*), ср. ту же идею у стоика Гирокла, *Stob. V, 696*) и т. д. «*Œconomicus*», VII (цит. по кн.: Ксенофонт Афинский. Сократические сочинения. М.—Л., 1935, стр. 272 и след.; текст: Хένορον. *Œconomique*. Texte établi et traduit par P. Chantraine. Paris, 1949). Ср. в «*Trattato del governo della famiglia*» (XV в.) Пандольфини: Советую тебе, жена, для твоей чести быть заботливой в делах домашних, а не разведывать о делах, выходящих за стены дома. См. подробнее И. С. Некрас-

ные (включая словосложение) возможности лат. *lāna*¹⁰, отражающие, хотя бы косвенно, ту важную роль, которую играли шерсть и ткачество в домашней жизни в Риме.

Славянская культурно-языковая традиция, относящаяся к домострою и роли женщины в нем, не только сохраняет значение названных выше характеристик идеальной жены (при том, что именно они представлены как основные), но и обозначает их генетически тождественными или весьма сходными элементами.

Так, лат. *domisēda* в тех же контекстах соответствует слав. **domosēd-*, ср. русск. *домоседка* (ср. в пословице: Доброй жене *домоседство* не мѹка; ср. еще *домосед*, *домоседство*, *домосидка*, *домосидчица*, *домоседничать* и под.), блр. *дамаседка*, польск. *domosiedna* (ср. *domosiedna niewiasta*), чеш. *domosed*, *domased*, словц. *domased* «*kto rád sedí doma*» (пейорат.) и т. д. Хотя некоторые из этих примеров не вполне самостоятельны, праславянское происхождение этого сложного слова, видимо, не вызывает сомнения. Помимо приведенных примеров, ср. сочетание **sēdēti doma*, отраженное во всех славянских языках, обильное словосложение сходного типа в той же семантической сфере¹¹, инославянские примеры. Из последних следует принять во внимание как лит. *namisēda* 'kas vis namie sēdi', так и более отдаленные образования типа др.-инд. *dām-pati-*, авест. *dāng patōiš*, др.-греч. *δεσπότης* (из **δεμς-ποτ-*) и под.¹² (сюда же — неологизм лит. *namratis*),

с о в. Опыт историко-литературного исследования о происхождении древнерусского Домостроя. М., 1873; А. С. Орлов. «Домострой». Исследование. М., 1917 и др.

¹⁰ Помимо *lānificius*, ср. *lānificium*, *lānifex*, а также *lānifer*, *lāniger*, *lānilūtor*, *lānipendēns*, *lānipes*, *lānoculus*, *lānicutis*, *lānificārius*; *lāneus*, *lānāris*, *lānārius*, *lānātus*, *lānō* (**εριφορέω*), *lānestris*, *lānōsus*, *lānitium*, *lānūgō*, *lānūginōsus* и т. п. Ср. «Oeconomicus» Ксенофонта: . . . она умела сделать плащ из шерсти. . . ; . . . а крытого помещения (т. е. дома. — В. Т.) требует. . . и производство одежды из шерсти. . . ; . . . когда принесет тебе шерсть, ты должна позаботиться о приготовлении из нее одежды. . . ; . . . когда ты возьмешь женщину, не умеющую прясть шерсть, и сделаешь ее умеющей, так что она станет для тебя вдвое ценнее. . . (VII).

¹¹ Ср., например, сочетание *dom-* и *rod-*, *rost-* и под.: русск. *домородный*, *доморосток*, *доморощенный*, блр. *дамаробсы*, укр. *доморобслий*, польск. *domorosty*, в.-луж. *domorōdny*, чеш. *domorodec*, словц. *domorodec*, *domorodka*, болг. *доморѡсѣл*, макед. *домороден*, *домородец*, словен. *domoroden*, с.-хорв. *домородан*, *доморѡбац* и под., ср. др.-греч. *οἰχογενής*, передававшееся в старых русских текстах как *домочадѹцъ*, *домочадица*. Несомненно, что многие сложные слова с элементом *dom-* объясняются как кальки или как поздние образования по более старым образцам. Тем не менее, и их нужно иметь в виду. Ср. русск. *домовод*, *домоводка*, *домоводство* (ср. лат. *Domitidicus*), *домострой*, *-ка* (ср. др.-греч. *οἰκονομῖα*, *οἰκονομική*), *домодержец*, *-ица*, *доможил*, *домодел*, *домоздатель*, *домовладѹка*, *домоправитель*, *домоблюститель*, *доморачитель*, *домохозяин* и под.; укр. *доморѡбний*, *доморѡдний*, словен. *domobranec*, *domoljub*, *domotožen*, с.-хорв. *домѡзет*, *домобрѡнац*, макед. *домазет*, болг. *домазет*, *домоначалник*, *домоприжегѹтел*, *домостроителство*, *домоуправител*, польск. *domobrońcѹ*, *domoburzyciel* и т. п.

¹² Возможно, сюда же следует отнести герм. *Tamfana* (у Тацита), из **Tam-farnīā-*, ср. *δέξ-ποινα*. См. V. P i s a n i. «Rendiconti d. Reale Accad. Nazion. dei Lincei». Ser. 6, vol. 7, 1931, стр. 73 и след.

предполагающие, видимо, и женские соответствия (ср. авест. *mtānō. raṣnī-*, др.-инд. *ratnī-*, др.-греч. *πότνια*, ст.-лит. *vieš-ratni*, может быть, слав. **ranъji* и т. д.)¹³. Наконец, о терминологичности слова *домоседка*, служащего для обозначения того, кто остается дома для присмотра за хозяйством и детьми, можно судить по некоторым диалектным примерам, ср.: Т'бт'а Нас'т'а — *дѣмас'этка*, ийо м'ладѣи в Масквѣ уйѣхал'и; Друѣова рѣз'и застѣв'иш *дѣмас'эткѣй* быт'?; Снаха уйѣхаль в ѳбрът, ана т'ип'ѣр' в *дѣмас'эткѣх*; Пайд'ом (на реку). Н'ал'з'ѣ. Йа нын'и в *дѣмас'этках* и под.¹⁴ Заботы о «домовном строении», согласно традиции, возлагаются на жену; именно ее должен поучать муж, «како домъ свой добрѣ строити, и вся домашняя порядня и рукоделье всякое знать. . . и самой дѣлать». Те жены, которые выполняют это, «суть государыни *домовныя* и *домоводцы* добрыя» (ср. добрая *домовитая* жена, *домовитый* обиход и под.)¹⁵.

Лат. *lānificā* точнее всего соответствовало бы слав. **vlъno-dѣlja* (ср. ст.-слав. дрѣкодѣла). Действительно, в отдельных славянских языках существует словоупотребление типа русск. *делать волну* (о приготовлении пряжи, ткани или даже одежды из шерсти) или — более отдаленно — польск. *wetna robić*, болг. *работя вълна* и т. п., хотя при этом имени чаще выступают глаголы, обозначающие более специализированные действия (бить, валять, трепать, чесать, стричь, прясать, ткать, плести, тянуть и под.)¹⁶. К развитию темы ср. «Похвалу женам» («Домострой», гл. 20): Обрѣтши *волну* и ленъ, сотвори благотребно рукама своима (ср. то же самое в Ипатьевской летописи под 6488 г.; из ц.-слав. обрѣтѣши вълнѣ и ленѣ. . . в паремейниках¹⁷); . . .лакты же своя утверждает на вретено; ср. еще: . . . рубашка дѣлати. . . или поставѣ ткати. . . и всякой мастери самой прядено . . .самой все свое рукодѣлие знати . . .всегда бы надѣ рукодѣлиемъ сидѣла сама: то ей честь и слава и под. (гл. 29).

В связи с третьим элементом латинской формулы *pūdicā*, вероятно, следует вспомнить с.-хорв. *pūdlyiva* (ср. *pūdlyiva жена*, *pūdlyivaц* и под.), чеш. *porudlivá*, русск. *пудкая* (Даль III⁴, стр. 1405) и под. с общей идеей боязливости, робости и т. д. (ср. с.-хорв. *pūditi* 'гнать', словен. *roditi*, болг. *пѣдя*, чеш. *ruditi*, словц. *ruditi*, укр. *пудити*, блр. *пудзіць* 'пугать', русск. *пудить* 'пугать', 'гнать', 'ругать'¹⁸, возможно, 'спешить',

¹³ Ср. лат. *domina* 'госпожа', 'повелительница'.

¹⁴ См. Деулинский словарь, стр. 148—149.

¹⁵ См. «Домострой» по Коншинскому списку Сильвестровской редакции (гл. 29), изд. А. С. Орлова («Чтения в обществе истории и древностей российских», 1908).

¹⁶ Существенно, что на основе подобных сочетаний появляются и сложные слова типа русск. *волночес*, *волнотеп*, *волновал(ка)*, блр. *воўнапрадзѣнне*, *воўнапрадзѣльны*, *воўначасѣльны*, чеш. *vlnovitý* и под.

¹⁷ См. *Slovník jazyka staroslovenského*. 5. Praha, 1962, стр. 202.

¹⁸ Ср.: Нахѣлы, б'ассбв'исныи! Уш ѣа их *пуд'йла*, *пуд'йла* (Деулино. Указ. соч., стр. 471).

'итти толпой'¹⁹ и под.). Польск. *porędliwa* (от *porędzić*), как и некоторые другие факты, говорят в пользу праслав. **porǫd-*. Впрочем, правдоподобная связь указанных славянских слов с др.-греч. *ἐπέδω*, *σπορδή*, лит. *spāusti*, *spāudyti*, *sprauda*, *spūda* и под., прусск. *spraustan* и под. заставляет большинство специалистов считаться с двумя вариантами **porǫd-* и **proud-/*rǫd-*, равно относимыми к праславянскому (как известно, такие пары реконструируются и для целого ряда других аналогичных случаев). Семантические основания связи **ruditi* 'гнать' и **rudǫliv-* 'боязливый', как и этих славянских слов с лат. *rudere*, *rūdīcus* и т. п., очевидны (ср. восстановление первоначального значения лат. *rudere* как 'mouvement de répulsion'²⁰); чеш. *rud*, польск. *peđ* 'инстинкт' перекликаются в этом смысле с лат. *instinctus* (от *in-stinguere*). Поэтому *rudǫлива жена* соотносима с *fēmina rūdica*, хотя для обозначения этого качества в разных славянских традициях использовались различные слова. Ср. в «Домострое» (гл. 33): *Аще ли и сама государыня не уцѣломудрится и не отженетъ ихъ*, — съ сицевыми горе ей самой!; (гл. 29) *Первьие — имѣти страхъ Божий, и телѣсная чистота* и под. Обе эти цитаты поучительны: первая — синтагматической смежностью слов, обозначающих 'целомудрие' и 'отгонять' (ср. с.-хорв. *rudǫлива* — *ruditi* и под.); вторая — сочетанием слов, выражающих понятия 'страх' и 'телесная чистота' (ср. русск. *ruditi* 'пугать' при с.-хорв. *rudǫлива* или чеш. *popudlivá*)²¹. Естественно, что тема целомудрия женщины приводит к теме единобрачия (ср. ниже: ни отгони[мъ] втораго брака. . .): Гърлицы са оуподоблю поустынелюбици и ѳдинемоужици. Жит. Алекс. челов. Бож. (Златоуструй XII в.), причем *ѳдинемоужица* (и *ѳдиномоужица*; ср. сходные образования и в других славянских языках) структурно соотносится с лат. *ūnivir(i)a*, употребляющемся терминологически (ср. также этимологическую связь *-in-* в *jed-in-* и лат. *ūn-*, из др.-лат. *oinos*, ср. др.-греч. *οἴνός*, гот. *ains*, ирл. *bīn*, лит. *vienas*, лтш. *viēns* и т. д.). Еще полнее сходство лат. *ūnivir(i)a* с лит. *vien(a)vyrė* с тем же значением²², что дает основание думать и о более древнем источнике — **oin-* + **vīr-*.

¹⁹ Ср.: Куда это народ по дороге *nūditi*; Дождь весь день *nūditi* и под., см. Даль III⁴, стр. 1405.

²⁰ См. Егпout-Meillet. II, стр. 960.

²¹ Из других примеров ср.: Живѣши съ мжемѣ *цѣломудрьно* лѣт ѳ и отъ дѣвѣства своего. Панд. Ант. XI в., 51; Та бо [Сусанна] изволи паче врѣменьнуж сѣмръеть, нежели *цѣломудрьнааго* лишитисѣ вѣнѣца. Там же, 49 (τὸν τῆς σωφροσύνης στέφανον); аще же *цѣломудриши*, то Бѣжи даръ имаши. Пчел., 108; Ни *отгони(мъ) втораго брака. . .* но каже(мъ) хотѣщимъ *цѣломудрити*. Там же, 133; Они бо, своими моужьми любими соуще, . . . добромьслаще *цѣломудроуютъ*. Там же, 12; Съ женою *цѣломудрою* блѣжены сѣвършилъ естъ коньць. Мин. 1096 г., 122 и др. (См. Срезневский. III, стр. 1454—1455).

²² Ср. др.-инд. *Eka-vīrā*, имя дочери Шивы.

Указанные сходства позволяют говорить о древних индоевропейских текстах, каркас которых определяется сочетаниями лексем: (*dom- + *sēd-) & (*u[n- + *dhē-) & *pud- & (*oin- + *uīr-), а сфера употребления — обычаем и правовыми нормами в отношении женщины-жены.

* * *

Еще один пример фразеологических (в своих истоках) соответствий в пределах той же семантической сферы. На основании многочисленных старославянских примеров, засвидетельствованных в самых разных текстах, типа л'юбодѣннѣ, л'юбодѣннѣнъ, л'юбодѣи, л'юбодѣица, л'юбодѣинъ, л'юбодѣитко²³, во-первых, и выражений подобных л'юбы дѣяти; иже аще поуститъ женѣ съож не прѣл'юбы дѣикъшж. Савв. кн. 43 (ср.: ὅς ἐν ἀπολύσει τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ), прѣл'юбы дѣегъ. Матф. XIX, 9 (Зогр., Мар., Ассем., Остр.)²⁴ и др., во-вторых, а также принимая во внимание соответствующие примеры из других славянских языков, — применительно к праславянскому периоду можно восстановить сочетание лексем *l'ub- и *dĕjati. Следует подчеркнуть, что выражение прѣл'юбы дѣегъ не является калькой (в греческом тексте ему соответствует μοιχᾶται, ср. прѣл'юбодѣи — μοιχός), и это также служит аргументом в пользу праславянского характера восстанавливаемого сочетания²⁵.

Недавно обнаружился еще один факт, позволяющий не только подтвердить возможность предлагаемой реконструкции, но и, видимо, углубить ее, отнеся к хронологически более ранней эпохе. Речь идет об этимологическом истолковании лат. *voluptās* 'удовольствие', 'наслаждение', 'чувственное наслаждение', 'сладострастие', 'похоть', 'страсть' (низменная) и под.²⁶, предложенном О. Семереньи²⁷. Согласно новой гипотезе, *voluptās* восходит к форме абстрактного имени *uolubi-tāt-, предполагающей прилагательное *uolubis (с элементом -i-, как в *turpis, rudis, ingis*); от этого прилагательного в старолатинских текстах известна форма среднего рода *volup(e)* 'приятно', 'радостно', ср.

²³ Сюда же прѣл'юбодѣи, прѣл'юбодѣинъ, прѣл'юбодѣити, прѣл'юбодѣиннѣ, прѣл'юбодѣитвнъ, прѣл'юбодѣитво, прѣл'юбы.

²⁴ Ср. варианты с творити типа прѣл'юбы творити, а также смешанные случаи, ср. творитъ ж прѣл'юбы дѣити. Матф. V, 32 (Мар.). Анализ такого рода выражений см. А. С. Л ъ в о в. Очерки по лексике памятников старославянской письменности. М., 1966, стр. 217—218 (здесь же вывод о первоначальности глагола дѣити в этих конструкциях).

²⁵ См. В. В. Иванов, В. Н. Топоров. К реконструкции праславянского текста. «Славянское языкознание. V Международный съезд славистов». М., 1963, стр. 141.

²⁶ Ср. также лат. *Voluptās, Volupia*, имена богини наслаждений. К противопоставлению *voluptās — dolor* см. Cic. Fin. I, 11, 37.

²⁷ См. О. S z e m e r é n y i. Principles of Etymological Research in the Indo-European Languages. — «II. Fachtagung für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft». Innsbruck, 1962, стр. 181 и след.

у авторов комедий старое выражение-формулу *volup(e) est* (существование *volup* в субстантивном употреблении у Энния А. 242 признается сомнительным). Предполагается, что само прилагательное сохранилось как в выражении **volubi est*, так и в выражении **volubi facit*. Правдоподобным источником этого прилагательного следует считать **wolubhi-* (возможно, из **welubhi-*), в котором О. Семереньи видит сложение элемента **welo-* или **wolo-* (ср. ст.-слав. келии, кельми, русск. *велий*, *вельми*, болг. и макед. *велий*, с.-хорв. *вѣлѣ*, др.-чеш. *velí; vele* 'очень', *velmi*, словц. *velo, vel'mi*, в.-луж. *wjele*, польск. *wielmi* и т. п.) и корня **lub-* (из **lubh-*), упрощенное вследствие гаплогогии. Примеры типа плавтовского *facite vobis animo volup* 'поступайте в свое удовольствие' или *voluptate affici* 'наслаждаться радостью', *officium a voluptatibus* как обозначение должностного лица, заведующего увеселениями, или, наконец, сложные слова вроде *voluptificus* 'доставляющий удовольствие'²⁸, также позволяют восстановить для древнейшего периода в развитии латинского языка сочетание элементов **lub-* и **fac-*, аналогичное славянским **l'ub-* и **dě-* (ср. лат. *fēcī* < **dhē-k-*: *ἔδηκα* и под.). Более того, если верно предположение о существовании лексемы **wel-* в значении 'много'²⁹, то лат. **wolubis* значит 'valde lubēns' и может дать основание для реконструкции сходного сочетания **vele-* и **l'ub-* в праславянском, хотя в старославянских текстах слово *келѣл'убинѣ (несмотря на обилие таких образований, как келѣзлаба, келѣненависта, келѣл'пота и т. д.) отсутствует, как и в других славянских языках (если верить словарям), за исключением верхнелужицкого, ср. *wjeleluby, wjelelubowanu*³⁰. Тем не менее, выражения типа «любовь велику створихомъ». Поуч. Влад. Моном³¹, *великая любовь* и т. д. (ср. также ц.-слав. *многѣмѣлѣнѣ*, *многѣмилѣстикѣ* 'πολύελος', чеш. *velemilý, velemilený, velemilovaný* и под.) в целом или по частям помогают восстановить исходную форму сочетания слов — **vele-* и **l'ub-*³².

²⁸ Ср. *voluptifica* в связи с *stella Veneris* у Апулея.

²⁹ Ср. тох. В *wälts* 'тысяча', *walke* 'продолжительный' (тох. А *wäl* 'царь', тох. В *walo*), др.-греч. (F) *ἄλις* 'достаточно' и т. д. Поскольку ст.-слав. *веле* 'ох!', 'о как!' (междометие) связано с *веле* 'много', 'многий' (такая связь семантически понятна, ср. *πόσος* 'сколь значительный', 'сколь многочисленный' и *ὡ πόσος* как эквивалент междометия *веле*), то могли бы предстать определенные интерес такие контексты, как: *w vеле χ(ριστο)σοφ(η)λο(γ)κ(α)λ'убинѣ*. Супр. 419, 25 (*ὡ τῆς τοῦ Χριστοῦ φιλανθρωπίας*), — **vele... & *l'ubije*. Ср. также русск. диал. *вѣлей, вѣлий* 'лучше' (СРНГ, вып. 4, 1969, стр. 106) и лит. *vely* 'лучше', 'охотнее', *velyk*, то же, важные в связи с параллелью лат. *völō, velle* 'хотеть', 'желать', 'предпочитать' (ср. у Ливия: *famaeae credi velis quam... «неужели ты предпочитаешь, чтобы верили (больше) слуху, чем...»*) — лат. **vel(o), *vol(o)* о них см. выше.

³⁰ См. P f u h l, стр. 792; J a k u b a š, стр. 399.

³¹ Ср. *Сътвориста любовь межю собою велику*. Ипат. летоп. (6658 г.); *Мънозую любовь имѣя*. . Сказ. Бор. и Глеба (чернорица Иакова) и др.

³² Если учесть связь **vele-* с **volja* (и **velēti, *voliti* и под.), то следует напомнить и о формулах типа. . . поставихомъ по своей воли и по любви.

Учитывая приведенное выше сочетание элементов **l'ub-* и **dĕjati*, можно теперь говорить о последовательности из трех членов **vele-* & **l'ub-* & **dĕ-*, почленно сопоставимой с лат. **vel-* & **lub-* & *fa(c)*. Совпадение этих двух независимых комплексов дает основание для постулирования индоевропейского прототипа, который выглядел бы (для известного периода) как **uel-* & **lubh-* & **dhĕ-*.

Можно говорить и о некоторых других италийско-славянских параллелях из этого же круга. Среди них — формальное соответствие между лат. *per-lubēns*, *per-libens* 'охотно соглашающийся', 'благожелательный' и 'испытывающий удовольствие' (ср. у Цицерона: *me perlibente* 'к моему удовольствию'), ср. *perlibenter* 'весьма охотно', *per-libet* 'весьма приятно', и ст.-слав. прѣл'юбы (**per-* & **lubh-*), хотя семантическое развитие **per-* пошло разными путями, впрочем, без труда сводимыми к единому источнику.

Оская безличная форма *loufir* (ср. лат. *lubet*, *libet* и т. д.), употребляемая в качестве союза 'или', демонстрирует тот же путь развития, что и соответствующие славянские слова, ср.: любо кз кзторъжж, любо кз третѣжж стражж придетъ. Лук. XII, 38 (Остр.; καὶ ἢν ἔλθῃ); любо скръбитъ, любо радуетьса. Панд. Ант. (XI в.), 264; . . . то мстити братоу брата, любо оцю, ли сноу, любо браточадоу, ли братню сынови. Русск. Пр. (Простр. ред.), I³³ и т. д. Ср. также безличное употребление типа *любо* (*любо видеть*. . .), *любо-дорого* и под., а также промежуточные между безличным и союзным употреблением случаи вроде «*любо, бери, не любо, не вороши*» и т. д. Интересно, что *loufir* и *любо* семантически соответствуют лат. *vel* 'или', 'либо', 'ли', т. е. слову, состоящему из того элемента, который образует уже указанные последовательности с **lub-* (*volup-*, **vele-ljub-* и т. д.). Видимо, с лат. *vel* нужно сопоставить и до сих пор не объясненное *воле* (ἄρα, ἄρα), употребляемое в старых текстах не столько в качестве междометия, сколько в качестве частицы (вопросительной) или даже союза, ср.: *воле ты како бы слѣпъ?* Син. Пат., 99; *воле нынѣ богатѣи плачѣте*. Изб. Свят. 1073 г. 81; *Воле словесы ли то си будеть створилъ или дѣломъ сконча*. Жит. Еutih. 36; *Воле же вы есте ѹлци*. Иов. XII, 2; *Воле исцѣлѣю ли, воле не исцѣлѣю ли*. Констан. Болг. поуч. (XII в.) и под.³⁴

Новгор. Догов. грам. (1262—1263); Стыпусия Дмитрей стола *волею* и поиде прочь с *любовию*. 1-ая Новгор. летоп. (6780 г.) и т. д.; ср. также чеш. *libo-volnŭ* 'произвольный', *libovŭle* 'произвол' (ср. *вольнолюбие*). Такое же формульное сочетание образуется с участием **mir-*, ср.: И бѣ *миръ* межю ими и *любы*. Пов. врем. лет. (6504 г.); Хочю имѣти *миръ* и свершену *любовь*. Обяз. грам. Свят. 971 г. и др. (ср. *любомирие*, *Любомир* и под., но *миролюбие*). Наконец, **mir-* и **volja* также образуют сочетания-клише (ср. *Доконача миръ на всей воли*. 1-ая Новгор. летоп. (6883 г.), ср. *мировоить* и под.).

³³ Это чередование *любо* и *ли* небезразлично для понимания возникновение союза *либо*.

³⁴ Не исключено, что к этой же семье слов принадлежат и лит. *vėl*, лтш. *vēl*, ср. лтш. *vēlēt* 'желать'. Так, допустима связь между характерным оборо-

Ст.-слав. *пѣтъѣга* (ср. *подѣѣга*, *подѣпѣга*, польск. *poćbiega*, чем. *podběha* и т. п.) как обозначение жены, у ш е д ш е й (у б е ж а в ш е й) от мужа, в отличие от разведенной жены (поушгеница)³⁵, может быть сопоставлено с латинским выражением *virum fugere* (ср. **vir(um) & fuga / fugāx, fugiens, fugitans* и под.)³⁶. Другая формула *potiri voluptatibus* «предаваться наслаждениям» (=дать наслаждениям овладеть собой) своим *pot-* (ср. *potesse, posse* и т. д.) возвращает нас, с одной стороны, к др.-инд. *dām-pati-*, др.-греч. *δεσπότης* и пр., а с другой стороны, к *пѣтъѣга*. Тем самым, и и.-е. **pot-* включается в фразеологию этого же семантического круга. В связи с *пѣтъѣга* и *поушгеница*, *поушгити* уместно напомнить о структурном сходстве латинской и славянской фразеологии, описывающей начальную границу брака, — *ихогет dūcere* и *водити жену* ‘жениться’ (ср. *жена водимая, водима* ‘жена’), ср. лит. *vėsti (ved-)* и под. или же *co-emere (coemptio)* в связи с *femina* как обозначение брака-купли, культивировавшегося среди римских плебеев, и праслав. **po-jeti ženę* (ср. *по-яти жену*).

* * *

Уже давно было обращено внимание, что древнее название царя сохранилось лишь на крайней западной и восточной периферии индоевропейского мира. Ср., с одной стороны лат. *rex* ‘царь’, др.-ирл. *rí* (ср. галльск. *-rix*)³⁷ при лат. *regīna* ‘царица’, др.-ирл. *rīgain* и, с другой стороны, др.-инд. *rājan-* (*rāj-*) ‘царь’ при *rājñī* ‘царица’. Практически это сходство распространяется и на некоторые другие обозначения того же круга, ср. лат. *rēgia* ‘царский дворец’, ‘царская семья’, ‘царский двор’, др.-ирл. *rīge*, др.-инд. *rājyā*, хотансак. *rrāša*, не говоря о лат. *regere* ‘править’ и т. д. и др.-инд. *rājati*, *rāṣṭi* и т. д. Естественно, что столь четкая лингвогеографическая дифференциация индоевропейского ареала в отношении этого слова, как и исключительная важность реальных, скрывающихся за этим словом, для науки об индоевропейских древностях, не могли не привести к многочисленным попыткам найти соответствия указанным словам в других индоевропейских языках. Как правило, эти попытки оказывались неудачными

том *laimē vėl*, ка. . . (ср. *labi vėl*, ка. . .) и выражениями типа *vėlu laimi* ‘желаю счастья’, *vėlu laimes* ‘поздравляю’ (ср. *vėlu labu* ‘желаю добра’), являющимися старыми формулами. Отмечены случаи, где лтш. *vėl* выступает в значении *vai* ‘ли’, ‘или’ (ср. *vole*, лат. *vel*) см. МЕ. XLII, 1931, стр. 556. Ср. лит. *vėl* в значении ‘тоже’, ‘также’, ‘же’, ‘и’ и т. п. в ряде диалектных материалов, в старых текстах (например, у Донелайтиса); ср. также формальный параллелизм лит. *vėly: vėlyk* ‘лучше’, ‘охотнее’ при *vėl: vėlėk* ‘опять’, ‘тоже’ и т. д.

³⁵ Ср.: *поуштити* ‘разводиться с женой’: *нже аште поуштитъ женж скож і оженитъ са инож*. Марк X, 11; см. А. С. Лъвов. Указ. соч., стр. 216.

³⁶ Ср. лит. *nūotaka* ‘невеста’ от *tekėti* ‘выходить замуж’, собственно ‘бежать’. Из латинских приставочных образований ср. *per-fuga, trāns-fuga* для обозначения перебежчика (-ицы), беглеца.

³⁷ Ср. *Dumno-rix, Ver-cingeto-rix*.

или во всяком случае бездоказательными, в основном, по семантическим и историческим мотивам.

Лишь после обстоятельных исследований природы царской власти в разных архаичных традициях³⁸, в частности, в индоевропейской³⁹, стало ясно, какова семантическая основа термина, обозначаемого как *rex, rī, rāj(an)*-.

К числу несомненных выводов из этих исследований института царской власти относится установление скорее ж р е ч е с к о й (а не ц а р с к о й в более позднем понимании этого слова) функции царя, чем административно-политической. Древний царь выполнял роль жреца, который не только знал космологическую структуру мира и ведал космологическими и з м е р е н и я м и, но и соотносил ее с социальным устройством общества; точнее, этот царь-жрец определял на уровне правил и религиозно-юридического права, каким образом должна быть организована данная социальная группа (или их совокупность) с тем, чтобы она соответствовала космическому порядку. Это соответствие идеальным образом могло осуществиться в центре мира, определяемом местом, где проходит *axis mundi*. Этот центр и был наиболее с а к р а л ь н о й точкой пространства; в ней совершалось царем-жрецом жертвоприношение, также рассматривавшееся как акт установления связи (проверки соответствия) между космическим и социальным началами. Жертвоприношение совершалось не только в максимально сакральном месте, но и в максимально сакральной в р е м е н н ы й точке, — на стыке старого и нового года (если говорить о г л а в н о м жертвоприношении), когда Хаос одолевал Космос. Понятно, что благополучие данного социума зависело от умения царя-жреца найти эту сакральную точку в пространстве и времени. Лишь найдя ее, можно было определить место и время жертвоприношения и через него — всю структуру п р о с т р а н с т в а, занимаемого данным коллективом — алтарь, храм, поселение, его границы (четыре стороны света), и его в р е м е н н ы е координаты. Собственно, царь-жрец и определял пространственные границы поселения, устанавливал временные ориентиры и создавал свод правил поведения морально-юридического характера.

³⁸ См. прежде всего А. М. Н о с а р т. *Kingship*. Oxford, 1927; О н же. *Kings and Councillors*. Cairo, 1936; О н же. *Caste*. London, 1950; Н. J a c o b s o n. *Die dogmatische Stellung des Königs in der Trilogie der alten Ägypter*. Glückstadt, 1939; Н. F r a n k f o r t. *Kingship and the Gods*. Chicago, 1948; М. E l i a d e. *Le Sacré et le Profane*. Paris, 1965 и др.

³⁹ См. W. F o y. *Die königliche Gewalt nach den altindischen Rechtsbüchern*. Leipzig, 1895; J. G o n d a. *Ancient Indian Kingship from the Religious Point of View*. «Numen», vol. 3, 1956; О н же. *The Sacred Character of Ancient Indian Kingship*. — «International Congress of History of Religion. Papers». Roma, 1955; отчасти — В. S c h l e r a t h. *Das Königtum im Rig- und Atharvaveda*. Wiesbaden, 1960; W. R a u. *Staat und Gesellschaft im alten Indien*. Wiesbaden, 1957; J. C. H e e s t e r m a n. *The Ancient Indian Royal Consecration. The Rājasūya Described According to the Yajus Texts and Annotated*. 's-Gravenhage, 1957 и др.

Исходя из сходных предпосылок, Э. Бенвенист сумел доказать⁴⁰, что лат. *reg-* находит себе соответствие в др.-греч. ὀρέγνυμι 'простира́ть', точнее — вытягивать в прямую линию (ср. у Гомера χεῖρας ὀρέγνυς или ὀρέγνυα 'мера длины', собств. — 'размах рук')⁴¹. Латинские слова с корнем *reg-* сохраняют следы именно такого первоначального значения. Ср. *regio* 'направление', 'линия' (и лишь впоследствии 'область', 'район') и соответствующие выражения *rectā regione* 'по прямой линии', *regione occidentis* 'в западном направлении', *ē regione* 'прямо', 'напротив'; ср. также *rectus* 'прямой' (*recta linea*, *recta via* и под.)⁴², 'отвесный' (*recta saxa* и т. п.). Особенно характерна в этом смысле архаичная формула *regere fines*, описывающая ритуальное действие проведения прямой линией границы данного участка⁴³, предшествующее сооружению объекта (как правило, имеющего и сакральное значение). Весьма интересно, что само действие в о з д в и ж е н и я также обозначается глаголом этого корня — *erigere*. Ср. *erigere āram* 'воздвигать алтарь' (ср. *āra Jovis* как обозначение жертвенника Юпитера)⁴⁴, *erigere āram sepulcri* 'воздвигать (сооружать) погребальный костер'⁴⁵ (ср. культ *Ara Maxima*)⁴⁶, *erigere pontem* 'воздвигать (сооружать) мост' (ср. др.-инд. *panth-*, праслав. **protъ* и т. д. как обозначение пути)⁴⁷, *erigere turrim* 'воздвигать башню'; *erigere portam triumphālem* 'воздвигать триумфальную арку (врата)' и под.⁴⁸ Поскольку в приведенных примерах речь

⁴⁰ См. É. Benveniste. Le vocabulaire des institutions indo-européennes. 2, стр. 9—15. Ср. также Ernout-Meillet. II, стр. 1000 и 1002—1004.

⁴¹ Значение же развертывания, распространения в ширину передавалось с помощью ὀρέγνυμι.

⁴² Ср. *recta regione fluminis* 'параллельно течению реки' с дважды выступающим *reg-*.

⁴³ Этот ограниченный прямой линией участок противопоставляется окружающей периферии как сакральный — профаническому, свой — чужому и т. п. См. É. Benveniste. Указ. соч., стр. 14.

⁴⁴ Архаичность лат. *āra* подтверждается оск. *aasai* 'на алтаре', умбр. *asa* 'алтарь', хетт. *ḫašša-* 'очаг'. Употребляемое в сакральном значении хетт. *ḫašši pahhur* 'в очаге огонь' (КВО III 27, 22—27), ср. также *ḫašši* (АВот 12 IV 25) как название обожествленного очага, соответствует оск. *aasai purasiai* из Агнюнской надписи («in ara igniaria»). См. подробнее В. В. Иванов. Заметки о типологическом и сравнительно-историческом исследовании. . . , стр. 45.

⁴⁵ Ср. также *aras ponere* (*condere, consecrāre*).

⁴⁶ Параллельно употребляется и *condere āram, arcem, moenia, templa* и под.

⁴⁷ Ср. *pontifex* 'верховный жрец' (*pons* и *facere*).

⁴⁸ К подобной фразеологии относится и *erigere penem*. Ср. вед.: *káprn naraḥ kaprthām* ud *dadhātana codāyata khudāta vājasātaye*. RV. X, 101, 12 «Das Glied, ihr Männer, das Glied richtet auf, machet fix, stožet zu, um den Preis zu gewinnen!». В качестве параллели ср. *вознесение брахмана* с тем же элементом — *brahma-cōdana*; любопытна фразеология, связанная с балтийскими и славянскими словами, родственными др.-инд. *sid-* (*совать, сунуть*, лит. *šauti, šaudyti*, лтш. *saūt, saut, saudīt, saūdit* и др.). Вместе с тем заслуживает внимания параллелизм между лит. диал. *starinti* 'erigere penem' (из

идет о воздвижении объектов сакрального характера, которые могут рассматриваться как исторические варианты м и р о в о г о д е р е в а, сам акт воздвижения их уместно сопоставить с поднятием шаманского дерева и его заместителей, практикуемым как главное действие ритуального акта, с помощью которого шаман (жрец) устанавливает связь с небом⁴⁹. Поэтому можно высказать предположение, что и это действие могло входить в функции древнеримского царя-жреца. В таком случае оказывается, что действие, передаваемое глаголом от корня **reg-*, приводило к сакрализации данного пространства или временного отрезка независимо от того, прилагалось ли это действие к движению в горизонтальной плоскости или по вертикали.

В чем конкретно заключалось это действие, позволяют судить многочисленные параллели, засвидетельствованные в разных традициях. Речь идет о п р о в е д е н и и г р а н и ц, и з м е р е н и и участка, его ч л е н е н и и. К этому сводятся и ритуальные «посвящение поля» в Древнем Египте, и соответствующие обряды в Древнем Китае, и обычай сакральных измерений в Двуречье⁵⁰, и более поздняя практика межевания, отраженная многочисленными деловыми документами (ср. «Полицкий статут» и т. п.)⁵¹. Языковые данные в изобилии доставляют примеры

говора Кведарны) и ведийским употреблением слова *bráhmaṇ* при глаголе *star-*, *stir-*. Есть основания полагать, что этот же глагол мог некогда употребляться и при др.-инд. *kapṛth*, *kapṛtha* 'penis'.

⁴⁹ В ряде традиций сохраняются следы функционального тождества царя с мировым деревом. Этим, в частности, объясняется символика солнца и луны в связи с образом царя (ср. принадлежность цейлонских царей к Солнечной или Лунной династиям, систему поэтических образов — словесных и изобразительных и т. д.). См. А. М. Н о с а г т. Указ. соч.; Е. С. С е м е к а. История буддизма на Цейлоне. М., 1969, стр. 84—85. Характерно, что между царем и землей заключался священный брак, находящий аналогии как в мифологеме брака Неба и Земли, так и в ритуале заключения брака между главой племени и землей с целью процветания данного коллектива. В римской традиции 9-го января *Rex sacrorum* совершал жертвоприношение Янусу, отмечая тем самым начало восхождения солнца. Вместе с тем этот день посвящался и Юноне как богине луны. Связь названий солнца, луны и слов с корнем *reg-* см. в формуле (*luna*) *cum est e regione solis*. Cicer. N. D. 2, 40, 103. Космологическая природа царя свидетельствуется обозначением ряда древнеиндийских богов как *rājā*. Ср. также RV. X. 90, 4: *tripād ūrdhvā úd ait pūruṣaḥ pādo'syehābhavat pūnaḥ | tato viṣvaḥ vy ākrāmat sāśanānaśane abhi || tasmād virāḥ | ajayata virājo ādhi pūruṣaḥ | sā jāto āty arisyata paścād bhūmim ātho purāḥ* «На три четверти вознесся пуруша ввысь, четверть его осталась (здесь). Отсюда (он) распростерся на тех, кто ест и кто не ест. От него родилась Вираджд, от Вираджд — пуруша. Родившись, он распростерся вперед и назад по земле». Вираджд — женский творческий принцип, в котором подчеркивается идея распространения и порождения.

⁵⁰ Ср. надпись шумерского правителя Лагаша Энтемены на глиняном конусе (XXV—XXIV вв. до н. э.): «(Бог) Энлил, господин (всех) стран, предок богов, . . . территории размежевал, . . . землемерную веревку (там) протянул, на этом месте камень воздвизл. . . » и т. д.

⁵¹ О ритуальной роли границы и ее связи с правовыми понятиями см. L. R. P a l m e r. The Indo-European Origins of Greek Justice — TPhS. 1950, стр. 165 и др.

одинакового обозначения средства измерения (или меры длины) и соответствующего участка, ср. лат. *regio* 'линия' и 'область' или слав. *вервь* 'веревка' (в частности, измерительная и 'община' и 'земельный участок общины'⁵². К переходу между этими двумя значениями ср. лат. *linea* 'нить', 'шнурок'; 'граница', 'предел' и через выражения типа *locorum extremae lineae* к обозначению участка, ограниченного этими пределами.

Уже на этом этапе оправдано сопоставление с лат. *regere* (и другими словами того же корня) слав. *rězati* и связанных с ним лексем. Конкретные примеры — из них здесь будет приведена лишь часть — подтверждают правильность сопоставления, что в свою очередь должно рассматриваться как аргумент в пользу восстановления и.-е. **rěǵ* как общего источника далеко разошедшихся семантически образований в разных языках.

Прежде всего речь идет о слав. *rězati* 'проводить рез(ы)', т. е. прочерчивать неким орудием линию, черту, нарез (ср. *чертить*, *прочертить* при лат. *kiřsti*, *kěrti* и под.)⁵³. Само название черты, линии, проведенной именно таким образом, — *rězъ*, *rěza*. Вместе с тем это же слово (как и *regio* в латинском) приобретало значение земельного надела, участка. Ср. русск. *рез*, *резы* 'вновь срезанная под пашни полоса' (Даль III⁴, стр. 1769), *нарез*, *нарезок*, *нарезка* 'надел', 'нарезанная кому-либо доля', 'лоскут земли' (Даль II⁴, стр. 1210), *вырезок* 'сектор круга' (Даль I⁴, стр. 763), блр. *нарэз* (*нарэз зямлі*), укр. *різа* 'отмежеванные участки поля в 3, 6, 10 моргов, смотря по местностям' (Вихожу я жати свою *різу*. Левицк. Пов. 338; Під ним ціла *різа* землі буде и под., см. Гринченко IV, стр. 21); полесск. *рѣза*, *рѣз*, *рѣска*, *рѣска*, *рѣзочка* 'земельный участок в пять-десять соток' (Надѣйл-то чатыры рѣски. Два братѣ бац'каўски надѣйл рѣсками малыми дѣл'ац' и т. д.), *рѣзь* 'делянка земли'⁵⁴, и под. Более того, во всех славянских языках глагол **rězati* прилагается как *terminus technici* к земле в качестве объекта. Балтийские данные, также не привлекавшиеся раньше в связи с лат. *reg-*, др.-инд. *rāj-*, подтверждают славянские факты и их сопоставление с латинскими словами. Ср. лит. *rėžis* 'полоса', 'нарез(ка)', *riūžas* 'черта', 'линия', 'полоса' и 'учас-

⁵² Ср. *gare* как название некоторых судебных округов в Англии (от древней судебной общины), *geer* в Голландии при *rēr*, *rār* 'веревка' (см. В г и п п е г. Deutsche Rechtsgeschichte. 2. Aufl. Bd. I, стр. 197); ср. совр. англ. *gare* (одно из подразделений графства Сэссекс) при *rope* 'веревка', 'меры длины' (ср. *gar* 'моток пряжи длиной 120 ярдов'), *to rope* 'связывать'.

⁵³ К дальнейшему семантическому развитию (ср. *rězati* 'проводить рез(ы)' при лат. *regere* 'направлять', 'определять', 'давать наставления' и т. п.) ср. в качестве аналогии франц. *tracer* с кругом значений от 'проводить черту' до 'изображать', 'намечать' и под. Ср. связь слов этого корня с обозначением п у т и — от лат. *tractus* до итал. *traccia* 'тропа', *in traccia di* . . . 'в поисках. . .' и т. д.

⁵⁴ См. Л. Т. В ы г о н н а я. Полесская земледельческая терминология. «Лексика Полесья. Материалы для полесского диалектного словаря». М., 1968, стр. 121.

ток' (ср. *rúožtas* 'полоса', 'участок', 'область'; ср. лтш. *ruōza*), а также *rėžti, ráižyti, raižyti* и под.

Специфическое для славянских языков применение слов от корня **rěz-* для обозначения заклания скота (ср. русск. *резка* 'убой скота', *резник* 'мясник', *резальня* 'место убоя скота'; польск. *rzeźalnia, rzeźnia* 'бойня'⁵⁵; в.-луж. *skót k rėzu*, блр. жывадзёр зьбіраіцца *рэзаць* быдлу⁵⁶ и под.) перекликается с латинским названием скотного двора *rēgia, gregis rēgia*. Вместе с тем лат. *regere* 'бросать в цель' (*regere tela*) отвечает слав. **raziti, *po-raziti* 'попасть в цель', 'поразить цель' (ср. лит. *rėžti* 'разить').

Но особенно показательно совпадение между латинским и славянским выражениями, являющимися архаизмами из словаря древней ритуальной практики. Лат. *lituo regiones terminare* означало проведение небесной линии и авгурским жезлом (ср. также *ē regiōne* «по прямой линии» в ритуальных клише). Надо полагать, что некогда *regiones* могло означать и те н а д р е з ы, линии рассечения, которые делались жрецом при жертвоприношении (расчленение животного или человека на части и установление тождества частей тела с элементами Космоса, ср. др.-инд. *пурушу* и т. п. принадлежит к важнейшим частям ритуала.) В связи с этим естественно припомнить известный отрывок из сочинения Храбра о письменах: Прѣжде оубо Словѣне не имѣхъж книгъ, нъ *чрътами* и *рѣзами* чьтѣхъж и *гатаахъж*, погани сѣще. Учитывая семантику *чьтѣхъж* до изобретения письменности и особенно *гатаахъж* (ср. русск., ц.-слав. *гатати* 'говорить загадками', 'говорить неясно', 'предугадывать'⁵⁷, с.-хорв. *гѣтати* 'предсказывать', 'колдовать', болг. *гѣтам се* 'загадываю загадку' и т. п.⁵⁸), приходится признать, что *чрътами* и *рѣзами* чьтѣхъж и *гатаахъж*⁵⁹, действительно, относится к г а д а н и ю, п р е д с к а з а н и ю п о р е з а м, как и практика римских авгуров, проводивших *regiones* и определявших по ним судьбу.

Не исключены и некоторые другие совпадения в терминологии и фразеологии слов с корнем **reg-* и **rěz-*.

Имея в виду семантику **rězĕ-* в древнейшую пору, можно довольно естественно объяснить и целый ряд инославянских слов,

⁵⁵ Ср.: Pan Bóg nie wymaga, aby Mu gwałtownie prowadzono ofiary do ołtarza, jak zwierzęta do rzeźalni. Варшавский словарь, V, стр. 817.

⁵⁶ См. I. К. Бялькевич. Краевы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1970, стр. 397.

⁵⁷ Ср.: Отъ знамени нѣкихъ *гатаахъж* проричѣть. Изб. Свят. 1073 г., 149; Не боуди баа, ни съмывалъ сѣна си не вражи, ни *птицами гатаа*. — Там же, 94 (*птицами* = *нѣтими*). Ср. лат. *augur* 'жрец-птицагадатель', *avis* 'птица', 'вещая птица', отсюда — 'предзнаменование', 'знамение', 'примета', *avibus bonis* «при хороших предзнаменованиях», *avibus adversis* или *avi malā (sinistrā)* «при дурных предзнаменованиях» и т. п.

⁵⁸ Ср. авест. *gādhā* и др.-инд. *gāthā* как название сакрального песнопения (гимна).

⁵⁹ Характерно само сочетание *чрътами* и *рѣзами* (к *rězati* — чертить', 'прочерчивать').

которые долгое время считались темными. Так, например, др.-инд. *rājas* 'пространство', 'небесное пространство' (ср. лат. *regiones* 'небесные линии'), *rājasī* дв. ч., 'небо и земля', конечно, связывается с лат. *regio*, о чем свидетельствует и др.-инд. *ṛjyati*, *ṛñjāti* 'простирает', 'распространяет', ср. *rājas* и *pṛthu-*, *uru-* 'широкий' и т. д. (сюда же *rājih* 'рез', 'линия', 'ряд', возможно, авест. *rāji-* с несколько неясным значением, ср. глагол *raz-*, *rāzaṇa-* и под.)⁶⁰. Др.-инд. *rājasī* как образ двух пространств («размах Вселенной»), будучи сопоставлен с др.-греч. ὀρέγω χεῖρας и ὀρτυία (см. выше), обнаруживает внутреннюю мотивировку этого слова⁶¹. Очень любопытны известные из разных традиций эпитеты царя типа др.-инд. *dīrgha-bāhu-* 'долгорукый' (ср. также о царях и о Вишну — *mahābāhu-*), авест. *darəgō. bāzu-*, русск. *Долгорукый* и под. Отнесение эпитетов такого типа к царю (**rēḡ-*), учитывая семантику **rēḡ-*, конечно, не случайно⁶².

История изучения продолжателей и.-е. **rēḡ-* в отдельных языках показывает со всей очевидностью, каким образом пренебрежение семантическими тонкостями приводит к разьединению и изоляции единых по происхождению элементов, несмотря на то, что эти элементы безупречно соответствуют друг другу с фонетической точки зрения и входят в весьма сходные словообразовательные модели (*i-*: *rēgia*, *rāji-*, *rāji-*, **rēzъ*; *-u-*: ὀρτυία, **rēzъ*, **rēz-ov-ъn-*; *-n-*: *rājan-*/*rajñ-*, *regnum*, *regnāre*, *regīna*, **rēz-an-*, **rēz-en-*, **rēz-ъn-*; *-men-*: *regimen*, **rēz-ъ-men-*; *-l-*: *rēgālis*, *rēgillus*, **rēz-al-ъn-* и под.).

В заключение — несколько слов о др.-русск. *вазнь* 'счастье', 'удача' и 'доблесть', 'отвага', *вазньство*, то же, *вазливый* 'счастливым'⁶³, которые до сих пор оставались не объясненными или толковались ошибочно⁶⁴. Целесообразно предположить, что *вазнь* является остатком старого индоевропейского слова, принадлежавшего, видимо, к гетероклитическому склонению. Ср. др.-перс. *vazarka-* 'великий', 'могучий', представляющее собой образование на *-ka* от основы **vaz-ar-* (или **vaz-ra-*), которая в свою оче-

⁶⁰ См. подробнее: Th. Burrow. — BSOAS, vol. 12, 1948, стр. 645 и след.; J. Gonda. Semantisches zu idg. **rēḡ-* 'König' und zur Wurzel *rēḡ-* ('sich aus) strecken'. — KZ, Bd. 73, 1956, стр. 151—167. — Интересно, что сравнение *rēz-* с ὀρέγω *regere*, *ṛjyati*, хотя и без должного семантического обоснования, принадлежит еще А. Матценауэру (см. LF, 18, стр. 255 и след.).

⁶¹ Ср. также лат. *rēgula* в значении 'линейка' (также 'критерий', 'норма', 'правило'), т. е. то, что является мерой (ср. ὀρτυία 'мера длины'); ср. также авест. *rāzan-*, *rāzar-*, 'правило', 'предписание'.

⁶² Из других переключек ср. формулу *rājā kṛṣṭinām* и *rājā carṣaninām* 'царь людей', многочисленные примеры которой отмечены в Ведах и относятся к высшим богам (см. В. Schlegel. Указ. соч., стр. 45—47, 52) в связи со слав. **rēzъ* в значении режущего орудия (ср. болг. *ръз* 'нож плуга') при том, что др.-инд. *karṣ-* означает 'пахать', 'проводить борозду' (ср. *karṣū-* 'борозда', *kṛṣi* 'пахота', *carṣanī* — сюда же). В этом смысле *rājā kṛṣṭinām* 'царь *землепахувцев* (?)' для более древнего периода может рассматриваться как формула с двумя сходными семантическими множителями.

⁶³ См. примеры — Срезневский I, стр. 225—226.

⁶⁴ См. Фасмер, I, стр. 267.

редь основана на глагольном корне **vaz-* 'быть в силе (в мощи, в расцвете)'⁶⁵, ср. также авест. *vazra-*, др.-инд. *vāja-* 'дубинка Индры' и т. д. при др.-инд. *vāja-* 'сила'. Эти примеры, как и родственное им лат. *vegere* 'возбуждать', *vegetatio* 'возбуждение', *vegetus* 'крепкий', 'полный сил', 'бодрый', *vigere* 'быть полным сил (крепким)', 'быть в расцвете (сил, славы)'⁶⁶ и т. д., позволяють выделить элемент -*r-* от корня. Следовательно, др.-перс. *vazarka-* и *vazn-* могут отражать более древнюю гетероклитическую основу **vaz-r-*: **vaz-n-* (к образованиям с элементом -*n-* ср. др.-инд. *vāj-in-* 'сильный', 'герой', название коня и т. п.)⁶⁷. Принимая во внимание значение др.-инд. *vāja-* (ср. *vāja-* в функции детородного члена), латинских указаний типа *veget pro vegetat vel erigit, vel erectum est* (Non. 183, 1) или *animos Venu veget voluptatibus* (Pompon. Maioli, 78), германских слов со значением 'расти', 'увеличиваться' и под. (гот. *wakan, gawaknan*, др.-сев. *vakna*, а.-сакс. *wæcpan* и др.)⁶⁸, естественно предположить в словах корня **ueġ-* наличие специального смысла — 'производительный', 'плодотворяющий' и т. п. Между прочим, присутствие именно такого нюанса объяснило бы употребление др.-перс. *vazarka* в архаичных формулах в связи с царем, богом и (реже) землей⁶⁹, представителями трех космических сфер и соответственно трех основных функций (в духе Дюмезиля). Следовательно, и *vazarka-* возвращает нас к кругу тем, связанных с царем (ср. также: Повѣдаша Дариеви *vaznštvō* Александрово. Александр. и др.).

Коррективное примечание. 1. Ср. традиционную латинскую формулу женских эпитафий: *Pia, pudens, pudica, lanam fecit.* 2. *O rex, rājan-* и под. см. теперь: W. Winter. *Some Widespread Indo-European. Titles.* «Indo-European and Indo-Europeans». Philadelphia, 1970, 49—51. В связи с *regia* см.: G. Dumézil. *Les cultes de la regia, les trois fonctions et la triade Jupiter, Mars, Quirinus.* «Latomus» XIII, 1954, 129—139. — К типологическим параллелям, удостоверяющим связь названий жреца и гадания (или его орудий), ср. название вепских жрецов-арбуев: *arboi* при *arboida* 'гадать', *arb* 'жребий', *arbāne* 'метка'; финск. *arpoja* 'гадалка' при *arpoa* 'метать жребий', *arpa* 'жребий', 'жезл (прут) для узнавания тайн' (ср. лат. *lituus*), *arpi* 'рубец', 'нарезка' (ср. *rez*) и т. д. (слова германского происхождения). Названия такого рода нередко ложатся в основу теофорных имен и эпонимов.

⁶⁵ О *vazarka-* см. Ё. Венвенисте. Указ. соч., 2, стр. 21—22.

⁶⁶ Ср. ирл. *uigil, féil, figell*, брит. *gwyl* и т. д.

⁶⁷ Подобно авест. *rāz-ar-*: *rāz-an-*.

⁶⁸ Не относится ли сюда же лат. *vagāri* (ср. значение 'распространяться'; например: *ea fama vagatur* и под.), *vagus* (ср. *vaga fortuna* и под.)?

⁶⁹ Ср. Adam Dārayavauš xšayaθiya *vazarka*...; Auramazdā *vazarka* hya maθišta bagānām...; Baga *vazarka* Auramazdā hya imām būmim adā hya avam asmānam adā hya martiyam adā hya šiyātim...; Adam Xšayāršā xšayaθiya *vazarka*... xšayaθiya ahyāyā būmiyā *vazarkāyā*... и т. д. Ср. характерное соседство: ... и юже въ дѣлѣхъ его *vazn-* и *mužestvo*. Хрон. Иоанна Малалы и др.

О. Н. Трубачев

НАБЛЮДЕНИЯ ПО ЭТИМОЛОГИИ
ЛЕКСИЧЕСКИХ ЛОКАЛИЗМОВ
(СЛАВЯНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ 48—52*)

ПАМЯТИ МАКСА ФАСМЕРА
(1886—1962)

Исследования состава лексики славянских языков по мере накопления фактов показывают многочисленность так называемых локализов — слов ограниченного распространения, нередко известных лишь в пределах одного языка или части его диалектов. В каждом славянском языке есть слова, известные только ему, но среди них огромное большинство — продукт позднего развития, и такие слова не представляют большого интереса для славянского языкознания в целом. Естественно, что лексические локализы каждого отдельного славянского языка неоднородны. Среди них есть такие локализы, которые имеют большую важность в глазах специалиста по сравнительно-историческому изучению славянских языков. Это образования значительной древности, часто — современные эпохе существования праславянских диалектов. Существенно также, что это, как правило, образования, изолированные в словаре соответствующих славянских языков, с несколько неожиданными связями в отдаленных славянских языках или вообще за пределами славянской языковой семьи. Их обособленность повышает значение их свидетельств и отношений, их вскрываемой структуры.

Своеобразие разбираемых ниже случаев заключается в том, что их этимологизация, насчитывающая к настоящему времени определенную литературу, строится на презумпции *п о л н о й* *и з о л и р о в а н н о с т и*, а наше исследование вскрывает до известной степени мнимый, или относительный, характер этой изолированности, ставит вопрос о связях и новых аспектах отношений, но не снимает, впрочем, и тезиса об изолированности, трактуя ее как вид лексических связей в историческом плане. Нижеследующие заметки вводят в обиход этимологии некоторые новые факты, позволяющие прийти к однозначным этимологическим решениям для части слов. Впрочем, и по тем словам, по которым окончательное решение остается пока проблематичным, этот аспект модифицируемой изолированности лексических ло-

* Продолжение серии, публиковавшейся в «Вопросах славянского языкознания», «Этимологических исследованиях по русскому языку», «Zeitschrift für Slawistik», «Этимологии» и др. изданиях.

кализмов оказывается удобным и открывает дополнительные возможности для эксперимента в этимологии.

В первых двух из нижеследующих заметок (№ 48, 49) нами оспаривается принимаемое в существующих этимологиях местное неславянское (субстратное или адстратное) заимствованное происхождение соответствующих слов. Контраргументом служат новые словарные данные. В этюде № 48 речь идет о глагольно-именной паре **gaziti—*gazъ*, комплектно представленной в южнославянских языках и частично — в некоторых восточнославянских диалектах (имя **gazъ*), при отсутствии в остальных восточнославянских диалектах, а также других славянских языках. Ввиду сомнительности заимствования из других балканских, в том числе — древних субстратных языков выдвигается мнение об общем архаизме ряда праславянских диалектов. Новые словарные данные, таким образом, в силу своей специфики (непредвиденное наличие в отдаленных и не контактирующих диалектах, изолированное, в свою очередь, положение новых данных в их конкретном языковом окружении) приводят к тому, что существующая интерпретация не дополняется, а в корне меняется. В этюде № 49 восстанавливается глагольно-именная пара **narpъtati—*narpъtъ / *narpъta*. Эти ясные (в реконструированном виде) отношения сохранились в более остаточном, реликтовом состоянии, чем разобранный выше пара. Имя **narpъtъ / *narpъta* сохранил только церковнославянский (русская редакция), глагол **narpъtati* засвидетельствован только в чешском. Бесспорный характер связи, разные прочие яркие моменты (напр. уникальный глагольный вокализм) заставляют решительно отказаться от мысли о заимствовании церковнославянского имени из германского.

Этюд № 50, в отличие от предшествующих, трактует о редком, старом слове, которое вообще засвидетельствовано только в русско-церковнославянском и не обнаруживает ни именных, ни глагольных соответствий в известных нам материалах по лексике других славянских языков и диалектов. Классически изолированное слово оказывается, к тому же, семантически темным. Семантическая его неясность компенсируется, однако, незатемненностью его фонетической формы, которая делается очевидной в результате впервые выдвигаемого здесь сближения с кельтским. Опираясь на хорошую сохранность фонетической формы, позволяющей провести сравнение с отдаленнородственными языками, предпринимаем попытку семантической реконструкции для праслав. диал. **brusna*.

Совсем иной случай описывается в этюде № 51, где на примере чешского и белорусского слов рассматриваются лексемы с тождественным словообразованием и значением в неконтактирующих диалектах. Своеобразие случая: ясность словообразования при одновременной изолированности в конкретном языковом окружении. Парадоксальность случая проявляется в том, что изолиро-

ванность образования даже при наличии ясной структуры порождает спорные или противоречивые толкования. Другая ложная аксиома заключается в понимании ясной структуры как презумпции позднего образования. Применяемое здесь сравнение одной изолированной формы с другой, также изолированной и словообразовательно ясной, приводит к удревнению относительной хронологии вскрываемого общего образования (**perestъjъ*).

Заключительный этюд № 52 содержит новое сравнение русского слова *коромысл* / *коромысло* и своеобразной родственной формы в одном отдаленном славянском диалекте. Сравнение делает единственно возможной реконструкцию праслав. **kъrmyslъ* / **ĉъrmyslъ*, причем обе формы на праславянском уровне надлежит трактовать как варианты практически одного слова; лексикализовавшееся впоследствии расщепление **kûrmyslŭ* / **kîrmyslŭ* носило до I палатализации чисто фонетический характер. Изолированное и темное русское слово не удаётся окончательно разъяснить и после перспективного отождествления его с другим изолированным славянским диалектным реликтом. (Причина отчасти — в нашем неполном знании процессов славянского словообразования.) Однако свидетельство древнего фонетического варианта позволяет ограничить число возможностей интерпретации русского слова, придать ему более строгое формальное толкование. Так, в результате отпадают как неверные этимологии русск. *коромысл(о)* от якобы древних форм **коро-*, **коло-*; элемент *-м-* типологически интерпретируется как древний суффикс-детерминатив основы, а не начало какого-то второго корня сложного слова, следовательно, все образование в целом обретает смысл суффиксального производного, а не двусосновного сложения; словообразовательное членение, вскрываемое при этом: **кърм-ыс-л-*. Морфологически старший тип: *коромысл*, мужского рода.

48. Праслав. диал. **gaziti* — **gazъ*

Эти древние формы реконструируются, в первую очередь, на основе следующих слов живых славянских языков: болг. *gāza* 'ходить по воде, по траве, золе и т. п., ступать, погружая ноги', 'переходить вброд (реку)', 'топтать'¹, макед. *гази* 'наступать, топтать', 'идти, ходить, ступать', 'идти вброд'², сербохорв. *gāziti* 'переходить вброд', 'наступать, поширать', *gāz* м. р. 'брод'³, причем имя, по данным словаря Югославянской Академии, засвидетельствовано с XIV в., а глагол — с XVI; словен.

¹ БТР, стр. 88.

² Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања. Сост. Т. Димитровски, Б. Корубин, Т. Стаматоски, ред. Б. Конески. I. Скопје, 1961, стр. 91; Д. Толовски и В. М. Иллич-Свитыч. Македонско-русский словарь. Под ред. Н. И. Толстого. М., 1963, стр. 69.

³ Крацић s. v.; RJA D. III, стр. 116 и след.

gáziti 'переходить вброд', 'идти по грязи, по снегу', *gâz* м. р. 'тропа', 'тропинка в снегу', *gâz* ж. р. то же, *gâza* ж. р. с тем же значением ⁴.

Для правильных суждений об этих словах нужно иметь в виду, что к реконструируемым нами праслав. **gaziti*, **gazъ*, с их семантикой 'брод', 'идти вброд' не относится словен. диал. *gáziti se* 'возбуждать отвращение (напр. о еде)' ⁵. Это последнее слово связывали с блр. *agázny*, *agázlywy* 'надоедливый, озорной' ⁶, что, как увидим далее, верно, но само по себе недостаточно и нуждается в разъяснениях. Словен. *gáziti se* 'возбуждать отвращение', по-видимому, этимологически тождественно русск. диал. (тульск.) *gazítъ* 'ломить' ⁷; оба слова можно объяснить как продолжение (и упрощение) древнего **gazditi* < **gad-diti*, экспрессивного образования с удвоением согласного и последующей диссимиляцией, ср., далее, родственное русск. *gvázdatsya* 'пачкаться', укр. *gvázdати*, польск. *gwazdać* 'пачкать, марать', словен. *gvazdati* 'нести чужь' ⁸ а также — с другой ступенью чередования корневого гласного — слав. **gydъkъ*, **gadъ*, **gaditi* и продолжающие их формы. Как бы подтверждением данной этимологии служит отождествление словен. *gaziti se* = *gaditi se* в словаре Плетершника. Таким образом, в результате необходимого отграничения материала получаем особое праслав. **gazditi* с отличной этимологией и особым ареалом, включающим также собственно русскую лексику. Последнее существенно, потому что ареал вышеупомянутого **gaziti* и родственных образований не распространяется на великорусскую территорию. Вместе с тем неверно и традиционное воззрение на **gaziti* 'идти вброд, по воде и т. п.' как на исключительно южнославянское слово. Этому в корне противоречат нижеследующие любопытные данные, которые мы ставим в прямую связь с упомянутой болгарско-македонско-словенско-сербохорватской лексикой с корнем *gaz-*, обозначающей брод.

⁴ P l e t e r š n i k I, стр. 208.

⁵ Там же.

⁶ Ф. Безлая. Опыт работы над словенским этимологическим словарем. — ВЯ, 1967, № 4, стр. 53 (значение белорусского слова дано здесь не совсем точно); В e z l a j. E s e j i, стр. 137.

⁷ Д а л ь ² I, стр. 340; также см. Ф и л и н, вып. 6, стр. 94.

⁸ Ф а с м е р I, стр. 398. — Сюда (а не к праслав. **gaziti*!), наверно, относится болг. *gázя* 'кричать, бранить' (ср., напр., значение словен. *gvazdati*, включаемое авторами «Болгарского толкового словаря» в единое *gázя* (см. выше), что вряд ли правильно). Ср. еще укр. диал. *ogáznutи* 'покрыться ином' (о котором неверно — к **gaziti* — см. Р. С м а л ь - С т о ц ь к и й. — «Slavia» 5, 1926, стр. 37), удачно связываемое со словен. *gáziti se* 'возбуждать отвращение' в последнее время Безлаем, который допускает и близость к русск. *gvázdatъ*, при общем исходном **g(v)azd-* (так Ф. В e z l a j. Etimološki slovar slovenskega jezika, рукопись, Люблина). Ср. еще, с отличиями в деталях, О. Н. Т р у б а ч е в. О составе праславянского словаря. «Славянское языкознание. V Международный съезд славистов». М., 1963, стр. 176.

Мы имеем в виду блр. диал. *gaz* 'брод': «В Лепельщине еще употребляют слово *gaz* в значении 'мелкое место во всю ширину реки или озера'. Такой газ я видел на Красненском озере (Дисненский у.), это, как мне кажется, искусственная подводная дорога, какие строились в доисторические времена с стратегическими целями»⁹.

Южнославянские слова с корнем *gaz-* и значениями 'брод', 'переходить вброд' этимологизировались в литературе весьма разнообразно. Начнем с мнения издателей сербохорватского словаря Загребской академии: «Основа *gaz-* находится только в южнославянских языках, откуда следует, что это — иноязычное слово, возможно, венг. *gáz* с тем же значением, *gázolni* 'переходить вброд'»¹⁰. С венгерским связывает это южнославянское слово и Миклошич¹¹. Лишь Бернекер, вслед за Ашботом, дал правильную оценку этим отношениям, отвергнув мысль о венгерском происхождении славянского слова: «скорее венг. *gázolni* произошло из слав. *gaziti*»¹². Совершенно недвусмысленно — как заимствованное из южнославянских языков — характеризуется венг. *gázol(ni)* (засвидетельствовано с конца XV в. и обнаруживает практически все значения своего славянского первоисточника: 'переходить вброд', 'топтать, попирать ногами', 'идти') в новом венгерском историко-этимологическом словаре¹³. Венгерское слово используется при этом иногда как след существования **gaziti* в ассимилированных венгерским паннонскославянских диалектах, т. е. в зоне, непосредственно примыкающей к историческим южнославянским языкам¹⁴.

Существует ряд индоевропейских этимологий слав. **gaziti*.

Большая их часть, правда, не приурочена специально к конкретному индоевропейскому ландшафту Балканского полуострова. Таковы этимология **gaziti* из и.-е. **gāg-* или **gōg-*, ср. арм. *kasap* 'узкая дорога, тропинка'¹⁵; сближение слав. **gaziti* с др.-инд. *gāhate* 'погружается'¹⁶; с праслав. **gasati* 'бить' <

⁹ В. Л а с т о ў с к і. Падручны расійска-крыўскі (беларускі) слоўнік. Коўна, 1924, стр. 42. Ср. еще І. Я. Я ш к і н. Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 1971, стр. 43: «*gaz* 'очень широкий брод в реке или озере' (Леп.); урочище Газ на Красенском озере в Дисенщине. . .»

¹⁰ RJA D. III, стр. 116 и след.

¹¹ Miklosich, стр. 61.

¹² Berneker I, стр. 299.

¹³ A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. Főrszerkesztő Benkó L., szerkesztők Kiss L., Papp L. I. kötet. Budapest, 1967, стр. 1039.

¹⁴ Skok I, стр. 557.

¹⁵ Так, вслед за Э. Лиденом, см. Berneker I, стр. 299; М л а д е н о в, стр. 96.

¹⁶ V. M a s h e k. Ario-slavica. — KZ LXIV, стр. 266 (цит. по: RS XIV, 1938, стр. 188); M a u r h o f e r I, стр. 334—335 (сомневается в семантической стороне славянско-санскритского сближения, предлагаемого В. Махеком).

и.-е. *ghes- 'резать, уничтожать', но с другим расширением¹⁷; сложная этимология, предполагающая родство слав. *gaziti 'переходить вброд' с лит. диал. *góti* 'идти', лтш. *gāju*, прошедшее время от *iēt* 'идти', и контаминацию со слав. *laziti¹⁸; сближение с лит. *góžti* 'опрокидывать, проливать', 'неуклюже, неловко шагать'¹⁹. Наряду с этим выдвинута этимология, объясняющая болг. *gāzja*, сербохорв. *gāziti*, словен. *gāziti* как древнее заимствование из местных индоевропейских языков Балкан, причем прототип в предполагаемом дако-мизийском субстрате возводится к и.-е. *g^wād^hjo-s и этимологически отождествляется с др.-инд. *gādhá-* 'мелкий, неглубокий'; ответственная роль в передаче и.-е. *dhj-* как *z* (необъяснимой на славянской языковой почве) приписывается при этом фракийскому (дако-мизийскому, праалбанскому) субстрату, принимая во внимание наличие такой фонетической трактовки именно в албанском²⁰. Еще более серьезное значение, чем этому формально-фонетическому критерию, автор названной этимологии придает тому, что «эти слова встречаются только в южнославянских языках»²¹. Очевидно, что этот последний аргумент сохраняет свой вес до того момента, пока не обнаружится его опровержение в виде соответствия в другой группе славянских языков, каковое мы получаем в форме блр. диал. *gaz* '(широкий) брод' (см. выше). Древнеалбанские, или фракийские, заимствования в белорусском неизвестны и невозможны, поэтому остроумную новую этимологию В. Георгиева нужно отклонить так же решительно, как это было в свое время сделано (и, как мы судим из наличия того же белорусского диалектного свидетельства, — справедливо) со старой венгерской этимологией.

Таким образом, в общем ряду продолжений слав. *gaziti—*gazь белорусское соответствие приобретает значение отнюдь не рядового свидетельства. С его помощью удаётся доказать ошибочность двух только что названных этимологий, опиравшихся на моменты в н е ш н е й л и н г в и с т и к и (заимствование из неславянских языков в славянские при наличии территориальных и культурноисторических условий). Блр. диал. *gaz*, изолированное в своем конкретном языковом окружении и лишенное поддержки соответствующего глагола, тем не менее, обнаруживает то же четкое, вполне сложившееся значение 'брод', что и южно-

¹⁷ Г. А. Ильинский. Славянские этимологии. — ИОРЯС XXIII, 1921, стр. 236—237.

¹⁸ J. O t r e b s k i. Studja indoeuropeistyczne. Wilno, 1939, стр. 63; Он же. Les mots d'origine commune dans des langues slaves et baltiques. — LP I, 1949, стр. 130.

¹⁹ F r a e n k e l I, стр. 162.

²⁰ В. Георгиев. Въпроси на българската етимология. София, 1958, стр. 38—39; ср. I. P o r o v i ć. Geschichte der serbokroatischen Sprache. Wiesbaden, 1960, стр. 17. О древнеиндийском слове ср. еще M a u r h o f e r I, стр. 333.

²¹ В. Георгиев. Въпроси на българската етимология, стр. 38; ср. еще БЕР III, стр. 224.

славянское имя. Это тождество, наблюдаемое в двух несообщающихся, изолированных районах, показывает нам древность этой формы в этом значении. Сказанное приобретает характер немаловажного внутрилингвистического критерия, поскольку очевидная древность значения 'брод' позволяет сделать выбор между этимологиями (а этимолог знает, как трудно бывает подчас именно сделать обоснованный выбор при изобилии существующих этимологий). В этом смысле значение 'брод' благодаря своей однородности и ранней отграниченности представляет благодарный материал из области семантической типологии этимологических исследований. Как получено значение 'брод'? Это наглядно демонстрирует этимология синонимических обозначений в различных индоевропейских языках. Лат. *vadum* 'брод' связано с лат. *vādere* 'идти' < и.-е. **gʷādʰ-*, расширение **gʷā-* 'идти' или **uādʰ-* < **uā-* с тем же значением²²; авест. *paratu-* 'брод', галльск. *ritu-* 'брод', нем. *Furt* то же < и.-е. **prtu-* < **per-* 'переходить, перевозить', сюда же греч. *πόρος* 'брод'²³; слав. **brodъ* 'брод' < **bredǫ*, **bresti* 'брести, идти'. Сопоставление древних синонимов, обозначающих брод, заставляет нас отдать предпочтение тем из рассмотренных выше этимологий слав. **gazъ* 'брод', **gaziti* 'переходить вброд', которые связывают эту славянскую основу, в конечном счете, с и.-е. **gʷā-* 'идти' (см. выше сближения Отрембского и других с лит. диал. *góti* 'идти', лит. *góžti* 'неуклюже шагать').

Начав нашу заметку о слав. **gaziti* с разграничений между **gaziti* и омонимизирующимся с ним глаголом **gaz(d)iti*, мы закончим ее еще одним таким наблюдением: между **gaziti* 'переходить вброд' и **gaz(d)iti* 'вызывать отвращение' (словен.), 'ломить' (русск.), 'бранить' (болг.) и т. п. (см. подробнее выше), кроме территориальных различий, наблюдаются еще более серьезные семантические различия. Если значения **gaz(d)iti* явно тяготеют к центральному экспрессивному значению 'гадкий, отвратительный', то значения 'брод', 'переходить вброд' базируются на исходном значении 'идти', 'переправляться', т. е. на значении нейтральном.

Что касается глагольно-именной пары **gazъ*—**gaziti*, то свидетельство блр. диал. *gaz* полезно и для суждений о хронологии образования членов этой пары. Белорусский пример представляет вполне сложившееся имя при отсутствии парного глагола. Отсутствие глагола могло быть вызвано его утратой, но оно могло быть и изначальным для данного диалекта. Глагол на *-iti* **gaziti* — каузативный (фактитивный) глагол, семантически и формально (ср. корневой вокализм) построенный на базе имени **gazъ*: 'осуществлять переход вброд'. Если говорить о более

²² Walde², стр. 802; Ernout — Meillet³ II, стр. 1256—1257; Pokorny I, стр. 463 и след.; 1109.

²³ Pokorny I, стр. 816—817.

древней предыстории форм, то имеет смысл охарактеризованные выше индоевропейские родственные связи относить в первую очередь к имени *gazъ, а глагол *gaziti считать собственным новообразованием части славянских диалектов.

49. Праслав. диал. *narъtz/*narъta — *narъtati

В настоящем этюде речь пойдет о слове, представленном рядом вариантов в памятниках церковнославянского языка главным образом русской редакции: *напъ* 'наемник, mercenarius'. — *Напъ*, обиталникъ (πάροικος καὶ μισθωτός, advena vel mercenarius; по др. сп. наимить и обитательникъ). Исх. XII. 45 по сп. XIV в. Аще ли напъ еѣ, да будеѣ емѣ за напа даемѣ (по др. сп.: аще ли напъ есть, да боудеть емоу за напастъ; да бѣдетъ емѣ запона на преди). Исх. XXII. 15 (Библ. 1499 г.). Напъ ерѣвѣвъ (πάροικος, inquitinus, по др. сп. наимить, населникъ). Лев. XXII. 10.

Ико²⁴ напа ѡиденанъ (ѡиденъна — поденного) жизнь его (ὡς περ μισθίου ἀδθημερινοῦ). Иов. VII. 1 по сп. XVI в. (В. II. 20). Аще ли напъ, то възираи на възатиѣ тѣчиж (εἰ μισθωτός, πρὸς τὸ λαβεῖν βλέπετ μόνον). Гр. Наз. XI в. 106. Паче же и напа бѣгоунива приемень сждъ (μισθίου). Панд. Ант. XI в. л. 247. Не бо напъ бысть (μισθωτός, mercenarius). Жит. Еутх. 31. Мин. чет. апр. 116.

Бяхомъ на поути пять насъ: самъ же блженны и азъ и два напа и инъ слоуга оунъ (duo agazones). Жит. Порф. 14. Мин. чет. февр. 287²⁴. *Напъта* 'наемник': Стоужаючи си ѡгонахоу напъты своа, друзи же рабы своа. Жит. Нифонт. XIII в. 106.

Ничсо же небрѣгъ ѡгна напъты своа. т. ж. 107²⁵. *Напъда* = *набъда* μισθός, merces, μισθωτα: Да не даси набды ѡ блoudницы (μισθωτα, mercedem; по др. сп. мзды). Втз. XXIII. 18 по сп. XIV в.

Да не лишиши набды ѡбогаго (μισθόν, mercedem; по др. сп. наима). Втз. XXIV. 14. т. ж. Дана не ѡдаси напъд емѣ. Втз. XXIV. 15.

Библ. 1499 г. Вся напъды ея запалять огнемъ. Мих. I. 7.

И отъ кыхъ зѣлий създаса и лишеныхъ напъд проса, и отъмыштенихъ врѣжденихъ възиска. Изб. 1073 г. (ср. Иер. XXII. 13).

Напъдоу възимаста цѣноу или наимъ (μισθόν; в лат. пер. нет). Пат. Син. XI в. 122. Имаше отъ обоу напъдоу (mercedem oregis, μισθόν). т. ж.

Не стыдятся, приди възяти напъдж. Конст. Сказ. XII в. 235. Кыа же соуть мзды и напъды и въздааныа.

т. ж.²⁶

Таким образом, в нашем распоряжении представлены формы *напъ*, *напъта*, *напъда*, *набъда*, *напъда*, *набда*, которые, несмотря

²⁴ Срезневский II, стб. 314—315; см. также Miklosich LP, стр. 410.

²⁵ Срезневский II, стб. 316.

²⁶ Там же.

на серьезные различия, являются не словообразовательными, а чисто формальными вариантами одного и того же слова. Количество вариантов должно быть даже умножено, потому что, например, слово *напѣта*, даваемое Срезневским только из Жития Нифонта, реально представлено в тексте в форме винительного падежа множественного числа (как это видно и из цитат у Срезневского), на базе которой может быть реконструирован незасвидетельствованный именительный падеж как в форме *напѣта*, так и в форме *напѣтъ*²⁷. Множество письменных вариантов и значительные колебания между ними — первый признак того, что слово было темным и недостаточно понятным. К каким кривотолкам и разночтениям это приводило, хорошо видно хотя бы на примерах одной цитаты на слово *напѣ* в разных списках: 1) . . . да бѹдетъ емѹ за напа даемѹ; 2) . . . да боудеть емоу за напасть; 3) . . . да бѹдетъ емѹ запона на преди (так! см. Срезневский, выше). Современный русский перевод этого места Библии (Исх. XXII, 15): «если он взят был в наймы за деньги, то пусть и пойдет за ту цену».

Как показывает употребление в церковнославянских цитатах и значение греческих и латинских эквивалентов, изучаемое слово выступало то в значении *μισθωτός, μισθιος, mercenarius*, 'наемник', то в значении *μισθός, μισθωρα, merces*, 'наемная плата, плата по найму'. Наличие функций имени деятеля и имени действия обычно характеризует отглагольные существительные, и об этом важно помнить при этимологизировании слова. Двойственная семантическая функция слова помогает как-то объяснить множественность его вариантов, сделать правдоподобным наличие здесь единого слова, из чего согласно исходят все известные этимологии, не пытаясь доказать то, что также нуждается в определенном доказательстве. Можно заметить, что значение 'наемник' закреплено за формами *напѣ*, *напѣтъ* / *напѣта*, а значение 'наемная плата' — за формой *напѣда* / *набѣда* / *напѣда* / *набѣда*. В последнем случае не исключено, как нам кажется, формальное влияние семантически близких слов *мѣзда* (есть в качестве варианта в списках, см. Срезневский, выше), особенно — созвучное *набѣда* *ἐπιμέλεια*, т. е. 'забота, попечение', 'дело'²⁸. В случае с формами *напѣ*, *напѣтъ* / *напѣта* влияние посторонних форм как будто отсутствует, сами формы *напѣ*, *напѣтъ* ни с чем не ассоциируются и представляются темными, что все вместе и позволяет нам считать их этимологически наиболее авторитетными вариантами, в отличие от форм с иным исходом *напѣда* / *набѣда*, где нетрудно увидеть подравнивание под извест-

²⁷ К. И. Ходова. Из наблюдений над лексикой древнерусского списка «Жития Нифонта» 1219 г. «Ученые записки Института славяноведения АН СССР», т. IX, М., 1954, стр. 189.

²⁸ Цслав. *набѣда*, видимо, калькирует греч. *ἐπιμέλεια* (*на* + основа глагола *бѣдѣти*); от него, в свою очередь, произведено русск. *снабдить*, ст.-слав. *сънабѣдѣти*, не имеющее никакого отношения к нашему *напѣ*, *напѣта* 'наемный работник'.

ную лексику и вторичное осмысление. Таково, как нам кажется, необходимое доказательство того, что перед нами единое слово.

В семантическом, а также этимологическом отношении существенно, далее, отметить, что *напъ*, *напъта* обозначало не наемного солдата, как иногда толкуют его в литературе²⁹, а говоря точнее — наемного рабочего³⁰, поденщика, «напа ѿиденьна», а это также влечет за собой не одни лишь семантические уточнения, но и ограничения в выборе этимологий: так, этимологии, исходившие из молчаливого принятия первоначального значения ‘наемный солдат’, уже, видимо, не подойдут, см. специально ниже.

Изучение цитатного материала помогло произвести уточнения по всем основным характеристикам слова: значение (‘наемный работник’, ‘плата по найму’), грамматическая функция (вероятно отглагольное существительное), этимологически наиболее авторитетная форма (*напъ*, *напътъ* / *напъта*). Сделать это удалось до известной степени независимо от этимологии в собственном смысле, к которой мы и переходим теперь. Предпринятый выше предварительный филологический анализ, помимо полезных показаний и направляющих ограничений, ставит перед собственно этимологическим исследованием отдельные вопросы, на которые этимология должна будет дать ответ, т. е. своеобразно программирует направление этимологического анализа. Так, если выше поставлен вопрос о наличии у имени *напъ*, *напътъ* / *напъта* признаков отглагольного существительного, то отсюда вытекает необходимость наличия исходного глагола. Далее, сказанное надо понимать как свидетельство о незаимствованном происхождении данного слова.

Этимологизация этого церковнославянского слова имеет уже более чем столетнюю историю, если начать с чисто умозрительного, не обязательного ни в формальном, ни в семантическом плане толкования А. Фика³¹, который объясняет *напъ* из **на-апъ*, где *на-* — приставка, а корень *-апъ* сближается с др.-инд. *ара-* ‘достижение, обретение’ (точнее — *āra-* ‘дело, действие, священнодействие’³²). Еще более случайно этимология, сближающая слово *напъ* с названием народа *Напътои*³³.

Очевидной слабостью приведенных этимологий является невозможность объяснить с их помощью наиболее полный вариант *напътъ*, *напъта*. Этот недостаток объединяет их с третьей эти-

²⁹ Ср. Ф а с м е р III, стр. 42; см. еще V. P i s a n i [Рец. на кн.:] M. V a s m e r. Russisches etymologisches Wörterbuch. 12—14. Lief. «Pai-deia» X, N 4, 1955, стр. 261 (толкует *напъ*, вернее — *напъда* ‘наемный солдат’ из ‘наемная плата’, этимологически: приставка *на-* + **pidā*, где **pi-* якобы древняя приставка ‘на-’, а корень — к и.е. **dō-* ‘давать’). — Отсутствие слова *напъ*, *напъта* в «Истории военной лексики в русском языке XI—XVII вв.» Ф. П. Сороколетова (Л., 1970), таким образом, вполне оправдано.

³⁰ К. И. Ходова. Указ. соч., стр. 189.

³¹ А. F i c k. Etymologische Beiträge. KZ XIX, 1870, стр. 260.

³² M a u g h o f e r I, стр. 75.

³³ С р е з н е в с к и й II, стб. 314.

мологией, самой популярной до недавнего времени. Мы имеем в виду объяснение И. Ю. Микколы, который увидел в слав. *напъ* заимствование из древневерхненемецкого *knarro* (=современное нем. *Knarre*)³⁴. Автор этой этимологии объяснял разность начала слова нем. *kn-* при слав. *n-* субституцией, или заменой немецкого сочетания *chn-* (Миккола останавливается на варианте *chnarro* немецкого слова) славянским *n-*; форму *напъты* он производит от соответствующего древневерхненемецкого образования с элементом *-t-*, не указывая конкретно, — какого именно. Древневерхненемецкое *knarro* обозначало юношу, который готовится стать рыцарем, пажом, оруженосца³⁵; это значение отражено и в нем. *Knarre* 'паж, оруженосец'. Военный, рыцарский термин плохо подходит как прототип для названия поденного рабочего. Древневерхненемецкое производное с суффиксом *-t-* от *knarro* пока что нам неизвестно, а следовательно, объяснить форму *напътъ* / *напъта* средствами немецкого словообразования не представляется возможным. Субституция *kn-* > *n-* на славянской почве крайне сомнительна (в другом месте мы уже показывали устойчивость звуко сочетания *kn* в славянском), и апелляция к варианту *chn-* в начале немецкого слова тоже не спасает эту этимологию. Как видим, данное толкование всесторонне уязвимо и ненадежно, и хотя А. Вайян не так давно высказался в его поддержку³⁶, оно, вероятно, должно быть оставлено. В довершение сошлемся на старопольское слово *knar* 'ткач, суконщик', заимствованное из средневерхненемецкого *knarre* довольно рано (известно с XV в.³⁷) и, как видим, отлично сохранившее начальное *kn-* немецкого слова.

Критика перечисленных этимологий и доэтимологические постулаты об отглагольности и незаимствованном происхождении слова *напъ*, *напътъ* / *напъта* (см. филологический анализ, выше) толкают нас на поиски иной этимологии. Попытки интуитивного толкования от какого-либо «подходящего» глагола имели место и ранее. Так, П. О. Потапов производил *напътъ* / *напъта* из «Жития Нифонта» от сербохорв. *nāpatiti* 'приобретать, наживать, зарабатывать'³⁸. Сербохорватский глагол совершенного вида *nāpatiti* 'измучить', 'приобрести, нажить, заработать, стя-

³⁴ J. Mikkoła. Zur slavischen Wortkunde. «Jagić-Festschrift. Zbornik u slavu Vatroslava Jagića». Berlin, 1908, стр. 359; J. J. Mikkoła. Urslavische Grammatik. I. Teil. Lautlehre, Vokalismus, Betonung. Heidelberg, 1913, стр. 11. Против см. Фасмер III, стр. 42.

³⁵ O. Schade. Altdeutsches Wörterbuch. 2. Aufl. Halle a. S., 1872—1882, стр. 501 (производного с суфф. *-t-* словарь не дает).

³⁶ A. Vaillant. Vieux-slave napü «serviteur à gages». «Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор» 25. Београд, 1959, стр. 256—257.

³⁷ Sławski II, стр. 284. — Включение рыцарского, сословного термина в состав терминологии развитой цеховой ремесленной организации в данном случае понятно и оправдано, и состоялось оно еще на немецкой почве.

³⁸ Цит. по: К. И. Ходова. Указ. соч., стр. 189.

жать'³⁹ образован от бесприваочного *pātimi* 'страдать, мучиться', также 'разводить, умножать, размножать'⁴⁰. Близкое слово может быть указано еще в болг. *pātia* 'испытывать, переносить, терпеть'⁴¹. Названные сербохорватское и болгарское слова являются очевидными романскими заимствованиями из лат. *pator*, *pati*, народнолат., ит. *patire* 'терпеть, страдать'⁴². Как видим, сербохорватское *-a-* корневое представляет собой здесь этимологически полный гласный, что абсолютно противоречит увязке сербохорв. *patiti*, *napatiti* с русск.-цслав. *napъtъ*, *napъta*, не говоря о других возражениях (позднее, местное заимствованное происхождение болгарского и сербохорватского глаголов, существенное семантическое различие между этими «глаголами страдания» и обозначениями наемной платы, наемного рабочего).

Тем не менее, глагол, послуживший словопроизводящей базой для *napъ*, *napъtъ*, существует, и он относится к исконнославянскому фонду лексики. Мы имеем в виду чешское диалектное слово *naptat*' 'нанять на работу'⁴³, *naptat*' 'нанять рабочих'⁴⁴.

Семантические отношения русско-церковнославянского *napъtъ* / *napъta* 'наемный рабочий', 'наемная плата' и чешского диалектного *naptat*' 'нанять на работу', 'нанять рабочих' не нуждаются в комментариях. Чешское диалектное слово образовано с приставкой *na-* от чеш. *ptāti* 'спрашивать, просить'. Несколько слов об этой исходной форме, поскольку знание ее особенностей помогает внести ясность в главный вопрос настоящей заметки. Чеш. *ptāti* (*se*) продолжает праслав. **pъtati*, родственное прежде всего праслав. **pytati*. Отношения между ними весьма контрастны в плане лингвистической географии, причем **pъtati* сохранилось только в чешском языке, а **pytati* представлено во всех остальных славянских: польск. *pytać*, русск. *пытать*, словц. *pytat*' (диалектно **pytati* есть и в чешском). Чеш. *ptāti* так относится к **pytati* прочих славянских языков в количестве своего корневого гласного, как чешское же *psāti* 'писать' к общеславянскому **pisati*. Вероятно, *ptāti*, *psāti* обобщили вокализм старых претеритальных форм **pūtas*, **pūsas*, как это имело место в инфинитиве **bъrati* 'брать', правда, в последнем случае явление охватило все славянские языки, а формы *ptāti*, *psāti* носят выразительно чешский характер. Так или иначе, **pъta* (прошедшее время) — **pytati* (инфинитив на *-ati* с продлением корневого гласного) — **pъtati* (инфинитив, не содержащий упомянутого продления), при всей

³⁹ RJA D.VII, стр. 482.

⁴⁰ Указ. словарь. D.IX, стр. 701.

⁴¹ БТР, стр. 542.

⁴² М л а д е н о в, стр. 415.

⁴³ А. К а ш í к. Popis a rozbor nářečí středobečevského (= «Rozpravy České Akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění». Třída III, ročn. IX, číslo 26). Praha, 1908, стр. 94.

⁴⁴ F. S v ě r á k. Karlovické nářečí. Brno, 1941, стр. 126.

локальности следов вокализма **pǫtati*, отражают старые апофонические отношения еще праславянского времени. Хотя существует мнение об общеславянском характере связи форм **pǫtq — *pǫtajq* (итератив с удлинением $\text{ъ} > \text{y}$)⁴⁵, мы не можем игнорировать того, что свидетельства о **pǫtati* есть только в чешском, почему и говорим здесь о праславянском диалектизме. Только чешскими являются и отмеченные в современных диалектах следы приставочного глагола **napǫtati* (см. выше чеш. диал. *naptat'*). Исключительно на чешской языковой почве могло возникнуть и производное отглагольное имя **napǫtъ*, **napǫta*, содержащее все ту же отмеченную краткость гласного в корне.

Свидетельства географии слов и корневого чередования гласных (только чешская ступень краткости в **pǫtati*, **napǫtati*, **napǫtъ*) позволяют считать слово *napъ*, *napъtъ* / *napъta* в русско-церковнославянских текстах еще одним весьма достоверным чехоморавизмом лексики церковнославянской письменности. Неустойчивость написания, наличие ряда вариантов (о чем см. выше), наличие явной порчи в *napъ*, усеченном из *napъtъ*, делаются понятными, если взглянуть на это слово как на иноязычное и неясное для древнерусских книжников и переписчиков.

50. Праслав. диал. **brusna*

В древнерусском памятнике «Степенная книга» встречается неясное слово в форме множественного числа *брѹсны* 'какая-то часть тела или лица?', отмечаемое И. И. Срезневским вслед за А. Х. Востоковым на основании единственной цитаты: Плеща же и груди отъ стрѣльнаго ударения и отъ сабельнаго и брусны его бяху сини яко и сукно⁴⁶.

Изолированность слова как среди известной русской лексики, так и в целом в словаре славянских языков давала простор для реконструкции и этимологизации, одновременно существенно затрудняя и ту и другую. Исходя из естественного допущения, что русское слово, по-видимому, проделало большой путь видоизменения и развития, начиная от праславянской формы, Э. Бернекер восстанавливал для др.-русск. *брѹсны* праславянскую форму с носовым гласным в корне и редуцированным в суффиксе **brq̄sna*⁴⁷. Повторяя эту реконструкцию вслед за О. Видеманом, он приводит, вслед за последним, и семантическую реконструкцию 'верхняя часть руки, плечо'. Бернекер не скрывал своих сомнений насчет правильности этой реконструкции и этимологии Видемана (последняя состояла в отнесении славянского слова к и.-е. **bhrenk-* 'крепко обхватывать', ср. греч. *φράσσω* 'окружаю, заключаю').

⁴⁵ М а с х е к², стр. 496.

⁴⁶ С р е з н е в с к и й I, стб. 181; см. также Miklosich LP, стр. 45.

⁴⁷ В е р н е к е р I, стр. 88.

Скепсис Бернекера кажется вполне оправданным, даже если бы мы не могли предложить для этимологизируемого слова никакого более убедительного толкования. Достаточно обратить внимание на то, что здесь приходится иметь дело в сущности с двойной реконструкцией — и внешней формы слова и его значения. И то и другое необходимо, но тогда любой неверный ход толкования оказывается неверным вдвойне.

Предположим, что перед нами древнее слово, сохранившее, несмотря на свою древность; практически неизменным свой первоначальный вид. Если вспомнить изолированный характер слова *брѣсны*, подобное предположение не покажется странным. Короче говоря, предположим простейшую возможную реконструкцию: праслав. **brusna*. Идентичная праформа (и.-е. **bhrusnā*) восстанавливается для целого ряда слов в кельтских языках: кимрское *bronni* ж. р. 'грудь', бретонское *bronn*, *bron* то же, ср., с иным древним исходом основы, др.-ирл. *bruinne* (< **bhrusniō*) 'грудь'⁴⁸. Названное этимологическое тождество праславянского диалектного слова **brusna* (после сказанного выше серьезных сомнений в его вероятном праславянском характере как будто не должно оставаться) и упомянутого кельтского названия груди, сводимое к исходному индоевропейскому **bhrusnā*, представляет собой заметную славяно-кельтскую изоглоссу, не упоминаемую в известной нам литературе. Славянское слово — архаизм лексики, с явным забвением значения (*'грудь'? 'часть груди?'), ср. плеонастическое в таком случае употребление рядом с ним в единственной известной нам древнерусской цитате (см. выше) слова *грудю*. И.-е. **bhrusnā* членится, далее, на основу с расширителем **bhru-s-* и суффикс *-nā*, ср. родственное слав. **br'uxo* (русск. *брѹхо* и др.), содержащее корень с вокализмом в иной апофонической ступени (и.-е. **bhreu-s-*). Сближение слов *брѣсны* и **br'uxo* дал еще А. Брюкнер⁴⁹, одновременно приписывавший без достаточного основания древнерусскому слову *брѣсны* значение 'бедро, ляжки'. Еще менее убедительно предложенное им там же сближение *брѣсны* также с литовским *prusnā* 'морда (коровы, быка)', которое объясняется совершенно иначе, как специфически литовское образование.

51. Праслав. диал. **perestǫjъ*

Современное чешское слово *peřestýj* 'пестрый'⁵⁰ имеет вполне отчетливую структуру прилагательного, производного с суффиксом *-est-* от *pero* 'перо', т. е. первоначально что-то вроде 'пернатый'. Этот состав слова *peřestýj*, по-видимому, хорошо ощущается

⁴⁸ Роккогнупу I, стр. 170 (без славянского слова).

⁴⁹ А. Брюкнер. — «Slavia», годн. 13, 1935, стр. 275.

⁵⁰ PSJČ IV, 1, стр. 211.

В современном чешском языковом сознании, о чем свидетельствуют составители цитированного нами большого толкового словаря чешского языка, где современное значение 'pestrý' выводится из 'peřitý, peřovitý'. Как будто по своим данным слово *peřestý* не нуждается в специальном этимологическом анализе ввиду очевидности своего состава и прозрачности словообразования. Сведения по истории слова в чешском у нас отсутствуют, в доступных нам диалектных материалах оно не встречается. По словам В. Махека, «слово *peřestý*, в конечном счете, — исключительно литературное слово в чешском языке»⁵¹. Усматривая в описанной своеобразной изолированности чешского слова (отсутствии соответствий в чешских народных говорах, в близкородственных языках) сигнал якобы имевшей место перестройки структуры, Махек толкует чеш. *peřestý* как контаминацию чешских слов *pelestý* 'пестрый, разноцветный' и *pestrý* 'пестрый', причем первое из них он относит к праслав. **pel-es-ъ*, а второе восходит к **pystrъ* (ср. русск. *пестрый* и другие славянские родственные формы этого общеславянского слова); Махек приходит к выводу, что слово *peřestý* «получило значение 'пестрый' скорее в домыслах писателей». Пока в нашем распоряжении остается такое же ограниченное количество фактов, какое было в данном случае у Махека, мы не можем не считаться с предложенным им объяснением, хотя нас может не удовлетворять заведомая сложность самого объяснения (контаминация двух разных слов); равным образом мы не можем отказать этимологу в праве подойти критически к так называемому языковому сознанию или чутью носителей языка, т. е. усомниться в словопроизводстве *peřestý* < *pero*, как это и сделал Махек. С неменьшим основанием мы могли бы выдвинуть, пожалуй даже более логичную, этимологию чеш. *peřestý* как метатезы слова *pestrý* < слав. **pystrъ*, с последующим сближением с *pero* 'перо', достигнув этим путем включения более или менее изолированного слова в ряд продолжений общеславянской по своему распространению формы.

Однако в славянской лексике есть факты, оставшиеся неизвестными Махеку, которые корректируют вывод покойного чешского ученого о значении чеш. *peřestý* 'пестрый' как сложившемся якобы лишь в домыслах писателей и — главное — кладут конец сомнениям в древности формы чеш. *peřestý*. Мы имеем в виду блр. *пярэсты* 'пестрый', 'пегий, чубарый (о масти лошадей)'⁵². Нам неизвестно, было ли это белорусское слово предметом этимологизации в литературе и сравнивалось ли оно, в частности, с чеш. *peřestý*; тем более, если учесть очевидный характер связи, тождества формы и значения чеш. *peřestý* 'пестрый' и блр. *пярэсты*

⁵¹ М а х е к², стр. 445.

⁵² «Белорусско-русский словарь». Под ред. К. К. Крапивы. М., 1962, стр. 771; М. Б а й к о ў і С. Н е к р а ш э в і ч. Беларуска-расійскі слоўнік. Менск, 1925, стр. 266.

‘пестрый’. Это тождество тем более значительно в наших глазах, что названное белорусское слово одиноко в восточнославянском: Данное соответствие исключает мысль о контаминации или метатезе, приведшей к образованию какого-либо из этих двух слов или обоих сразу. Трудно предполагать тут также вторичное проникновение или заимствование из языка в язык. Мнение о совершенно независимом параллелизме образования чешского и белорусского слов было бы, как нам кажется, неубедительно ввиду оригинального развития значения ‘пестрый’ из ‘пернатый’, ‘цвета перьев’ (ибо примерно таково этимологическое значение данного слова, производного от названия пера). Единственно возможное заключение, к которому приводит сближение чеш. *peřestý* и блр. *пярэсты*, — это вероятность существования диалектного праславянского слова **perestъjь*.

52. Праслав. диал. **kъrmyslъ*/**čъrmyslъ*

Слово, на котором базируется первый из двух приведенных выше вариантов праславянской реконструкции, распространено исключительно в восточнославянских языках и в первую очередь — в русском языке.

Русск. *коромысло* ср. р. ‘деревянная дуга с выемками или крючками на концах для ношения ведер’, (обл.) ‘длинный и тонкий шест у колодца, употребляемый в качестве рычага при доставании воды’, диал. *коромысло* ‘стрекоза’, ‘палка, которой толкут в ступе белье’⁵³, *коромысло* ‘коростель, дергач’⁵⁴, *коромысло* ‘кормовая веревка’⁵⁵, *коромысло* ‘пара ведер воды’⁵⁶, ‘детская игра (в ножички)’⁵⁷; *коромысел*, род. п. -*сла*, м. р. ‘коромысло’ (новг., твер.), ‘стрекоза, насекомое’ (нижег.)⁵⁸, *коромысл* ‘коромысел’, ‘плечная кость’⁵⁹, *коромыс* ‘созвездие Большой Медведицы’ (Буирск. у.)⁶⁰, *коромысел*, род. п. -*сла*, м. р. ‘коромысло’⁶¹, *коромыс*, *коромысел* ‘коромысло’⁶², сюда же уменьшительное производное *коромысик* ‘стрекоза’ (сарат.)⁶³.

⁵³ Куликовский, стр. 41.

⁵⁴ Н. Кедров. Материалы лексикографические по новгородским говорам. Слова ладожские. — ЖСт VIII, 1898, стр. 402.

⁵⁵ «Труды Московской диалектологической комиссии» (Новосильский у. Тульской губернии). — РФВ LIX, 1908, стр. 310.

⁵⁶ Сл. Сред. Урала II, стр. 50.

⁵⁷ Там же.

⁵⁸ Опыт, стр. 90.

⁵⁹ Добровольский, стр. 346.

⁶⁰ А. Мотовилов. Симбирская молвь. К материалам для изучения областных наречий русского языка. — Сб. ОРЯС XLIV, № 4, 1888, стр. 23.

⁶¹ Говоры Прибалтики, стр. 129.

⁶² Сл. Сред. Урала II, стр. 50.

⁶³ Картотека Словаря русских народных говоров. Институт русского языка АН СССР, Л.

Укр. *коромисел*, род. п. *-сла*, м. р., и *коромисло* ср. р. 'коромысло', 'рычаг, которым приводятся в движение при звоне языки маленьких колоколов', 'детская игра: двое детей становятся друг к другу спиной, переплетаются руками и поочередно каждый нагибается вперед, отчего другой подымается на воздух'⁶⁴, диал. *коромисел*, род. п. *-сла* 'перекладина на возу, к которой прикрепляются постромки', 'коромысло'⁶⁵, сюда же *коромыслы* мн. 'часть ткацкого станка'⁶⁶, *коромысло*, *коромисло* ср. р., *коромыс'ол*, *коромысел* м. р., *коромыслы*, *коромысли*, *коромисли* мн. 'короткая палка, которая в упряжке «на орчик» привязывается к «ручке», а в дышловой упряжке — к «стельваге»; прочная жердь, укрепленная в передке телеги'⁶⁷.

Блр. *каромысел* м. р. 'коромысло', диал. *каромісла* ср. р. то же⁶⁸.

Др.-русск. *коромыслъ* (Тежъ вѣсь мѣдовы (дѣдовы), соляныи, музолки, коромыслъ, тымъ его милость Смоленянь жаловаль. Жалованная подтвърдительная грамота смоленскому владыке Иосифу 1505 г.⁶⁹, коромыслъ дубовый на крюкахъ железныхъ (1647 г.)⁷⁰, *коромысель* (. . . над мехами коромыселъ деревяною висит на крюку желѣзном. . . 1657—1663 гг. Куплено дрѣвни Борцова у крѣстьянина Дениска Мурнака восьмнатцатъ коромыселъ вѣдръ дано за коромыселъ по полъ восьмы дѣги итого дватцать два алтына полторы дѣги. Книга Иверского монастыря. 1665 г. . . а въ тѣхъ важняхъ двой терези, карамыслы желѣзные и доски окованы желѣзомъ, да старой корамысель желѣзной. . . Псковские акты. 1699 г.)⁷¹, *коромысло* (коромысло желѣзное отъ вѣсковъ . . . 1709; . . . 2 скалки да коромысло деревянные. . . 1710 г.)⁷², сюда же производное *карамыслы* мн. (. . . серги жъ серебряные карамыслы съ зерны жъ. Рядная на замужество, 1695 г.)⁷³.

Польское диалектное слово *koromysło*, известное только на востоке польской языковой территории, заимствовано из восточнославянских языков, как полагает Брюкнер, из украинского⁷⁴. Прочим славянским языкам слово неизвестно. Однако существует одно бесспорно родственное слово, остававшееся до последнего

⁶⁴ Гринченко II, стр. 287.

⁶⁵ П. С. Лисенко. Словник діалектної лексики середнього і східного Полісся. Київ, 1961, стр. 36.

⁶⁶ Н. Г. Владимирская. Полесская терминология ткачества. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 222.

⁶⁷ Л. И. Масленникова. Из полесской терминологии транспорта. «Лексика Полесья», стр. 173.

⁶⁸ Г. Юрчанка. Диялектны слоўнік (з гаворак Мсціслаўшчыны). Мінск, 1966, стр. 109.

⁶⁹ Срезневский I, стб. 1291.

⁷⁰ Картотека МДРС.

⁷¹ Там же.

⁷² Там же.

⁷³ Там же.

⁷⁴ Вгійскнег, стр. 257.

времени как будто неизвестным для славистов-этимологов. Это кашубское *plurale tantum* *čärměslě* 'деревянные коромысла, которые кладут на плечи для переноски ведер и корзин'⁷⁵. Кашубско-словинские говоры — типичные окраинные диалекты, которые уже не раз открывали и, видимо, еще будут открывать в дальнейшем взору внимательного исследователя архаические черты фонетики, морфологии, словообразования и лексического состава славянских языков. К числу таких архаизмов может быть отнесено и слово *čärměslě*, соответствий которому ни в соседнем польском, ни в других дальних и близких славянских языках мы пока не знаем. Реконструируя на этом основании праславянское **čьrmysly* мн. ч., а отсюда — совершенно регулярное **čьrmyslъ* м. р. (см. второй вариант праславянской реконструкции в заглавии настоящей заметки), мы не можем не обратить внимания на разительную близость этой формы и восточнославянского названия коромысла. С первого взгляда ясно, что мы имеем здесь дело не со случайным сходством, а с фактом близкого родства. Собственно, если говорить о сходстве, то необходимо указать и на своеобразные отличия, которые обнаруживаются между нашими словами и которые, как увидим ниже, могут быть в своей сущности сведены к историческому тождеству. Сближать оба слова, очевидно, следует на приблизительно одинаковом временном уровне, для чего необходимо получить праславянскую реконструкцию также для русск. *коромысло* / *коромысел* и др. (см. перечень форм выше). Этот вопрос тесно связан с этимологией (или этимологиями) слова *коромысло*. Вся сложность заключается в том, что мы имеем дело с этимологически темным словом. Но «этимологически темный» еще не значит «заимствованный», и в этом косвенно убеждают нас неудачи попыток объяснить русск. *коромысло* как заимствование (из греч. *κρεμαστῆρ* 'крюк для котла', лат. *cremasclum*, рум. *surmeziș* 'поперек'...⁷⁶). Пожалуй, у нас во всяком случае не меньше оснований предположить здесь старое, исконнославянское слово. Но с какой древней формой? При недостатке как внешних, так и внутренних критериев нам остается выбирать между несколькими теоретически одинаково возможными реконструкциями: **kor(o)myslo*, **kolomyslo*⁷⁷, **kъrmyslo*. Но несомненное родство русск. *коромысло* и кашуб. *čärměslě* все-таки позволяет предпринять некоторые ограничения выбора возможностей и, тем самым, остановиться на наиболее вероятной реконструкции. Прежде всего делается очевидной древность *-p-* (праслав. *-r-*) в составе русского слова и, соответственно, отпадает реконструкция **kolomyslo*. Остаются **kor(o)myslo* и **kъrmyslo*. Мы предпочитаем праформу **kъrmysl-* (о конечном гласном см. специально ниже), так как вариант **čьrmyslъ*, вос-

⁷⁵ S y c h t a I, стр. 149.

⁷⁶ См. обзор соответствующих объяснений: Ф а с м е р II, стр. 334.

⁷⁷ Н. М. Ш а н с к и й, В. В. И в а н о в. Т. В. Ш а н с к а я. Краткий этимологический словарь русского языка. Изд. 2. М., 1971, стр. 213.

становленный из кашубского слова, свидетельствует, по нашему мнению, именно в пользу реконструкции праслав. **kǝrmysl-*, а не **kormysl-*. Хотя отношения типа **čǝrm-* (**kǝrm-*): **korm-* возможны, их следовало бы ожидать в морфологически и словообразовательно оправданных обстоятельствах, тогда как здесь представлены тождественные словообразовательные модели, следовательно, здесь можно говорить только о фонетических вариантах типа **krǝtǝ* : **čǝrtǝ*⁷⁸, без четкой словообразовательно-морфологической функции. Таким образом, прав был Брюкнер, который, говоря о русск., укр. *коромысло*, *коромисло*, утверждал: «drugie o niepierwotne»⁷⁹. Приходя после сказанного к дублетным **kǝrmysl-* / **čǝrmyslǝ*, мы отмечаем определенную диспропорцию в морфологическом оформлении восстановленных вариантов. Не представляет, конечно, труда проецировать в праславянское состояние морфологический тип наиболее авторитетного сейчас русского варианта *коромысло* и предположить существование праславянского **kǝrmyslo*. Но диалектология и история подсказывают другое решение вопроса. Укажем на хорошо известное колебание типов склонения *коромысло* ср. р. и *коромысел* м. р.⁸⁰ Правда, такая квалификация как «колебание» еще совершенно недостаточна для суждений о направлении развития. Подлинную услугу оказывают нам поэтому данные лингвистической географии, которые рисуют в общих чертах такую картину для территории русского языка: если брать в расчет относительно старую территорию, освоенную русскими в Европе, то форма *коромысло* ср. р. (и исторически тождественные ей вроде *коромысла* в южновеликорусских говорах) занимает в южновеликорусских говорах подобие неширокого коридора, вытянутого в направлении ЮЗ—СВ, с расширением в области средневеликорусских говоров (откуда форма *коромысло* ср. р. и попала в литературный язык) и с абсолютным господством в северновеликорусском наречии приблизительно к северу от линии Новгород—Боровичи—Ярославль—Солигалич. В то же время на значительных периферийных пространствах к западу и к югу от Новгорода, далее — на запад от линии Бежецк—Калинин—Мосальск—Жиздра—Брянск—Трубчевск с одной стороны от означенного выше «коридора» и к востоку и к юго-востоку от Костромы, Ярославля и Мценска, Орла, Курска — с другой стороны — господствуют формы типа *корбмысел*, *корбмысл* м. р.⁸¹ Опыт исследований в плане лингвистической геогра-

⁷⁸ Об этимологическом тождестве этих двух слов, нередко объясняемых по-разному, говорит сходство их поведения и употребления, ср. сложения **krǝtoryja* : **čǝrtoryja*.

⁷⁹ В r ü c k n e r, стр. 257. — В русской научной литературе такие случаи определяются как второе полногласие.

⁸⁰ С. П. Обнорский. Именное склонение в современном русском языке, вып. I. Единственное число. Л., 1927 (= Сб. ОРЯС, т. С, № 3), стр. 45.

⁸¹ «Атлас русских народных говоров центральных областей к востоку от Москвы». М., 1957, сводная карта № 13; остальные сведения почерпнуты

фии учит, что центр ареала как правило занимают новообразования, а архаизмы имеют тенденцию смещаться к периферии, где они и лучше сохраняются. Картину распределения форм *коромыс(е)л* \approx *коромысло* нужно толковать совершенно однозначно, а именно: более древним является *коромыс(е)л* м. р., тогда как *коромысло* ср. р. — новообразование. К сожалению, лингвистическая география соседнего белорусского языка не представляет столь яркой картины распределения родственных форм. Восточная часть белорусской языковой территории является как бы продолжением западного русского периферийного ареала форм мужского рода: на территории к востоку от линии Полоцк—Минск—Мозырь абсолютно преобладают формы *карбмысел*, *карэмысел*, *карбмісел*, *карэмісел*, *карамысел* м. р., а к западу от этой линии — формы среднего рода *карбмысла*, *карэмысла*, *карбмісла*, *карэмісла*, *карамысла*⁸². Данными по географии украинских форм мы пока не располагаем. Известные нам древнерусские формы XVI—XVII веков согласно показывают мужской род (см. выше). Все это дает нам право восстановить праславянскую форму мужского рода **kъrmyslъ* и этим довершить словообразовательно-морфологическое тождество фонетических вариантов **kъrmyslъ* и **čъrmyslъ* (последний вариант, будучи, как сказано выше, классическим примером периферийного реликта, убедительно подтверждает наше лингвогеографическое наблюдение об относительной хронологии русск. *коромысло* / *коромысел* также в плане общеславянской лингвистической географии).

Итак, получив с немалой достоверностью праславянскую реконструкцию **kъrmyslъ*, а не **kъrmyslo*, мы можем заняться дальнейшим пересмотром морфологической и словообразовательной характеристики слова. Неоднократно высказывалось мнение о том, что русск. *коромысло* — производное с суффиксом *-сло*⁸³. Суффикс *-сло* — древний формант отглагольных имен, достаточно привести образования с ним из «Материалов» И. И. Срезневского — *масло*, *весло*, *число*, *сусло*, *поврбсло*, *увасло*, *сѣвасло*, *прасло*⁸⁴, — чтобы стало очевидно, что мы здесь имеем дело уже с праславянскими производными **maz-slo*, **vez-slo*, **čit-slo*, **sut-*

из неизданных томов Атласа: «Атлас русских народных говоров к западу от Москвы» [=т. VI], карта № 358; «Атлас. . . к северу от Москвы», карты № 368, 369; «Атлас. . . северо-западных областей», карта № 150; «Атлас. . . к югу от Москвы [=т. IX], карта № 257. Диалектные и исторические сведения см. еще: А. П. Семенов а. Из склонения имен и местоимений по данным нижегородской письменности XVII века. «Статьи и исследования по русскому языку и языкознанию» (=«Ученые записки Моск. гос. пед. ин-та имени В. И. Ленина», т. 450). М., 1971, стр. 178.

⁸² Дыялекталагічны атлас беларускай мовы. Пад рэд. Р. І. Аванесавы, К. К. Крапівы і Ю. Ф. Мацкевіч. Мінск, 1963, карта № 249.

⁸³ В г ü с к н е г, стр. 257; Н. М. Шанский. В. В. Иванов, Т. В. Шанская. Указ.соч., стр. 213.

⁸⁴ Indeks a tergo do Materiałow do słownika języka staroruskiego I. I. Srezniewskiego. Opracowały I. Dulewicz, I. Grek-Pabisowa, I. Maryniak pod kierunkiem A. Obrębskiej-Jabłońskiej. Warszawa, 1968, стр. 217.

slo, **poverz-slo*, **uvęz-slo*, **sъvęz-slo*, **pręd-slo*. Ясна и связь этих производных с соответствующими глаголами. Если мы, далее, заинтересуемся древнерусскими именами с исходом *-слъ*, то обнаружим только *-мыслъ* и сложения с ним (*замыслъ*, *премыслъ*, *розмыслъ*, *примыслъ*, *домыслъ*, *зълумыслъ*, *промыслъ*, *умыслъ*, *съмыслъ* и т. п.⁸⁵), объясняемые особо, с которыми древнерусское *коромыслъ*, стоящее рядом в обратном словаре, не имеет, конечно, ничего общего, а также обнаружим знаменательное полное отсутствие парных образований на *-сло* и *-слъ*. Бесспорная первичность дублета *коромыслъ* и — наоборот — праславянская древность форманта *-slo* говорят о том, что перед нами разные образования с различными формантами. К тому же, нельзя назвать сколько-нибудь убедительно глагол, от которого могло бы быть образовано слово *коромысл* / *коромысло*, праслав. **kъrmyslъ*, поэтому приходится отвергнуть мысль о наличии здесь суффикса *-slo*, который предполагает отглагольность.

Всесторонне обосновав реконструкцию праформы **kъrmyslъ* / **ċrmyslъ*, мы, однако, еще не решили вопроса о ее происхождении. Этот главный вопрос этимологии каждого слова в данном случае до конца сохраняет некоторую проблематичность, хотя критическое рассмотрение примера с названием коромысла кажется весьма поучительным случаем «трудной» этимологии и поэтому излагается нами подробно. Слово такой длины как **kъrmyslъ* может быть суффиксальным производным или двукорневым сложением. Совершенно очевидно наличие здесь древнего звукосочетания **tъrt* / **tъrt*. Это само собой разумеющееся утверждение открывает, как кажется, перед нами дополнительные эвристические возможности. Необходимо решить вопрос о морфемном составе; следует ли членить слово как **kъr-myslъ* или как **kъrm-yslъ*? Сочетания согласных с плавным типа *tъrt*, *tъrt* обнаруживают в славянском ту особенность, что они всегда состоят из одной основы (в широком смысле слова, поскольку согласный, следующий за плавным, может быть суффиксом). Случаи членения *tъr-t*... нуждаются в особом объяснении и, насколько нам известно, не отражают древнего состояния, например русск. *кур-носый*, польск. *kur-dupel* 'карапуз', в которых состоялось стяжение, гаплоглогия первоначальных **kъrno-nosъ*, **kъrno-dup-*. Одноосновность сочетаний *tъrt*, *tъrt* закономерна, в ней прекрасно проявляется апофоническая природа этих сочетаний. Следовательно, единственно возможный морфемный состав нашего слова: **kъrm-yslъ*. Вторая морфема представляет собой суффиксальную группу *-ys-l-*. Основу слова верно проэтимологизировал уже Брюкнер, связав ее с русск. *корма*, праслав. **kъrma*⁸⁶, во всяком случае предложить более удовлетворительное толкование было бы трудно. Его ошибочное выделение в слове

⁸⁵ Indeks a tergo. . . , стр. 255.

⁸⁶ B r ũ c k n e r , стр. 257.

коромысло суффикса *-сло*, неприемлемое по изложенным нами выше причинам и не объясняющее всех особенностей слова *кором-ы-сло*, мы отвергаем. Но имеющееся у Брюкнера там же сближение также с украинским словом *корміга* ж. р. 'иго, ярмо, власть'⁸⁷ представляет для нас интерес и кажется ценным, поскольку **kъrmyslъ* может быть развитием некоего суффиксального **kъrm-ys-* (ср. блр. диал. *храсль* мн., *храсёл* м. р. 'гриб груздь' < **xřes-l-*), которое могло дать и **kъrm-ux-a* (с переходом *s > x*) наряду с суффиксальным вариантом **kъrm-ug-a*. Предвидя скептическую реакцию на сближение двух как будто далеких семантических слов *корма*⁸⁸ и *коромысло*, напомним одно не совсем обычное значение слова *коромысло*, записанное в начале века в Новосильском уезде Тульской губернии для «Трудов Московской диалектологической комиссии» (см. обзор в начале заметки): 'кормовая веревка'.

Уже после того как была написана эта статья, автор ознакомился с работой Ф. Хинце «Die Namen Scharmützel, Schermützel, Zermützel, Schermeisel und ihre Deutung. Zugleich ein Beitrag zur Etymologie von ostslav. *коромысло* 'Wassertrage'» (ZfS XVII, 1972, стр. 19 и сл.). Ф. Хинце, опираясь на более раннюю статью Г. Поповской-Таборской «Kaszubskie čerep, č'rměslë polską wersją czerepa i koromyseł» («Slavia Orientalis» 18, 1968, стр. 369—370), также неизвестную нам прежде, связывает русское слово с реликтовым прибалтийскословинским *č'arměslë*, встреченным в словаре Сыхты. Немецкий ученый, правда, реконструирует праславянские варианты **kormyslo* и **č'ermyslo*, тогда как мы пришли на основании изложенных выше доводов к другой концепции вокализма корня и конца основы этого слова, почему представилось целесообразным сохранить наш этюд в полном объеме.

⁸⁷ Гринченко II, стр. 285.

⁸⁸ Необходимо, разумеется, считаться и с эволюцией реалии, обозначаемой словом *корма* и первоначально, по-видимому, весьма примитивной.

К РЕКОНСТРУКЦИИ И ЭТИМОЛОГИИ
НЕКОТОРЫХ ПРАСЛАВЯНСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ
И ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН. II*

(**slęŋŋti*, **ratiti*, **ridati*, **ŋlajъ*, **prilyka*
и **lykadlo*, **zakzlo* и **nakzlo*, **zakъkъ*,
**zaromъ*, **děd (zъk)ъ*, **koporu'a*)

**slęŋŋti*

В Жалованной грамоте Тверского великого князя Михаила Борисовича Кириллову монастырю от 1 янв. 1486 г. употреблена глагольная форма *заслянетъ*: . . . въ нашей отчинѣ въ Великомъ Княженіѣ, в Тверьской землѣ, и вы мои мытники и таможенники и заказщики и всѣ пошлинники не имали бы есте съ игуменова купчины, и съ его людей. . . ни мыта, ни тамги. . . ни побережного, ни съзорного, ни явленого, ни ѣзового, ни иныхъ некоторыхъ пошлинъ; а *заслянетъ* ихъ судно монастырьское усть Дубны, и они выкладываются изъ того судна въ три подвозки, и мои мытники и таможенники и заказщики и всѣ пошлинники потому жъ на игуменовѣ купчинѣ. и на его людехъ и на его наимитѣхъ, и с тѣхъ с трехъ подвозковъ, въ которые выкладутся изъ паузка, мыта и тамги, ни иныхъ некоторыхъ пошлинъ не емлютъ. . .¹ Судя по контексту, речь идет об освобождении судна и подвозков Кириллова монастыря от пошлин, в том числе — от побережного, т. е. от пошлины за привал судов к берегу². В грамоте указано число подвозков, в которые перегружались товары с судна (три), следовательно, перегрузка была обычной, регулярной процедурой (а не следствием, например, того, что судно случайно сядет на мель). В таком случае, значение глагола *заслянетъ* может быть истолковано как 'достигнет, пристанет'. Данной форме настоящего времени должен соответствовать инфинитив *заслянуть* (как и реконструировал его, без определения значения, Срезневский³).

Судя по данным картотек словарей древнерусского языка (Картотека ДРС и Картотека МДРС в Институте русского языка АН СССР), этот глагол не зафиксирован в других письменных памятниках. Кажется, не отмечен он и в говорах. Однако, если это не описка или искажение какого-то другого слова, глагол *заслянуть* заслуживает внимания: предполагаемое значение 'достигнуть, пристать' позволяет связать его со слав. **sloniti* 'при-

* Первую статью этой серии см. «Этимология. 1971», М., 1973.

¹ Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи Археологической экспедицией Императорской Академии Наук, т. I. СПб., 1836, стр. 88 (№ 116).

² Срезневский II, стб. 984—985 (*побережьныи*).

³ Срезневский I, стб. 946 (*заслянту*).

слонять, опирать' — ср., например, возможность обозначения производным от **sloniti* побережья реки: арханг. *прислѣн* 'окраина лесистой близ реки возвышенности. . .; гористое побережье у реки'⁴.

Признание глагола *заслѣнуть* родственным **sloniti* и реконструкция на его основе праслав. **slęnǫti* связаны с вопросом о возможности и форме *-nǫ*-основ для глагольных корней с конечным носовым (*m* или *n*). Кажется, можно привести лишь два случая подобных образований, причем существенно отличающихся друг от друга по их диахронической значимости. Во-первых, это *-nǫ*-основа, родственная **doti*, **dъmǫ*: др.-русск. *въздынути* 'поднять'⁵ и чеш. диал. валаш. *zdytnut* 'украсть, убежать'⁶. Корневой вокализм этих образований обнаруживает их производность от итератива **-dymati* (др.-русск. *воздымати* 'поднимать'⁷, чеш. *dymati*), так что *-nǫ*-основы здесь поздние, возникшие, вероятно, в истории отдельных славянских языков. Второй случай — это слав. **romęnǫti* (ст.-слав. поманѣти, с.-хорв. *помѣнути*, ст.-чеш. *romanŭti*, русск. *помянуть*), родственное **тънѣти*. Эта *nǫ*-основа, во всяком случае, восходит к праславянскому языку. Однако, опираясь на сравнение с родственным лит. *atmiñti*, *atmenu*, Махек высказал предположение о том, что праслав. **romęnǫti* возникло в результате преобразования более древнего корневого инфинитива **romęti* (с основой настоящего времени *romęnǫ*): по аналогии с типом **stati*, **stanǫ*, к **romęti* была образована вторичная основа настоящего времени **romęnǫ*, а затем к последней — инфинитив **romęnǫti*⁸. В обоснование этой гипотезы Махек привел форму настоящего времени чеш. *zaromęni*, которая косвенно свидетельствует о возможности соответствующего корневого инфинитива. Вероятно, Махек прав. Как подтверждение его предположения может быть истолковано и чеш. диал. *opomječ* 'забыть'⁹: < **obromęti*.

Для слав. **sloniti*, **slęnǫti* нет таких точных (как для **тънѣти*, **romęnǫti*) соотвествий в других языках: из предложенных сопоставлений слав. **sloniti* ближе всего структурно к лтш. *slenēt* 'бить', *slānīt* 'набрасывать, накладывать (слоями), бить', семантически — к др.-инд. *ṣrāyati* 'прислоняет, накладывается', лит. *šliēti* 'наклонять, прислонять', греч. *κλίνομαι* 'прислоняю, склоняю', лат. *clinō* 'наклонять, гнуть', др.-сакс. *hlinōn* 'прислонять, опираться'¹⁰. Реконструкция **slęnǫti* со значением 'достигнуть, при-

⁴ Подвысоцкий, стр. 139.

⁵ Срезневский I, стб. 355.

⁶ М а с h e k ², стр. 124.

⁷ Срезневский I, стб. 282.

⁸ М а с h e k ², стр. 370. Предполагаемое Махеком для **romęti* развитие частично наблюдается в истории **kļęti* в русском языке: ср. др.-русск. *кляти*, *кльну* и совр. *клясть*, *клянцу*.

⁹ А. L a m p r e c h t. *Slovník středoopavského nářečí*. Ostrava, 1963, стр. 91. Ср. относительно отражения **ę* в этом говоре *mjeky* 'мягкий' (там же, стр. 76).

¹⁰ Ф а с м е р III, стр. 675.

стать' отчетливо характеризует **sloniti* как соответствующий каузатив: 'прислонить' = 'расположить что-либо так, чтобы оно касалось чего-то, опиралось на что-то, пристало к чему-то'. В таком случае слав. **sloniti*, **slęnǫti* и семантически логично сближается с лтш. *slenēt* 'бить', *slānīt* 'накладывать, бить': значение 'достигнуть, пристать (к берегу)' может быть согласовано с 'бить' — ср. русск. *прибиться* к берегу, к стае, к дому. Лтш. *slenēt* восходит к старой *-ē*-основе, которая параллельна славянской *-nǫ*-основе в **slęnǫti*, как слав. **тънѣти* и **помѣнѣти*. Таким образом, в отличие от **помѣнѣти*, нет прямых оснований считать, что **slęnǫti* является результатом преобразования морфологически более простой (корневой) основы.

Интересно отметить, что А. Вайян в сущности предугадал наличие глагола типа рассмотренного др.-русск. *заслннуть*: в своей Сравнительной грамматике Вайян высказал предположение, что слав. **sloniti* (как и **kloniti*) является фактивом от основы настоящего времени на *-ne-*, только корень реконструируется им в форме **slb-*, как тождественный лит. *šlieti*¹¹. Вокализм др.-русск. *заслннуть* в сопоставлении со **sloniti* убедительно свидетельствует об исходной форме корня **slen-*, которая хорошо объясняет форму **slon-* в каузативе и при оценке родственных глаголов за пределами славянских языков заставляет отдать предпочтение как наиболее близким лтш. *slenēt*, *slānīt*.

**ratiti*

В резьянских говорах Бодуэном де Куртенэ был отмечен глагол *sraħati*, записанный им в следующем контексте: *Jisá Učjá nú tэ (ánu te) B₁ile Pötók, ní sэ sraħata цкóp — Diese Ucsca und der Rio Bianco (Weiße Bach), sie laufen zusammen*¹². Близкая форма *-ratati-* зафиксирована в черновершском диалекте: *něč mi ni rātǫl — nič se mi ne posrečilo; šunica pǫr nǫs nǫ rātǫ — ne uspeva*¹³. Эти записи определяют значение глагола *sraħati*, *ratati* как 'встречать(ся), попадаться', что связывает его со слав. **-rěsti*, **-rętǫ*. Форма словен. *sračamo* и была включена Ф. Миклошичем в статью слав. *rět-*, но автор, судя по размещению материала и отсутствию комментариев о форме корня, счел ее вариантом литературного *srečati*¹⁴. Между тем, формы *sraħata*, *sračamo* (с сохранением графики записей) и *rātǫl* позволяют ре-

¹¹ A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. III, p. 2. Paris, 1966, стр. 425—426.

¹² И. А. Бодуэн де Куртенэ. Материалы для южнославянской диалектологии и этнографии I. Резьянские тексты, собрал в 1872, 1873 и 1877 гг. СПб., 1895, стр. 344.

¹³ J. Tominec. Črnovrški dialekt. Kratka monografija in slovar. Ljubljana, 1964, стр. 190.

¹⁴ См. Miklosich, стр. 278.

конструировать в качестве исходной глагольную основу на *-i* — **ratiti*, производными от которой могут равно и *srahati* (<**sra-**tjati*, ср. наличие такой же йотации в *-a*-основах, производных от *-i*-основ: **goniti* — **gan'ati*, **kaziti* — **kažati*) и *ratati* (ср. отсутствие йотации в случаях **lomiti* — **lamati*, **točiti* — **takati*).

Эта *-i*-основа **ratiti* представляет интерес с точки зрения основообразования и группировки славянских глаголов. Слав. **-rěsti*, **-rętjǫ* входит в очень малочисленную группу славянских глаголов I класса, характеризующихся носовым инфиксом в основе настоящего времени. Помимо **-rěsti*, **-rętjǫ*, сюда относятся **sěsti*, **sędǫ* и **legti*, **leggǫ*, причем все эти глаголы обозначают начало состояния (в группу инфиксальных глаголов входит также **bǫdǫ*, **byti*)¹⁵. Структурное сходство основ **sěsti* и **legti* распространяется и на образование соответствующих *-i*-основ, имеющих в обоих случаях корневой вокализм в ступени **o* и каузативное значение: **saditi* и **ložiti* (в корне с исходным долгим гласным ступень **o* закономерно выступает в виде **ō* > *a* — **saditi*).

Глагол **-rěsti* в этом отношении до сих пор стоял как будто особняком, поскольку для него вообще не отмечалось соответствующей *-i*-основы. Реконструкция **ratiti* на основании словен. диал. *ratati* и *srahati* дополняет гнездо **-rěsti* этой *-i*-основой и завершает картину структурного единства славянских глаголов с инфигированной основой настоящего времени, поскольку структурному сходству корневых основ **sěsti* и **rěsti* с вокализмом **ě* соответствует сходство *-i*-основ **saditi* и **ratiti* с корневым апофоническим **ō*. Различия внутри группы **sěsti*, **legti* и **-rěsti* обнаруживаются лишь в семантике *-i*-основ: если **saditi* и **ložiti* являются каузативами, то **ratiti* имело, вероятно, исконно итеративное значение, достаточно стершееся уже в сохранившихся производных словенских *-a*-основах.

**ridati*

В предшествующем томе «Этимологии» Т. В. Горячева предложила этимологическое истолкование русск. диал. арханг. *спорыдать* 'вставить (о солнце)'¹⁶. Этот интересный севернорусский глагол зафиксирован в Опытном областного великорусского словаря, и Далем, но до сих пор не был предметом этимологического анализа. Опираясь на семантическую типологию описаний восхода солнца и утренней зари, Горячева объяснила *спорыдать* как итеративную основу, производную от *рдеть* (<**rěděti*), с первоначальным значением 'краснеть, окрашиваться в красный цвет'.

¹⁵ См. П. С. Кузнецов. Очерки по морфологии праславянского языка. М., 1961, стр. 140, а также Chr. S. Stang. Das slavische und baltische Verbum. Oslo, 1942, стр. 53.

¹⁶ Т. В. Горячева. К этимологии русского диалектного *спорыдать*. «Этимология. 1971». М., 1973.

В таком случае сочетание *солнце спорыдает* ('встает')¹⁷ оказывается возможным лишь при забвении словообразовательных связей и этимологического значения глагола

В ином свете предстает русск. *спорыдать* на фоне некоторых, хотя и очень немногочисленных, данных других славянских языков. В своем «Этимологическом словаре чешского и словацкого языка» В. Махек привел слвц. *rydat'sa*: *pože sa už rydaj!* 'ну же, убирайся!', *zridat' sa* 'отправиться, подняться'¹⁸. С этим глаголом и может быть сближено русск. *спорыдать* с его значением 'вставать'. В отношении солнца употребление глагола движения вполне оправдано. Что касается сочетания *заря спорыдается*¹⁹, то и оно не является единственным случаем описания зари через глагол движения: ср. *Встает заря* во мгле холодной (Пушкин).

Одно из предложенных Махекем объяснений слвц. *rydat'sa* — истолкование его как принадлежащего к гнезду и.-е. **reidh-* с исходным значением 'двигаться', при условии первичности в славянском глаголе корневого *i*. Представляется, что наличие русск. *спорыдать* и его территориальная и языковая отдаленность от слвц. *rydat' sa* делают реконструкцию слав. **rydati* < **ridati* < < и.-е. **reidh-* более вероятной, чем это казалось Махеку²⁰. Как продолжение этого глагола в польском языке может рассматриваться несколько отличное по значению диал. *redac'* 'идти вброд, бродить, топтать'²¹.

Таким образом, славянские языки сохранили индоевропейский корень **reidh-* не только в интенсиве с суффиксом *-st-* — **ristati*, но и в нерасширенном виде — **ridati*. Причем этой более архаичной форме соответствует и более древнее значение: для **ridati* можно реконструировать значение 'двигаться', тогда как **ristati* значило 'ездить верхом'.

**qlajъ*

В серпуховских говорах в начале этого века было зафиксировано слово *ула́й* 'обрывистый овраг'²². Кажется, оно не отмечено ни для других русских диалектов, ни для других славянских языков. Однако этимологическая ориентация этого слова представляется достаточно определенной: оно может быть включено

¹⁷ Даль² IV, стр. 297.

¹⁸ Махек¹, стр. 430. Ср. и *ridat'sa* 'двигаться': SSJ III, стр. 742.

¹⁹ См. Т. В. Горячева: Указ. соч. (приведены *заря спорыдается* в тексте причитания из собрания Е. Барсова и *спорыданье зари* из его же Северо-русского словаря).

²⁰ Ср. иное толкование слвц. *rydat'sa* (из рум. *a ridica*): Махек¹, стр. 417 (*redikat'sa*). Во втором издании словаря Махека в статье *redikat'sa* нет упоминания о слвц. *rydat'sa*.

²¹ Варшавский словарь V, стр. 493.

²² Труды Московской Диалектологической комиссии. Свод материалов, собранных комиссией. — РФВ LIX, N 1—2, 1908, стр. 306.

в группу именных производных от глаголов с корнем *lei- 'лить'. Семантически *улай* 'обрывистый овраг' хорошо согласуется с такими именами этого гнезда, как русск. диал. новг. *лойна* 'лог, долина или овраг с ровным дном; травная балка'²³, *полбй* 'заливное, поемное место, берег, луга; мелкие впадины, куда полая вода заливается. . .'²⁴, моск. *залбй* 'полой, поем, пойма'²⁵, яросл. *залбина* 'низкое место, неглубокий ручей' и *залвина* 'залив'²⁶, др.-русс. *разлои* 'долина'²⁷. Ср. также и блр. *палбй* 'впадина, берег луга'²⁸. Если, таким образом, значение 'обрывистый овраг' может быть выведено из 'впадина, углубление, вырытое водой', то в структурном плане этому соответствует возможность реконструкции префикса *y-* < **q-* со значением 'в-' (ср. праслав. **qtorь*, **qdolьje*).

Наибольший интерес в данном образовании представляет корневой вокализм. Для бессуффиксальных имен, входящих в данное гнездо, характерен вокализм в ступени **o* (**lojь*, **polojь* и т. д.), закономерно связанный со ступенью **e* в глаголе **liti*, **lьjьq*. Но праславянский имел и другой набор родственных основ — **lьjati*, **lьjьq*, с долгим вокализмом в основе настоящего времени. В соответствии со ступенью **э* в глаголе Махек допускал наличие ступени **ō* в имени, толкуя как производное от **lьjьq* — через посредство корневого имени **lajь* — праслав. **lajьno* 'кал, навоз' (др.-русс., ц.-слав. *лаино*, болг. *лайнѡ*, с.-хорв. *лајно*, словен. *lájno*, др.-чеш., словц. *lajno*, чеш. *lejno*, польск. *łajno*, укр. *ла́йно*)²⁹. Аналогичным образом и имя **q-lajь* может быть объяснено как производное с корневым вокализмом в ступени **ō* от глагола **lьjьq*.

Следует отметить тождественность набора значений для обоих структурных типов имен, образованных от глаголов гнезда **lei-* 'лить' — с кратким и долгим вокализмом: если в именах с формой **lojь* представлены, с одной стороны, название жира (= 'жидкая масса'?) и, с другой стороны, название низкой, заливаемой местности, то имена с корневым **-laj-* обнаруживают значения 'навоз, глина' (= первоначально 'жидкая масса' — **lajьno*, см. прим. 29) и 'овраг' (**qlajь*).

²³ Даль² II, стр. 264.

²⁴ Даль² III, стр. 263.

²⁵ Даль² I, стр. 597.

²⁶ Мельниченко, стр. 117.

²⁷ Срезневский III, стб. 44.

²⁸ I. Я. Яшкiн. Беларускiя геаграфiчныя назвы. Тапаграфiя. Гiдралогiя. Мiнск, 1971, стр. 133.

²⁹ Масхек², стр. 325. Этому **lajьno* 'кал, навоз' генетически тождественно и др.-русс. ц.-слав. *лаино* 'кирпич' (см. Вернекер, стр. 306). Вероятно, **lajьno* первоначально обозначало всякую жидкую массу, кашницу; в частности и глину. Поэтому возведение **lajьno* к гнезду глаголов **liti*, **lьjьq*, **lьjati*, **lьjьq* представляется семантически оправданным: ср. лит. *įlajai* 'глина' от *lieti* 'лить'. Иное этимологическое толкование праслав. **lajьno* см. Вернекер I, стр. 687, Фасмер II, стр. 452.

**prilyka, *lykadlo, *lykati*

Основанием для реконструкции праслав. **prilyka* может быть польск. диал. *przytyka* 'женщина, прибывшая с мужем из другой местности'³⁰. Структура его вырисовывается достаточно прозрачно на фоне синонимичного польского же диал. *przytyka*³¹ и русск. *прилу́ка* 'привораживание'³², 'привада, приманка' (ср. особенно: есть там у молодца *прилука*, зазнобушка)³³: речь идет, очевидно, об отглагольном имени с префиксом **pri-*, родственном слав. **lučiti* 'попадать, достигать, получать' (ст.-слав. *лѹчити* *τυχάνειν*, болг. *лучá* 'цельюсь', с.-хорв. *слүчити се* 'случиться, очутиться', словен. *lučiti* 'бросать, кидать', чеш. *lučiti*, слвц. *lučit'* то же, польск. *luczyć* 'метить, попадать', н.-луж. *lucyś se* 'случаться, встречаться', русск. *лучить, получить, прилучить, случиться, залучить* и т. п., укр. *лучи́ти* 'метить, попадать', блр. *лучыць* 'случиться').

Польск. *przytyka* отличается от **lučiti* степенью корневого гласного. Для славянского гнезда с корнем **luk-* обычно не отмечается возможность чередования гласного, т. е. наличия форм с корневыми *y* или *ъ* (удлинение последнего также могло бы объяснить появление *y* в имени типа *przytyka*). Но в литовском среди родственных образований представлен глагол с корневым *ū* (соответствующим славянскому *y*) — *lūkėti, lūkiū* 'поджидать' (удлинение гласного в корне довольно часто встречается в литовских глагольных основах на *-ė*³⁴). И в славянских языках польск. *przytyka* — не единственное имя, которое позволяет предполагать долгую ступень вокализма *-y-* в глаголах гнезда **luk-*: в чешских говорах зафиксировано *lykadlo* 'веревка, которую натягивали через дорогу перед свадебными гостями'³⁵. Свадебный обычай задерживания гостей (=з а л у ч е н и я?) для получения от них выкупа, подарков дает основание толковать чеш. *lykadlo* так же как родственное глаголу **lučiti*, причем структура этого имени предполагает наличие производящего глагола **lykati*. Непосредственным продолжением праслав. **lykati* может быть н.-луж. *lykaś* 'подкарауливать, подглядывать'³⁶. Отглагольные имена польск. *przytyka* и чеш. *lykadlo*, подтверждающая древность вокализма *y* в н.-луж. *lykaś*, свидетельствуют о более широком рас-

³⁰ Варшавский словарь V, стр. 319.

³¹ Там же, стр. 395.

³² Дополнение к Опыту, стр. 213.

³³ Д а л ь ² III, стр. 424. В псковских говорах для *прилу́ка* отмечено значение 'случай' (см. материалы Картотеки Псковского областного словаря, в Ленинграде), в смоленских — 'случай, нечаянность' (Д о б р о в о л ь с к и й, стр. 714).

³⁴ См. J. Kuryłowicz. L'apophonie en indo-européen. Wrocław, 1956, стр. 291—292 (Далее — J. Kuryłowicz. L'apophonie).

³⁵ Fr. K o t t. Dodatky k Bartošovu Dialektickému slovníku moravskému. Praha, 1910, стр. 52.

³⁶ М у к а, I, стр. 797.

пространении глагола с корневым *y* в древности, чем в современных славянских языках, и обосновывают реконструкцию **lykati* как праславянской глагольной основы.

Существенно отметить, что значение н.-луж. *lykaś* 'подкарауливать, подглядывать' соответствует древнейшему значению, реконструируемому для этого славянского гнезда — 'смотреть за чем-либо, выжидать' (ср. лит. *láukti* 'ждать', *lūkėti* 'поджидать')³⁷. С тем же вокализмом и значением, что и *lykaś*, в нижнелужицком функционирует и *-ŋo-* основа: *lyknúś*³⁸. При определении степени древности огласовки *y* в этом образовании следует учитывать, что удлинение корневого гласного было известно и некоторым праславянским *-ŋo-*основам (ср. *gybnŋti*, *vyknŋti* и т. д.)³⁹. Следовательно, *lyknúś* может быть древней глагольной основой, родственной *lykaś*, но не обязательно вторично образованной от последней.

Отсутствие в польском и чешском языках глаголов, продолжающих праслав. **lykati*, позволяет считать польск. *przyłyka* и чеш. *lykadlo* образованиями праславянской древности и дает основания для реконструкции праслав. **prilyka* и **lykadlo*.

**zakzlo* и **nakzlo*

Лексема **zakzlo* реконструируется на основании данных главным образом украинского и белорусского языков: укр. *закло* 'кусочек земли, вдающийся в чужую землю'⁴⁰, 'часть местности, огражденная с трех сторон оврагами, залив, поворот дороги'⁴¹, блр. *закла* 'изгиб реки'⁴², полесск. *закло* 'отроговой овраг'⁴³. Возможности этимологического истолкования слова часто подсказываются синонимами. В данном случае синонимы обнаруживают две различные семантические модели, определяющие поиски этимологического родства в двух разных направлениях.

Во-первых, изгибы, повороты реки обычно обозначаются производными от глаголов со значением 'гнуть, сгибать': например, слав. **lŋka* (др.-русс. *лука* 'залив, берег залива, берег излучины реки', русск. *лукá* 'изгиб, поворот реки, луговое или лесное пространство в излучине реки', укр. *лукá* 'мыс, образуемый рекой, заливной луг', блр. *лукóвина* 'излучина' и т. д.) — к **lękti* 'гнуть', ср. также *колeно* как обозначение поворота реки, чеш. *oklika řeky* 'изгиб реки' (к праслав. **kl'uka*). Если исходить из семантической

³⁷ См. Фасмер II, стр. 538 (*лучить* II).

³⁸ Мукa I, стр. 797.

³⁹ См. J. Kuryłowicz. L'apophonie, стр. 291.

⁴⁰ Гринченко II, стр. 50.

⁴¹ А. С. Лысенко. Словарь диалектной лексики Северной Житомирщины. «Славянская лексикография и лексикология». М., 1966, стр. 22.

⁴² I. Я. Яшкін. Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 1971, стр. 71.

⁴³ Н. В. Никончук. Из лексики полесского села Листвин. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 83.

модели 'согнутое' > 'изгиб реки' > 'часть местности, ограниченная изгибом реки, оврагами или межами', то рассматриваемое укр.-блр. *закло* тяготеет к гнезду слав. **kuliti* 'сгибать, сжимать' (укр. *кулити* 'скорчить, съежить (от холода)', польск. *kulić* 'корчить, сгибать', *kuleć* 'хромать', блр. *куляць* 'низко наклоняться' ⁴⁴, возможно — и чеш. *chouliti* 'сгибать, корчить' ⁴⁵). В славянских языках, помимо ступени корневого вокализма **o*, для данного корня предполагается также ступень **e*⁴⁶. Если укр.-блр. *закло* относится к этому гнезду, то оно занимает в нем место ступени редукции, в других образованиях пока не зафиксированной.

Второе направление этимологического объяснения укр.-блр. *закло* предсказывается образованиями, которые являются синонимами для *закло* в значении 'кусочек земли, вдающийся в чужую землю (или ограниченный оврагами)'. П. Белецкий-Носенко в своем словаре приводит в качестве синонима для *закло* укр. *зázубень* 'выходящий угол на поле' ⁴⁷ — производное от *зуб*. Таким образом, участок земли, вдающийся в чужую землю, выдающийся в сторону, определяется как нечто острое, 'острие'. Такова же в общем семантическая модель и слав. **klinъ*, широко употребляющегося для обозначения узких, остроугольных участков земли (откуда далее обозначение земельного участка вообще). Принятие для *закло* этимологического значения 'острие' делает правомерным его отнесение к гнезду слав. **kolti* 'колоть'. В это гнездо входят близкое к *закло* семантически слав. **klinъ*, название заостренной палки — **kolъ* и название зуба, клыка — **kъlъ*: словен. диал. *kêl*, литер. *kêl, klà*, с.-хорв. *каљак*, чеш. *kel*, род. *klu*, словц. *kel*, род. *kla*, польск. *kiel*, род. *kła*, н.-луж. *keł*, род. *kła*, полаб. *klâi* мн., укр. *кол*, род. *кла*, диал. *кло*, блр. *икол*, род. *икла*, русск. *клык* ⁴⁸. Праслав. **kъlъ* особенно близко по структуре к *закло*: их объединяет тождество корневого вокализма, бессуффиксальный характер основ (ср. особенно *закло* и укр. *кло*). Существенна в этом отношении и возможность для **kъlъ*, **kъlo* приставочных образований: ср. словен. *ôklo* 'клык' ⁴⁹ и *закло*. Можно поэтому думать, что слав. **zakъlo* (укр.-блр. *закло*) родственно с **kъlъ*, как укр. *зázубень* — с *зуб* (интересно при этом тождество префиксов в *закло* и *зазубень*).

Наличие большего структурного сходства в сопоставлении **kъlъ*, **kъlo* — **zakъlo* делает это этимологическое истолкование **zakъlo* более вероятным, чем вышеизложенное предположение

⁴⁴ В е р н е к е р I, стр. 642—643; Ф а с м е р II, стр. 413 (*культя*); S ł a w s k i III, стр. 349—350.

⁴⁵ М а с х е к ², стр. 203.

⁴⁶ См. Л. В. Куркина. К реконструкции этимологических связей основ с дифтонгами на -у-. «Этимология. 1974». М., 1973, стр. 60—61.

⁴⁷ П. Білецький-Носенко. Словник української мови. Київ, 1966, стр. 144.

⁴⁸ Ф а с м е р II, стр. 255—256 (*клык*); S ł a w s k i II, стр. 142, М а с х е к ², стр. 248.

⁴⁹ P l e t e r š n i k I, стр. 810.

о его связи с **kuliti*. Некоторые трудности встречает этимологизация **zakъlo* через **kъlъ* в семантическом плане: маловероятным представляется развитие на основе значения 'кусок земли клинообразной формы' второго значения **zakъlo* — 'залив, изгиб реки, поворот дороги' (см. выше). Приходится допустить, что формирование этого второго значения шло независимо от первого, параллельно ему по линии 'острие' > 'отроговой овраг' (ср. значение полесск. *закло*), 'залив' > 'изгиб реки, поворот дороги'.

Возможно, к реконструированному праслав. **zakъlo* восходит также болг. диал. *закълът* 'железный треножник перед очагом'⁵⁰. Его суффиксальное оформление сопоставимо с с.-хорв. диал. *oklet* 'острая скала'⁵¹, значение которого позволяет предполагать его родство с **kъlъ* с большей степенью вероятности.

Рассматриваемое праслав. **zakъlo* по форме и значению близко к праслав. **nakъlo*, к которому восходят чеш. диал. *naklo* 'место у реки, где складывается груз', *nakel* 'сырое место, обычно с низкой ивовой порослью', *nakli* 'молодой ивняк, ивовые прутья', ст.-чеш. *naklo* 'какое-то место у реки', *nakel* 'пристань' и 'остров', с.-хорв. *naklja* 'изгиб реки', диал. *nakla* 'глубокое место в реке' и многочисленные славянские топонимы (полаб. *Nackel*, польск. *Nakto*, *Nakielko* и т. п.; чеш. *Naklo*; *Naklo*, *Nakal*, *Naklia*, *Nakla* в Югославии; болг. *Наклата*; *Накло* в юго-западной Белоруссии)⁵². Праслав. **nakъlo* обычно толкуется как восходящее в конечном счете к **kolti*⁵³, причем главное внимание обращается на значения 'молодой ивняк, ивовые прутья', представленные в чешских продолжениях праслав. **nakъlo*, вследствие чего **nakъlo* связывается прежде всего с **kъlъ* 'росток, молодой побег'⁵⁴ (этимологически тождественным с **kъlъ* 'зуб, клык'). Приведенное выше блр. *закла* 'изгиб реки' — рефлекс праслав. **zakъlo*, возведенного к **kolti*, — является точной этимологической параллелью к другой линии развития **nakъlo* — с.-хорв. *naklja* 'изгиб реки'. Этот параллелизм, с одной стороны, служит опорой для тождественных истолкований **zakъlo* и **nakъlo* как производных от **kolti*. С другой стороны, он позволяет предполагать для **nakъlo* (как для **zakъlo*) первичное значение, близкое к 'острие, выступ', откуда возможно дальнейшее развитие и к 'побег, поросль', и

⁵⁰ Петко К и т и п о в. Речник на говора на с. Енина, Казанлъшко. — БД V, София, 1970, стр. 117.

⁵¹ Сообщено югославским лингвистом В. Михайловичем в докладе о сербохорватской географической терминологии, прочитанном осенью 1970 г. в Секторе этимологии и ономастики Института русского языка АН СССР.

⁵² M a s h e k¹, стр. 317; M a s h e k², стр. 388; J. N a l e p a. Słowiańszczyzna północno-zachodnia. Podstawy jedności i jej rozpad. Poznań, 1968, стр. 70—72; P. S k o k. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika (статья *nakla*; выписки из рукописи словаря сделаны О. Н. Трубачевым для картотеки Этимологического словаря славянских языков).

⁵³ В г ü с k н е г, стр. 354; M a s h e k¹, стр. 317 (во втором издании своего словаря Махек воздержался от объяснения слова); S k o k. Указ. соч.

⁵⁴ В г ü с k н е г, стр. 354; M a s h e k¹, стр. 317.

к 'изгиб (реки, местности)' — см. выше. Вторичными производными от значений 'выступ, изгиб' являются и другие значения, зафиксированные для продолжений **nakъlo*: 'остров', 'глубокое место в реке', 'место у реки', 'пристань'.

Таким образом, для праславянского языка в качестве производных от глагола **kolti* (или родственных ему?) может быть реконструирована группа близких по значениям бессуффиксальных имен с корневым вокализмом в ступени редукции: бесприставочное **kъlъ* и приставочные **zakъlo* и **nakъlo*.

Специального рассмотрения требует словен. *naklo* 'наковальня'. Ф. Миклошич и вслед за ним Ф. Безлай выводят словен. *naklo* из *nakovalo*, причем Ф. Безлай, рассматривая гидроним *Naklo*, связанный, вероятно, с группой чеш. *nákel*, с.-хорв. *naklja* и т. д., специально оговаривает непричастность к ней словен. *naklo*⁵⁵. Это истолкование словен. *naklo* 'наковальня' < *nakovalo* представляется, однако, не бесспорным, а формальное тождество этого слова с рассмотренным выше **nakъlo* побуждает проанализировать возможности объяснения и словенского *naklo* как производного от праслав. **kolti*.

Функционирующие в славянских языках глаголы, восходящие к праслав. **kolti*, имеют значения, сводимые к 'колоть, рубить, бодать, бить чем-либо острым', что и служит основанием для реконструкции значения праслав. **kolti* как 'колоть, толкать чем-либо острым'⁵⁶. Эта реконструкция семантики глагола хорошо объясняет значение 'острие', предполагаемое для отглагольных **kъlъ*, **zakъlo*, **nakъlo*, но, возможно, не охватывает всех аспектов первоначального функционирования глагола. На эту мысль наводит как раз словен. *naklo* 'наковальня'. Разумеется, можно было бы предположить, что значение 'наковальня' является производным от 'острие' > 'выступ'. Но обращение к материалу родственных языков позволяет перенести возникновение этого нового, «кузнечного» значения в глагол: дело в том, что лит. *kálti*, близкородственное и структурно тождественное слав. **kolti*, помимо значений 'долбить, вбивать', имеет так же, как и лтш. *kālt*, значение 'бить молотом, ко в а т ь'. Производным от этого глагола является лит. *príekalas* 'наковальня'. Сопоставление значений словен. *naklo* 'наковальня' и лит. *kálti* 'ковать' служит реальным доказательством функционирования праслав. **kolti* в значении 'ковать'. Следовательно, существенное различие славянской и литовской кузнечной терминологии, выразившееся в использовании славянскими языками глагола **kovati* (и далее производных от него) при употреблении в литовском *kálti*⁵⁷, может быть результатом вторичного расхождения, которому предшествовало

⁵⁵ Miklosich, стр. 153; Fr. Bezla j. Slovenska vodna imena, II. Ljubljana, 1961, стр. 48.

⁵⁶ Sławski, II, стр. 275.

⁵⁷ См. О. Н. Трубачев. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966, стр. 346.

сходство литовского и хотя бы некоторых диалектов праславянского в наборе исходных глаголов-терминов и соответствующих производных имен. Реликтом этого состояния является словен. *naklo*, которое, как это нередко случается, сохранило древнее значение, утраченное уже производящей глагольной основой. Интересно структурное тождество словен. *naklo* < **na-kъlo* и праслав. **na-kovъ*, *na-kova* 'наковальня' (реконструируемого на основании чеш. диал. морав. *náková*, словц. *náková*, в.-луж. *nakow*, н.-луж. *nakowa*), которое является наиболее архаичным обозначением наковальни из ее названий, производных от **kovati*⁵⁸. При всей свободе и мотивированности соединения префикса *na-* с корнем глагола можно предположить, что здесь обнаруживается воспроизведение одной и той же модели на базе разных глаголов соответственно разным хронологическим уровням: раньше **nakъlo*, затем — по его модели — **nakovъ*, *nakova*.

**zakъkъ*

В 1956 г. диалектологической экспедицией МГУ, в которой я принимала участие, было записано в Вологодской области слово *зау́к* 'участок травы между деревьями (=луг, вдающийся в лес)', не упоминающееся в опубликованных диалектных словарях. Слово представляется интересным, поскольку оно позволяет расширить одно из архаичных и ограниченных по составу славянских этимологических гнезд — **ǣk-/ǥk-*.

В гнездо слав. **ǣk-/ǥk-* входят имена **ǣǫaja* 'ячейка', **ǣǫtu*, *-ene* 'ячмень', **ǥkotъ* 'коготь, якорь' и **paǥkъ* 'паук'. Значение слав. **ǣk-/ǥk-* (и.-е. **ank-*, **onk-*) реконструируется как 'сгибать, гнуть'. Волог. *зау́к* по своей структуре близко к **paǥkъ*: оба имени являются приставочными бессуффиксальными образованиями с основой на *-o-* и с корневым вокализмом в ступени **o*. Объяснить семантическое развитие в волог. *зау́к* помогает близкое по значению *лука́* 'изгиб, кривизна, излучина; заворот реки. . . ; низменный и травный или лесистый мыс; поемный луг, огибаемый рекою'⁵⁹: как в слове *лука* на базе этимологического значения 'изгиб' развилось значение 'луг, огибаемый рекою', так и в *заук* первичное значение корня 'сгибать, сгиб' могло послужить основой для позднейшего 'луг, огибаемый лесом' (= 'вдающийся в лес'). Интересно, что значение 'луг' имеют некоторые германские имена (нем. *Anger*, др.-исл. *eng*), которые восходят к и.-е. **ong-*, рассматриваемому обычно как вариант и.-е. **onk-*⁶⁰.

⁵⁸ Там же, стр. 348—349, 355.

⁵⁹ Даль² II, стр. 272.

⁶⁰ Роккопну I, стр. 45—46; развитие значения 'изгиб' > 'луг' в германских формах произошло, вероятно, аналогично русск. *лука*, т. е. через промежуточную ступень 'излучина реки' — ср. др.-сканд. *angr* 'залив'.

В славянских языках не отмечены глаголы, которые могли бы быть отнесены к рассматриваемому гнезду. Однако наличие соответствующих глаголов в родственных языках (др.-инд. *a(ñ)cati* 'сгибать') и некоторые морфонологические характеристики славянских имен, сближающие их с отглагольными образованиями (корневой вокализм *o в бессуффиксальных именах **paǫkъ* и **zaǫkъ*, *e — в суффиксальных **ęǫaja* (ср. **veręja*) и **ęǫty*), оправдывают рассмотрение их среди отглагольных имен. При утрате производящих глаголов еще на уровне праславянского языка имена, подобные лексемам гнезда **ęk-/*ǫk-*, могут сохранить наиболее архаичные структурные признаки различных типов образований, производных от глаголов.

**zaromъ*

В «Материалах для географии и статистики России» Департамента Генерального штаба, относящихся к Пермской губернии, отмечено выражение *заром делать* со значением 'срубить три первых дерева для новой избы' ⁶¹. Слово *заром* не зафиксировано ни другими диалектными словарями, ни древними письменными памятниками. Разумеется, единичная фиксация делает возможным предположение о наличии ошибки, искажения, неточной записи (например, не **зарон* ли? — ср. *ронить* лес 'рубить с корня, валить' ⁶², *выронить* дерево, *выронить* сруб 'вырубить в лесу' ⁶³). Пока, однако, нет определенных данных в пользу такого предположения, представляется правомерной попытка этимологической ориентации этого слова.

Значение выражения *заром делать* 'срубить три первых дерева для новой избы' вводит слово *заром* в сферу плотнической терминологии и позволяет предполагать для него значение 'основание, опора'. В таком случае *заром* сопоставимо с индоевропейским этимологическим гнездом, базирующимся на корне **rem-*: ср. особенно лит. *reĩti* 'подпирать, поддерживать', *paramà* 'опора, поддержка', *rameĩtas* 'посох, костыль', *raĩstis* 'подпорка', *remėsas* 'плотник', др.-прусс. *romestue* 'топор', а также др.-ирл. *fo-rim* 'класть', др.-в.-нем. *rama* 'опора, станок, ткацкая рама', др.-исл. *rgnd* 'край, щит', норв. *rand* 'перекладина, карниз' ⁶⁴.

Из славянской лексики к гнезду и.-е. **rem-* относят **remьstvo* (русск. *рѣмство* 'ненависть, злоба, досада', укр. *рѣмство* 'недовольство', *ремст* то же — ср. лит. *susireĩti* 'столкнуться' ⁶⁵) и общее название ремесла (др.-русск., ст.-слав., серб.-ц.-слав. *ремьство*, серб.-ц.-слав. *ремельство*, чеш. *řemeslo*, словц. *remeslo*, польск.

⁶¹ Дополнения и заметки И. Ф. Наумова к Толковому словарю Даля. — сб. ОРЯС, т. XI, № 6, 1874, стр. 13.

⁶² Даль ² IV, стр. 103.

⁶³ Даль ² I, стр. 310.

⁶⁴ Роккопну I, стр. 864; Fraenkel, стр. 694, 695, 717, 718.

⁶⁵ Фасмер III, стр. 469.

rzemiosło, в.-луж. *rjemjesło*, н.-луж. *řeměsto*, русск., укр. *ремесло*, укр. *ремѣство*, блр. *ремествó* ⁶⁶). При этом Махек считает, что славянское название ремесла связано с присущим многим производным от и.-е. **rem-* значением 'покой' (ср. лит. *rāmas* 'покой', др.-инд. *ramate* 'успокаивается, отдыхает'), так что слав. **remen-* обозначало первоначально собственно мирные занятия, в отличие от военных ⁶⁷. Если, однако, признать достоверным русск. *заром*, то его сопоставление с балтийскими родственными (см. выше) позволяет думать, что в образовании славянского названия ремесла решающую роль сыграли представления из области плотнического дела. И так же, как возникшее в ткаческой терминологии слав. **obsnova* приобрело впоследствии более широкое, нетерминологическое значение, так и на базе значения 'опора, основание', характерного для **rem-* в плотнической терминологии, развилось более общее значение 'прочная работа, мастерство, искусство'; так могут быть объяснены укр. *уремѣниту* 'прочно сделать работу', *урѣмення* 'счастье, удача' ⁶⁸, основа которых — **remen-* — вероятно, тождественна основе названия ремесла.

**děd(žk)ž*

В славянских языках представлено немало имен с корнем **děd-*, обозначающих различного рода ремесленные и сельскохозяйственные орудия или части орудий. Например: чеш. *dědek* 'столярный верстак, станок для нарезания дранки, изготовления обручей и т. п.' ⁶⁹, словц. *ded* то же ⁷⁰, словен. *dědak* 'подушечка для иглоков', *ded* 'деревянный гнет в виноградном прессе' ⁷¹, с.-хорв. *děđak* 'малая ось в плуге, ось в колесе' ⁷². Обычно подобные образования толкуются как производные с переносным значением от праслав. **dědъ* 'avus', что как будто подтверждается наличием сочетаний типа словц. *dedová stolica* 'верстак, станок для обработки дерева' ⁷³ и вариантностью названий вроде *dědek/strýček* 'станок' ⁷⁴, *děđak/бабица* 'ось' ⁷⁵. Но прозрачность сочетания *dedová stolica* должна скорее настораживать, а указанная вариантность может быть вторичной.

⁶⁶ M a s h e k ², стр. 530; Ф а с м е р III, стр. 468.

⁶⁷ M a s h e k ², стр. 530.

⁶⁸ Г р и н ч е н к о IV, стр. 350.

⁶⁹ K o t t I, стр. 217; III, стр. 676 (статья stolice); I, стр. 53 (статья *bednář*).

⁷⁰ M a s h e k ¹, стр. 82 (статья *děd*).

⁷¹ V a l j a v e s. K slovensko-nemškemu slovarju Wolfovemu. — «Ljubljanski Zvon», XIII, 1893, стр. 690.

⁷² P C A IV, стр. 150.

⁷³ M a s h e k ¹, стр. 82 (статья *děd*).

⁷⁴ K o t t III, стр. 676 (stolice).

⁷⁵ P C A IV, стр. 150 (в тексте: на витлу су витленице натакнуте на «бабицу» или *дедака*).

Рассмотрение значений слов данной группы с корнем **děd-* показывает, что преобладают обозначения опоры, подставки, опорного элемента орудия или (противоположное значение) гнета. Это позволяет выдвинуть предположение, что соответствующие лексемы принадлежат к гнезду праслав. **děti*, для которого признается первичным значение 'класть, располагать'. Известно широкое использование глагола **děti* и производного от него **dějati* для обозначения различных работ (особенно в бортничестве, ткачестве, шитье — ср. польск. *dziać* 'вязать, ткать, шить', *dziać barć* 'устанавливать борт', *dziać kielbasy*, *dziać ciasto* 'месить тесто', н.-луж. *žaś* 'вязать, вышивать, стегать, плести кружева, ткать'). Поэтому для соответствующих производных имен вероятны значения 'опора, подставка' (при какой-либо работе, в каком-либо орудии) и 'нечто налагаемое, гнет', что подтверждается существованием бесспорно производных от **děti* (или родственных основ) имен типа ст.-польск. *dzienia* 'подкова', ст.-чеш. *dienicě* 'покрывало, ковер'. Ср. приведенные выше словен. *ded* 'деревянный гнет в виноградном прессе', *dědak* 'подушечка для иглолок', с.-хорв. *đěđāk* 'ось' (= опорный элемент колеса или плуга). Семантически мотивировано также отнесение к гнезду **děti* болг. диал. *đ'ăđo*, *đ'ăđu* 'свиной желудок, начиненный мясом и приправами'⁷⁶, поскольку известны польск. диал. *dziać kielbasy* и чеш. *nadívati* 'начинять, фаршировать'.

Если рассматриваемые имена принадлежат к гнезду праслав. **děti*, то они являются производными от древнейшей формы основы настоящего времени, соответствующей инфинитиву **děti*, — от **ded-*. Эта основа сохранилась в ст.-лит. *demi* < **dedmi*, а в праславянском получила расширение *-je-*: **dedjǫ*. Производные имена должны были бы иметь корневое *e*: **dedъ*, **dedъкъ*, **dedакъ* (ср. праслав. **nadedja*, **obdedja*). Рефлексы *ě* в анализируемых образованиях славянских языков могут быть следствием как древнего влияния основы инфинитива **děti*, так и последующей контаминации с **dědъ* 'авус'. Контаминации гнезда **dědъ* 'авус' с **dedъ* 'опора, подставка' могло способствовать сочетание в коррелятивном гнезде праслав. **baba* значений 'женщина, бабушка' и 'столб, колода, пест, трамбовка' (ср. значения русск. *баба*).

**kororul'a*

В своем этимологическом словаре болгарского языка Ст. Младенов привел болг. *копράля*, *копрал* 'длинная заостренная палка, которой во время пахоты погоняют волов и очищают лемех от приставшей земли', и объяснил его как производное от корня

⁷⁶ Горо Г о р о в. Странджанский говор. — БД I. София, 1962, стр. 78; Николай Ив. К о л е в. По-особени думи в говора на с. Страхилово, Свищовско. — БД III, София, 1967, стр. 297.

**кор-*, представленного в глаголе *копая*⁷⁷. Младенов не отметил близких имен в других славянских языках. И болг. *коп-раля*, *коп-рал* не упоминается, кажется, более в этимологической литературе, воспринимаясь, вероятно, как специфическое болгарское образование. Между тем, болгарское слово имеет близкие инославянские соответствия и вместе с ними является, возможно, продолжением праславянского имени.

Прежде всего, болг. *коп-раля* тождественно по структуре с.-хорв. диал. *koprālja* 'плоский железный наконечник на палке'⁷⁸, 'длинная палка с плоской железной веерообразной ложкой для очищения лемеха плуга'⁷⁹, 'небольшая мотыга'⁸⁰. Несколько отличается от них лексема, представленная в русском языке, — *копоруля*: перм. *копаруля* 'ральчик на крюку, лопатка, которую счищают землю с сошников'⁸¹, урал. *копаруля* 'примитивная соха, деревянная лопатка для копки картофеля, окучник', *копоруля* 'деревянные вилы с двумя загнутыми рожками' (и *копоруля*, *копоруля*, *копоруша* 'о человеке с изуродованной рукой; растяпа')⁸².

Предложенное Далем и Младеновым объяснение русск. *копоруля* и болг. *коп-раля* как производных от праслав. **kopati* подтверждается многочисленными славянскими образованиями, принадлежащими к тому же гнезду и имеющими значения 'острая палка', 'кочерга', 'мотыга', 'вилы', ср.: праслав. **korъje*, н.-луж. *корава* 'мотыга, кирка', *koréto* 'мотыга для навоза'⁸³, польск. диал. *korasz* 'деревянная лопатка для копки картофеля', *korusz* 'орудие для собирания навоза'⁸⁴, словен. *koráč* 'кочерга, двузубые вилы для навоза'⁸⁵ и т. д. Вопрос заключается в определении древнейшей формы имени, давшего ю.-слав. *koprāl'a* и русск. *копоруля*, и способа его образования. В этом отношении существенно данные о древнейшей фиксации соответствующих лексем.

Русск. *копоруля* со значением 'мотыга' зафиксировано в памятниках с XVII в., например: Отведено . . . десять *копоруль* чем землю копают (Архив Онежского Крестного монастыря. Отв. Кор. с. 1688); Церковь камена бѣла, о едином версѣ, гора из церкви празеленая, а другая гора вохра, и со обоихъ горъ

⁷⁷ Младенов, стр. 250.

⁷⁸ RJA V, стр. 309.

⁷⁹ Гл. Е л е з о в и ћ. Речник косовско-метоховског дијалекта, I. Београд, 1932.

⁸⁰ Др. Ђ о р ђ е в и ћ. Живот и обичаји у Лесковачкој Морави. — СЕЗБ LXX. Одель. друштв. наука. Живот и обичаји народни, 31. Београд, 1958, стр. 24.

⁸¹ Д а л ь² II, стр. 157 (помещено в статье *копаты*). Составители «Опыта областного великорусского словаря» дают *копоруля* (Опыт, стр. 89).

⁸² Сл. сред. Урала II, стр. 15, 47.

⁸³ М у к а I, стр. 671.

⁸⁴ Варшавский словарь II, стр. 463, 470.

⁸⁵ P l e t e r š n i k I, стр. 433.

рѣки текутъ вмѣстѣ, а по ним плывутъ люди наги в однѣх портахъ с лопатами и с *копорулями* и с ломы и тѣ рѣки в камень пошли. . . (Подлинник иконописный. Изд. С. Т. Большакова, под ред. А. И. Успенского. М., 1903, стр. 27, 17 в.); *копоруля* *σαλίς* (Γεραζίου Βλάγου Θησαυρός. . . τετραγλωσσος μετὰ τῶν ἐπιθέτων ἐκλογίης. . . Venetiis, 1658. С рукописным переводом Сильвестра Медведева, сп. к. XVII в., 560)⁸⁶.

Форма *копоруля* встречается и раньше, с XI в., в церковнославянских памятниках русского извода, но с иным значением — 'ткацкий челнок': чръноризица же тако то слыша. тако очи ѹа прѣльщаета оуношо. тогда дръжаци *копорулю* юю же тѣкаше тожъ абие обѣ очи истѣче си (Синайский Патерик, XI в., л. 40 об.; близкий текст — в Юрьевском прологе XIV в., л. 146 в.); гарость лютыи оружникъ и воевода. і жены нѣ бѣаху безъ оружыа. тогда годинѣ приближающи са. оружье бо бѣаху имь *копоруля* (XVI слов Григория Богослова с толкованием Никиты Ираклийского по сп. XIV в., л. 166 об.)⁸⁷.

Появление значения 'ткацкий челнок' в производном от **kopati* достаточно мотивировано: в индоевропейских языках для обозначения челнока используются слова с первоначальным значением 'палочка, тростинка' (что говорит и о древнейшей форме челнока), праславянское название челнока **sovadlo*, **sovidlo* образовано от **sovati* 'стремительно двигать, бросать, метать' и родственно **sudlica* 'копье'⁸⁸, а производные от **kopati* имена имеют нередко значение, связанное с 'палка' (см. выше болг. *копраля*, с.-хорв. *koprалja*), и родственны праслав. **коръје*. С другой стороны, поскольку в славянских языках продолжения глагола **kopati* обобщают значение 'рыть землю, делать углубление в земле', существительное *копоруля* (как и **коръје*), связанное с более древним значением глагола **kopati* — 'долбить, колоть', должно быть древним образованием, восходящим к праславянскому состоянию.

Древняя фиксация формы *копоруля* позволяет считать ее наиболее близкой к исходной праславянской форме, которая может быть, таким образом, реконструирована как **koporul'a*. Ю.-слав. *kopral'a* в таком случае объясняется вторичной субституцией *ra* вместо *or* по аналогии с закономерными южнославянскими рефлексамии праслав. *tort*. Суффикс *-ul'a*, завершающий основу **koporul'a*, довольно продуктивен в славянском именном словообразовании; он соединяется равно и с именными, и с глагольными производящими основами, ср.: словен. *nosulja* 'человек с большим носом', с.-хорв. *rogulja* 'рогатая корова', русск. *сонуля* 'сонливый человек' и с.-хорв. *vrulja* 'источник', болг.

⁸⁶ Картотека МДРС.

⁸⁷ Картотека ДРС.

⁸⁸ См. О. Н. Трубачев. Ремесленная терминология в славянских языках, стр. 35, 37—38.

щекуля 'спорщица', русск. *хрипуля* 'охрипший человек' ⁸⁹. Производящая основа **koror-* в свою очередь могла бы рассматриваться как именная, образованная от корня глагола **kopati* при помощи суффикса *-or-*, дающего славянские имена со значением орудия или действующего лица (ср. **kosorъ*/**kosorъ*, **щехоръ* ⁹⁰, **motorъ* — русск. *мотор* 'рычаг, дубина' и т. д. ⁹¹). Однако окончательному признанию именного характера этой основы препятствует существование в славянских языках целого ряда глаголов с основой **koror-*/**kopr-*/**kopyr-*, являющейся *r*-расширением слав. **kor-*, например: с.-хорв. *kopǎrati*, *kopirati* 'двигаться, шевелиться, копошиться', *kopàrati* 'ковыряться, рыться, скрести, царапать', *kopǎljati se* 'метаться' (и далее *щepǎkati* 'рыться') ⁹², польск. диал. *koperzac* 'сгребать листья', *rokoperzac role* 'забороновать кое-как', *koperlic sie* 'беспокоиться, жениться', русск. диал. *копырсать* 'возиться, рыться' и т. д. ⁹³ Следовательно, **koror-* — глагольно-именная основа, возможно — первоначально экспрессивное образование от **kor-*. Именными производными от основы **koror-*, помимо **kororul'a*, являются также русск. диал. арханг. *копару(ь)га* 'род кирки, мотыги' ⁹⁴ и подмоск. *копёрка* 'человек, занимающийся прополкой' ⁹⁵.

В западнославянских языках именные образования, продолжающие **koror-* или **kororul'a*, кажется, не зафиксированы. Но в польском языке представлены производные от соответствующих глаголов (с основой **kopyr-*), очень близкие по значениям к **kororul'a*: польск. диал. *kopernacz* 'кочерга, деревянная лопатка для копки овощей', *kopersacz* 'длинная палка для помешивания огня', *koperacz* 'кочерга'; ср. и русск. диал. *копырѣлка* 'огородная мотыга, тяпка' ⁹⁶. При всей очевидности зависимости этих имен от экспрессивных глаголов, возможно предположение, что они заменили более архаичное, праславянское образование, в котором не было следов производности от глагольной *-a*-основы.

Сопоставление болг. *копрѣля* с с.-хорв. *kopralja* предложено во втором томе Этимологического словаря П. Скока (см. P. Skok. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, knj. II. Zagreb, 1972, стр. 149), который вышел в свет после того, как настоящая статья была сдана в печать.

⁸⁹ См. W. V o n d r á k. Vergleichende slavische Grammatik, I. B. G ö ttingen, 1906, стр. 439.

⁹⁰ Там же, стр. 432—433.

⁹¹ Ф а с м е р II, стр. 664.

⁹² I v e k o v i ć - B r o z I, стр. 560, 562, 156; RJA V, стр. 308—309.

⁹³ S ł a w s k i II, стр. 457 (статья *kopernacz*).

⁹⁴ Д а л ь ² II, стр. 157 (статья *копать*).

⁹⁵ И в а н о в а. Подмоск., стр. 215.

⁹⁶ S ł a w s k i II, стр. 457.

СЛАВЯНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ. II

Русск. *пéтать*

Русск. *пéтать* встречается в диалектах в двух основных значениях 'бить, колотить' и 'мучить', 'употреблять усилия'. Ср. зап., юж. *пéтать* 'бить, колотить', *пéтовать* 'мучить, тиранить'¹, *пéтаться* 'мучиться, стараться'², арханг. 'о к.-л. работе; употреблять все усилия, трудиться до поту'³, 'отбиваться, карячиться (во время борьбы)'⁴, 'долго возиться, устать, утомиться'⁵, *пéтаться* 'силиться, усиливаться'⁶, *пéтиться* 'биться, колотиться, маяться, возиться, заботиться, добиваться чего'⁷. Словари отмечают и приставочные формы: *впéтать*, *впéтывать* зап. 'вбить, вколотить, впихнуть'⁸, *напéтаться* 'наработаться, потрудиться'⁹, *упéтать* кого яросл., волог., вят., арханг., тамб., курск. 'измучить, замаять; уморить, покончить, порешить, потерять (кого), погубить'¹⁰. На территории белорусского языка представлены гл. *пéтаць*, *пéтаваць*, *пéтывыць* 'бить, колотить'¹¹.

О. Н. Трубачев предполагает для белорусских лексем исходную основу **petati*, сопоставляя с лат. *petō*, *-ere* 'набрасываться, стремиться, желать' и включая тем самым в этимологическое гнездо с и.-е. корнем **pet-*, **petə-* 'на ч.-н. сбрасывать, падать, лететь'¹².

Махек сопоставлял русск. *пéтать* с греч. *παίω* 'бить, ударять' и рассматривал русское образование как интенсив с суф. *-t* (**pě-ta-ti*) типа лат. *canto*—*cano*¹³. Но греч. *παίω* имеет в исходе

¹ Даль³ III, стб. 264.

² Г. Потанин. Этнографические заметки на пути от г. Никольска до г. Тотьмы. — ЖСт., год девятый, вып. II, 1899, стр. 230.

³ Опыт, стр. 157.

⁴ Богораз, стр. 106.

⁵ М. К. Герасимов. Словарь уездного Череповецкого говора. — Сб. ОРЯС, т. 87, кн. 3. СПб., 1910, стр. 69.

⁶ Подвысоцкий, стр. 121.

⁷ Даль³ III, стб. 264.

⁸ Даль³ I, стб. 622.

⁹ Подвысоцкий, стр. 144.

¹⁰ Даль² IV, стр. 501.

¹¹ Бялькевич. Магіл., стр. 362; см. также: О. Н. Трубачев. О составе праславянского словаря. «Славянское языкознание. V Международный съезд славистов». М., 1963, стр. 182 со ссылкой: М. Байкоў і С. Некрашэвіч. Беларуска-расійскі слоўнік. Менск, 1925, стр. 237.

¹² Роккогну I, стр. 825—826.

¹³ V. Mashek. [Рец. на кн.:] M. Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. Zweiter Band. — «Slavia» 28, 1959, стр. 271.

корень с дифтонгом *oi-* (ср. кипр. $\kappa\alpha\upsilon\omega$), его можно признать родственным лат. *raŕige* 'бить, толочь', *putare* 'обрезать', лит. *piãuti* 'резать, косить, убирать урожай, надоедать, мучить, кусать'¹⁴. Однако можно согласиться с тем, что на индоевропейском уровне в славянских образованиях выделялся элемент *-t-* в качестве расширителя.

Наиболее удовлетворительным следует признать то объяснение, которое давал Фасмер русск. *нетать*¹⁵. Фасмер, считая фонетически неубедительным сближение с *пехтать*¹⁶, признавал русские образования родственными словам *питать*, *пестун*. Связывая эти основы чередованием $\acute{e} : i$, он, видимо, отталкивался от приводимых Подвысоцким форм с корневым \acute{z} : *пѣтаться*, *напѣтаться*. Такой реконструкции, казалось бы, противоречит отмеченная в диалектах именная основа *пѣтка* 'драка', 'возня, хлопоты'¹⁷, отражающая в таком случае незакономерный переход $\acute{e} > 'o$. Но та же основа известна в форме с корневым *e*: *петка* 'мучение, труд, мука'¹⁸. По наблюдениям диалектологов, произношение $'o$ на месте \acute{z} в некоторых диалектах связано с определенными категориями слов и обусловлено нефонетическими причинами¹⁹. Если признать, что слова типа *петка* принадлежат к числу экспрессивно окрашенных, и допустить возможность влияния структурно и семантически близких лексем типа *тrepка*, то представляется вполне правдоподобной мысль о вторичном появлении $'o$ на месте первоначального \acute{z} . Такое допущение снимает противоречие в фиксации именной основы и позволяет принять реконструкцию исходной основы с корневым \acute{e} .

Итак, русск. *нетать* восходит к и.-е. корню $*\text{roi-}$ с расширителем *-t-*. Этот корень лежит в основе греч. $\rho\alpha(i)\alpha$ 'трава, корм; земля, поросшая травой' < беот. $\rho\alpha\text{F}\acute{\alpha}$ $\rho\epsilon\pi\iota\tau\epsilon\lambda\acute{o}\nu\tau\epsilon\sigma\sigma\iota$, $\acute{\alpha}\pi\iota\tau\epsilon\upsilon\tau\alpha$, лит. *piẽtus* 'обед', *pieva* 'луг', др.-инд. *pitúṣ* 'питание', авест. *pitu-* 'пицца' и др.²⁰

В отношении *нетать* — *питать*, по мнению Фасмера, остается необъясненным значение 'бить'. Возможность семантической связи 'бить, колотить' → 'мучиться, прилагать усилия', на наш взгляд, подтверждают такие примеры, как русск. *бѣтаться* 'бить других, драться' и 'силиться, домогаться; маяться,

¹⁴ Voisacq, стр. 740; Fraenkel 8, стр. 584.

¹⁵ Фасмер III, стр. 251.

¹⁶ Преображенский II, стр. 52.

¹⁷ Даль³ III, стб. 264.

¹⁸ Подвысоцкий, стр. 121.

¹⁹ В. Н. Сидоров. Из русской исторической фонетики. М., 1969, стр. 86—87 со ссылкой на работу: Е. С. Скобликова. О судьбе этимологического \acute{z} в первом предударном слоге перед твердым согласным в г-рах владимирско-поволжской группы. «Материалы и исследования по русской диалектологии». Новая серия, т. III. М., 1962, стр. 112—120.

²⁰ Voisacq, стр. 798; Фасмер III, стр. 268; Fraenkel 8, стр. 588.

перемогаться' ²¹, укр. *троскати* 'хлестать, бить' и *троскатися* 'заботиться, печься, убиваться' ²².

Основа **pētati*, образующая одно этимологическое гнездо с **pitati*, **pēstunъ*, известна не только восточнославянским языкам. Данная основа имеет более широкие связи и в некоторых славянских диалектах отражает в своей семантике архаичное состояние, предшествующее формированию всей этой группы.

В этом отношении богатый материал дают болгарские диалекты, где основы с корнем **pēt-* и **pit-* сохраняют некоторые архаичные особенности. Небезынтересны некоторые глагольные образования с корнем **pēt-*, не имеющие структурных соответствий в других славянских языках. Это — болг. диал. *пѣтним* 'воспитывать' ²³ и прич. *пѣтимън*, *пѣтимен* 'жаждущий, сильно желающий' ²⁴, которые, судя по структуре, произведены от основы на *-iti*, т. е. для болгарского можно предположить существование гл. **pētiti*, видимо, в значении 'питать, воспитывать'.

В болгарских диалектах выделяется особая группа лексем с корнями **pit* и **pēt-*. По своей семантике она примыкает к терминологии, связанной с обозначением способов получения и приготовления пищи из хлеба, зерна ²⁵.

В кругу этих лексем архаичное состояние отражают родопские глагольные основы с корнем **pit-*: ср. *пѣтѣм* 'мну, давлю, чтобы получилась лепешка', 'жму', *питкам* 'толкаю, бью, колочу', отсюда *пѣтена кашѣ* 'густо сваренная кукурузная мука, разложенная на противне и политая маслом' ²⁶. Результат действия, передаваемого этими основами, закрепляется в обозначении зерна, т. е. того, что размельчено, размолото: ср. пирдоп. *петлѣ* ср., *петлак* м. 'печеные зерна кукурузы', 'косточка, ядро ореха' ²⁷, родоп. *петѣлка* 'целое ядро ореха' ²⁸, ботевград. *петѣл*. . . в выражении *петѣла го врѣал* 'очень крупно размолото' ²⁹. Семантическое отношение 'бить, колоть, толочь' → 'зерно, крупа' имеет широкие параллели: ср. русск. костр. *пятиво* 'толокно' ³⁰ от **pēti*, слав. **pъšeno* от **pъxati* ³¹. Данная же основа служит для обозначения некоторых видов хлеба, ср. *пѣтъ* ж. 'пшенич-

²¹ Даль ³ I, стб. 219—220.

²² Гринченко IV, стр. 287.

²³ З. Божкова. Принос към речника на софийския говор. — БД I, стр. 259.

²⁴ Н. Ковачев. Речник на говора на с. Кръвеник, Севлиево. — БД V, стр. 33; Г. Горов. Странджанският говор. — БД I, стр. 125.

²⁵ См. О. Н. Трубачев. Из истории названий каш в славянских языках. — «Slavia» XXIX, 1, 1960, стр. 1—30.

²⁶ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД II, стр. 234—235.

²⁷ И. Кънчев. Говорът на с. Смолско, Пирдопско. — БД IV, стр. 130.

²⁸ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД V, стр. 196.

²⁹ Ст. Илчев. Към ботевградската лексика. — БД I, стр. 198.

³⁰ Опыт, стр. 186.

³¹ Фасмер III, стр. 417.

ный хлеб' ³², *níma*, *nítka* 'круглый, плоский хлеб', 'хлеб (кислый и пресный) круглый', ср. става на *níma* 'делается плоским, расплющивается' ³³ и многочисленные производные типа *nítàr* 'большой домашний хлеб' ³⁴, *nítник* 'пирог из овощей', *нитѹлица* 'eine Art gefüllter Krapfen, placentarum faectarum genus'. Последнее, видимо, было заимствовано сербохорватским, где оно отмечено дважды Вуком в форме *нитѹлица* и в том же значении ³⁵. Наличие в болгарских диалектах прилаг. *nítен* в значении 'некислый' ³⁶ может служить косвенным основанием для предположения, что первоначально *níma* обозначало пресный хлеб, пресную лепешку, а потом стало общим обозначением хлеба, пирога, лепешки из пресного и кислого теста.

Особо следует остановиться на некоторых лексемах, представленных преимущественно в болгарском и древнерусском и употребляемых в узком специальном значении 'церковный хлеб'. При этом имеются в виду др.-русск. *níma* 'хлеб?', отмеченное один раз в уставе 1193 г. ³⁷ и болг. *петѹрка*, *нитѹрка* 'церковный хлеб из чистой пшеницы' ³⁸. В связи с тем, что др.-русск. *níma* считается заимствованием греч. *πίτα* 'Kuchen' ³⁹, встает вопрос о том, как соотносятся эти основы со значением 'церковный хлеб' с рассмотренной выше группой лексем. Учитывая, что *píta* в специальном значении закрепилось на очень узкой территории, можно предположить, что здесь произошло совмещение старой основы, родственной разбираемым гл. **pitati*/**pětati*, с заимствованной из греческого созвучной лексемой в строго терминологическом значении 'церковный хлеб'. Греч. *πίτα* как церковный термин проникло в румынский и венгерский. Можно думать, что на славянской почве имело место сближение двух омонимичных основ.

Приведенный материал показывает, что болгарские диалекты, в отличие от других славянских языков, сохраняют именную основу на *-a* (*níma*). В южных и западнославянских языках представлена только основа **pitja* с основообразующим показателем *-ja* в значении 'корм для скота', 'снедь', 'пища' ⁴⁰.

Гл. **pitati*, **pitěti*, известные не всем славянским языкам (отсутствуют в польском, лужицких языках), являются отымен-

³² Ст. К о в а ч е в. Троянский говор. — БД IV, стр. 218.

³³ Д ю в е р н у а VI, стр. 1644; М. М л а д е н о в. Лексика на ихтиманския говор. — БД III, стр. 135.

³⁴ Т. С т о й ч е в. Родопски речник. — БД II, стр. 235.

³⁵ Д ю в е р н у а VI, стр. 1644; РЈА IX, 42, стр. 904.

³⁶ Г. Г о р о в. Странджанский говор. — БД I, стр. 125.

³⁷ С р е з н е в с к и й II, стр. 942.

³⁸ Т. С т о й ч е в. Родопски речник. — БД II, стр. 234—235.

³⁹ Ф а с м е р III, стр. 268; М. Ф а с м е р. Греко-славянские этюды. — Сб. ОРС, т. 86, 1909, стр. 151.

⁴⁰ Ф а с м е р III, стр. 270. О значении **pitja* см.: А. С. Л ъ в о в. Очерки по лексике памятников старославянской письменности. М., 1966, стр. 182—189.

ными образованиями. Исходной для них считается основа **pi-tja*. Процесс образования этих глагольных основ представляется Мейе следующим образом: первоначальные формы **pitjĕjǝ*, **pi-ijĕti* > **pitĕjǝ* (диссимиляция двух *j*), **pitjati*, далее в результате обобщения складываются формы **pitĕjǝ*, **pitĕti* и **pitaǝjǝ*, **pitati* ⁴¹. Наличие в болгарском следов основы на *-a* дает основание предполагать, что именно эта основа на *-a* и явилась исходной для гл. **pitati*, *-ĕti*. В таком случае процесс образования глагольных основ упрощается, поскольку снимаются некоторые фонетические допущения.

Формирование лексической группы с корнем **pit-/pĕt-* в плане семантики протекало по разным направлениям. Только в русских диалектах утратившее первоначальную мотивированность *пемать(ся)* перешло в семантический ряд 'мучиться, прилагать усилия'. В основном же в славянских языках эта лексическая группа, как показывает болгарский материал, втягивается в сферу обозначения продуктов растительной пищи, отражая в какой-то степени эволюцию способа их производства: ср. 'бить, толочь' → 'нечто размельченное, зерно' → 'каша', 'хлеб'; 'пища'. Естественным развитием этого семантического ряда представляется значение **pitati*, *-ĕti* 'кормить, питать, давать жизненные силы', *pĕstunĕ* 'воспитатель'.

Некоторые данные славянских языков как будто бы показывают другое направление семантического развития. Для отдельных, обособленно стоящих восточнославянских лексем кажется допустимым предположение о родстве с **pĕt-/pit-* и их развитии на базе первоначального значения 'бить, колотить'. Таково блр. *пѣтун* 'обжора' ⁴², ср. семантически русск. диал. *лупеж* перм. 'обжора' ⁴³ от *лупити*; *трескати* 'жрать, жадно поедать', *трескун* 'обжора' при *трѣскацься*, *треснуть* 'лопаться', 'сильно ударить' ⁴⁴.

Возможным отражением семантического ряда 'бить, колотить' → 'очесы, шелуха' и т. д. будут русск. диал. *питча* твер. 'дерюга, грубый холст из оческов' ⁴⁵.

Слав. **muz(g)ati*

принадлежит к этимологическому гнезду с и.-е. корнем *(*s*)*me-ug-/k-*, в состав которого включаются, с одной стороны, слав. **smuga* 'полоса' и лтш. *smaugs* 'тонкий, стройный', лит. *smāugti* 'мучить, душить' ⁴⁶, а с другой, — слав. **smukati* / **smykati* (ср.

⁴¹ А. Meillet. Notes sur quelques faits de morphologie. — MSL, t. 11, f. 1, 1899, стр. 14—15.

⁴² Б я л ь к е в и ч. Матил., стр. 326.

⁴³ Д а л ь ³ II, стб. 709.

⁴⁴ Д а л ь ² III, стр. 429.

⁴⁵ Д а л ь ² III, стр. 115.

⁴⁶ Ф а с м е р III, стр. 693; F r a e n k e l 11, стр. 841.

ст.-слав. *смькати* *сѣ зорьсѣди* Супр., с.-хорв. *смѣк* 'уж' и др.) и лит. *smāik̃ti*, *smāuk̃iū* 'стягивать, сдергивать, тянуть', лтш. *šmukt*, *šmūku* 'скользить'⁴⁷.

Учитывая подвижный характер начального *s*- и возможность расширения корня различными элементами, в том числе палатальным *g'* и непалатальным *g*⁴⁸, можно внести некоторые уточнения в состав данного этимологического гнезда, установить генетические отношения для основ, не имеющих этимологии, и углубить понимание семантических отношений в пределах большой группы родственных слов.

Многочисленные славянские материалы убедительно свидетельствуют о том, что данное этимологическое гнездо может быть расширено славянскими образованиями с корнем **mug-/ *muz-/*muzg-*, отражающими в исходе и.-е. детерминатив **g-/ *g'*-. Небезынтересно поэтому проследить особенности именно этого ряда родственных лексем, выявить их структурные и семантические связи и отношения.

В первую очередь остановимся на глагольных образованиях. Наиболее разветвленную систему глагольных основ с общим значением 'тереть, сдирать', 'скользить', 'ухмыляться' представляют южнославянские языки.

В одной из своих работ Ф. Безлай обратил внимание на возможность сопоставления слав. **smuga* и словен. *mūga* 'линия, полоса', *mugati* 'разглаживать, гладить' (Каринтия, зап. Штирия)⁴⁹. Этот ряд соответствий могут продолжить словен. *mūzati*, *am* 'делать гладким', *veje m.* 'сбрасывать листву', *korenje, čepo m.* 'очищать от грязи' (вост. Штирия), *rečene kostanje m.* 'лущить' (Каменица в р-не Марибора), 'давать пощечину', *mūziti se* 'подкрадываться, ползти', 'ухмыляться', *mūžiti* 'отделять кору от веток', 'давить, жать', *grozdje m.* 'есть, жевать ч.-н. мягкое', 'есть беззубым ртом', *mūzgati* то же⁵⁰, ср. резьян. *mūzgalo* 'губы'⁵¹.

Отражением этой основы являются болг. *mūzam* гл. неск. 'обрывать листья, обдирать зерна; стирать, растирать', *умūзам* гл. св. 'оборвать, стереть'⁵² и *mūжга се* 'скользить' с вторичным *ž* из *z*⁵³, макед. *музга се* 'скользить'⁵⁴, с.-хорв. *smūžditi*, *smūždim* 'стащить, стянуть', 'обобратить плоды', также *smug* 'дере-

⁴⁷ Ф а с м е р III, стр. 694—695; F r a e n k e l 11, стр. 841—842, 849.

⁴⁸ P. P e r s s o n. Studien zur Lehre von der Wurzelweiterung und Wurzelvariation. Upsala Universitets Årsskrift, 1891, стр. 5—28.

⁴⁹ F. B e z l a j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. — «Linguistica» VIII/1, 1966—1968, стр. 67.

⁵⁰ P l e t e r š n i k I, стр. 621—622.

⁵¹ Бодуэн де Куртенэ. Резьяне. Словарный материал. Архив АН СССР, ф. 102, оп. 1, № 8, л. 246.

⁵² С. С т о й к о в. Лексиката на банатския говор. София, 1968, стр. 144, 248.

⁵³ Г е р о в III, стр. 91.

⁵⁴ К о н е с к и I, стр. 427.

вянное приспособление, с помощью которого тянут камни' (на Браче)⁵⁵.

В западнослав. языках более четко выявлено значение 'жать, давить, мять'. Ср. кашуб. *miżżęc*, *miżżi* рф. 'мять, давить, дробить', *miżżęc sq* impf. 'толпиться (о людях)', 'ласкаться'⁵⁶, помор. *m^użżęc* 'давить, жать', *m^użgnąc* рф. то же, с глухим расширителем основы *m^usknąc* 'гладить, ласкать'⁵⁷. Сюда же, видимо, принадлежит польск. *muziac się* 'гладко причесываться (с оттенком иронии)', 'наряжаться'⁵⁸.

В этом же ряду основ может быть истолковано русск. диал. *смүздать* что, кур. 'стащить, стянуть, украсть', содержащее, видимо, экспрессивное *-d-*⁵⁹. Ср. с тем же корнем словен. *odmüz-niti* 'schnipfen, красть'⁶⁰. Семантическую параллель образуют русск. *жулик* и болг. *жуля* 'царапаю, тру, обдираю'⁶¹.

Разветвленную систему значений представляют и соответствующие именные основы, и выделяемые среди них лексико-семантические группы отражают определенные ступени семантической эволюции данного этимологического гнезда.

Вполне естественным и закономерным представляется использование именных основ для обозначения результатов действия, передаваемого соответствующими глаголами. К числу таких обозначений могут быть отнесены укр. *мүзкы*, *-зюк* 'начесы'⁶², полесск. *мүз'а* 'вареное льняное семя, употребляемое для питания основы'⁶³.

Особую группу составляют обозначения животных и рыб. Трудно определить отправной момент семантического развития, но для рыб это могло быть значение 'скользкий'. Ср. словен. *түза* 'некая рыба на Блде' и *stug* 'некая рыба'⁶⁴, с.-хорв. *muzga* 'морское животное'⁶⁵, русск. *музляй* пенз. 'рыба гóлец, оголéc' и новг. 'плакса'⁶⁶.

Как продолжение и развитие значения 'жать, давить' можно рассматривать словен. *түза* 'корова с загнутыми назад рогами', 'тонкая ветка (березы или вербы) гибкая и переплетенная', 'клубок спутанных женских волос', *түзес* м. 'заяц с прижатыми ушами', *түзелј* м. 'вол с загнутыми рогами', также *котүза* 'плохая шляпа', где *ко-* префикс⁶⁷.

⁵⁵ RJA XV, 66, стр. 819, 829.

⁵⁶ S u c h t a III, стр. 146—147.

⁵⁷ L o r e n t z. Ротог. I, стр. 548—549.

⁵⁸ Варшавский словарь II, стр. 1079.

⁵⁹ Д а л ь³ IV, стб. 300; Ф а с м е р III, стр. 693.

⁶⁰ P l e t e r š n i k I, стр. 776.

⁶¹ Ф а с м е р II, стр. 65.

⁶² Г р и н ч е н к о II, стр. 453.

⁶³ Н. Г. В л а д и м и р с к а я. Полесская терминология ткачества. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 232.

⁶⁴ P l e t e r š n i k I, стр. 621; II, стр. 524.

⁶⁵ RJA VIII, 30, стр. 184.

⁶⁶ Д а л ь² II, стр. 358.

⁶⁷ P l e t e r š n i k I, стр. 621, 428.

Если в перспективе глубокой древности исследуемый корень **mei-* образовывал чередующийся ряд **mei-*/**mī-*/**mī-*, то возможным отражением ступени редукции будут некоторые чешские образования с приставкой *ko-*: чеш. валаш. *komzit* 'рвать, драть (платье)', *zkomzit* 'испортить, погубить'. Махек предположительно объединяет их с *rozkomsenj* 'вздерошенный, растрепанный'⁶⁸. Последнее, как нам кажется, ближе по структуре основам, родственным русск. *комсать* 'небрежно резать, кромсать', с.-хорв. *кѡмсати*, *кѡмсѡм* 'жевать, грызть', производным от *ком*⁶⁹.

Другая часть этого этимологического гнезда составляют основы с корнем **myz-*. Полнее всего лексемы с этим корнем сохраняют русские диалекты. Ср. *мьзгать*, *мьзнуть* с основными значениями 'шатайся, таскаться без дела взад и вперед', '(об одежде) затаскивать, занашивать, истирать', *мьзнуть* моск., смол. 'ударить, хлестнуть, стегнуть', 'кататься по льду на ногах', *мьзгаться* 'кататься по льду', далее *смьгать*, *смьгнуть* ворон., тамб. 'шмыгать, тереть, броснуть', ср. *смьгать* конопель, с экспрессивным начальным *š-* *шмыгать*, *шмыгнуть* 'тереть, дернуть, шаркать' и многие другие⁷⁰.

В известном смысле лексико-семантическую параллель образуют русск. *шмыгѹха* 'плясунья', 'пронырливая искательная женщина' псков., твер. и польск. *myzia* 'девчина интересная, проныра, ветреная'⁷¹.

В круг близкородственных лексем, возможно, входит и русск. *мыз* 'затес, косина от топора в конце бревна', если принять во внимание семантическую емкость глагольной основы. Русск. *мыз* по-другому истолковывалось Ильинским, который связывал его с *мыс* 'выдававшаяся клином часть чего-либо'⁷². Объяснение Ильинского предполагает допущение вариантности глухих и звонких согласных в исходе основы⁷³.

Другим продолжением этой основы можно считать словен. *šmīgati* 'хромать', а также *šemīgati* в том же значении⁷⁴. Последнее Дебеляк относит, правда, к числу образований с приставкой *še-*⁷⁵, однако не исключено, что в данном случае имело место экспрессивное развитие начального *še-* из приставочного *s-*. Ф. Безлай предлагает разные этимологии для словен. *šmīgati*. В одной работе он сопоставляет *šmīgati* с лит. *švaiḡti* 'шатайся, колебаться', выводя из и.-е. **suei-*, **suoi-*⁷⁶. Несколько ранее

⁶⁸ Махек¹, стр. 217.

⁶⁹ Фасмер II, стр. 306.

⁷⁰ Даль³ II, стб. 951—952; IV, стб. 303; стб. 1457—1458.

⁷¹ Варшавский словарь II, стр. 1089.

⁷² Фасмер III, стр. 24.

⁷³ G. Shevelov. A. Prehistory of Slavic, стр. 365—366.

⁷⁴ Pleteršnik II, стр. 639, 623.

⁷⁵ A. Debeljak. O mrtvih velarnih predponah. — SR V—VII, 1954, стр. 175.

⁷⁶ F. Bezla j. Etyma slovenica. Slovenska akad. znanosti in umetnosti. Razprave VII/4. Ljubljana, 1970, стр. 168.

им признавалось, что словен. *šmígati* не только в значении 'хромать', но и в значении 'украшать, наряжать' вместе с польск. *šmigać*, лтш. *mikât* 'давить' образуют одно гнездо родственных слов с очень неясными, расплывчатыми границами⁷⁷. Трудно согласиться с подобным толкованием словен. *šmígati* в обоих значениях, поскольку в значении 'наряжать, украшать' оно является несомненным заимствованием нем. *schmücken*.

Вполне возможно, что в этом ряде основ найдут объяснение некоторые сербские и словенские лексемы с приставкой *ko-*: словен. *komízgati* (z gato) 'пожимать плечами', *skomízgati*, *-niti* то же⁷⁸ и с.-хорв. *komizgati se* impf. 'постоянно двигаться, беспокойно стоять' (Славония), *komiznuti* pf. '(о ласточке) лететь стрелой' (Посавина)⁷⁹. По-разному объяснялась корневая часть этих основ: Шуман сближал словен. *komízgati* с **měga*, **migati*⁸⁰, Скок относил эти основы к числу звукоподражательных, родственных *micati*.

Не совсем ясно, как относится сюда чеш. вал. *roz-komýzat'sa* 'думать, обдумывать', сравниваемое Махеком с *vy-komizat* 'упрекать'⁸¹. Можно допустить, что в силу затемнения внутренней формы произошло фонетическое сближение с **-migati*, **-měžiti*, но остается трудно объяснимым семантический переход 'сдирать', 'сновать' → 'думать'.

Подводя итоги, попытаемся определить некоторые общие признаки данного этимологического гнезда. В плане структуры обращает на себя внимание подвижность исходного элемента корня (*k/g*, *z/zg*, *sk*) и возможность присоединения приставки *s-/š-*. Набор значений и их организация подчиняются семантической модели, которая характеризует синонимичные лексико-семантические ряды такие, как *лунить*, *лущить*, *теребить* и др. Основные значения рассматриваемого этимологического гнезда выстраиваются в следующий ряд: 'бить, ударять' — 'жать, давить, мучить' — 'отделять кору, кожу, драть, сдирать' — 'шелуха, отходы' — 'есть, жрать' — 'скользить, ползти' — 'беспокойно двигаться, сновать' — 'улыбаться, ухмыляться' — 'наряжать, украшать' и др.

Слав. **luzgati* / **lyzgati*

Типологически сходную этимологическую группу образуют основы с корнем **luzg-* / **lyzg-* / **lusk-* / **lysk-*. Именно в рамках

⁷⁷ F. Bezlaj. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. «Linguistica» VIII/1, Ljubljana, 1966—1968, стр. 71—72.

⁷⁸ Pletersnik I, стр. 428; II, стр. 492.

⁷⁹ RJA V, стр. 243; Skok. Etim. gječn. (рукопись).

⁸⁰ H. Šuman. Etymologische Erklärungsversuche. — AfslPh, XXX, 1909, стр. 297.

⁸¹ Machek I, стр. 216—217.

данного этимологического ряда могут получить объяснение некоторые не вполне ясные образования типа русск. диал. *лыска́ть* 'бегать, рыскать', 'лестить', ст.-чеш. *lyziti sě* 'усмехаться', по-разному освещаемые в этимологической литературе. При выявлении внутрилексемных связей немаловажное значение приобретают типологические сопоставления этимологических гнезд одного семантического ряда. Сопоставления синонимичных рядов позволяют более четко определить границы круга родственных лексем, выявить их словообразовательные и семантические возможности, направление деривации, цепь допустимых переходов значений. Основы с корнями **luzg-* / **lyzg-*, **muzg-* / **myzg-* образуют более или менее однородные микросистемы внутри большой группы синонимичных лексем с общим значением 'шелушить, сдирать кожу'. Общим в строении этих основ является корневой вокализм дифтонгического происхождения и наличие расширителей *-z-*/*-zg-*, *-sk-*. Отличие их, пожалуй, в том, что в пределах этимологического гнезда с корнем **luzg-* одинаково продуктивны основы с расширителем *-zg-* и *-sk-* и допускаются другие расширители *-sp-*, *-st-*. Возможность появления глухого и звонкого варианта в исходе основы подтверждается такими примерами, как русск. диал. *лезга́*, псков., твер. 'болтун', *лезжа́ть* 'браниться, брюзжать' и *лэска́ть*, *лещатъ* 'хлопать, хлестать', *лозг* калуж. 'низменность со рвами' и *лоск* рязан., тульск. 'лощина', 'плоская низменность'⁸², *верезжатъ* и *верещатъ*⁸³ и др.

Слав. **luzg-*, **lusk-* имеют широкий ареал распространения. Им точно соответствуют лит. *láužti* 'ломать', *lūžti* 'разбиваться, разламываться', *lūžis* 'трещина', *lūžtis* 'куча дров', *lūžgis* 'оборванец', лтш. *laužt* 'ломать', *lauška* 'обломки, осколки'⁸⁴. Отражение долготы корневого гласного представляют слав. **lyzg-*, **lysk-*.

Этимологическое гнездо с корнем **luzg-*, **lusk-* славянские языки сохранили фрагментарно. Приступая к реконструкции этого этимологического ряда, остановимся в первую очередь на отношениях, образуемых основами **luzg-* и **lyzg-* в славянских языках.

Наибольшую продуктивность и многообразие значений эти основы обнаруживают в русских диалектах. Ср. *лузга́* 'осадка стены в деревянном строении', отсюда *лузгать*, *лузнуть* 'оседать, садиться' арханг.⁸⁵ Более распространено *лузга́* в других значениях — 'чешуя, шелуха', 'толстый шов рогожного куля' новг., ворон., тамб. Широкий круг значений передают глагольные основы: ср. *лузжить* 'бить, колотить', *лузнуть* твер. 'ключнуть, выпить вина; хлестнуть, ударить', *лузнуться* псков., твер.

⁸² Даль ² II, стр. 246, 248, 264, 268.

⁸³ Фасмер I, стр. 295.

⁸⁴ См. Фасмер II, стр. 530, 535; Fraenkel 5, стр. 347, 393.

⁸⁵ Подвысоцкий, стр. 84.

‘поскользнувшись упасть, удариться’. Основы с корнем **lyzg-* представляют глагольные образования, распространенные, по данным словаря Даля, на территории псковских и тверских диалектов: ср. *лызгáть* ‘скользить по льду, кататься на коньках, на колодке или просто на ногах’, *лызгать* ‘снашивать сапоги лызгая’, *лызгонуть*, *лызнуть* ‘улизнуть, дать тягу, ускользнуть, скрыться’⁸⁶. Для этой основы отмечены и приставочные образования: ср. *слызгать* твер. ‘съесть, сожрать’ и *слызгать* псков., твер. ‘истаскать об обуви’, *слызить*, *слызнуть* тамб. ‘сробеть и отступить от ч.-л., спасовать, струсить, смириться перед силой, перед угрозой’⁸⁷, далее *налызнуть*, *надолызнуть* влад. ‘надоесть, надокучить’, псков. ‘натравить, напустить?’, -ся ‘наткнуться, напороться’⁸⁸.

Приведенный материал русских диалектов показывает примерно тот же набор основных значений, что и в случае с **tuizg-* / **tyuzg-*: ‘ударить’ — ‘шелуха, чешуя’ — ‘жрать, есть’ — ‘убегать, отступить’ и др.

В остальных славянских языках это отношение не так четко выражено и его характеризует более узкий круг значений.

Так, чешские и словацкие материалы позволяют, как нам кажется, объединить в одно этимологическое гнездо следующие основы: словц. *lyznút* ‘ударить по лицу’, ‘дать по уху, цапнуть; наступить’⁸⁹, *lyznit’ sa s kým* ‘ласкать, баловать’⁹⁰ и ст.-чеш. *lyziti se* ‘усмехаться, смеяться’⁹¹, *ulyzati se*, *ulyznúti se* то же, валаш. *lyzit’ sa* ‘глупо смеяться’⁹². Последние Махек сопоставлял с русск. *лыбиться*, *улыскаться* и видел в них новообразование, возникшее путем мены -*sk-* на -*zg-*: Но, учитывая семантическую параллель, образуемую словен. *túziti se* ‘ползти’ и ‘ухмыляться’, а также некоторые другие моменты, о которых речь будет ниже в связи с русск. *улыскаться*, можно считать оправданным рассмотрение этих основ в рамках этимологического гнезда с корнем **lyzg-*.

В болгарском основе, связываемые отношением **lyzg-* / **lyzg-*, закрепляются преимущественно в значении ‘толкать’, ‘скользить, кататься’. Ср. болг. *лүзгам* ‘толкаю’⁹³, пирдоп. *лүзгам* и *лүскам*, *лүзна*, -еш гл. несов. и сов. ‘бью, мучаю’⁹⁴, хасков. *лүзгъм съ*, *лүзнъ съ* гл. несов. и сов. ‘катаюсь’⁹⁵ и *лүзгам се* ‘поскальзы-

⁸⁶ Даль³ II, стб. 703, 714.

⁸⁷ Даль³ IV, стб. 265, 268; Фасмер III, стр. 678.

⁸⁸ Даль² II, стр. 436.

⁸⁹ SSJ II, стр. 70.

⁹⁰ Машек¹, стр. 280.

⁹¹ Šimek, стр. 75; Gebauer II, стр. 299.

⁹² Šimek, стр. 193; Машек¹, стр. 280.

⁹³ Фасмер II, стр. 530.

⁹⁴ И. Кънчев. Говорът на с. Смолско. Пирдопско. — БД IV, стр. 116.

⁹⁵ В. Кювлиева и К. Димчев. Речник на хасковския градски говор. — БД V, стр. 79.

ваюсь', 'катаюсь на санках или прямо на ногах', *лѣзганѣца* 'скользкое место'⁹⁶ — родоп. *лѣзгам са* и *лѣзгна са* гл. несов. и сов. 'катаюсь', *лѣзга са* безл. 'кататься, скользнуть'⁹⁷ и др.

Очень слабо выражено это отношение в сербохорватском, точнее его можно предполагать на основании некоторых сохранившихся лексем. Ср. с.-ц.-слав. *лѣзгати* 'жевать'⁹⁸, с.-хорв. *lüzati*, *lüzâm* 'говорить много и выдавать при этом тайну', *lüzav* прил. 'кто много говорит и не то, что нужно'⁹⁹ и, возможно, *lizgar*, *lizgára* 'заступ, железная лопата'¹⁰⁰, если последнее, как и русск. *лыскáрь*¹⁰¹ в том же значении, продолжает **lyzgati*, **lyskati* 'бить, ударять'.

Можно думать, что следы отношения этих основ в словенском сохраняют *lüzgati-luskati* 'лущить, чистить'¹⁰² и резьян. *lizgati se* 'подкрашиваться', ср. семантически польск. *muziac się* 'наряжаться'. Привлекаемые Безлаем в связи со словен. *lizgati* лексемы *prilizováti se* 'льстить', *lizân* 'льстец' по форме и значению скорее соотносятся с гл. *lizati*¹⁰³.

Несколько проблематична принадлежность к этому этимологическому гнезду лексемы **lyža*. По мнению Бернекера и Фасмера, именно основа *lyzgati* в значении 'скользнуть по льду' послужила отправным моментом в формировании этой лексемы¹⁰⁴. Русск. *лыжа*, которое также значит 'брус в санях, киль баржи', имеет некоторые славянские параллели (ср. укр. *лїжва* 'лыжа', польск. *łyżwa* 'плоскодонная длинная лодка', ст.-польск. *łyża* 'лыжа'), в числе которых отмечается и с.-хорв. *лїгуре* (центр. и зап. р-ны Сербии) 'маленькие санки', 'маленькие коньки', 'приспособление, похожее на санки, для перевозки сена, камней'¹⁰⁵. Основная трудность этого сопоставления связана с объяснением консонантизма в исходе корня. Признание же родства с **lyzgati* исключает одновременное сопоставление с некоторыми балтийскими лексемами, очень близкими по значению, для которых Френкель реконструирует корень **k'leu-* без приставки *s-*: ср. лит. *šliaužti* 'ползти, скользнуть', *šliauža* 'подхалим; пресмыкающаяся; лыжник', лтш. *šlūžāt* 'скользнуть'¹⁰⁶.

То же отношение корней представляет основа с расширителем *-sk-*. Основа **lуска*, имеющая общеславянское распространение

⁹⁶ Г. Горюв. Странджанский говор. — БД I, стр. 108.

⁹⁷ Т. Стойчев. Родописки речник. — БД V, стр. 184.

⁹⁸ Фасмер II, стр. 530.

⁹⁹ RJA VI, 25, стр. 230.

¹⁰⁰ RJA VI, 24, стр. 131.

¹⁰¹ Фасмер II, стр. 541.

¹⁰² Pletersnik I, стр. 538.

¹⁰³ F. Vežlaj. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen.

¹⁰⁴ Бернекер I, стр. 752; Фасмер II, стр. 540.

¹⁰⁵ И. Попович. Неколико прилога речнику нашег језика. — «Наш језик» II, 5—6, 1951, стр. 214—215; Скок. Етим. рјечн. (рукопись).

¹⁰⁶ См. Фасмер II, стр. 540; Fraenkel 13, стр. 1003, 1007—1008.

(ср. русск. *лускá* 'шелуха, кожица', словен. *lûsk* 'стручок', польск. *luska* то же и др.)¹⁰⁷, в отдельных славянских языках и их диалектах обнаруживает чередующийся вариант **lysk-*. Ср. с.-хорв.¹⁰⁸ *lûska*=*luska* 'шелуха' и *liska* 'стручок, оболочка', болг. *л'ускѣм* и несов., *л'уснѣ* гл. сов. 'дать пощечину'¹⁰⁹, *л'уште* 'лущить', 'продолжительно играть на свирели'¹¹⁰ и *лускам* гл. несов., *луска* гл. сов. 'широко, размахисто выбрасывать жидкость'¹¹¹.

Структурная и семантическая модель этой группы лексем допускает истолкование некоторых образований как продолжение и дальнейшее семантическое развитие основ с корнем **lysk-*. При этом имеются в виду др.-русск. *лыснутиса* 'улыбнуться', *лыцатиса* 'улыбаться', *улыскатиса*, *улыснутиса* то же¹¹² и русск. диал. *лыска́ть* 'бегать, рыскать', 'уклоняться от дела' псков., твер. и 'вбиваться к к.-л. в честь, стараться приобрести доверие', *лыска́м* нар. 'лестно, льстиво', *лыскачи́* мн. 'вздорный разговор'¹¹³. Эти основы с корневым -ы- сближаются этимологами и с *ласка*, *ласкать*, и с *лоск*, объясняются и как интенсив на -ск- от *лыбить*, *улыбаться*¹¹⁴. Семантическим обоснованием возможного родства этих образований с **luskati* служит рассмотренный выше набор значений, характеризующий структурно сходное этимологическое гнездо с корнем **muz(g)-/*myzg-*. Доказательством семантического перехода 'лущить, лупить' → 'скользящий' → 'ухмыляться, улыбаться' служит и приводимое Махеком чеш. опавск. *vylypovat se* 'смеяться', родственное **lupiti*¹¹⁵.

В русских диалектах отмечено *лусковáтый* в значении 'пологий'¹¹⁶ и *влыз* 'взлобок, пригорок'¹¹⁷. Можно допустить, что эти лексемы родственны тем же основам **lyzg-*, **lusk-*. Возможность развития их на основе значения 'скользящий' как будто бы подтверждают укр. *слизина* 'крутой, отвесный берег', *склезь* 'крутая скала'¹¹⁸.

Этот корень получает и другой расширитель — *-sp-*. Основу с этим расширителем в разных ступенях чередования представляют

¹⁰⁷ Ф а с м е р II, стр. 535.

¹⁰⁸ RJA VI, 24, стр. 109.

¹⁰⁹ Н. К о в а ч е в. Речник на говора на с. Кръвеник, Севлиево. — БД V, стр. 29.

¹¹⁰ Г. Г о р о в. Странджанският говор. — БД I, стр. 107.

¹¹¹ И. К ъ н ч е в. Говорът на с. Смолско, Пирдопско. — БД IV, стр. 116.

¹¹² С р е з н е в с к и й II, стб. 63; III, стб. 1201.

¹¹³ Д а л ь³ II, стб. 717.

¹¹⁴ Ф а с м е р II, стр. 541.

¹¹⁵ М а с њ е к¹, стр. 280.

¹¹⁶ Д о б р о в о л ь с к и й, стр. 384.

¹¹⁷ Д а л ь² I, стр. 198.

¹¹⁸ Т. А. М а р у с е н к о. Материалы к словарю украинских географических апеллятивов (названия рельефов). «Полесье». М., 1968, стр. 279.

русск. *лупа* 'кожура, полова, мякина'¹¹⁹ и словен. *lišpati se* 'обдирать', напр. *protje lišpati, koža se lišpa*¹²⁰.

Некоторые образования как будто бы показывают расширитель *-s-*: ср. русск. диал. *лусіти* 'стучать', 'трещать'¹²¹, возможно, *лусбй* 'холодный и порывистый ветер, сопровождаемый снегом' калуж.¹²² и с другой ступенью корневого вокализма словен. *lisiti se* 'ухмыляться' и, возможно, *lišica* 'дефектная доска' (вост. Штирия), *liščasta deska* 'доска без острого канта'¹²³, семантически ср. русск. *мыз, лусковатый*.

Укр. *репатися*

Отдельным славянским языкам известны образования, для которых можно предположить корень **rep-*. Это — укр. *рѣпати(ся)* 'трескаться, лопаться', *рѣпнути* 'треснуть, растрескаться, лопнуть', 'с силой упасть на землю' и производные *рѣпати* 'сильно лить', *рѣпжати* 'сильно колотить, бить', 'плакать, рваться', *рѣпанець* 'треснувший плод, хлеб', *рѣпаний* 'корявый, потрескавшийся', 'простой, грубый, неотесанный'¹²⁴. Близкородственными образованиями являются русск. диал. *ре(ѣ)паться* юж. 'лопаться, трескаться, щемиться', 'двигаться (о детях)'¹²⁵ и болг. *рѣпейѣк* 'неровная, шероховатая поверхность' (с. Калугерово)¹²⁶. Отражением этой основы можно признать с.-хорв. *po-rèpiti, po-repim (se)* 'отступить(ся) от веры'¹²⁷, *дрѣпак, дрѣпка* 'легкое и плохое зерно, которое отделяется от тяжелого и хорошего' (Вук), *orepine* plur. 'старье, хлам, отрепье'¹²⁸.

Поиски дальнейших связей и соответствий приводят к этимологическому гнезду, объединяющему лексемы с основой **ropa* 'гной'. Праслав. **ropa* не имеет определенной этимологии, и сближение его с основами, содержащими корень **rep-*, поможет в какой-то степени прояснить внутренние связи, определившие становление этой лексемы. Наиболее точные соответствия этим основам, связанным чередованием *e : o*, находим в латышском языке: ср. *rept* 'зарубцовываться', *repeši* 'нечто неровное, покрытое струпами, лопнувшая, потрескавшаяся кожа', *aprep(ē)t* 'зарастать, зарубцовываться, потрескаться от грязи', *izrapēt* 'становиться

¹¹⁹ Ф а с м е р II, стр. 535.

¹²⁰ F. V e z l a j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen, стр. 72.

¹²¹ П. А. Р а с т о р г у е в. Словарь народных говоров зап. Брянщины, стр. 257. Рукопись.

¹²² Картотека словаря русских народных говоров.

¹²³ F. V e z l a j. Указ. соч., стр. 73.

¹²⁴ Г р и н ч е н к о III, стр. 24, 243; IV, стр. 12, 13.

¹²⁵ Д а л ь³ IV, стр. 92; Ф а с м е р III, стр. 472.

¹²⁶ Ст. И л ч е в. Към ботевградската лексика. — БД I, стр. 200.

¹²⁷ I v e k o v i ć - В г о з II, стр. 119.

¹²⁸ RJA IX, 39, стр. 163—164.

гнилым, ноздреватым'¹²⁹. Для слав. **gora* близкородственной основой признается др.-инд. *rāraḥ* ср. р. 'ранение, телесный ущерб'¹³⁰.

Если структура рассматриваемых основ как будто бы не вызывает затруднений, то их семантическая связь, а именно переход значений 'лопаты, трескаться' → 'гною', нуждается в специальном обосновании.

Для доказательства возможности и закономерности этого отношения основ обратимся к более подробному освещению того круга значений, который представляет слав. **gora*.

Праслав. **gora* имеет своим продолжением русск. диал. *roná* или *raná* перм. 'крутой раскол, соленая матка, из которой вываривают соль; натечная вода в соляных озерах', *roná*, *rbna* стар. 'сукровица, дурной гной'¹³¹, укр. *roná* 'сукровица', 'рассол', 'нефть', *rbniще* 'место, где имеется в земле нефть'¹³², блр. *rbna* 'пена, выходящая изо рта и носа умершего'¹³³, польск. *gora* 'гною', 'черная густая блестящая смола', 'соленая вода, приготовленная для соленья огурцов', 'водяной пар', *gorić* 'вызывать нагноение', *gorien*, *-pnia* 'болячка', *gorniak* 'гноюное воспаление'¹³⁴, помор. *gora* 'водяной пар', *gorni* 'душной, знойный', *gorac* 'парить'¹³⁵, чеш. *gorěti* 'сочиться, течь' и *rapěti* 'трескаться, лопаться'¹³⁶, отмечено также *gora* в старых названиях соляных источников¹³⁷. Интересные данные дают болгарские диалекты: *rdnka*, *rdna* 'яма, ров, дыра'¹³⁸, *rdnkam* 'ударять, стучать', перен. 'наказывать', *rdnчев* прил. 'кто имеет на лице следы от осы', *rbnu* м. р. 'суровый, неотесанный, ленивый человек'¹³⁹.

Таким образом, материал славянских языков показывает следующие основные значения для основы **gora*: 'яма, ров', 'источник', 'испарение', 'нагноение, гноюное воспаление'.

Полное семантическое представление основ **rep-* и **gora* позволяет в следующем виде наметить взаимообусловленность значений в рассматриваемом этимологическом гнезде: 1) 'лопата, трескаться(ся)' — 'бить, струиться' — 'трещина, яма, дыра' и 'источник' — 'нагноение, воспаление', 2) 'лопата, трескаться(ся)' — 'трещина' — 'неровность' — 'корявый, грубый'. Семантическая модель, по которой строятся отношения основ **rep-* и **gora*

¹²⁹ F га е n k e l 10, стр. 721.

¹³⁰ Ф а с м е р III, стр. 501.

¹³¹ Д а л ь² IV, стр. 103.

¹³² Г р и н ч е н к о IV, стр. 65.

¹³³ Н о с о в и ч, стр. 566.

¹³⁴ В а р ш а в с к и й с л о в а р ь V, стр. 562.

¹³⁵ L o r e n t z. Р о м о г. II, стр. 146.

¹³⁶ K o t t III, стр. 93, 26.

¹³⁷ М а с ч е к¹, стр. 421.

¹³⁸ Д. С а к ъ о в. Принос към речника на кукушкия говор. — БД III, стр. 334.

¹³⁹ Т. С т о й ч е в. Родопски речник. — БД II, стр. 259.

согласуется с тем кругом значений, который показывают близкородственные образования в латышском и древнеиндийском.

Отмеченная зависимость значений хорошо подтверждается следующими параллелями: русск. *ломить*, *ломать* — *лом* диал. 'болото'¹⁴⁰, *лопать(ся)*, *лопнуть* — *лѡпань* 'колодец на болоте', название реки *Лѡпань*¹⁴¹, *прыскать* — *прыц* 'пузырь, волдырь'¹⁴², *трескать(ся)* — *трещина* 'лопнувшее место' — *трескі* мн. 'древесные осколки' — *тресѡчник* юж. 'перегной из мелкой щепы и бурьяна для окладки хилых плодовых деревьев'¹⁴³.

Изучение семантических возможностей этого ряда основ позволяет определить место таких болг. образований, как *репѣжим се* 'надуваться, важничать, чваниться, сердиться'¹⁴⁴, *рѣпчим се* 'гордиться, важничать'¹⁴⁵. Наличие в русских диалектах отношения *прыц* — *прѣщитъся* и *прущитъся* 'раздуваться, пыжиться, ерошиться; вздымать на себе шерсть, перья'¹⁴⁶ служит достаточным основанием для объединения болг. *репѣжим се*, *рѣпчим се* в одно этимологическое гнездо вместе с **rep-*, **ropa*.

Словен. *lohněti*

Словарь Плетершника отмечает глагол *lohněti* в значении 'чувять; стремиться, требовать'¹⁴⁷. Этот глагол формально имеет структуру отыменного образования на *-ěti*, производного от основы прилагательного *loh-n-*. Соответствующий глагол на *-iti* отсутствует. Но такому формальному объяснению противоречит фонетический состав основы: перед суффиксом *-ьн-* следовало бы ожидать изменение *x > š*. Поскольку такое изменение не представлено, можно предположить, что в данном случае имело место или позднее оформление основы *loh-* суффиксом *-n-*, или, что более вероятно, переразложение первоначального глагола на *-nqti >* словен. *-niti* и осмысление его как отыменного на *-n-iti*. Результатом этого процесса явилось образование словен. *lohněti* по образцу глаголов на *-iti/-ěti*.

Славский ставит словен. *lohněti* в один ряд с польск. *lochać się* 'проявлять половое влечение (о свиньях, кабанах)' (повсеместно в Мазовии), блр. диал. *lochájec's'a* то же (Полесье)¹⁴⁸. С ними сопоставляются разнородные образования, некоторые из них, по всей

¹⁴⁰ Фасмер II, стр. 515.

¹⁴¹ Фасмер II, стр. 518.

¹⁴² Фасмер II, стр. 392.

¹⁴³ Фасмер II, стр. 429.

¹⁴⁴ И. Шапкарёв и Л. Близнаев. Речник на самоковския градски говор. — БД III, стр. 271.

¹⁴⁵ Л. Гъльбов. Говорят на с. Доброславци, Софийско. — БД II, стр. 103.

¹⁴⁶ Даль² III, стр. 530.

¹⁴⁷ P l e t e r š n i k I, стр. 528.

¹⁴⁸ S ł a w s k i IV, 3, стр. 319—320.

видимости, имеют иное происхождение. Это — словц. *lóchat* 'жадно пить, лакать, хлебать', *láchat* 'испытывать жажду', которые в словаре Махека справедливо объясняются как экспрессивные образования от **lokati*¹⁴⁹. Таким же образом можно понять укр. диал. *лбхати, лбхатися* 'алкать, чувствовать голод'. Приведенное в числе возможных соответствий с.-хорв. *ljđsnuti* 'ударить, упасть с криком' следует отнести к числу экспрессивных образований, родственных русск. *лескать, лес(к)нуть* 'щелкать, хлопнуть'¹⁵⁰. Славский приводит объяснение Тарнацкого из нем. *locken* 'манить', при этом отмечает, что исходная основа не установлена.

Представляется возможным истолкование словен. *lohněti* и его соответствий как исконно славянских образований в рамках этимологического гнезда с корнем **lasъ*.

Изучение славянского материала показывает, что словен. *lohněti* вместе с некоторыми другими изолированными лексемами образует тот ряд основ, который характеризует корневое *o*. В этот ряд соответствий входит польск. диал. *łochać* 'бегать, рыскать'¹⁵¹. Варшавский словарь отмечает лишь приставочный многократный глагол с корневым *-a-*: *pałachać się* 'бегать без цели'¹⁵². Сюда же можно отнести русск. диал. *лбснить* охотн. орл. '(о звере) рыскать, бегать'¹⁵³, олон. *лошить* 'стеречь, подстергать, выжидать удобную минуту', *излошилсь* 'изловчился'¹⁵⁴. Возможным соответствием являются русск. волог. *лошить* что 'красть (?)'¹⁵⁵ и блр. *лагыць* (< **lox-*) 'ходить, обходить'¹⁵⁶.

В рассматриваемой группе основ наблюдается, как видим, известное семантическое отношение: 'хотеть' — 'выжидать, подстергать, выслеживать' — 'охотиться', ср. восточнослав. название *охоты* от *хочу, хотеть*, нем. *Weidmann* 'охотник': *sich weiden* 'наслаждаться'¹⁵⁷.

В поисках дальнейших связей мы приходим к лексической группе, рассматриваемой Махеком в статье на *lašovati* морав., словц. 'следить, выслеживать по лакомству (о детях, высматривающих в садах, особенно чужих, овощи, горох, мак)', куда включены явш. *lašovat'* и *lachovat'*, словц. *lasovat'*, *lašnovat'*¹⁵⁸. В словаре Котта приводится словц. *lašovati* в значении 'следить, подслушивать, поджидать, подстергать'¹⁵⁹. Далее сюда относятся польск.

¹⁴⁹ М а с х е к¹, стр. 274.

¹⁵⁰ Ф а с м е р II, стр. 486.

¹⁵¹ 7-й отчет кандидата Станислава Микуцкого. — Изв. ОРЯС IV. СПб., 1855, стб. 404.

¹⁵² Варшавский словарь II, стр. 897.

¹⁵³ Д а л ь³ II, стр. 694.

¹⁵⁴ К у л и к о в с к и й, стр. 51.

¹⁵⁵ Д а л ь² II, стр. 270.

¹⁵⁶ Б я л ь к е в и ч. Магіл., стр. 248.

¹⁵⁷ Ф а с м е р III, стр. 176.

¹⁵⁸ М а с х е к¹, стр. 259.

¹⁵⁹ К о т т I, стр. 880.

lasować, laszować 'украдкой пробовать лакомство'¹⁶⁰, русск. *ласовать* псков. 'лакомиться'¹⁶¹. Для всех этих образований восстанавливается исходная основа **lasъ* 'лакомый, жадный', входящая в обширное гнездо родственных слов вместе со слав. **laska*, др.-инд. *lasati* 'желает', *lāsati* 'сияет, блестит, играет', *lālasas* 'алчный, яростный, жаждущий', греч. *λilαίωμαi* 'сильно желаю, добиваюсь'¹⁶². Два основных значения — 'ласкать, льстить' и 'желать; жадный, похотливый' — определяют семантическое содержание всей этой совокупности родственных слов.

Опираясь на особенности структуры изучаемых лексем (чередование *o ~ a*) и закономерности семантического развития, можно предположить, что основы **lox-* и **laš-*, **laš-* образуют ответвления одного этимологического гнезда, распавшегося на отдельные группы изолированных лексем, утративших исконную связь.

Особо следует остановиться на укр. *loxнyти* 'быть в отчаянии'¹⁶³, 'тосковать'¹⁶⁴, которое, как можно думать, продолжает основу **lox-*. Миклошич связывает с ним лексемы, не отмеченные в словаре Гринченко: *lox* 'испуг, страх', *loxати*, *loxити* 'спугивать, прогонять', *loxливый* 'пугливый'¹⁶⁵. Известные попытки этимологизации укр. *loxнyти* наталкиваются на некоторые фонетические и семантические трудности, несмотря на ясность и прозрачность структуры этого образования. Бернекер без особых разъяснений объединяет укр. *loxнyти* и слав. **lošъ* 'дурной, плохой'¹⁶⁶. Сопоставление Ильинского с лит. *láukti, luketi* 'ждать', др.-прусс. *laukīt* и реконструкцией на этой основе исходного корня **lъx-* представляется фонетически не обоснованным¹⁶⁷.

Предлагаемое объяснение укр. *loxнyти*, *lox* на основе сближения со словен. *lohněti*, русск. *лоснить* не противоречит структуре этих основ, а в плане содержания опирается на семантическое отношение: 'желать, искать' → 'двигаться, бегать' → 'обозначение определенного душевного состояния, страх, испуг'. Закономерность такого перехода убедительно показана З. Ондрушем на большом индоевропейском материале¹⁶⁸. Широкое сравнительно-историческое освещение семантики таких слов, как греч. *φόβος*, нем. *schrecken, Furcht*, русск. *пугать, полошить*, ст.-слав. *ѣрѣгъ*, приводит его к мысли, что абстрактное значение 'бояться, страх'

¹⁶⁰ Варшавский словарь I, стр. 799.

¹⁶¹ Опыт, стр. 101.

¹⁶² В е р н е к е р I, стр. 692—693; Р о к о г н у I, стр. 654; Ф а с м е р II, стр. 461.

¹⁶³ Г р и н ч е н к о II, стр. 378.

¹⁶⁴ Г. И л ь и н с ь к и й. Похождения українських слів. З. *Loxнyти* — сумувати. — Рідне мова I, 3, 1933, стр. 80—81.

¹⁶⁵ M i k l o s i c h, стр. 172.

¹⁶⁶ В е р н е к е р I, стр. 734.

¹⁶⁷ Г. И л ь и н с к и й. Указ. соч., стр. 80—82.

¹⁶⁸ Š. O n d r u š. K etymologickému výkladu indoeurópských pomenovaní strachu. «Jazykovedný časopis», X. Bratislava, 1959, стр. 7—20.

сложилось на основе конкретного значения 'убегать, скакать, трястись'.

Учитывая это семантическое отношение, можно расширить рассматриваемый ряд соответствий русскими *шелбшить*, *шелохнуть* 'трогать, шевелить, колебать' и 'полошить, пугать, разгонять'¹⁶⁹, если видеть в их структуре сочетание корня *лох-* с приставкой *ше-*, ср. *лупить* — *шелупина*¹⁷⁰. Русские образования как будто бы не имеют широких славянских параллелей¹⁷¹. При сопоставлении их с русск. *лошить*, *лоснить* и др. следует, видимо, исходить из того, что русск. *шелошить*, *шелохнуть*, будучи экспрессивными образованиями, закрепились в одном из значений, характеризующих весь этот ряд родственных основ, а именно в значении 'неопределенно двигаться', на базе которого впоследствии сложилось значение 'пугать, полошить'.

Подводя итоги, можно сказать, что привлечение рассмотренного выше славянского материала, объединяемого в одно этимологическое гнездо с корнем **lasъ*, позволяет восстановить для этих основ чередование *o ~ a*.

Словен. *lěhniti*

Словен. *lěhniti*, также *lejhniti* 'проходить, прекращать, переставать' (Прекмурье), ср. *sen lehne*, *vse lehne*¹⁷², по мнению Безлая, точно соответствуют лит. *lėisti*, *lāisti*, *lāidyti* 'оставлять, покидать', *laidà* 'падение, упадок'¹⁷³. Восстанавливаемый для балтийских основ корень **lėid-/lāid-* делает, однако, это сопоставление фонетически неудовлетворительным¹⁷⁴.

Представляется, что словен. *lěhniti*, а вместе с тем и *lěhet* м. р., ср. *to mi je šlo v lehet* 'потерпел убыток', могут получить иное истолкование¹⁷⁵.

Семантика словенских основ, их структура допускают возможность корневой этимологической связи со слав. **lixъ*, **lišiti*, которые характеризуют два основных значения: 'дурной, злой' и 'оставлять, лишать ч.-л.'¹⁷⁶ Словен. *lěhniti*, будучи довольно изолированным в словарном составе языка, интересно в этимологическом отношении тем, что позволяет несколько расширить наши представления об отражении корневого вокализма основы **lixъ* в славянских языках. Предполагаемый для слав. **lixъ* корень **leiks-* имеет ступень чередования *o*, которую отражает не

¹⁶⁹ Даль³ IV, стб. 1419.

¹⁷⁰ Vasmer III, стр. 389.

¹⁷¹ Vasmer III, стр. 388.

¹⁷² Pleteršnik I, стр. 507.

¹⁷³ F. Bezla j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen, стр. 81.

¹⁷⁴ Fraenkel 5, стр. 351.

¹⁷⁵ Pleteršnik I, стр. 506.

¹⁷⁶ Фасмер II, стр. 505.

только русск.-цслав. *лѣкъ* 'остаток'¹⁷⁷, но и словен. *lěhniti* < **lojks-*.

Таким образом, словенский сохраняет архаичное отношение основ *liš-* : *leh-* с чередованием *e* : *o*. Следы этого чередования можно видеть также в польск. *leszny* / *liszni* 'лишний, ненужный, напрасный', ср. *Moszna rzecz leszna, lecz zdobi walachy*¹⁷⁸.

Словен. *kvřga*

Словен *kvřga* 'сучок'¹⁷⁹ вместе с с.-хорв. *kvřga* 'нарост'¹⁸⁰ могут быть истолкованы как продолжение праслав. **vьrga* с приставкой *ko-* или *ka-*.

Праслав. основа **vьrg-* проделала определенную эволюцию, отдельные этапы которой еще в живой связи сохраняют славянские языки. В совокупности значений, связанных с этой основой, в качестве основных и существенных можно выделить следующие: 'плести, вязать' — 'веревка' — 'нечто сплетенное' — 'обманывать'. Взаимосвязь этих значений, легко поддающаяся установлению, может быть проиллюстрирована хотя бы на примере др.-русск. *вьрзати* 'вязать', русск. *повересло* 'завязка', *вєрзни* 'лапти', *вєрзить* 'нести чушь, лгать' и их соответствий¹⁸¹.

Этимологическое гнездо с корнем **vьrg-* / **vьrz-* обширно. В связи с интересующими нас словами более подробно остановимся лишь на одной лексико-семантической особенности, наиболее четко проявившейся в южнославянских языках. Материалы южнославянских языков указывают на существование целого ряда тождественных лексем в особом значении: 'нечто выпуклое', 'вздутие', 'нарост'. Об этом свидетельствуют болг. диал. *вьрга* 'опухоль на голове или теле', 'утолщение на палке', *вр̀ага* 'опухоль от удара, вздутие, отек', 'открытая рана'¹⁸², *вр̀уга* 'затвердевшее место на коже'¹⁸³, *в̀орга* 'опухоль', 'нарост', 'небольшое возвышение среди равнины'¹⁸⁴ и многочисленные производные, с.-хорв. *врж* 'нарост на стебле', 'утолщение костного сустава'¹⁸⁵. Очень определенно прослеживается лексико-семантическое тождество для образований с приставочным *s-*: ср. с.-хорв. *сврж* 'ветка с наростом', *свржак* 'нарост на растении'¹⁸⁶, словен. *svřg*, *svřž* 'сердцевина дерева, растения', 'сучок', *svřžika* 'сучок в стволе',

¹⁷⁷ Там же, стр. 477.

¹⁷⁸ Варшавский словарь II, стр. 751, 721.

¹⁷⁹ P l e t e r š n i k I, стр. 494.

¹⁸⁰ RJA V, 23, стр. 856—857.

¹⁸¹ Ф а с м е р II, стр. 294—295, 298—299.

¹⁸² БЕР, стр. 209—210.

¹⁸³ З. Б о ж к о в а. Принос към речника на софийския говор. — БД I, стр. 244.

¹⁸⁴ Т. С т о й ч е в. Родопски речник. — БД II, стр. 141.

¹⁸⁵ БЕР, стр. 209—210.

¹⁸⁶ БЕР, стр. 210.

‘сухая ветка’, *zvŕg* ‘сучок’¹⁸⁷, болг. *свѣрга* ‘нарост на дереве’, ‘опухоль на теле’¹⁸⁸. Из западнославянских языков продолжает эту основу только польск *warga* ‘губа’¹⁸⁹, сопоставляемое с др.-прусск. *warsus*¹⁹⁰.

Словен *kvŕga*, с.-хорв. *kvŕga* хорошо укладываются в этот ряд соответствий, если принять, что это образования с усеченным префиксом *ka-* или *ko-*. Возможность сочетания этих основ с префиксом *ko-* или *ka-* подтверждают русск. *каверза* ж. р. или *каверзы* мн. ‘крючки, происки, ловушки или помехи’, *коверзень* м. р. смол., псков., *каверзні* мн. ч. твер., псков. ‘летние лапти на босу ногу’¹⁹¹ и с.-хорв. *kavŕgati*, *kavŕgām* ‘неодинаково и неровно прясть’ (р-н Лики)¹⁹². С.-хорв. *kavŕgati* вместе с болг. *варзул’ка* ‘узел в пряже или ткани’¹⁹³ содержат тот основной семантический признак (‘некое утолщение’, ‘неровность’), который позволяет объяснить весь этот более или менее однородный ряд образований.

Приведенный материал наводит на мысль, что южнославянские языки, а также русские диалекты отражают лексикосемантический диалектизм с префиксальным *ka-*, *ko-*.

Корректирующее примечание. Список славянских соответствий, продолжающих праслав. **muzgati/*muskati*, дополняет блр. *асмузкваць*, *асмускваць* ‘обрывать зерна у овса, захватывая пальцами один или несколько колосьев’. См. А. Я. Супрун. *Асмузкваць*. — Веснік БДУ. Серия IV, № 2, 1973, стр. 66.

¹⁸⁷ P l e t e r š n i k II, стр. 619, 950.

¹⁸⁸ БЕР, стр. 210.

¹⁸⁹ В г ü с к н е г, стр. 602; Г. А. И л ь и н с к и й. Славянские этимологии XXIV. Польск. *warga* ‘губа’. — Изв. ОРЯС, XXIII, 1. СПб., 1918, стр. 164—165.

¹⁹⁰ M i k l o s i c h, стр. 376.

¹⁹¹ Д а л ь³ II, стб. 171; Ф а с м е р II, стр. 271.

¹⁹² R J A IV, 17, стр. 908.

¹⁹³ Т. С т о й ч е в. Родопски речник. — БД II, стр. 136.

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. I

С.-хорв. *мрѐна*

С.-хорв. *мрѐна* 'бельмо, катаракта' не имеет надежной этимологии. Попытка Ф. Миклошича охарактеризовать его как заимствование из латинского (*membrana*)¹ была отвергнута еще составителями Загребского словаря². Действительно, трудно себе представить возможность и реальность столь коренной перестройки структуры слова, каковая предполагалась бы при данном толковании — *membrana* > *мрѐна*! Но, к сожалению, иного, более приемлемого, этимологического решения, по-видимому, не предлагалось. Неточно до сих пор определялась и область распространения рассматриваемой лексемы: считалось, что она обнаруживается, кроме сербохорватского языка, только в словенском (*mrĕna, mrĕna*)³. Однако этот ареал следует расширить за счет привлечения еще одной славянской параллели — болг. диал. (родопск.) *мр'анка*, ж. 'катаракта'⁴. И тогда нужно говорить о наличии данной лексемы уже в трех южнославянских языках — сербохорватском, словенском и болгарском (диал.).

Изучению этимологической природы «темного» слова в значительной степени может содействовать подробный анализ его семантики в целях выяснения наиболее древнего, первичного, значения. Болгарский материал предоставляет нам лишь два значения (оба — из родопского говора): 'катаракта' (см. выше) и 'жировые блестки, плавающие на поверхности супа' (*мрѐнки*)⁵. Что же касается сербохорватского и словенского слов, то они зафиксированы с более разветвленной семантикой, что также может свидетельствовать в пользу исконого, а не заимствованного характера исследуемой лексемы (ср. слова с аналогичным значением *glaucoma, katarakta*, которые, будучи заимствованными многими языками, употребляются в них в узком терминологическом значении 'бельмо, катаракта', не давая семантических и словообразовательных производных).

Так, в сербохорватском *мрѐна* значит не только 'катаракта, бельмо', но и (по отдельным областям Хорватии и Славонии) — 'тонкая кожица (пленка) под яичной скорлупой', а *мрѐница*

¹ Miklosich, стр. 204.

² RJA VII, стр. 54—55.

³ Там же.

⁴ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД V. София, 1970, стр. 188.

⁵ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД II. София, 1965, стр. 211.

(первоначально — деминутив от *mrěna*) — не только 'катаракта', но и 'кожица (пленка) вокруг ядра ореха', а также — 'pia mater' ('мозговая оболочка') и 'retina' ('глазная сетчатка')⁶. В словенском *mrěna* (*mrēna*) употребляется с таким набором значений: 'катаракта, бельмо', 'плева, пленка', 'оболочка', 'оболочка, в которую заключен плод в материнской утробе (послед)', 'диафрагма', 'пенка'⁷.

Таким образом, сербохорватские и словенские примеры демонстрируют нам в качестве основного значение 'тонкая кожица, пленка, плева', которое, будучи безусловно первичным, и явилось базой для возникновения более позднего — 'бельмо, катаракта'. Это основное значение ('кожица, пленка') прослеживается и в производных образованиях: с.-хорв. *mrěniti se* 'покрываться легкими облаками (словно тонкой кожицей, пленкой) (о небе)'⁸, словен. *mréniti se* — то же, *mrénast* 'имеющий сходство с пленкой', *mrenàt* 'кожистый, пленчатый, плевистый'⁹.

Аналогичную семантическую эволюцию (иногда с одним отсутствующим звеном) ('кожа шкура' →) 'кожица (шкурка, шелуха); пленка; оболочка' → ('пленка, оболочка на глазном яблоке') 'бельмо, катаракта' можно наблюдать в целой серии случаев.

Так, в.-луж. *mjadro* 'катаракта, бельмо', ум. *mjadresko* 'пленка на глазном яблоке'¹⁰ связывается Шустер-Шевцем с праслав. **męzdra/o*¹¹ (**męzdra*), представленным в славянских языках с таким кругом значений: русск. *мяздрá*, *мездра́* 'внутренняя сторона шкуры', укр. *мя́дра* 'кора, внутренняя сторона кожи', русск.-ц.-слав. *мяздрица* 'оболочка яйца', болг. *мездра̀*, 'почечный жир, сало', с.-хорв. *мэ́здра* 'кожица, пленка (оболочка)', словен. *mēzdra*, *mézdra* 'внутренний слой кожи', 'молодая кожица на свежей ране', 'заболонь под корой дерева', *mézdro* 'лыко', чеш. *mázdra* 'кожица, пленка', польск. *miązdra* 'мездра', диал. *miezdra*, также *miazdra* и т. д.¹²

В южнорусских памятниках XVI—XVII вв. употреблялись слова *скороглазина* 'бельмо' и *скороглаз* 'с бельмом'¹³, первая часть которых (*скор-*) со значением 'пленка, кожица (на глазу)' соотносится с общеславянской лексемой *skora* 'шкура'¹⁴. Данная лексема имеет следующие континуанты в славянских языках, фиксируемые М. Фасмером: русск. *скора́* 'шкура', *скорка́* 'корка

⁶ RJA VII, стр. 54—55.

⁷ Pletersnik I, стр. 610; Хостник, стр. 119.

⁸ RJA VII, стр. 55.

⁹ Pletersnik, там же.

¹⁰ Pfuhl, стр. 363.

¹¹ Х. Шустер-Шевц. Сербо-лужицкие этимологии. «Этимология. 1970». М., 1972, стр. 88.

¹² Фасмер III, стр. 29.

¹³ С. И. Котков. Очерки по Лексике южновеликорусской письменности XVI—XVIII веков. М., 1970, стр. 104.

¹⁴ См. об этом слове В. А. Меркулова. Народные названия болезней II (на материале русского языка). «Этимология. 1970». М., 1972, стр. 174.

(хлеба)', севск., укр. *скіра, скірка* 'кожа', *скѡра*, блр. *скўра* 'шкура; кожа', др.-русск. *скора*, ц.-слав. *скора*, словен. *skōra, skōrja* 'кора', чеш. *skora* 'шкура; кожа', польск. *skōra*, в.-луж. *skora*, н.-луж. *skōra, škōra*¹⁵. Можно привести еще целый ряд слов и значений в дополнение к перечисленным выше. Это укр. *скорїна, шкорїна* 'корка хлеба', *шкорá* 'кусочек сосновой коры (служащий поплавком)', *шкіра-шкура*¹⁶, *шкірка* 'пенка на молоке (киселе)' (тернопольск.)¹⁷, польск. *skora* 'шкура, кожа', 'кора; кусочек коры', 'корка (хлеба)', 'пенка на молоке', *skórka* 'тонкая кожица, пленка, оболочка', 'заболонь, мезга (мягкая часть коры дерева)', 'корка (хлеба)', 'пенка на молоке', а также — 'pterygium, «шкурка», пленка в глазу, препятствующая зрению'¹⁸ и др. См. еще сложные производные от того же корня, отмеченные, в частности, в древнерусском — *скорлѡна, скорлѡлма* 'кожица, кожура (у плодов)', *скорлѡща* 'скорлупа', *скоролюбиѡ* 'скорлупы'¹⁹, сербохорватском — *скѡруп* 'сливки', *скорўнак* 'молодая кожица на заживающей ране'²⁰ и т. д. Итак, опять налицо цепь значений 'кожа; шкура (кора)' → 'кожица, пленка, оболочка; корка, шкурка (пенка)' → 'бельмо'.

Линде фиксирует сущ. *tuska (tuski, мн.)* в значении 'бельмо': «. . . *tuskę lub bielmo z oczu zgania*»²¹. Общеславянское *luska*, родственное *luzga*, представлено в славянских языках со значениями 'шелуха', 'кожица, плева', 'чешуйка', 'кожура (стручок)', см., например: русск. *луск, лускá* 'лузг, лузга, шелуха, кожура, твердоватая кожица на плодах, семенах; плевелы, полова, мякина', *лузгá* (новгор., ворон., тамбов.) 'чешуйка, чешуя, рыбий клеск', 'шелуха, ракуша, гречишная полова (идет иногда на топливо)', 'попонка на мясе, плева' (псков., твер.)²²; с.-хорв. *љушка* 'кожура', 'тонкая кожица вокруг ядра ореха', 'шелуха', 'оболочка зерна', 'чешуйка', 'яичная скорлупа', 'стручок', 'осколок; щепка'²³, польск. *tuska* 'чешуя', 'ореховая шелуха', 'оболочка', 'перхоть'²⁴ и т. д. Следовательно, опять прослеживается указанная выше семантическая цепочка, в которой отсутствует лишь (факультативное) звено — 'кожа (шкура)'.

Линде приводит польск. *tupeź*, одно из значений которого 'шкурка, пленка в глазу, препятствующая зрению' («pterygium nieiaki tupeź abo skorka w oczu, wzrokowi przeszkadzająca») ²⁵

¹⁵ Ф а с м е р III, стр. 650.

¹⁶ Г р и н ч е н к о IV, стр. 140, 502, 501.

¹⁷ К. Д е ј н а. Gwary ukraińskie. Tarnopolszczyzny. Wrocław, 1957, стр. 123.

¹⁸ L i n d e V, стр. 260—265; I, 2, стр. 1311 (см. под. сл. *tupeź*).

¹⁹ С р е з н е в с к и й, стб. 381, 382.

²⁰ RJA XV, стр. 291—292.

²¹ L i n d e I, 2, стр. 1312; V, стр. 247 (под. сл. *skatka*).

²² Д а л ь ³ II, стб. 710, 703.

²³ RJA VI, стр. 321.

²⁴ L i n d e I, 2, стр. 1312; Польско-русский словарь под ред. М. Ф. Розвадовской. М., 1955, стр. 246.

²⁵ L i n d e V, стр. 1311.

близко значению 'бельмо'—'инородная пленка на глазу'. Ср. еще чеш. *lupina na oku* 'глазная оболочка' ('Fell auf dem Auge')²⁶: «spadly s očí jeho jako lupiny»²⁷. Эти слова относятся к общеславянскому корню *lup-*, представленному с такой семантикой: польск. (там же) *łupież* 'содранная кора или кожа, шкура', 'луб', 'membrana', 'перхоть', 'корка, стружья' и др., а также указанное выше — 'пленка на глазу', *łupina* 'стручок', 'зеленая оболочка у ореха', 'скорлупка', русск. *лупна* 'плоть, струп, шевырюжка, что в бане сходит с тела'. . .²⁸, макед. *лупешка* 'шелуха, скорлупа, корка, кожура'²⁹ и др. И снова выявляется отмеченная выше цепь значений.

Ср. еще польск. *skatki (na oku)* 'бельмо' («*łuski lub skatki na oku, albigo, leucoma, nebula*») и укр. *скáлка* то же³⁰, которые восходят к общеславянскому *skala* (сюда же, в частности, русск. *скалá* не только 'каменная глыба', но и (диал.) 'береста', с.-хорв. *скáла* 'скала; ломтик, кусочек, щепка' и др.), родственному др.-в.-нем. *skala* 'скорлупа, шелуха', лит. *skeliù, skélti* 'раскалывать', *skilti, skilù* 'трескаться', *skalà* 'щепа, лучина', греч. *σχάλλω* 'копаю, рублю', арм. *celum* 'раскалываю', хетт. *iškal-lā(i)-* 'ломать, разрушать', алб. *halë* 'чешуйка, рыба кость, осколок'. . .³¹. Семантическая цепочка, прослеживаемая в данном случае, близка, но не идентична уже указанной нами (отсутствует линия 'кожа' (→) 'кожица, пленка, оболочка'). Она развивается на базе значения 'ломать, колоть, рубить, разрушать'. Интересно отметить, что в Полесье и на Украине лексема *скáлка* зафиксирована в том же значении, что и болг. диал. (родопск.) *мрѣнки*—'жировые блески, плавающие на поверхности супа (воды)'³².

Очевидно, что бельмо воспринималось как лишняя (чужеродная) пленка (кожица, шкурка), закрывающая глаз и нарушающая нормальное зрение. Поэтому для его наименования и стали использоваться слова со значением 'кожица, пленка, оболочка' или 'шелуха, чешуйка, осколочек' (первоначально в переносном употреблении, в сравнительных конструкциях: словно пленка, как будто кожица). Отсюда значение 'бельмо' (как пленка, появляющаяся в результате заболевания глаза) часто сосуществует со значением (видимо, предшествующим ему по времени появления) 'глазная пленка, оболочка' (как составная часть каждого здорового глаза). Кроме приведенных выше верхнелужицких примеров

²⁶ Jungmann II, стр. 364.

²⁷ Kott I, стр. 954.

²⁸ Даль³ II, стб. 709.

²⁹ Македонско-русский словарь. Сост. Д. Толовски и В. М. Иллич-Свитыч, под ред. Н. И. Толстого. М., 1963, стр. 246.

³⁰ Linde V, стр. 247; Гринченко IV, стр. 130.

³¹ Фасмер III, стр. 631.

³² Г. Ф. Вешторт. Названия пищи в говорах Полесья. Лексика Полесья. М., 1968, стр. 403; Гринченко IV, стр. 130.

mjadreško 'пленка на глазном яблоке' — *mjadro* 'катаракта', см. еще с.-хорв. *mězdra* (*горна* и *долна*) 'ка око закрива'³³, чеш. *mázdřice* (*neb lupina*) *oka* 'роговая оболочка глаза, роговица'³⁴. Подобное же семантическое сочетание 'глазная оболочка' — 'бельмо (катаракта)' встречается и в других славянских примерах: с.-хорв. *мрѣжница* 'сетчатая оболочка, сетчатка' и *мрѣжа* 'бельмо, катаракта' (только 1 пример)³⁵, макед. *мрежа* 'перепонка', *мрежница* '(сетчатка (глаза))' и *мрежа* 'катаракта'³⁶; ср. еще польск. *błony*, *błonki oczne* 'глазные оболочки (роговица, сетчатка и др.)' и *błonka* 'глазная болезнь, бельмо'³⁷.

Приведенные выше *mjadro*, *скороглазина*, *łuska*, *łupież* (и родственные им) демонстрируют общность значений с южнославянским *mrena*. Это не только 'бельмо, катаракта', но и 'кожица, пленка (плева, перепонка), оболочка (в частности — глазная); шелуха; пенка' и т. д. Поэтому есть основания предполагать, что лексема *mrena* могла быть образована по той же самой модели, что и другие слова со вторичным значением 'бельмо' при исходном — 'кожа (содранная), шкура' или 'кожица, пленка; шелуха, скорлупка, кожура'.

Что касается славянского *męzdra* (< **męsđbra*), то М. Фасмер останавливается на этимологическом решении, предложенном А. Мейе и А. Вайаном, согласно которому это слово является сложным образованием от **męso* и **dъrati*, **derq*³⁸.

Слав. (*s*)*koga*, на базе которого возникло *скороглазина*, имеет такие и.-е. соответствия, как др.-в.-нем. *sceran* 'стричь', алб. *harr* 'пропалываю', *shker*, *shtjer* 'раздираю', лит. *skirti*, *skiriù* 'разделять', *škiřt* — то же; *skarà* 'лоскут', лтш. *skara* 'обрывок; курчавая шерсть', англосакс. *scearu* (**skarō*) 'часть, доля'³⁹.

Славянские лексемы *luska* (*luzga*) и *lupežь*, *lupina* (к *lupa*) самым тесным образом связаны с глаголами *luskati*, *luščiti* (*luzgati*) и *lupati*, *lupiti* в значении 'бить (первоначально — с определенным звуком, треском)', 'драть, обдирать (кожицу, шелуху, оболочку)'

Итак, можно отметить, что слова с исходным значением 'кожа, шкура' или 'кожица, шелуха, пленка, кожура. . .' были образованы на базе семантического признака 'бить, рубить, колоть, ломать, полоть, стричь', точнее — 'тем или иным способом отделять какую-то часть от целого, расчленять'. Следовательно, семантическое развитие шло таким путем: 'бить, ломать, дробить. . .' → 'то, что отбивается, обдирается, выпалывается: ('кожа; шкура; кора' →) 'кожица, шкурка, корка, шелуха, кожура, пленка,

³³ RJA VI, стр. 637.

³⁴ Jungmann II, стр. 363.

³⁵ RJA VII, стр. 57, 55.

³⁶ Конески, стр. 425.

³⁷ Linde I, стр. 125.

³⁸ Фасмер III, стр. 29.

³⁹ Там же, стр. 650.

оболочка'. Далее, в ряде случаев могли развиваться значения 'глазная оболочка' и 'бельмо' (см. выше), хотя серия примеров демонстрирует указанную цепочку без ее последнего или двух последних звеньев.

Это слав. *ṭeti, ṭьnq* 'рубить, резать' (< и.-е. **tem-* 'резать', куда восходит и ср.-ирл. *tond, tonn*, кимр. *ton* 'кожа')⁴⁰, с которым Ж. Ж. Варбот связывает русск. простор. *отóнки* 'плева, перепонки', кур. *отóнок* 'перепонка, тонкая оболочка, кожа, скорлупка либо плева', ряз. *потóнок, потóнка* 'пленка', словц. *otones* 'отрубленный кусок'⁴¹.

Аналогично — слав. *pelti* 'полоть' (далее — к лит. *spāliai* 'очески льна', лтш. *spilva* 'шелуха', лат. *spolium* 'содранная шкура зверя; добыча', др.-инд. *phālati* 'лопается, трескается', *sphātati* 'разрывает', *sphātāyati* 'раскалывает', др.-в.-нем. *spaltan*, н.-в.-нем. *spalten* 'раскалывать'), связанное отношениями родства, в частности, со славянским *plēva*: русск. *плéвá* 'кожица, тонкая оболочка, перепонка' (см. еще пример, приводимый В. Далем: «у него глаз *плево́й* покрыт») ⁴², 'пленка под скорлупой в яйце', словен. *pléva* 'глазное веко', словин. *plieva* 'радужная оболочка глаза' и др. (далее ср. лит. *plėvė* 'пленка, кожица', лтш. *plėve* — то же). Сюда же **pelv-* (русск. *пóлвa* 'мякина', болг. *пlя́ва* 'солома' и др.), а также **pelvelʹ* (др.-русск. *половель* 'сорняк')⁴³.

Ср. еще слав. *ḍrati, derq* 'драть, обдирать; грабить', родственное лит. *dir̃ti* 'сдирать', лтш. *dirāt, dirāt* 'сдирать, обдирать', *niūdaras* мн. 'отходы лыка', др.-инд. *ḍrñāti* 'лопается, трескается, раскалывается', авест. *dar-* 'колоть', греч. *δέζω* 'сдирать', *δορά* 'кожа; шкура', кимр. *darn* 'кусочек, часть', гот. *distairan* 'разрывать', др.-в.-нем. *zēran* 'разрушать', алб. *djerr* 'уничтожаю, теряю'. Сюда же — русск. *дeрь* 'тряпка, лоскут' и *доp* 'новь' (диал.), 'животный жир', 'бранка' и т. д.⁴⁴

Модель, по которой образованы рассмотренные нами слова со значением 'бельмо (катаракта)' ('бить, ломать' → 'отбитое; содранное': 'шкура, кожа' (→) 'шкурка, кожица, пленка, оболочка (в частности — глазная)' → 'бельмо'), паталкивает на мысль, что в славянском должен существовать глагол с аналогичным значением 'бить, драть', родственный исследуемой нами лексеме *mrena*. И такой глагол обнаруживается — это с.-хорв. диал. (Лика) *mérati, mēram* 'бить, колотить (вальком белье при стирке)⁴⁵, приведенный составителями RJA без этимологического комментария. Он сопоставлялся Сольмсеном с др.-инд. *mṛñāti*

⁴⁰ Р о к о г н у I, стр. 1063.

⁴¹ Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых славянских глагольных основ и отглагольных имен. I. «Этимология. 1971». М., 1973.

⁴² Д а л ь ³ III, стб. 309.

⁴³ Ф а с м е р III, стр. 317; 277; 312.

⁴⁴ Ф а с м е р I, стр. 504—505; 529, В о i с а с q ³, стр. 178.

⁴⁵ RJA VI, стр. 6.

‘дробит, крошит, размалывает, толчет, стирает, разрушает’⁴⁶. Однако этот др.-инд. глагол связывался Ю. Покорным с и.-е. I. **mel-* ‘молоть, дробить, толочь’ — и при таком толковании с.-хорв. *mépati* сюда относить было бы нельзя. Но существует еще один др.-инд. глагол — *mṛṇāti*² в значении ‘грабит’, который отделяется Ю. Покорным от приведенного выше и возводится к и.-е. **mer-*; **merə-* ‘растирает, уничтожает; грабит’⁴⁷. М. Майргофер, напротив, считает, что размежевание этих двух глаголов и соотнесение их с разными и.-е. корнями часто трудно объяснить («nicht immer klar von *mṛṇāti*² zu trennen» — о *mṛṇāti*¹)⁴⁸ — и это замечание кажется вполне справедливым. Действительно, с одной стороны, в и.-е. гнезду **mer-* включены слова не только в значении ‘растирать, уничтожать, грабить’, но и ‘бить, дробить, разрушать’, напр., др.-исл. *merja* ‘schlagen, zerstoßen’, хетт. *marriattari* ‘wird zerschmettert’, т. е. семантически очень близкие именно к др.-инд. *mṛṇāti*¹. С другой стороны, сами значения ‘бить, драть, дробить, разбивать’ и ‘тереть, тискать, давить’ близки друг другу и порой отмечаются у одного и того же глагола: слвц. *mrvit* ‘крошить, дробить’ и ‘мять, трепать, тереть; мучить’⁴⁹; с.-хорв. *gyľuti* ‘драть, обдирать, лущить’ и ‘тереть, мять, жать’⁵⁰, см. также нем. *zermalmen* ‘раздроблять, размалывать, толочь; стирать, уничтожать’⁵¹, ср. еще праслав. **trxati* ‘драть, рвать, трепать’, которое связывается Ж. Ж. Варбот с **ter-* ‘тереть’⁵². И еще: значение ‘грабить’ регулярно развивается именно на основе значения ‘бить, драть’: см. славянские примеры *dbrati*, *lupiti*, которые означают не только ‘бить, драть; обдирать, чистить’, но и ‘грабить’ (русск., чеш., польск. и др. соответствия). Об этом же пишет и М. Фасмер: «Значение ‘бить’ неотделимо от ‘лупить, чистить; грабить’»⁵³. На основании данных фактов, видимо, можно поставить вопрос об отнесении *mṛṇāti*¹ и *mṛṇāti*² к одному и.-е. гнезду **mer-*, в которое следует включать и с.-хорв. *mépati* < **merati* (< **mě-rati*?). В составе этого же гнезда Ю. Покорный рассматривает и другие славянские примеры: с.-хорв. *mṛva* ‘(хлебная) крошка’, ст.-слав. *измръмрати* ‘корчевать, выкапывать’ и др.-русск. *-моромрати* ‘(из)грызть, источить, искрошить’ (см. у А. Мейе характеристику вокализма данных слов⁵⁴).

⁴⁶ F. S o l m s e n. Über einige slavische Wörter mit dem Wurzelement *mar-*. — Jagić-Festschrift. Zbornik u slavu Vatroslava Jagića, 1908, стр. 580.

⁴⁷ P o k o r n y I, стр. 735—736.

⁴⁸ M a y r h o f e r 17, стр. 672—673.

⁴⁹ S S J II, стр. 194.

⁵⁰ P C A III, стр. 748—749.

⁵¹ Немецко-русский словарь под ред. А. А. Лепинга и Н. П. Страховой. М., 1958, стр. 1238.

⁵² Ж. Ж. В а р б о т. Указ. соч.

⁵³ Ф а с м е р II, стр. 535.

⁵⁴ A. M e i l l e t. Les alternances vocaliques en vieux-slave. — MSL, t. 14, f. 4, 1907, стр. 380.

Ю.-слав. лексема, обозначаемая нами как *mrěna*, очевидно, родственна рассмотренным выше **merati*, **mьrva*, **(moro-/mьr-)-mьrati* (далее — к тому же и.-е. корню **mer-*) и должна быть реконструирована как **merna* с первоначальным значением 'кожица, шелуха, пленка', т. е. 'то, что отдирается, о(т)бивается, отчленяется (и часто идет в отходы)'. Ср. близкие значения у праслав. **mьrva*: 'крошка' (с.-хорв., макед.), 'мятая, тертая, раздробленная солома; сено' (укр., словен.), 'пепел' (болг.) и т.п.⁵⁵, а также и у некоторых других и.-е. слов, включаемых в гнездо **mer-*: н.-исл. *mor* 'толстый слой пыли, прах' ('Staub'), швед. *morp* 'отбросы, отходы'⁵⁶. Что касается праформы **merna*, то такой реконструкции не противоречит ни одна из южнославянских форм: болг. родопские *'á(mр'анка)* и *è(mрèнки)* являются в данном говоре закономерными рефлексами именно старого *ě* (**mrěna* < **merna*)⁵⁷, словен. *é(mrěna — Pleteršnik)*, *ê(mrěna — Хостник)* также свидетельствуют о старом *ě*, развившемся в результате метатезы (ср. аналогичные случаи, где *ять* обозначено на письме таким же образом — через *é* и *ê*: *mrěža* < **merža*, *mrêst* < **nerstь*⁵⁸); с.-хорв. *ě* тоже может быть континуантом *ě*: ср. приведенное выше **merža* (словен. *mrěža*), которое дало в с.-хорв. языке — *мрѣжа*⁵⁹. Любопытно, что **merna* имеет формант *n*, как и ряд других и.-е. слов, относящихся к данному гнезду **mer-*: др.-инд. *mṛñāti*, др.-исл. *torna*, норв. *moren*, *maren*⁶⁰.

Необходимо отметить, что перечень славянских лексем, включаемых в указанное и.-е. гнездо, может быть продолжен. См., например, (так же, как и **merna* с-*n-*) болг. диал. наречие (так же, как и *мр'анка*, *мрèнки*, — родопское!) *мѣрнинка* 'немножко'⁶¹ (ср. болг. *мрьѣка* — не только 'кусочек мяса', но и наречие в значении 'совсем мало'⁶² — из **mьrva*), возможно, чеш. *mṛňavý*, *mṛňous*, *mṛně* (разг.) 'малыш, карапуз'⁶³, которые неубедительно объяснялись В. Махеком как результат скрещивания *krňavý* и *malý*⁶⁴. Сюда же, думается, надо относить и с.-хорв. *мрѣав* 'слабый, увядший' («стабло. . . *мрѣаво* противно крутоме, над се собом управи ти не може. . .»), а также *мрѣак* 'хрящевая часть носа'⁶⁵ (очевидно, более мягкая и хрупкая, чем костная часть). Все эти

⁵⁵ RJA VII, стр. 92—93; Конески I, стр. 424; Гринченко II, стр. 417; Pleteršnik I, стр. 615.

⁵⁶ Роккопну I, стр. 735—736.

⁵⁷ Т. Стойчев. — БД V. София, 1970, стр. 155 и 156 (*б'ала* и *б'елка* < **běl-*).

⁵⁸ Pleteršnik I, стр. 610. О характере старого *ě* и его отражении в словенском см. Хостник, стр. 11; 48, 49.

⁵⁹ RJA VII, стр. 55.

⁶⁰ Роккопну I, стр. 735—736.

⁶¹ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД II. София, 1965, стр. 211.

⁶² Г. Горов. Странджанский говор. — БД I. София, 1962, стр. 112, 113.

⁶³ Чешско-русский словарь. Сост. А. И. Павлович. М., 1960, стр. 298.

⁶⁴ Машек¹, стр. 310.

⁶⁵ RJA VII, стр. 78, 77.

примеры имеют ту же ступень вокализма корня, что и у семантически близкого **mьr-va* ('крошка, небольшой кусочек' и т. д.) и формант *n*, который представлен в **mer-na*, следовательно, они восходят к праформе **mьr-n-*, к которой возводится и др.-инд. *mṛn-āti*. Показательно, что значение 'мягкий, хрупкий' отражено в многочисленных примерах, включаемых в рассматриваемое и.-е. гнездо **mer-*: норв. *moren*, *maren* 'гнилой, ветхий, хрупкий', др.-в.-нем. *mara.wi*, *mur(u)wi*, *mürbe* 'мягкий, хрупкий, трухлявый', англосакс. *tearo* 'мягкий, нежный, хрупкий', кимр. *merw* 'мягкий, вялый, дряблый, слабый'⁶⁶. Представленная здесь семантическая эволюция 'бить, дробить' (см. с.-хорв. *měramu*) → 'разбитый, раздробленный' → 'дряблый, вялый, мягкий, слабый' (или 'мелкий, дробный') — явление характерное: см. с.-хорв. *ml̃tas* 'слабый, вялый, медленный', сопоставляемое с **melti* 'молоть'⁶⁷, слав. **męgькъ* 'мягкий', сравниваемое с лит. *minkyti*, *minkau* 'мять, месить', др.-инд. *mācatē* 'дробит'⁶⁸ и т. п. К корню **mer-* следует относить и более позднее с.-хорв. образование *merūxatu* 'тискать, мять, мучить' («Не *мерухај* ту мачку по рукама!»), приводимое составителями Загребского словаря с пометой «темное»⁶⁹, т. к. семантическое сочетание 'бить, дробить, толочь' и 'мять, тискать, мучить' известно, см., например, с.-хорв. *ml̃viti* 'бить, ударять', связываемое П. Скоком с гот. *gamalwjan* 'дробить, размалывать, растирать', лит. *malvinti* 'мучить, надоедать' — далее к и.-е. корню **mol-* (праслав. **moltiti*)⁷⁰; сюда же с.-хорв. *meľāviti* 'мять, давить (дробить, жевать)' (к **melti*) с примером, где данный глагол выступает как синоним по отношению к *merūxatu*: «Не *meľави* ту мачку (т. е. не гъечи је)»⁷¹.

В данное и.-е. гнездо, возможно, следует включать и ряд производных с *-l-*, восходящих к праформе **mьrl-*. Это болг. диал. *см̃рл'ам*, *см̃рла* 'затупить острый предмет ударом'⁷², а также приводимые В. Махеком с пометой «неясные» — словц. *mrlač*, *mrliak* 'валух, холощенный баран' (ср. с.-хорв. *mьhу* 'бить, колотить', 'толочь, дробить' и 'кастрировать'⁷³) и *mrlit* 'чесать'⁷⁴. Не сюда ли (обычно рассматриваемые как звукоподражательные) и с.-хорв. *мр̃ља* 'пятно' и *мр̃љати* 'грязнить, пачкать'⁷⁵; 'зачеркивать'⁷⁶, если исходить из пояснения к этому глаголу, данного

⁶⁶ Р о к о г н у I, стр. 735—736.

⁶⁷ RJA VI, стр. 932.

⁶⁸ Ф а с м е р III, стр. 28.

⁶⁹ RJA VI, стр. 608.

⁷⁰ S k o k (рукоп., выписки сделаны О. Н. Трубачевым для картотеки Этимологического словаря славянских языков).

⁷¹ RJA VI, стр. 599.

⁷² И. К њ н ч е в. Говорът на с. Смолско, Пирдопско. — БД IV. София, 1968, стр. 143.

⁷³ И. Т о л с т о й¹, стр. 962.

⁷⁴ М а с х е к¹, стр. 310.

⁷⁵ RJA VII, стр. 70—71; S k o k (рукоп., выписки сделаны О. Н. Трубачевым для картотеки Этимологического словаря славянских языков).

⁷⁶ К а р а ц и ћ, стр. 384.

в Словаре Ивековича-Броз: «писано трти, тарући прљати»⁷⁷ («стирать написанное, стирая пачкаты»)? См. еще болг. *мърльо* 'грязный, нечистоплотный человек', *мърляв* 'испачканный, грязный', *мърлям(се)* 'пачкаты(ся)' и *мърля(се)* 'оплодотворять(ся) (об овцах)'⁷⁸ и др. Ср. подобное же семантическое развитие ('мять, тереть' → 'пачкаты') у с.-хорв. *мѣлати* ('мять, тискаты' и 'грязнить, пачкаты'), восходящего к **melti* 'молоты, дробить' (с.-хорв. *мѣти*)⁷⁹. Интересно, что Ю. Покорный фиксирует в составе гнезда **mer-* примеры с формантом *-l-*: это ср.-ирл. *meirle, meirlech*⁸⁰. Не исключено, что при обследовании, специально направленном на выявление всех славянских слов, восходящих к рассматриваемому и.-е. корню, данный список может быть пополнен.

С.-хорв. *гѣба*

С.-хорв. диал. (Брач) *гѣба*, ж. 'подагра'⁸¹ фиксируется составителями RJA как слово с неясным происхождением, хотя и сопоставляется ими все же с польск. *gabać*, чеш. *habati*. В этимологическом словаре сербохорватского языка П. Скока это сопоставление, основанное лишь на случайной звуковой близости, уже не приводится, и слово дается без какого бы то ни было этимологического комментария⁸². Действительно, нет оснований предполагать связь с.-хорв. *гѣба* с праслав. **gabati*. Прежде всего надо принимать во внимание тот факт, что рефлексy **gab-* в с.-хорв., макед. и словен., насколько нам известно, не отмечаются. Это сближение следует отвергнуть и из-за серьезных семантических расхождений: праслав. **gabati* фиксируется в слав. языках со значениями 'хвататы, брать' и далее связывается с лит. *gobėtis* 'быть жадным, жаждать, стремиться', *gobūs* 'жадный, алчный', лат. *habeo* 'иметь' и т. д.⁸³ Следовательно, для данного слова нужно искать какое-то другое этимологическое решение. С этой целью рассмотрим иные образования с тем же значением ('подагра'). Это с.-хорв. *костд-боља, ногдбоља, љлози*⁸⁴, русск. (отмечаемые в статье Меркуловой) *ломота, мозжуха, скомнота, костолом*⁸⁵. Любопытно, что данные русские названия приводятся в указанной статье в списке под общей рубрикой 'ревматизм, подагра'. Это свидетельствует о том, что данные заболевания (ревматизм и подагра), имеющие близкие симптомы, трудно разграничимы и поэтому, как правило,

⁷⁷ I в е к о в и ч - Б р о з I, стр. 710.

⁷⁸ РБЕ V, стр. 115.

⁷⁹ RJA VI, стр. 599.

⁸⁰ Р о к о р н у I, стр. 734.

⁸¹ RJA III, стр. 981; см. еще РСА III, стр. 137.

⁸² S k o k I, стр. 541.

⁸³ F r a e n k e l II, стр. 126—127; S ł a w s k i I, стр. 243.

⁸⁴ И. Т о л с т о й³, стр. 221; 310.

⁸⁵ В. А. М е р к у л о в а. Народные названия болезней I (на материале русского языка). «Этимология. 1967». М., 1969, стр. 160.

обозначаются одним и тем же названием, ср. и с.-хорв. *џлози*, которое также употребляется в двух значениях: 'подагра, артрит' и 'суставной ревматизм'⁸⁶.

Приведенные выше сербохорватские и русские наименования подагры связаны с характером ощущений больного. Однако существует и другая модель, по которой образуются названия подагры и ряда других болезней. В этом случае наименования отражают внешние признаки болезни — всякого рода искривления, деформации или наросты. Известно, что именно для подагры характерны отечность, припухлость суставов, их деформация, появление шишек, выростов — «болест у којој отеку зглавци у ногу и у руку»⁸⁷. Это нашло отражение в таком сербохорватском названии, как *гџта*, обозначающем не только нарост на теле, шишку, но и подагру⁸⁸; ср. еще с.-хорв. диал. (Лика) *гџтла* 'нарост на теле'⁸⁹, болг. диал. *гџта* 'опухоль (отек) головы', *гџтка* 'комок', *гџтайв* 'с наростами на теле', *гџтура* 'отек (опухоль) от удара; наросты (шишки на теле)', *сгџтавџ се*, *сгџтавџям се*, *сгџтурча се*, *сгџтурчам се* 'свиваться'⁹⁰. См. также с.-хорв. *врџ* 'сук' и 'подагрическая опухоль в суставах'⁹¹.

Учитывая приведенное выше замечание о том, что подагра и ревматизм часто обозначаются одним названием, представляет интерес и болг. диал. (юго-вост.) наименование ревматизма *кулава боля*⁹². Оно связано со славянским корнем **kil-*: русск. тамб. *культя* 'беспалый, хромо́й', укр. *укулџти*, *закулџти* 'согнуть, скрючить, парализовать', *кулџти* 'хромать', блр. *кулџць (-ца)* 'низко наклоняться', словен. *kŭlj* 'криворогий', *kŭljav* 'искалеченный', польск. *kulić* 'искривлять, стягивать' и т. п., далее — к греч. *κυλλός* 'скрюченный, согнутый, изувеченный, хромо́й', *κυλλαίνω* 'искривляю, парализую'⁹³. Следовательно, данное болгарское название отражает представление о ревматизме, как о болезни, которая скрючивает, искривляет, деформирует.

Принимая во внимание все эти факты, видимо, есть основание предполагать, что и рассматриваемое нами сербохорватское наименование подагры *гџба* может быть связано с понятием 'кривить, кривизна, искривление (конечностей)'. В пользу этого мнения свидетельствует также семантика сербохорватского диалектного прилагательного (Средняя Далмация) *гџбав*, производного от *гџба*. Оно приводится авторами RJA в значении — 'с искривленными конечностями или суставами' ('крив на којем уду или

⁸⁶ I v e k o v i ć - B r o z II, стр. 640.

⁸⁷ Там же, I, стр. 358.

⁸⁸ RJA III, стр. 516.

⁸⁹ Там же.

⁹⁰ БЕР IV, стр. 296.

⁹¹ И. Толстой³, стр. 58.

⁹² R. B e r n a r d. Quelques mots du dialecte de Bălgari. — RÉS XXXVI, 1—4, 1959, стр. 67.

⁹³ Ф а с м е р II, стр. 413.

зглобу') с таким примером и пояснением: «Остала му је у лакту рука *габава* (мало искочила кад није лијепо начињена)»⁹⁴. См. еще в Белградском словаре: *гѣбав* 'переболевший подагрой' и 'кривой (о предмете с кривыми сторонами)'⁹⁵.

Следовательно, суц. *гѣба* должно быть связано с каким-то корнем, означающим 'гнуть, кривить; кривизна, искривление'. Таковым в данном случае, очевидно, может быть праслав. **gъb-/ *gub-/ *gyb-* < и.-е. **gheub(h)-*. Показательно, что в сербохорватском наличествует и глагол с той же, что *гѣба* и *гѣбав*, огласовкой корня — *гѣнути*, *гѣнем* (у Скока — и *гѣнути*, *гѣнем*) < праслав. **gъbnqti*, первонач. 'сгибать'⁹⁶. Сюда же — ст.-слав. гънѣти, русск. *гнуть* и др., где -ъ- (а также -b-) выпало, в то время как в сербохорватском под ударением ъ > а, ср. еще словен. *gāniti (geniti)* 'двигать'⁹⁷ (см. и словен. *gābati* 'бедствовать, погибать')⁹⁸, очевидно, иная ступень огласовки того же корня, который представлен в семантически близких глаголах **rogubati*, **gybnqti*, где не только ъ > а, но и сохранено -b-, как и в сербохорватском *гѣба*; прояснение редуцированного наблюдается также в примере, приведенном у Срезневского: наряду с *гъбежь*, *гбежь* и *гобежь* (< **gъbežь*) 'сгиб, сустав'⁹⁹.

Показательно, что одно из значений сербохорватского глагола *гѣнути* (*гѣнути*) непосредственно связывает его с семантикой *гѣба*, *гѣбав*. Это 'vergenken' = 'вывихнуть руку или ногу'¹⁰⁰ — ср. приведенное выше: . . у лакту рука *габава* (мало искочила). См. еще болг. диал. (Родоп) *гѣбнат*, прич. 'вывихнутый, смещенный (о руке, ноге)' и *гѣбнувам са*, *гѣбнувам*, гл. '(с)двигать(ся)'¹⁰¹ < **gъbn-*.

Для слов, включаемых в и.-е. гнездо **gheub(h)-* 'сгибать, сдвигать', характерно значение 'искривлять, гнуть', 'искривление (изгиб)', 'предмет округлой формы, бугор': блр. *згіб* 'бугор'¹⁰², словен. *guba* 'складка, морщина', польск. *przegub* 'сгиб, изгиб, сустав', лит. *gubti*, *gubstu* 'гнуть, никнуть', *gubenis*, *gūbežis* 'груда, куча', *gūba* 'согнутость, стесненность', лит. *gaūbti* 'выгибать, делать выпуклым', *gūbulas* 'клубок; тюк', *gūbužas* 'куча, груда', *gūbrūš*, *gūburas* 'груда земли'¹⁰³. Покорный присоединяет сюда же англосакс. *gēap* 'искривленный, согнутый'¹⁰⁴, а Фасмер кроме того и греч. *χῆπτω*, *χέχιφε* 'горбиться, гнуться', *χῆφος* 'изгиб, горб'¹⁰⁵.

⁹⁴ RJA III, стр. 981.

⁹⁵ PCA III, стр. 137.

⁹⁶ Skok I, стр. 576—577.

⁹⁷ Pletersnik I, стр. 207; см. еще (к реконструкции) RJA III, стр. 100; Роккопну I, стр. 450.

⁹⁸ Pletersnik I, стр. 205.

⁹⁹ Срезневский I, стб. 528—529, 611.

¹⁰⁰ RJA III, стр. 101.

¹⁰¹ Т. Стойчев. Родопски речник. — БД II. София, 1965, стр. 145, 148.

¹⁰² Яшкин, стр. 79.

¹⁰³ Fraenkel II, стр. 140.

¹⁰⁴ Роккопну I, стр. 450.

¹⁰⁵ Фасмер I, стр. 404.

На основании всего вышеизложенного можно предположить для с.-хор. диал. *gǎba* (<**gъba*) первоначальное значение 'искривление; шишка (выпуклость)' или (что менее вероятно) 'искривляющая, скрючивающая (болезнь)'

Слав. **verdъ*

Слово отмечено во всех славянских языках и нашло отражение в этимологических словарях. Однако, если реконструкция его праславянской формы ни у кого затруднений не вызывает (**verdъ*), то при выявлении признака, положенного в основу данного названия, и при установлении и.-е. гнезда, с которым должно быть соотнесено слав. **verdъ*, возникают серьезные трудности, в первую очередь, из-за многозначности славянских примеров. Сложность, разветвленность семантики во многом предопределила тот факт, что в этимологической науке нет единодушия в решении вопроса о происхождении данного слова, причем именно те гипотезы, которые выдвигались в последнее время, вызывают возражения. Дело в том, что с их помощью нельзя объяснить всей совокупности значений славянского **verdъ*, так как они базируются лишь на каком-либо одном семантическом его ответвлении, не учитывая других, в частности, представленных диалектными и архаическими примерами. Чтобы не быть голословными, приведем по возможности полный перечень значений, которые зафиксированы в славянских языках для **verdъ*, а затем рассмотрим, в какой степени они учтены в существующих этимологических версиях.

Кроме значения 'веред, чирей, болячка, нарыв', отмеченного в подавляющем большинстве языков (ст.-слав., русск., блр., с.-хорв., словен., польск., чеш., словц., в.-луж., н.-луж.) часто в сочетании с 'язва, гнойная язва, гнойник' (ст.-слав., словен., польск., чеш., словц., н.-луж.), представлены также: 'рана, ушиб, телесное повреждение' (ст.-слав., др.-русск. и русск. диал., с.-хорв. устар. и словен.), 'грыжа' (словен.), 'испорченная кровь, гноекровие' (ст.-слав.), 'затверждение печени или селезенки' (словен.), 'простуда' (макед., болг. диал.), 'эпилепсия' (чеш., диал. ст.-польск.), 'родимчик, корчи, судороги', а также 'костная ломота, головная боль и другие заболевания' (чеш. диал.), 'болезнь, вызванная поднятием больших тяжестей, надрыв' (словен., русск. диал.), 'тяжелая болезнь' (чеш. диал.), 'болезнь' (ст.-слав., др.-русск.). См. еще 'яд (ст.-слав., с.-хорв. диал.), 'зло, беда, вред, ущерб, порча' (ст.-слав., др.-русск. и русск. диал., болг., с.-хорв.), 'оскорбление, обида' (с.-хорв.), 'страсть' (ст.-слав), а также 'капризы, прихоти' (укр. — *véреди*)¹⁰⁶.

¹⁰⁶ Материал почерпнут из следующих словарей: Срезневский I, стб. 317—318; III (доп.), стб. 32'—33'; Даль² I, стр. 179; Филин 4, стр. 127; 2, стр. 246, 251; Добровольский, стр. 58. Гринченко I, стр. 134; Беларуско-руски слоўнік пад рэд. К. К. Крапівы. Москва, 1962, стр. 149; Чукалов, стр. 77; Бернштейн. Болгарско-

Как видим, семантическая картина сложна и неоднородна, однако утвердившиеся в последнее время гипотезы строятся обычно на основе лишь одного из значений, не принимая во внимание остальных. Так, например, Фасмер и составители Болгарского этимологического словаря, учитывая фактически только значение 'чирей', придерживаются версии о связи славянского **verdъ* с и.-е. корнем **uerdh-* 'расти': лтш. *ap-virde* 'нарыв', др.-инд. *vār-dhati* 'растет'¹⁰⁷. Одновременно Фасмер (вслед за Ключе и Гётце, Преображенским и другими) допускает возможность родства славянского **verdъ* с др.-в.-нем. *warze*, н.-в.-нем. *Warze*, др.-исл. *warta* 'бородавка' — далее к и.-е. корню **uer-d-* 'выступ (бородавка); высокий, возвышающийся'¹⁰⁸, куда, по мнению Махека, относятся и слав. ***vorda* (>**vordavъka*, **vordavica*: русск. *борода́вка*, чеш. *bradavice* и т. д.)¹⁰⁹. Обе эти гипотезы вызывают возражения, т. к. с их помощью невозможно объяснить такие значения, как 'яд', 'рана', 'причуды', которые не выводятся ни из понятия 'расти; нарост', ни из понятия 'торчатъ, высокий; бородавка'. Первая гипотеза, согласно которой слав. **verdъ* возводится к **uerdh-* 'расти', в Словаре Покорного уже не упоминается. Действительно, даже сопоставление славянского **verdъ*, взятого только в одном значении — 'чирей', с корнем **uerdh-* 'выросток; расти' с точки зрения семантики не безупречно. Тут надо учитывать тесное переплетение и неразрывность в славянских примерах (см. выше) значений 'чирей, веред, нарыв, гнойник', 'язва, гнойная язва', и, если первое — 'чирей, нарыв' — еще можно осмыслить как 'то, что выросло', то ко второму — '(гнойная) язва' такое толкование не приложимо. Это же обстоятельство следует принимать в расчет и при рассмотрении второй гипотезы, связывающей слав. **verdъ* 'чирей' с корнем **uer-d-* 'возвышаться; бородавка'. Надо еще прибавить, что, хотя в составе данного и.-е. гнезда **uer-d-* встречаются значения 'шишка', 'волдырь', 'желвак', 'мозоль', 'ячмень на глазу' (собственно — 'зерно'), 'прыщ' (но не 'чирей, карбункул!'), однако определяющими и характерными являются 'губа', 'сосок груди', 'затылок, шея', 'яйцо', 'бородавка'¹¹⁰, т. е. названия, относящиеся к округлым, выпуклым частям человеческого тела или округлым выростам, не сопровождающимся болезненными воспалительными (гнойными) процессами (как то имеет место в случае с вередом), — бородавке, желваку, шишке. Поэтому вполне закономерно отнесение Махеком (см. выше)

русский словарь. М., 1953, стр. 87; БЕР III, стр. 184; РСА III, стр. 36; Iveković-Broz II, стр. 748; Djor II, стр. 131; P l e t e r š n i k II, стр. 794; Х о с т н и к, стр. 326; К о н е с к и I, стр. 83; Варшавский словарь VII, стр. 732; K a r l o v i ć 6, стр. 168; K o t t VII, стр. 1051; I s a њ e n k o II, стр. 587.

¹⁰⁷ Фасмер I, стр. 295; БЕР III, стр. 184.

¹⁰⁸ Фасмер, там же; K l u g e—G ö t z e¹⁵, стр. 857; Преображенский I, стр. 73—74.

¹⁰⁹ M a c h e k², стр. 702.

¹¹⁰ P o k o r n y I, стр. 1151—1152.

к **uerd-* 'выступ; бородавка' славянского ***vorda* (**vordavica* / **vordavъka*: русск. *борода́вка*, чеш. *bradavice* и др.), в пользу чего говорит и тот факт, что в ряде славянских языков у этого слова, как и у немецкого *Warze*, безусловно включаемого в данное и.-е. гнездо, сосуществуют значения 'бородавка' и 'сосок (груди)', см.: н.-луж. *brodajca* 'бородавка' и 'грудной сосок', польск. *brodawka piersiowa* 'сосок (груди)', *brodawka* 'бородавка', а также *brodawki* 'два выроста на шее у козы'¹¹¹ и т. д. Что касается славянского существительного **verdъ*, то вполне закономерно, что оно не встречается в качестве обозначения частей тела или выростов невоспалительного характера и не должно возводиться к **uerd-* 'выступ, бородавка'.

Итак, перед нами две гипотезы, ни одна из которых не объясняет всю сумму значений **verdъ*. Покорный и Махек пытаются компенсировать их недостаточность путем расчленения данного славянского гнезда на два (Покорный) или три (Махек) самостоятельных, омонимичных. Однако такой подход к решению проблемы представляется необоснованным и также не дает объяснения всех семантических линий развития славянского **verdъ*. Против него говорит уже тот факт, что Покорный и Махек по-разному дробят данное гнездо. Так, Покорный, кроме указанного выше **verdъ* 1 (к и.-е. **uerd-* 'выступ; бородавка'), выделяет еще **verdъ* 2 — к и.-е. **uerd-* 'рвать, царапать, ранить'. К **verdъ* 1 он относит русск. *вѣред* 'Geschwür' (= 'нарыв, гнойник, язва'), ст.-слав. *врѣдъ* 'Schaden' (= 'повреждение, вред'), а к **verdъ* 2 — русск. *вѣред* 'wunde' (= 'рана')¹¹², не замечая того обстоятельства, что значения 'повреждение, вред' и 'рана' столь близки, что их разъединение противоестественно. Такие значения, как 'яд', 'капризы, причуды', 'эпилепсия', 'простуда' и ряд других, остаются у Покорного вообще без всякого объяснения.

Что касается Махека, то в последнем издании своего этимологического словаря он посвящает чешскому *vřed* три отдельные статьи¹¹³. В первой (*vřed* 1) приводятся чешские и моравские слова (значащие, видимо, 'нарыв, чирей') с их славянскими соответствиями (однако без перечня значений последних), связываемые автором с чешским *bradavice* 'бородавка' (< **vordavica*), далее — с немецким *Warze* 'бородавка'. Во второй (*vřed* 2) даются названия различных болезней (эпилепсии, корчей и «подобных» без их перечня). Очевидно, на основе двойственности форм (*vřed* — *břed*), а также отталкиваясь от семантики глаголов *zbrǐdit se*, *zvrǐdit se* 'помешаться, сойти с ума', Махек выводит *vřed* 2 из **bredъ*, объединяя его с русским *брѣдить* 'бормотать, бредить', *бред* (сюда же он присоединяет и ст.-слав. *врѣдъ* 'болезнь!'). Но ведь и в составе первого гнезда

¹¹¹ М у к а I, стр. 78; Польско-русский словарь под ред. М. Ф. Розвадовской. М., 1955, стр. 47; Варшавский словарь I, стр. 206.

¹¹² Р о к о г н у I, стр. 1151—1152; 1163—1164.

¹¹³ М а с х е к², стр. 702.

(чеш. *vřed* 1) есть разные примеры, одни из которых имеют начальное *v-*, другие — *b-* (см. чеш. *vřed* и морав. нар. *břed* 'нарыв, чирей', в.-луж. *bród, brjóđ* 'нарыв', н.-луж. *wřod* и *bród* 'язва, нарыв, чирей, гнойник', русск. *вѣред* 'чирей, болячка' и диал. *бѣред* 'рана, ушиб, повреждение'¹¹⁴), а наличие в русском выражения *повредиться в уме* 'помешаться' (<**verđiti se* — к **verđъ*, куда и чеш. *vřed* 1) может свидетельствовать в пользу того, что указанные выше чешские глаголы с идентичной семантикой также выводимы из **verđiti*. Третья статья (*vřed* 3) посвящена неясному для автора слову, которое встречается в выражении (бранное) *vřede vředúcný*, с тем же значением, что и польск. диал. *wereda* 'peřad' (= 'гадость, безобразия'? 'мерзавец'?), очевидно, заимствованное из восточнославянских языков (украинского или русского), см. трактовку польского *nad-węreżyc* 'вредить, портить' как такого рода заимствования в Словаре Брюкнера¹¹⁵. Показательно, что любая из этимологических версий, строящихся на основе дробления славянского **verđ-* на несколько гнезд, наталкивается на трудности при распределении материала по этим «омонимичным» гнездам. Неясно, например, куда, следуя теории Махека, отнести слова со значениями 'яд', 'рана', 'вред', 'обида' — к *vřed* 1 или *vřed* 2, почему у Покорного оказались разьединенными примеры, означающие 'повреждение, вред' и 'рана' и т. д. Нечеткость границы между вычленимыми гнездами, отсутствие единодушия при решении вопроса, на сколько омонимов следует разделять славянский комплекс **verđ-*, — все это, на наш взгляд, свидетельствует о принципиальной невозможности какого бы то ни было дробления славянского **verđ-*.

Однако, как мы видели, и при ином подходе — при рассмотрении всех славянских слов, возводимых к **verđ-*, в составе одного гнезда — с помощью этимологических гипотез, отталкивающихся от первичности значения 'веред, чирей', трактуемого как 'нарост (типа бородавки)' или 'выступ, возвышение', не удается удовлетворительно объяснить всю сумму значений, здесь представленных. Поэтому напрашивается вывод о том, что причина неудач кроется в неверном выборе первичного семантического признака, положенного в основу названия. По-видимому, следует исходить из какого-то другого понятия. И здесь необходимо вспомнить незаслуженно забытую теперь мысль, впервые высказанную (согласно Срезневскому) Якобом Гриммом в Немецкой грамматике (1822—1837 гг.) (а затем поддержанную Шаде и Миклошичем), о связи славянского **verđъ* с др.-в.-нем. *wartjan*, ср.-в.-нем. *warden* 'ранить, повреждать, портить', гот. *vardjan*, др.-сканд. *awardjan* 'портить', др.-инд. *vardh-* 'отрезать'¹¹⁶. Это сопоставление свидетель-

¹¹⁴ М а с х е к², там же; P f u h l, стр. 48; М у к а I, стр. 78; II, стр. 975; Д а л ь² I, стр. 179; Ф и л и н 2, стр. 246.

¹¹⁵ В г р ü с к н е г, стр. 353 и 634.

¹¹⁶ С р е з н е в с к и й I, стб. 318; S c h a d e. Alt deutsches Wörterbuch. Halle, 1872—1882, стр. 1101; M i k l o s i c h, стр. 383.

ствует о том, что для славянского **verdъ* первичным следует считать значение 'повреждать (ранить), вредить; повреждение, вред', исходя из которого можно, на наш взгляд, понять и все другие. Еще одним аргументом в пользу данной этимологии, по мнению Ж. Варбот, могло бы служить русск. диал. *завород* 'нож'¹¹⁷ (<**zavordъ*), если это не *заворот* <**zavorǫъ*.

Конкретные значения — 'повреждать', 'ранить', 'ушибать', 'бередить рану или больное место (трогая их)' и — соответственно — 'телесное повреждение', 'рана', 'ушиб' представлены большим числом славянских примеров, см., в частности, в русских диалектах: *вередить*, *бередить* 'тревожить больное место', *вередить* 'навредить, ушибить', *вередиться* 'ушибиться, убиться, порубиться порезаться, наколоться, заболеть от ушибов', *бередиться* 'ушибаться', *вередеть* 'повредить, поранить', *бэред* 'рана', 'ушиб, повреждение', *бэрежь* 'ушиб'¹¹⁸. Аналогичная картина наблюдается и в других славянских языках.

В составе данной группы следует рассматривать и слова со значением 'язва' (собственно — 'повреждение, изъязвление кожи, нарушение ее целостности'), зафиксированные, как мы отмечали выше, в старославянском, словенском, польском, чешском и нижнелужицком языках. Учитывая, с одной стороны, то, что веред определяется как род стержневого нарыва («большого чирья»), который является одним из видов гнойного воспаления, часто сопровождающего язвенные процессы, а с другой, — то, что вереды изъязвляют кожу, как бы вгрызаясь в нее и оставляя по отпадении стержня щербинку, оспинку, «ямку» на теле, слова в значении 'нарыв, чирей, веред', видимо, также должны быть отнесены к данной семантической группе. В пользу этого свидетельствуют регулярно встречающиеся случаи, когда одним словом обозначается как язва, так и нарыв, чирей: это не только указанные выше польск. *wrząd*, чеш. *vřed*, словц. *vred* и др., но и нем. *Geschwür* 'нарыв, гнойник, язва', лат. *ulcus* 'нарыв, язва', *ulcusculum* 'маленький нарыв, прыщик, язвочка' и далее к *ulcero* 'причинять нарывы, изъязвлять, ранить'¹¹⁹. Следует отметить, что и сущ. *нарыв* (синоним к *веред* 'чирей') в конечном счете также восходит к корню в значении 'рвать, разрывать, нарушать целостность, повреждать' ('болезненно пухнуть, воспаляться, нагнаиваться, нарывать'). Показательно и наличие общего значения 'надсаживаться' у глаголов *вередиться* и *надрываться*. Итак, семантическое развитие шло, видимо, от 'ранить, повреждать, изъязвлять' — 'язва' → 'нарыв (веред)'

¹¹⁷ И. Ф. Наумов. Дополнения и заметки к «Толковому словарю» Даля. — Сб. ОРЯС, т. 11, № 6, 1874, стр. 12.

¹¹⁸ Даль² I, стр. 82, 179; Подвысоцкий, стр. 16; Опыт, стр. 22; Филин 2, стр. 251; 4, стр. 127.

¹¹⁹ Немецко-русский словарь под ред. А. Лепинга и Н. Страховой. М., 1958, стр. 481; Латинско-русский словарь под ред. С. Соболевского. М., 1949, стр. 898.

Наряду с конкретными значениями 'ушибать', 'ранить', 'повреждать физически', в славянских языках широко представлены и более обобщенные — 'портить, вредить, наносить моральный ущерб' (ст.-слав., болг., русск. диал., блр., укр.), 'делать назло, растревлять' (ст.-слав., русск.), 'обижать, оскорблять' (с.-хорв.), 'огорчаться, убиваться' (русск. диал.) и — соответственно — 'вред, ущерб' (болг., с.-хорв., ст.-слав.), 'зло' (ст.-слав.), 'беда' (русск. диал.), 'оскорбление, обида' (с.-хорв.)¹²⁰. Сюда же, видимо, следует присоединять и чеш. *vřed* (З) 'peřad', отмеченное выше.

И еще одна любопытная семантическая группа, которую составляют примеры с более узким и специфическим значением — 'портить кого-либо с помощью колдовства, насылая болезнь', см. русск. диал. *вередить, вережать* 'делать умышленно зло, портить заговором, напускать порчу', *свередовать* (?) 'известить, погубить колдовством'¹²¹. Сюда же относятся и слова в значении 'проказить, привередничать, чудить, капризничать': русск. диал. *вередник, вередун* 'пакостник, проказник, прокудник, худой бабленик, кто много бедит', *вередовать* 'причудничать, чудить, привередничать, прихотничать', *привереды* 'прихоть, причудливость', *привередничать* 'причудничать, притворяться' и др., укр. *вєреди* 'капризы, прихоти', *вередий, вередник* 'капризник, прихотливый'¹²² и т. п. Закономерность связи 'колдовать' и 'чудить, проказничать, капризничать' подтверждается, в частности, таким примером, как *кудєсить*, который означает не только 'волховать, колдовать, заниматься чарами, ворожбой, заговорами, чернокнижием', но и 'бедить, прокудить, проказить, куролесить', ср. также родственные ему — *причуда* 'каприз, странность, чудачество, прихоть' и *причудливый* 'кто причудничает, прихотничает, привередничает, чудит'¹²³.

Нужно отметить, что славянские примеры, обозначающие болезнь' или 'тяжелую болезнь', выводимы из указанных выше значений 'вредить, портить, порча', см. у Срезневского: *врѣдъный* 'поврежденный, больной, калека' ('повреждение' — 'калечность' — 'болезнь'). Что касается названий отдельных болезней, то они могли возникнуть на основе конкретизации общего понятия 'болезнь, заболевание'. Однако существует и иная возможность объяснения — 'болезнь как результат колдовской порчи, напущения'. Последнее замечание особенно приложимо к таким болезням, как падучая, корчи, судороги, которые согласно суеверным представлениям могли быть «напущены» на человека с помощью кол-

¹²⁰ Срезневский I, стб. 316—318; Бернштейн. Болгарско-русский словарь, стр. 87; РСА III, стр. 36, 39; Даль² I, стр. 179; Доробовольский, стр. 58; Носович, стр. 48; Гринченко I, стр. 134.

¹²¹ Даль² I, стр. 179; Доробовольский, стр. 817.

¹²² Даль² I, стр. 179; Даль³ III, стб. 1048; Филин 2, стр. 147; Гринченко I, стр. 134.

¹²³ Даль³ II, стб. 544; Даль² III, стр. 460.

довства, ворожбы (хотя не исключена возможность, что это относится и к другим заболеваниям); см. у Даля: *пóрченный* — 'испорченный злым знахарем, на кого находит, напущено, припадки вроде падучей, пляски Вита, кликушества, беснованья и пр.'¹²⁴. Значение 'яд' (ст.-слав., с.-хорв.) также легко объяснимо как 'то, чем вредят, портят'.

Итак, как мы видим, именно значение 'повреждение, вред', рассматриваемое в качестве первичного, дает возможность объяснить становление всех основных значений славянского **verdъ*.

Корректурное примечание. Уже после того, как данная работа была сдана в печать, вышла в свет статья Ф. Безлая *Na robu srbohrvatskega (in slovenskega) etimološkega slovarja (Jezik in slovstvo XVIII, 1972—73, 4)*, где *gâba* 'подагра' (слово дается именно с такой акцентуацией) также связывается со словенским *gâbati* 'бедствовать, погибать', которое возводится им к тому же и.-е. корню **gheubh-* 'сгибать', но через ступень **gōb-*, а не **gъb-* (однако Ф. Безлай считает возможным реконструировать ступень **gъb-* для с.-хорв. *gâbav* 'с искривленными конечностями').

¹²⁴ Д а л ь ² III, стр. 322.

СТАРΟΣЛАВЯНСКОЕ *ДВЕКА* 'ЖВАЧКА'

В южнославянских языках есть любопытное слово. Это хорватское *dvěka* 'березовая смола, используемая как колесная мазь, деготь'. Кроме того, существует и прилагательное *dvěkav, dèkav*, употребляемое в сочетании со словом *kruh* 'хлеб' и означающее 'сырой, непропеченный, клейкий'. Такой хлеб носит название *dve-kòvnica, dekòvnica*. Существует и глагол *dvečiti, dvěčiti* 'размягчать, разжевывать пищу для ребенка своими зубами, жевать'¹. Ср. еще серб. *nadèkati se* 'наестся'².

Последнее значение отражено в словенском *dvekati, dvěčiti* 'жевать', *prdvèkati* 'пережевывать'³. В той же форме глагол зафиксирован в памятнике XVIII в.: *dvečiti*⁴.

В старославянских памятниках слово датируется XI веком: *двѣка* (-дѣкѣка) 'жвачка, guminatio, μηροχισμός' — «Аще кто юси отъ чистыхъ и въ законѣ и живущимъ двѣкѣ Божиѣ, и на жертвѣ приятьнѣ» (εἴτε τῶν καθαρῶν τις εἶ, καὶ ὑπο τὸν νόμον, καὶ μηροχισμὸν ἀναγόντων τοῦ λόγου, καὶ πρὸς θυσίαν ἐπιτηδεῖων). Глагол *двѣковати, дѣкѣковати* 'жевать жвачку' отмечен в толковом Евангелии XVI в. (русская редакция среднеболгарского текста)⁵.

Это слово не прошло мимо внимания этимологов. Миклошич уже в своем Лексиконе в статье *двѣка* приводит польск. *dźwięga* и отсылает к глаголу *жвати*, считая их связанными образованиями. В Этимологическом словаре он привлекает еще болг. *дѣвка* 'жвачка', *дѣвча, дѣвкам* 'жевать' и сравнивает их с формой *gvača*⁶. Бернекер реконструирует праславянскую форму в виде **dvęka*, привлекает южнославянский материал, выводя болг. *дѣвка* < < **dvęka*, но дальнейшую этимологию анализируемого слова считает неясной⁷. Скок также не дает этимологии интересующего нас слова, ограничиваясь приведением материала⁸. Безлай сопоставляет словенские формы с лтш. *dvaka* 'березовая смола'⁹.

¹ Iveković - Broz I, стр. 280.

² RJA, Sv. 31, стр. 262.

³ Pleteršnik I, стр. 187.

⁴ Megiser Dictionarium 1744 г. — Извлечения из Люблянских архивов, сделанные О. Н. Трубачевым.

⁵ XIII слов Григория Назианзина по сп. XI в. — Miklosich LP, стр. 154; Срезневский I, стб. 637, 638.

⁶ Miklosich, стр. 53.

⁷ Berneker I, стр. 240.

⁸ Skok I, стр. 465.

⁹ F. Bezla j. Eseji o slovenskom jeziku. Ljubljana, 1964, стр. 148.

Авторы болгарского этимологического словаря ограничиваются приведением только болгарских форм, считая их вторичными, они выводят их из и.-е. **giw-uk*, **giw-ā-kjo* с диссимиляцией $g-k > > d-k$ ¹⁰. Брюкнер, вслед за Миклошичем, включает ст.-польск. *dziękwa* 'жвачка' в круг анализируемых слов в качестве родственного образования¹¹. Вайан считает старославянские формы результатом переразложения приставочных образований, типа **raz(ǔ)ž(i)vati > razždivati*. Простой глагол получает расширение *-k-ati*, далее **raždve- > razdve-*, по депревербализации *dvekati*¹².

Таким образом, исследователи или отказываются от этимологизации данного слова (Бернекер, Скок) или же исходят из глагола **žvati* как источника данных форм, опираясь на значение слова *двека*.

Между тем в русских говорах на очень ограниченной территории зафиксированы образования, абсолютно совпадающие с южнославянскими формами. Это вологодское (кадниковское и тотемское) *двяка*: «*Двяка*, оригинальное кушание, оно состоит в том, что при выкурке парового дегтя часть бересты, по оплошности дегтекура, не превращается в пар, но остается в кубе и имеет вид теста, сладковатого на вкус. Вот это-то тесто и есть «двяка», которую охотно едят женщины»; *двячить* 'жевать, пережевывать' (волог.); 'делать, исполнять что-либо медленно' (волог.)¹³.

Эти примеры существенным образом изменяют ареал слова. Что касается его этимологии, то можно высказать одну, достаточно спорную, гипотезу. В тех же вологодских (верховажских) говорах отмечены любопытные формы: *двэчить* 'повторять многократно': «Все про одно и то же *двэчит* — прямо надоел»¹⁴, *двочить* то же¹⁵.

Для обозначения действия, совершаемого несколько раз, в русском языке используется глагол *повторять*, образованный от числительного *второй*. Кажется естественным предположение, что в основе русских глаголов *двэчить*, *двочить* 'повторять' лежит числительное *два*. Ср. использование этого числительного для образования таких глаголов, как *двоить*, *двоашиить*. См. *двоить пашню* 'перепашивать дважды', *двоить покос* 'косить отаву', с.-хорв. *двојачити се* 'повторяться'. Если предположить, что глаголы *двэчить*, *двочить* образованы от числительного *два*, то их можно реконструировать как **dъvěčiti*, **dъvočiti*. Элемент *-k-* можно рассматривать как адъективный суффикс производящего числительного. Ср. расширение числительного **dъva* суффиксом *-k-* в таких формах, ст.-слав. *дѡачѣцѣ* 'близнец' русск. *двач* 'плод (фруктов, овощей), состоящий из двух сросшихся частей' (псков) <

¹⁰ БЕР, стр. 453.

¹¹ В р ü с к н е р, стр. 113.

¹² А. V a i l l a n t. Quelques faits de dépréverbation. — «Studia linguistica in honorem Th. Lehr-Splawiński». Kraków, 1963, стр. 156—157.

¹³ Ф и л и н, вып. 7, стр. 311.

¹⁴ Там же, стр. 284.

¹⁵ Д а л ь³ I, стб. 1034.

**дѣваць* < *дѣѡ-k-j-*; *двочники* 'двойня' (сиб.)¹⁶ < **дѣвоѡѣникъ* < *дѣѡ-k-*; с.-хорв. *dvoke* мн. 'двойная свирель' (у писца XVIII в.)¹⁷.

Присоединение адъективного расширителя *-k-* к основам числительных — процесс достаточно древний. Ср. др.-инд. *dvakā* 'двойной', *trikā* 'тройной', *ekakā* 'единственный', лат. *unicus*, гот. *ainaha* 'единственный'; от и.-е. **duis-* с формантом *-ko-* др.-в.-нем. *zwisk*, англо-сакс. *twisk* 'двойной'¹⁸.

Связь русск. *двечить*, *двочить* 'повторять' с числительным *два* представляется вполне реальной.

Переход значений от 'повторять' к 'жевать' кажется несколько странным. Но следует учитывать, что в старославянских памятниках слово *дѣка* употребляется только по отношению к жвачным животным, для которых свойственно отрыгивание и в т о р и ч н о е пережевывание пищи. Ср. еще русск. *двоѣшить* 'ломать или разрезать надвое' (псков., твер. осташк.)¹⁹; *троѣшить* 'есть, уписывать' (псков. твер. осташк.)²⁰.

Многочисленные польские формы *dzięga*, *dźwięga*, *dźwęga*, *dziękwa*²¹ и др. образованы от соответствующих глаголов *dzięgać*, *dźwięgać*, *dźwięgać*, *dźwięgać* 'есть с шумом, с хрустом, чавкать', которые восходят к праславянским **zveḡati*, **zveḡati*, ср. укр. *дзвякати* 'чавкать'²². Таким образом, польские названия жвачки имеют самостоятельное происхождение и не могут быть сопоставляемы с южнославянским *dveka*.

¹⁶ Ф и л и н, вып. 7, стр. 281, 303.

¹⁷ RJA, sv. 8, стр. 935.

¹⁸ F. S p e c h t. Der Ursprung der Indogermanischen Deklination. Göttingen, 1947, стр. 191; P o k o r n y I, стр. 230.

¹⁹ Дополнение к Опыту, стр. 40.

²⁰ Там же, стр. 271.

²¹ Варшавский словарь I, стр. 654.

²² Г р и н ч е н к о I, стр. 378.

ИЗ ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКИХ НАБЛЮДЕНИЙ

7. Некѣгласъ/некѣгологъ

В древнерусских переводных и оригинальных памятниках письменности названные слова не редкость. В подтверждение сказанного приведем несколько примеров: имѣи сѣмѣрение велико • не забѣкаи болѣ ти • вѣди тако некѣгласъ • и радѣникъ • имѣи кротоста къ блѣтма (XI в., Син. пат., л. 181 об.)¹; в Житии Феодосия Печерского по списку XII в.: о хоудости ризанѣи мнози ѿт некѣглас оумишанѣе сѣа чомоу роугахоутъ сѣа (Усп. сб., л. 61 б, 29—30); азъ грѣшанзи Несторъ ... на дѣяконскзи сѣанъ ... изкѣденъ сѣзи юмоу же и не бѣхъ достоинъ гроубъ сѣзи и некѣгласъ (там же, л. 67б, 5—21); в другом месте: гроубъ сѣзи неразоумчѣнъ (там же, л. 61а, 30—31).

В приведенных примерах некѣгласъ употреблено в значении 'несведущий, неразумный, невежественный'.

В Повести временных лет: и прозваша ѿльга вѣщии • баху бо людие погани и невѣгологъ (в Радз. невѣгласи; Хлебн. невѣгласи) — Ип. л. 12 об.² (Лавр. нет): се же (Володимеръ. — А. Л.) бѣ невѣгологъ (Ип. невѣгласъ) • а наконецъ ѿбрѣте спсѣенье (Лавр. 25 об.³, Ип. 31 об.); пред симъ же временемъ и слице премѣнисѣ. и не быс(ть) свѣтло • но акъи мсѣъ бѣ(и)с(ть) его же невѣгласи глѣтъ снѣдаему сущю (Лавр. л. 55 об., Ип. 61 об.) и др. Всего в Повести временных лет интересующее нас слово в Ип. зафиксировано 6 раз, а в Лавр. 5 раз, из них в полногласной форме в Лавр. — два раза, а в Ип. — один раз. Значение то же: 'невежественный, не просвещенный идеями христианства'.

Кирилл Туровский: велика полза сгрѣшающимъ нам слышати писаниа: мнози бо невѣгласъ богопослушливи явишасѣ (сп. XIV в., оригинал восходит к XII в.)⁴; а рыбарѣ тиверитадьскаѣ ѣзера невѣгласи суща. . .⁵; невѣгласы погы въ великий четвергъ соль подѣ престоль кладуть и до седмаго четверга по велицѣ дни тамъ дер-

¹ Синайский патерик. М., 1967, стр. 398.

² ПСРЛ II, стб. 23.

³ ПСРЛ I, стб. 80.

⁴ М. Сухомлинов. Рукописи графа А. С. Уварова, т. II. СПб., 1858, VI, стр. 45. — Картотека ДРС.

⁵ Там же, VII, стр. 71. — Картотека ДРС.

жать (1551 г.)⁶; и свободы градъ Псковъ отъ иноязычникъ рукою Александровою и рече Александръ: о *невѣгласи* псковичи аще сего забудете. . . уподобитеса жидомъ (Пск. II лет.)⁷; а ленивии безумнии *невѣгласи* недли чають да оставльше дело на Ѹлицахъ и на игрищахъ събираются (Слова и поучения против язычников XVI в.)⁸; наченшу подъячему царьскии наказъ чести. Емельян не вста и шапки не сня; вся его станица оляухи, орачи, *невѣгласи* селяне, никто не вста и шапки не сня по повелѣнью храброго учителя своего (1691 г.)⁹.

Значение слова *невѣгласъ* в приведенных примерах то же, что и в предыдущих.

Интересующее нас слово в русском и украинском языках употребляется и позже вплоть до наших дней¹⁰. Таким образом, употребление слова *невѣгласъ* в восточнославянских языках непрерывно, начиная с XI в.

По образованию *неѣгласъ* относится к таким типам, как: *небогъ* от *богъ*; *нечловѣкъ* (Супр. 211, 1—2) от *чловѣкъ*; *неѣдомъ*, *ἀγνοῦτος*, от *ѣдомъ* и т. п. Таким образом, *неѣгласъ* от *ѣгласъ*. Последнее также зафиксировано памятниками письменности, ср.: *не ѣсѣдѣи пастѣхѣ грѣба ѣщѣи ни гоубѣца овѣца стаданѣи ни подаѣца вѣзкомѣ и стѣнамѣ нѣ и зѣло хѣзѣкоу и ѣгласоу*¹¹, последними словами переведено греч. *περὶ εὐσεβείας καὶ ἐπιστήμονος*¹², т. е. 'опытно и умело'. Говоря иначе, *хѣзѣкъ* то же, что и восточнославянское *хожальби* 'опытный, натренированный в ходьбе'.

Věhlas, věhlasný, věhlasiti в значениях 'мудрость, слава', 'просвещенный', 'проповедовать' известны чешскому языку, начиная с его первых памятников письменности и поныне¹³.

Очевидно, что *ѣгласъ* состоит из глагола *ѣ* в форме аориста 3 л. ед. ч. от *ѣма*, *ѣдѣти* и имени *гласъ*; тип образования исключительно редкий¹⁴. Форма же аориста *ѣ/ѣѣтъ*, так же как и *да/даѣтъ*, *пѣ/пѣѣтъ*, *нача/начѣтъ* и т. п., зафиксированы в памятниках старославянской письменности. Правда, *ѣ* находим в них только

⁶ Стоглав. Изд. 2. Казань, 1887, стр. 91.

⁷ ПСРЛ V, стр. 4.

⁸ Н. Г а л ь к о в с к и й. Борьба христианства с остатками язычества в древней Руси, т. II. «Записки Московского археологического ин-та», т. XVIII, 1913, стр. 205 и сл. — Картотека ДРС.

⁹ Памятники древнерусской письменности, вып. 108, СПб., 1895, стр. 30.

¹⁰ С р е з н е в с к и й II, стб. 365; Лексикон словеноросский Памви Беринди. Київ, 1961, стр. 72; Словарь церковнославянского и русского языка, т. II. Изд. 2. СПб., 1867, стб. 897; Д а л ь⁴ II, стб. 1321; Г р и н ч е н к о II, стр. 539; ССРЛЯ 7, стб. 723.

¹¹ Слова Григория Назианзина, рукопись сп. XI в. Ленинградской Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина, хранящаяся под шифром: Q. п I. № 16, л. 235 в, 1—6).

¹² С р е з н е в с к и й I, стб. 478. Здесь и другие примеры.

¹³ J u n g m a n n V, стр. 54 и сл.; K o t t IV, стр. 598 и сл.; VII, стр. 1009; P S J Č IV, стр. 856; T r á v n í č e k, стр. 1641.

¹⁴ А. М е й е. Общеславянский язык. М., 1951, стр. 302.

несколько раз, причем преимущественно в приставочных образованиях: не кѣ никтоже сице глаголати (Супр. 382, 17—18), ср.: и никтоже не кѣстѣ (Мф. XXIV, 36 Ас., Зогр., Мар.); и покѣ нудеомѣ (И. V, 15 Мар.), в Ас. и Остр. — покѣда; Зогр. — покѣдѣ — последние две формы явно вторичные, образовавшиеся от покѣдати и покѣдѣти; пропокѣ са на крокѣхъ (Л. XII, 3 Ас.), в Зогр. и Мар. — пропокѣстѣ са; шгъкѣ имъ исъ (И. X, 25 Ас.), в Зогр. и Мар. — отъкѣшта.

Из состава слова кѣ+гласъ не вытекает зафиксированное в памятниках письменности значение: 'сведущий, умеющий, мудрость', а тем более соединение не+кѣ+гласъ не может означать 'невежда, непросвещенный', так как некѣгласъ по своему составу могло означать только 'не знающий (не знал) голоса' — и только. По этой причине следует полагать, что кѣгласъ и некѣгласъ образовались не естественным путем, проходя, так сказать, обычные словообразовательные процессы, а представляют кальки. Действительно, *věhlas, věhlasiti* соответствуют нем. *Weissager, weissagen* 'предсказыватель; предсказывание'; 'предсказывать, пророчествовать'. Не вызывает при этом сомнения перевод *weis* славянским *vě-*; *Sager, sagen*—*hlas, hlásiti*, потому что в западнославянских языках *rěč* очень рано стало употребляться в значении *res* (уже в Житии Мефодия находим его в этом значении); *glagolъ* и *govorъ* в период X—XII вв. были известны в основном в звукоподражательных значениях (собственно, и ныне в чеш. *hlaholiti, hlalol* известны в значениях 'громко говорить, звучать, звук' и т. д.¹⁵). Тогда как в чеш. и словц. *hlas* и поныне известно в значениях 'сказание, предание', 'мнение', 'суждение'; *hlasitel* 'проповедник'; *hlásati* 'проповедывать'¹⁶. Что *věhlas* — калька подтверждается еще и тем, что это слово, не имея особого агентивного суффикса, означает лицо, субъект, так же, как и другие кальки, ср.: *пророкъ* — калька греч. *προφήτης*; *непрѣзна* — калька с герм. *Unhold* и т. п.

Поскольку *věhlas, věhlasnj, věhlasiti* в чеш. языке обычные слова, а в памятниках ст.-слав. письменности они не фиксируются, то объявление их церковнославянизмами в чеш., как это делает В. Махек, следует считать ошибочным¹⁷. Думаем, что указанные кальки *věhlas, věhlasiti* произошли на чехоморавской почве.

Каким образом оказались слова кѣгласъ, некѣгласъ в др.-русск. языке?

В памятниках ст.-слав. письменности находим всего один пример в Супр., где зафиксировано интересующее нас слово: толи ли забзи благодѣтема ба ѿелъма оубо сице вѣша непочоуѣште и некѣгласи (417, 10—12), греч. *ἀγαθόμενος*. В памятниках ст.-слав. письменности греч. *ἀγαθόμενος* обычно переводят словом *небѣдомъ*¹⁸.

¹⁵ Т г á в н í ě к, стр. 415.

¹⁶ SSJČ I, стр. 589 и сл.; Т г á в н í ě к, стр. 415; SSJ I, стр. 477.

¹⁷ М а с ě к², стр. 681.

¹⁸ Slovník jaz. stsl. II, стр. 342.

Вероятнее всего приведенный *hарах legomenon* Супр. — моравизм. Это мнение подкрепляется тем, что *некъгласи* находится в Слове Иоанна Златоуста: ... о *прѣдани-ї-юдзи* и о *пастѣ* (405—424), где и имя Иоанна в заглавии написано в западнославянской форме: *іана ... златоустѣаго слово...* (405). Помимо этого, в тексте этой гомилии находим характерные для моравских переводов слова: *комзканиѣ* (405, 23; 421, 6) рядом *причаштениѣ* (405, 15—16); *рачити* (413, 8, 24; 414, 1, 4, 6 и др.); *заштицаа* (412, 17) рядом *заштиштгати* (407, 29—30); *кратка* (410, 4) в переводе греч. *εὐπερίτρεπτος* 'неустойчивость, шаткость', ср. чеш. *vrátký* 'неустойчивый'; *стзидзкз*, ср. примеры: *оумомз стзидзкомз* (418, 10), *γνώμη ἀναίσχυόντες*; в Клоц.: *стоудзнож колеж* (л. 7а, 18); *стзидзкзиа гзбѣтзи онзи творааше* (Супр. 419, 23—24), в Клоц.: *бестоудзизъ, гзбѣтзи творѣаше* (л. 7 б, 27—28), греч. *τὰ ἀναιδῆ σύμφωνα*; ср. чеш. *stydký* 'стыдный, позорный'¹⁹.

Среди указанных моравизмов находится и *некъгласи*.

Поскольку в др.-русск. памятниках письменности *некъгласз* употребляется для характеристики, оценки язычника (ср. примеры о том, что Олега прозвали вещим потому, что люди были еще *некъгласи*; Владимир был до крещения *некъгласз* и др.), то, надо полагать, что на Руси это слово пришло либо вместе с церковными книгами, либо его принесли священнослужители. Так как в памятниках ст.-слав. письменности это слово отсутствует, видимо, оно, т. е. *некъгласз*, пришло к нам из Чехо-Моравии.

Полногласная форма *некъгологз*, надо полагать, так же искусственна, как и простороньство из ст.-слав. *пространѣстко*; перелестити из ст.-слав. *прѣлѣстити*; скоропии или *скоропиа* из ст.-слав. *скорапии* < греч. *σχορπίος* и т. п.

8. *Прабошанѣ*

Это слово зафиксировано в Повести временных лет под 6582 (1074) г. в форме местн. п. мн. ч.: *югда же приспѣяше зима и мрази лютии (Исакии. — А. Л.) станаше (Ип. стояше) в прабошнѣх* (Ип. *въ прабошнѣхъ*; Радз. *въ оутлыхъ ботехъ*) в черевыхъ (Ип. в черевыхъ) в *протоптанзѣхъ* *іако* *примерзнашета* *нозѣ юго г* (Ип. *къ*) *камени* (Лавр. л. 65 об., Ип. л. 72). Этот же текст дословно повторяется в Киево-печерском патерике, но только в одном списке Новгородского Софийского собрания начала XV в., № 1365, где читается *въ прабошнѣхъ протоптаныхъ*, а в остальных: *въ плесницахъ раздраныхъ*. Речь и здесь идет о подвигах того же монаха Исакия²⁰.

¹⁹ Т г а в н і щ е к, стр. 1471.

²⁰ Срезневский II, стб. 1342 и сл.; Д. Абрамович. Киево-печерський патерик. Київ, 1930, стр. 187.

Форма в *прабошнахъ* предполагает, что это существительное относилось к основам на *-ja*, типа: *земла*, *кромла*, *петла* и т. п., поэтому вполне закономерно восстановление формы им. п. ед. ч. в виде *прабошна*. На это никто не обратил внимания, поэтому у всех, кто писал об этом слове, оно фигурирует в форме *рабошень*. При такой форме остается неясным написание *ш* вместо ожидаемого *с*.

Все, кто интересовался этим словом, на основании глосс: *в черевыхъ, въ оутлыхъ ботехъ, въ плесницахъ*, — полагают, что *прабошна* является названием какой-то обуви. Русск. диал. *напробосни* (новг., твер.) 'босовики, домашние башмаки'²¹ подтверждает это допущение. Но, как видно, между — *пробосни* и *прабошнахъ* — имеется разница: в первом приставка *про-*, а во втором — *пра-*; в первом — *с*, а во втором — *ш*, т. е. *про-/пра-*, *бос-/бош-*, не говоря о том, что в *напробосни* предлог *на* стал составной частью слова.

Первый исследователь интересующего нас слова Н. Петровский писал: «По-видимому, выражение *въ черевыхъ в протоптаныхъ* представляет собою объяснение к *в прабошнахъ*; в таком случае последнее слово можно было бы этимологически разложить на *пра-бос-ень*, ср. выражение *впробось* в языке XVIII века»²². Точнее: не *пра-бос-ень*, а *пра-бос-ьна*, что, естественно, дало форму *прабошна*, так же, как и словен. *brušnja* < **brus-ъnja* 'точильный камень, брусок'; *mošnja* < **toks-ъnja* 'кошелек', ср. лтш. *taks* 'кошелек', лит. *takšna* 'ножны'²³; русск. *квашня* < **kvas-ъnja* и т. п. Что же касается русск. диал. *напробосни*, то оно образовано присоединением суф. *-ънь* к *пробос-* или *пробос'*, т. е. по типу: *порубьнь*, *поводьнь*, *стремьнь* и т. п., ср.: *напробос* и *напробось* 'на босу ногу': *надинь сапоги напробось, да сбигаи в клить за заспой* (новг.)²⁴; *обул бахилки на пробоску и заскробали* (новг.) 'натерли ногу'²⁵.

По поводу слова *рабошень* М. Фасмер пишет: «Сомнительно сближение с *босый*»²⁶, но для сомнений тут нет оснований.

Новг. *-пробос*, *-пробось* относятся к многочисленным образованиям с приставкой *про-* в значении 'для, для чего': *проскѣпъ* 'вид оружия', буквально 'для скепания', ср. *скепать* 'щепать'; *протрака* 'издержка на корм'; *проскѣтъ* 'скважня, дыра для света'

²¹ Дополнение к Опыту, стр. 133; Д а л ь ⁴ II, стб. 1185.

²² Н. П е т р о в с к и й. По поводу труда Н. П. Некрасова «Заметки о языке «Повѣсти временныхъ лѣтъ по Лаврентьевскому списку летописи». — РВФ XXXVIII, № 3—4, стр. 169.

²³ Ф а с м е р II, стр. 667 и сл.

²⁴ Опыт, стр. 123.

²⁵ Д а л ь ⁴ II, стб. 1185; Дополнение к Опыту, стр. 133; Н. В. П о п о в а. Из материалов для Псковского словаря. «Слово в народных говорах русского Севера». Л., 1962, стр. 63.

²⁶ Ф а с м е р III, стр. 351.

и т. д.; *пробос* буквально 'для босой ноги', на *пробось*, *пробос* 'на босую ногу'. Отсюда вполне понятно: *напробосни* 'босовики, домашние башмаки'.

Однако в *прабосшма* приставка *пра-*, а не *про-*. По этому поводу И. Вахрос пишет: «Общеизвестно, что префиксы *пра-*, *про-*, *пре-* (< **per-*), как в русском, так и в других славянских языках, переплетаются по своей семантической значимости и часто близки друг к другу»²⁷. Далее автор полагает, что **прабосъ* вместо *пробосъ* < *прѣбосъ* от **прабосити* 'обноситься обувью, остаться без обуви', отсюда де и **прабосшма* 'протоптанная обувь'. В подтверждение автор ссылается на ст.-слав. *праблѣкъ* из *прѣблѣкъ*.

Едва ли можно сомневаться в том, что *прабосшма* восточнославянское слово, так сказать, туземного происхождения и образования. При этих условиях невозможно сближение приставок *про-* и *пре-*, потому что в восточнославянских языках вместо последней известно только *пере-*, которая никак не может превратиться в *пра-*. Одно это делает искусственным все построение И. Вахроса. Кроме того, употребление приставки *пра-* в значении *прѣ-/пере-* в прилагательных известно чеш. и слов. языкам²⁸, а в восточнославянских языках подобное явление не фиксируется.

И. Панькевич в рецензии на книгу Ф. П. Филина «Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи» (Л., 1949) сообщил, что Е. Желеховский в своем известном труде: «Малорусько-німецький словар» (тт. I—II. Львів, 1886) привел слова: «1. *Прабіс*, *пробос* в значении а) 'босый в ботинках', б) 'совсем'; 2. *Прабіський* в значении 'узкий сапог'. Желеховский, — продолжает И. Панькевич, — не указывает нам источника, откуда эти слова взяты. При перемене *с + ъ* в *ш* этимологическая связь между *прабосшма* и *прабісь*, *пробос* является ясной. А кроме того, эти слова близки и по значению»²⁹.

Таким образом, в укр. *прабісь*, *пробос* приставка *пра-* соответствует приставке *про-* в значении 'для'. В словаре Б. Д. Гринченко зафиксировано *праушник* 'буравчик для просверливания того отверстия в курительной трубке, в которое вкладывается чубук'³⁰, как видно, с той же приставкой *пра-*. Укр. так же, как и русск., знает и приставку *про-* в значении 'для', ср.: *промін* 'мена', точнее — 'для обмена'; *промел* 'плата за помол зерна'; *прокорм* 'корм', точнее — 'для корма' и т. п.

Употребление приставки *пра-* вместо *про-* в указанном значении могло произойти в результате контаминации этих приставок

²⁷ И. Вахрос. Наименования обуви в русском языке. Хельсинки, 1959, стр. 153.

²⁸ А. С. Львов. Очерки по лексике памятников старославянской письменности. М., 1966, стр. 221.

²⁹ Slavia XXV, 1, стр. 90.

³⁰ Гринченко III, стр. 402.

и, как видно, такое явление зафиксировано уже в летописи в слове *прабошня*³¹.

Итак, *прабошня* < **pra-bos-nja* то же, что и *пробосьни* 'босовики, домашние башмаки'; первое, как отметили, образовано присоединением суф. *-nja* к *prabos-*, а *пробосьни* — присоединением суф. *-нь* к *probos-*. Выражение *кз прабошняхъ протопзтанъихъ* означает, что башмаки-босовики, в которых ходил Исакий зимою, были изношенные и вследствие этого, как отметил И. Панькевич, 'худые, дырявые'.

9. Скоморохъ

Это слово давно привлекает внимание лексикологов, и по поводу его происхождения высказаны самые различные мнения³². Тем не менее оно, «несмотря на многочисленные попытки, бесспорно, не объяснено»³³. В последнем этимологическом словаре русского языка в статье *скоморох* читаем: Ein schwieriges Wort; трудное слово³⁴. Таков, так сказать, итог различных попыток разобратся в истории и составе слова *скоморохъ*.

При анализе значения и попыток объяснить состав интересующего слова, естественно, следует исходить из того факта, что слово *скоморох* обозначало лицо, субъект, ролью, целью которого было развлечение людей на игрищах, праздниках и т. д. Поскольку выступление скоморохов привлекало много народу, а в христианские праздники они отвлекали людей от церкви, то в памятниках письменности, обычно писанных грамотными священнослужителями, скоморохи осуждаются, и их деятельность относится к бевсовским. Например, в Повести временных лет под 6576 (1068) г. читаем: *дыаволь лъститъ. . . превабланы ѿ ба трубами и скоморохы (Ип. скомрахы) гуслими и русалы (Ип. русалыами). видим бо игрища оутолочена и людии множество на нихъ. . . а цркви стоятъ егда же бываеъть годъ молитвы мало ихъ обрѣтаеътса в цркви (Лавр. л. 57, Ип. л. 63 об.)*³⁵. Другой пример: *Въ троицкоюу сбботѣ по селом и по погостомъ сходатца моужи и жены на жалникахъ и плачютца по гробомъ с великимъ кричаніемъ и егда начнутъ играти скоморохи гудцы и прегоудницы ѿниж ѿ плача преставше начнутъ скакати и пласати и в долони бити*

³¹ Другие примеры см. В. В. Лопатин. Об именном префиксе *пра-* в русском языке. «Исследования по исторической лексикологии русского языка». М., 1964, стр. 245—259.

³² Miklosich, стр. 301; Преображенский II, стр. 304 и сл.; Вгүскнег, стр. 494; Фасмер III, стр. 648 и сл. У Преображенского и Фасмера ссылки на всю литературу вопроса.

³³ Преображенский II, стр. 304.

³⁴ Vasmer II, стр. 644; Фасмер III, стр. 648 и сл.

³⁵ ПСРЛ I, стб. 170; II, стб. 159.

и пѣсни сотониньскіе пѣти (Стоглавъ, сп. XVI в., л. 150, из собрания А. П. Хлудова)³⁶.

В переводной литературе словом *скомраха* передавали греч. ὁ μῆρος, например: Иисуградѣ ливаниси финичьскыа градз неста къ нема же *скомраха* баше нѣкъ, то именемъ гинизъ и на вѣстѣхъ игрицихъ стожъ вѣнжъ роугаа за коужаце ихъ (Син. пат., л. 32 об. — 33, XI в.)³⁷, греч. . . οἰμῆρος ἦν (вар. ὑπῆρχεν) τῆς ὀνόματι Γαϊανός. . .

По приведенным и другим данным³⁸, слово *скомороха* действительно обозначает действующее лицо. В этом слове суффиксом, придающим основе понятие лица, может быть только *-оха* < **-osъ*. В памятниках ст.-слав. письменности, по данным обратного словаря Л. Садник и Р. Айцетмюллера, нет слов, в которых был бы этот суффикс³⁹. Но он существовал, о чем свидетельствуют др.-русск. *сопохъ* рядом *сопль*, *сопоухъ* — все в значениях 'труба, жолоб'; пол. *wiercioch* рядом с *wiercimak*, болг. *въртох* и др.⁴⁰. Особенно употребителен суф. *-och* в чешском языке, с помощью которого в нем образуются имена со значением носителей свойства⁴¹, как: *běloch*, *černoch*, *lenoch*, *mudroch* и т. п.

Нет сомнения в том, что в слове *скомороха* именно указанный агентивный суффикс *-оха* < **-osъ*. Оставшуюся часть слова после выделения из него суф. *-оха* пытались сблизить с в.-луж. *skomor-rić*. Хотя Ф. Миклошич писал: os. *skomor-rić* unehoriges begehien ist bei seite zu lassen⁴², однако к этому же сближению вернулся позже Г. А. Ильинский, констатируя, что «основа этого слова (т. е. в.-луж. *skomor-rić*». — А. Л.), несомненно, звукоподражательного происхождения. . . по своей форме есть очевидный *denominativum*»⁴³.

Таким образом, Г. А. Ильинский допускал, что в прошлом существовало отдельное слово **скоморъ*⁴⁴, от которого в в.-луж. образовался глагол *skomor-rić*, а в др.-русск. существительное, обозначающее лицо — *скомороха*. Основу этих слов *skomor-*, как видели, Г. А. Ильинский признает по происхождению звукоподражательной. В подтверждение автор ссылается на глагол *skomati*

³⁶ С. П. Обнорский и С. Г. Бархударов. Хрестоматия по истории русского языка, ч. 1. Л—М., 1938, стр. 166.

³⁷ Синайский патерик, стр. 100 и сл.

³⁸ Срезневский III, стб. 379 и сл.

³⁹ Sadnik-Aitzetmüller, стр. 206.

⁴⁰ W. Vondrák. Vergleichende slavische Grammatik, I. Bd. Göttingen, 1906, стр. 476.

⁴¹ Tvoření slov v češtině. 2. Praha, 1967, стр. 327 и сл.

⁴² Miklosich, стр. 301; Pfuhl, стр. 635.

⁴³ Г. А. Ильинский. Славянские этимологии. ИОРЯС, XXIII, 2, стр. 243.

⁴⁴ Срезневский привел из Златоструя сп. XIV в. *скоморомъ* вместо *скоморохомъ*, но не ясно, что это — описка писца или фиксация слова *скоморъ*. См. Срезневский III, стб. 379.

'gemere', т. е. 'стонать', 'охать', *skomljati* 'γρόζειν', т. е. 'бормотать'.

М. Фасмер, не пытаясь опровергнуть приведенное мнение Г. А. Ильинского, объявляет все его суждения не относящимися к этимологии слова *скоморох* ⁴⁵.

Еще до Г. А. Ильинского А. Преображенский допускал, что в глаголе *скомать*, *скомлять* основа, вероятно, звукоподражательного происхождения ⁴⁶. В. Махек, например, не сомневается, что слав. *skom-* в глаголе *skomliti* и лат. *gemō* 'стонать, охать' и т. д. — одного корня ⁴⁷. Данные, приведенные А. Преображенским, Г. А. Ильинским, В. Махеком и другими, на наш взгляд, убедительны в том, что *skom-* в глаголе *скомати*, *скомляти* звукоподражательного происхождения. От этого корня могло образоваться существительное **skomorъ* в значении 'стон, ворчание, визжание' так же, как от звукоподражательного *gou-* образовалось существительное *госкоръ* в значении 'шум, крик, гвалт', а от последнего глагол *госкорити* 'шуметь, кричать' ⁴⁸.

Суффикс *-orъ*, так же, как и *-ochъ*, непродуктивный; первоначально, видимо, он присоединялся только к корням звукоподражательного происхождения. Правда, суф. *-orъ* сравнительно с *-ochъ* фиксируется чаще, ср. болг. *сохор* 'рычаг', серб. *косор* 'косарь, большой нож', словен. *grahor* 'вика', польск. *kaczor* 'селезень', русск. *чехор* 'драчун, забияка' и т. п. Из исследователей старославянского языка лишь А. М. Селищев фиксирует суффикс *-orъ* в словах *gov-orъ*, *stob-orъ* ⁴⁹; остальные исследователи этот суффикс в старославянском не отмечают ⁵⁰.

Итак, образование в.-луж. *skomorіc* и восточнославянского *скоморохъ* от **skomorъ* вполне вероятно. Образование слова *скоморохъ* относится к глубочайшей древности, поскольку фиксируемые в нем суффиксы *-or-* и *-ochъ* < **-osъ* в историческую эпоху были уже непродуктивными. Первоначальным значением слова *скоморохъ*, по всей видимости, было 'подражающий каким-то звукам', а позже он стал и музыкантом, и плясуном ⁵¹, по-видимому, и певцом.

⁴⁵ Фасмер II, стр. 644.

⁴⁶ Преображенский II, стр. 304.

⁴⁷ Machek², стр. 547.

⁴⁸ Slovník jaz. stsl. I, стр. 411.

⁴⁹ А. М. Селищев. Старославянский язык, ч. II. М., 1952, стр. 70.

⁵⁰ А. Лескин. Грамматика древнеболгарского (древнецерковнославянского) языка. Казань, 1915, стр. 115—149; A. Vaillant. Manuel du vieux slave, t. I, sec. éd. Paris, 1964, стр. 205—212; русский перевод 1-го изд.: А. Вайан. Руководство по старославянскому языку. М., 1952, стр. 227—234; Я. А. Спринчак. Из наблюдений над суффиксальным образованием имен существительных в языке Супрасльской рукописи. «Наукові записки Дніпропетровського державного університету», т. 63, вып. 14, 1958, стр. 3—14.

⁵¹ В переводе с польского в 1617 г. «Похождения в землю святую Радивилла Сиротки в 1582—1584 гг.» читаем: Когда оны сватовья и *скоморо-*

Скоморохъ с давних пор — восточнославянское слово. Из восточнославянских языков это слово заимствовано польским языком как *изустно*, на что указывают диалектные адаптированные формы *skomroch*, *skomroszny*, *skowrošny*⁵², так и письменно. По крайней мере, с начала XVII в. в польском литературном языке фиксируются *skomoroch*, *skomoroski*, которые употребительны и поныне⁵³.

В морфемном составе слова *скоморохъ/skom-or-ochъ/* нет полногласного сочетания основы, поэтому написания в памятниках церк.-слав. письменности *скомрахъ* является искусственным изменением естественной формы слова с целью приспособления его по звучанию южнославянским словам с неполногласными сочетаниями *trat*, *tlat*.

10. СЖПОСТАТЪ

В памятниках ст.-слав. письменности этим словом передаются различные греч. слова *ὑπεραντίος*, *ἀντίπαλος*, *πολέμιος* и др., например: *тѣгда цѣсарь оудалъ и тѣ съвѣрѣкъ коа скоа готоукаше еа изити на сжпостатъ* (Супр. 191, 21—23), греч. *ὑπεραντίους*; *да вждетъ ти страшенъ сжпостатомъ* (Син. тр. 99а, 15—16), греч. *ὑπεραντίους*; *мироу сжпостатъ* (Супр. 388, 27), греч. *ἀντίπαλος*; *покори емоу Васа крагы і сжпостатъ* (Син. тр. 5б, 23—24), греч. *πολέμιον*.

По типу образования *сжпостатъ* относится к таким, как *сжпдрѣти еа — сжпдрѣ*; *сжпдрѣгати* или *сжпдрѣшти — сжпдрѣгъ*, *сжсѣсти еа — сжсѣдъ* и т. п., в которых происходит чередование *з/ж*, объясняющееся тем, что *сз-/сж-* восходят к **szn-*. В существительных *szn-* сохраняется без изменения, а в глаголах перед согласными указанная приставка сохраняется с отпадшим *-n*⁵⁴. Наличие упомянутых глаголов подтверждается примерами: *сз аггелсма ... сжпдрѣ еа* (Супр. 242, 8—9); *сз краиснож женсж сжпдрѣ еа* (там же, 196, 6); *тѣло ... осиннаетъ сжсѣдѣжшти еа крѣки*

ли отошли, наѣхали были на насъ разбойники. — В польском также читается: *Gdy oni swatowie i tanecznicy odeszli...* Таким образом, пол. *tanecznicy* переведен словом *скоморохи*. — Картотека ДРС.

⁵² Утверждение А. Брюкнера, что в польск. «в 15 в. было прилагательное *skowrošny* или *skomroszny* о 'бесстыдном, нескромном' (в говорах и поныне искажено: *szkowrošny*, *skowroszny* и т. п. о 'веселом, ловком')», и в этом доказательство, что это слово (т. е. *skomrochъ — А. Л.*) праславянское» (Brückner, стр. 494) — не соответствует действительности, потому что при наличии собственного *skomroch* не было бы никакой нужды заимствовать в XVI в. восточнославянское слово с полногласием. Наличие же в ранних памятниках польской письменности до XVI в. *skomrošny*, *skowrošny* свидетельствует только об изустном заимствовании восточнославянского *скоморохъ* с приспособлением его к особенностям собственной звуковой системы.

⁵³ L i n d e V, стр. 259 и сл.; Варшавский словарь VI, стр. 158; D o r o s z e w s k i VIII, стр. 306 и сл.

⁵⁴ A. V a i l l a n t. Manuel... , стр. 341; в рус. переводе. — стр. 376.

(там же, 89, 13—16); *съсѣдоста* въ (-оу. — А. Л.) корола в шатрѣ и начаша думати (Ип. л. 161 об.)⁵⁵.

По этой модели существительное *ѣжпостатъ* должно быть от глагола **ѣжпостати*. Как отметил А. Мейе, ни *постатъ* и ни *ѣстатъ* не засвидетельствованы, известны только формы *остатъкъ* < *o-stat-kъ* и *останъкъ*⁵⁶ в значении 'что осталось', а не 'стояти, стати'. Указанные имена образовались от основы глагола присоединением суф. -тъ или -нъ, так же как: *мостъ* < **met-tъ*; *молотъ*, *трутъ*, *клинъ*, *станъ*, *ѣзнъ* < **сѣр-нъ* и т. д.

Говоря иначе, невозможно подобрать данные, свидетельствующие о том, что *ѣжпостатъ* могло образоваться, проходя обычные словообразовательные процессы. Этому мешает отсутствие глаголов **postati* и **сѣpostati*. В связи с этим, думается, следует поискать, каким же образом возникло это имя. По своему составу *ѣж-постатъ* точно копирует греч. ὑπ-εν-αντίος, ср. ὑπο— 'с, сопровождение' = *ѣж* = 'совместность'; ἐν = 'перед, по' = *по*; ἀντίος 'находящийся напротив, противоположный' = *статъ* или *постатъ*.

Возникшая в процессе переводов с греческого ὑπεναντίος славянская калька *ѣжпостатъ* получила широкое распространение в церковнославянской и древнерусской письменности, и притом она настолько укрепилась в русском литературном и народном языке, что и поныне является употребительным словом⁵⁷.

⁵⁵ ПСРЛ II, стб. 447.

⁵⁶ Meillet. Études, стр. 302.

⁵⁷ Срезневский III, стб. 620 и сл.; ССРЛЯ 14, стб. 1024.

ЕЩЕ РАЗ К ЭТИМОЛОГИИ СЛОВА *ЛОШАДЬ*

Др.-русск. и русск. *лошадь* — сравнительно позднее заимствование, первоначально диалектное; его история и этимология взаимосвязаны, и факты из истории и географии термина имеют значение для выяснения его происхождения.

* * *

Со времен появления Словаря русского языка, составленного II Отделением АН (т. IV. СПб., 1913, стлб. 1936—1944, статья *конь*), и деятельности Московской диалектологической комиссии (Н. Н. Дурново и др.) вошло в традицию утверждать, будто слово *лошадь* представлено, как правило, на Юге России, а *конь* — на Севере¹.

Это, однако, сомнительно по отношению к южновеликорусским говорам, особенно в историческом плане; значительную активизацию слова *лошадь* на Юге относят к XIX в.² Это сомнительно и по отношению к северновеликорусским говорам, на территории распространения которых термин *лошадь* активен, по материалам XIX—XX вв., в следующих местностях (учитываются как непосредственные указания авторов-диалектологов, так и цитируемый ими материал и сведения о диалектном произношении названия)³: Архангельская г.: Мезенск. у. (Т—IX, 20), Шенкурск. у.

¹ Р. И. Аванесов. Очерки русской диалектологии, ч. 1. М., 1949, стр. 221. П. С. Кузнецов. Русская диалектология. М., 1960, стр. 132.

² С. И. Котков. Очерки по лексике южновеликорусской деловой письменности XVI—XVIII веков. М., 1970, стр. 86—93.

³ В представленном перечне слова *губерния, область, уезд, район* сокращены: г., о., у., р. Указания на многочисленные деревни, села, станицы, приходы, волости опущены, как и весь иллюстративный материал. В скобках названы источники, и если они рукописные, то дополнительно сообщается о дате.

Условно-сокращенные обозначения источников, не указанных в общем списке сокращений, приняты в сб. «Этимология»:

Голанов — Дополнения к «Материалам для словаря народного языка в Ярославской губернии» Е. Якушкина. Коллективная работа студентов литературно-лингвистического отделения Ярославского педагогического института под редакцией проф. И. Г. Голанова и ассистента С. А. Копорского. Ярославль, 1926.

Гриб — Р. Т. Гриб. Хрестоматия по старожильческим говорам Центральной и Западной Сибири. (Учебное пособие). Красноярск, 1967.

КБАС — Картотека «Словаря современного русского литературного языка» (Ленинградское отделение ИРЯ АН СССР).

Копорский — С. А. Копорский. Архаические говоры Осташков-

(Подвысоцкий, 98—99; Дополнение к Опыту, 22; Т — XI, 26 и 28); Онежск. у. (Ш — V, 203—205); Архангельск. и Холмогорск. у. у. (Подвысоцкий, 120); Пинежск. у. (там же, 181); Онежск. и Кемск. у. у. (Там же, 134); без указания уезда (Там же, 148; Дополнение к Опыту, 234, 257). Владимирская г.: Покровск. у. (2-ое Доп.; Т — XI, 51; Ш — I, 6—8); г. Иваново-Вознесенск (Т — XI, 67); г. Шуя (Ш — II, 23) и его у. (Т — XI, 1—4, 6—12, 14—19); г. Муром и его у. (Ш — XI, 3 и 5; Опыт, 133); Меленковск. у. (Ш — IX, 36, 40); Ковровск. у. (Т — XI, 39). Вологодская г.: Вологда и у. у.: Вологодск., Грязовецк., Кадниковск., Тотемск., Вельск. (Т — XI, 93); В.-Устюжск. у. (Опыт, 239; Т — XI, 96—97, 99; Ш — IX, 79—80, 82—84); Кадниковск. у. (Ш — III, 51, 67; Ш — IV, 135; Т — XI, 96); Сольвычегодск. у. (Опыт, 240; Ш — IX, 117); Грязовецк. у. (Ш — V, 171; Т — XI, 83); Никольск. у. (Ш — IX, 49; Т — XI, 101). Вятская г.: Оханск. у. (КБАС, без даты); Малмыжск. у. (КСРНГ, 1911; Т — XI, 123; Ш — IX, 95); Яранск. у. (Ш — VIII, 160, 163; Ш — IX, 119); Орловск. у. (Ш — IX, 101, 103); Нолинск. у. (Ш — VIII, 95, 97, 99, 220); Слободск. у. (Ш — IX, 109); Котельничск. у. (Ш — VIII, 3, 7; Ш — V, 163). Иваново-Вознесенск. г. (см. еще: Владимирская г.): Пейковск. у. (Т — XI, 132). Иркутская г. (Цомакион, 10; Опыт, 147, 177). Казанская г.: Царевококшайск. у. (КСРНГ; Т — XI, 141, 143—145, 147—149, 152, 153, 155); Казанск. у. (Ш — XI, 15); Чистопольск. у. (Ш — I, 2); Тетюшск. у. (Т — XI, 137, 139); Свияжск. у. (Т — XI, 134; КСРНГ, 1912); Цивильск. у. (Ш — XI, 20, 26, 29—31); Базяково (Т — XI, 101, 135). Колымский край (Богораз, 77; в фольклоре (там же, 284). Костромская г.: Костромск. у. (Ш — VI, 286; Т — XI, 161, 163); г. Галич и у. (Ш — IX, 123; Т — XI, 156; КБАС, без даты); Ветлужск. у. (Т — XI, 103, 178, 180, 181; в фольклоре: П. В. Шейн. Великорусс. . . I, В. 1, 1898, стр. 243); Кологривск. у. (Ш — VIII, 188, 190; Т — XI, 158); Чухломск. у. (Т — XI, 167, 170); Нерехтск. у. (Т — XI, 166, 174); Буйск. у. (Ш — I, 17, 19); Юрьевск. у. (Т — XI, 175); Варнавинск. у. (Т — XI, 177); Кинешмск. у. (Ш — VIII, 195, 198); Марьевск. у. (Ш — VIII, 122; Т — XI, 172); Мисковск. вол. (Т — XI, 159—160).

ского района Калининской области. Материалы для словаря. — Уч. зап. Калининского педагогического института, 1945, т. X, в. 3.

КСРНГ — Картоотека «Словаря русских народных говоров» (Ленинградское отделение ИРЯ АН СССР).

Т—II. . . XII. — Труды Московской диалектологической комиссии (Труды Комиссии по диалектологии русского языка). Вып. II; Варшава, 1910. Вып. III; Варшава, 1914. Вып. VIII; М., 1919. Вып. X; Л., 1928. Вып. XI; Л., 1930. Вып. XII; М., 1931.

Цомакион — Н. А. Ц о м а к и о н. Историческая хрестоматия по сибирской диалектологии. Красноярск, 1960.

Ш—I. . . XI. — «Материалы для изучения великорусских говоров» под ред. А. А. Шахматова. Вып. I—XI. СПб. (Пг.), 1896—1922. Вып. I—III, 1896. Вып. IV, 1897. Вып. V, 1898. Вып. VI, 1903. Вып. VIII, 1903. Вып. IX, 1910. Вып. XI, 1922.

Красноярский кр. Из 23 употреблений слов *лошадь* и *конь* (в кн.: Гриб) 10 приходится на первое название: Шушенск. р. (85); Ачинск. р. (64, 67, 70); Емельяновск. р. (61); Казачинск. р. (50, 52); Туруханск. р. (13); Енисейск. р. (25). Красноярск. у. бывшей Енисейской г. (Цомакион, 152). Нижегородская г.: Арзамасск. у. (Т — XII, 4, 10, 12, 15, 18, 20, 21, 22, 45, 197); Семenovск. у. (Т — XII, 27, 34); Сергачск. у. (Т — XII, 32—34); Макарьевск. (Лысовск.) у. (Т — XII, 24—25). Новгородская г.: Белозерск. у. (Ш — IX, 169, 170, 172, 174; Т — XII, 38); Тихвинск. у. (Опыт, 67, 152; Т — XII, 38, 74); г. Устюжна и его у. (Ш — III, 88—89); Новгородск. у. (Ш — II, 26 и 28); Кирилловск. у. (Т — XII, 64, 66); Демянск. у. (Т — XII, 58, 59); Валдайск. у. (Т — XII, 57); Череповецк. у. (Герасимов, 45); Крестецк. у. (Т — XII, 72); Боровичск. у. (Т — XII, 35). Новосибирская о.: Мошковский р. (Гриб, 152—153). Олонецкая г.: Олонец (Ш — IV, 107, 109); Повенецк. у. (КСРНГ, 1912 г.); Вытегорск. у. (Ш — II, 40 и 41); Каргопольск. у. (Т — XII, 87; Куликовский, 62); Петрозаводск. у. (Ш — I, 11; Ш — IV, 122, 124; Ш — V, 155; Куликовский, 27, 28, 65); Пудожск. у. (Куликовский, 62); без уточнения места (Опыт, 175; Куликовский, 51); в фольклоре (КБАС, без даты). Омская о.: Тарск., Тевризск., Сидельниковск., Усть-Ишимск., Большереченск. р. р. (по архивным материалам Омского педагогического института им. А. М. Горького); Тарск. у. бывшей Тобольской г. (Дополнение к Опыту, 209). Пермская г.: Шадринск. у. (Ш — IX, 238; Ш — XII, 132, 133); Камышловск. у. (Т — XII, 119, 121); Екатеринбургск. у. (Т — XII, 117); Пермск. у. (Т — XII, 127); Чардынск. у. (Ш — IX, 235); Верхотурск. у. (Уральская о., Тагильск. округ. — Т — XII, 114); Ирбитск. у. (Ш — IX, 215); Красноуфимск. у. (Ш — IX, 218, 220). Петербургская г.: Шлиссельбургск. у. (Т — XI, 186); Новоладожск. у. (Дополнение к Опыту, 198). Псковская г.: Смол. у. (КБАС, без даты); Холмск. у. (Ш — VIII, 108; Т — XII, 137); Великолуцк. у. (Ш — VI, 291; Т — XII, 134, 137); неоднократно без уточнения места (КБАС, без даты; КСРНГ, 1904—18 гг., 1912—14 гг. и 1958 г.; Дополнение к Опыту, 156, 206, 254, 275). Северодвинск. г. (Т — XII, 165). Симбирск. г.: Алатырск. у. (Т — XII, 153); Ардатовск. у. (Т — XII, 154); Карсунск. у. (Ш — VIII, 204). Тверская г.: Кашинск. у. (КСРНГ, 1901; Сб. ОРЯС, т. 70, № 5, стр. 88); Вышневолоцк. у. (Т — XII, 169, 170, 172); Новоторжск. у. (Т — XII, 177, 180; Т — VIII, 24); Калязинск. у. (Т — XII, 175); без уточнения места (КБАС, без даты); Осташковск. у. (Дополнение к Опыту, 156, 206, 254); Тверск. у. (Сб. ОРЯС, т. 75, № 2, стр. 6); Осташковск. р. Калининской о. (Юпорский, 101—102, 120). Тобольская г.: г. Тюмень (Т — XII, 184); Ишимск., Курганск., Тарск. у. у. (Ш — II, 34); Тюменск. округ (Ш — III, 70); Тобольск. округ (Ш — VI, 283); Ишимск., Тарск., Курганск. у. у. и г. Омск (Ш — II, 32, 33, 34); без уточнения места (Цомакион, 297). Том-

ская г.: Канск. у. (Цомакион, 215, 260). Томск. округ (Там же, 106); без уточнения места (Опыт, 221). Тюменская о.: Ялуторовск. р. (КСРНГ, 1930). Уральская о.; Коми-Пермяцк. окр. (Т — XII, 183). Ярославская г.: Тутаевск. у. (Т — XII, 188); Дан. у. (Голанов, 31); Ярославск. у. (Т — XII, 189—191); Ростовск. у. (Т — XII, 185, 186; Сб. ОРЯС, т. 72, № 3, 35 и 68); без уточнения места (Мельниченко, 33 и 105; Е. Якушкин. Материалы для словаря народного языка в Ярославской губернии. Ярославль, 1896, стр. 3, 10, 33; Голанов, 10).

Таким образом, слово представлено на Севере очень широко, особенно в Новгородской, Тверской, Вологодской и Костромской губерниях.

Активно употреблялось оно в этих, а также в других местах Севера и в XVI—XVII вв. Так, в Новгородской земле название известно как самое обычное — в деловой записи — уже в XIII в. (Духовная Климента, около 1270 г.).

Оно широко употребляется здесь в XV—XVII вв.:

1) возмуть Новгородское или человекъ или лошадь (XV в. Договор Казимира с Новгородом)⁴. — Ни в современном, ни в старом польском *лошадь* не отмечено, так что употребление слова соответствовало новгородским нормам;

2) в опубликованных Новгородских ямских книгах 1586—1631 гг.⁵ термин *лошадь* употреблен 101 раз при отсутствии слова *конь* (проводилась сплошная выборка материала на стр. 95—294).

Обратимся к другой древнейшей севернорусской земле — к Ростово-Суздальскому княжеству, в состав которого, кроме его южной оконечности — Москвы, — входили Тотемский, Велико-Устюжский и Сольвычегодский край, а также Кострома, Тверь и т. д.

Любопытно, что именно в Тверской летописи, и ни в какой другой (по данным Картотеки МДРС), встречаем чрезвычайно показательное производное *лошадина* 'конина' (в записи под 1170 г.): инии лошадину ядоша въ великое говѣние (1534 г., список начала XVII в.⁶). По-видимому, в Ростово-Суздальской земле слово *лошадь* было особенно активным. И действительно, при сплошной выборке слов *конь* и *лошадь* в трехтомнике «Таможенные книги Московского государства XVII в.» (М.—Л., 1950—1951), где представлены исключительно устюжские, сольвычегодские и тотемские записи, оказалось, что на протяжении 1781

⁴ Русская историческая библиотека, т. 22, кн. 2, стб. 16.

⁵ И. Я. Гурлянд. Новгородские ямские книги 1586—1631 гг. Ярославль, 1900.

⁶ Полное собрание русских летописей, т. XV. СПб., 1863, стб. 247. — Знаменательно, что *лошадина* и в наши дни характеризуется как специфический тверской (калининский) диалектизм. См. Материалы для заданий по курсу русской диалектологии. Калинин, 1972, стр. 32.

страницы слово *лошадь* встречается 4953 раза ⁷, а *конь* — пять раз, причем *конь* и в этих редчайших случаях — чаще видовое обозначение: цена 7 р. жеребцу, а другой лошаде, коню, цена 2 р. (1635—36 гг. — т. I, стр. 263). Здесь *конь* — ‘лошадь, не являющаяся женской особью’, *лошадь* же, как и в массе других случаев, — родовое, основное название. Выбор слова (*конь* или *лошадь*) может зависеть от писца, но поскольку представленная картина наблюдается в 168 таможенных книгах, помещенных в трехтомнике, то этот фактор здесь не имеет значения. В иных же устюжских деловых памятниках = в порядных актах епархии того же периода — *конь* упоминается нередко, наряду с *лошадь* ⁸.

Употреблялось слово *лошадь* в этой части Северного края также в XV—XVI вв.: Даль. . . пять рублевъ. . . да лошадь пополнка (т. е. в придачу. — Г. О. — Белозерск., 1428—34 гг.) ⁹; доводчику ѣздити. . . безъ. . . лошади (Уставная Белозерского монастыря. 1488 г.) ¹⁰; А повозъ везти къ Вологдѣ съ выти по лошади (Уставная грамота Соловецкого монастыря Бѣжецкого Верха, села Пузырева. 1561 г.) ¹¹.

Встречается термин и в костромских записях середины XVI в. ¹², и в московских памятниках XV в.: чтобы ѣхаль. . . лошадеи бы не жаловаль: гдѣ у него которая подвода устанеть, и онъ бы мѣняль. (Грамота великого князя Ивана Васильевича от 1492 г.) ¹³. В московской письменности XVI—XVII вв. слово *лошадь* чрезвычайно активно.

Широкое отражение термина в архангельско-холмогорских памятниках XVI—XVII вв. не представляет в данном случае интереса, т. к. слово *лошадь* известно в документах более раннего периода, чем время колонизации русскими Архангельской земли.

Известно лишь 4 древнерусских памятника XIII—XIV вв., в которых употреблено слово:

1) Духовная новгородца Климента, между 1258 и 1268 гг., — древнейший русский подлинник, фиксирующий это название: два села с ѡбильемъ и съ лошадьми ¹⁴;

⁷ Вот некоторые страницы, где *лошадь* употреблено по 5 раз и более: т. I, 162—166, 168, 169; т. II, 261—268; т. III, 459—462.

⁸ Русская историческая библиотека, т. XIV, кн. 2, стб. 243; т. XXXV, стб. 876 и проч.

⁹ Чтения ОИДР. М., 1900, вып. III, стр. 82.

¹⁰ Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи. Т. I. СПб., 1836, стр. 92.

¹¹ Памятники истории крестьян XIV—XIX вв. Под ред. А. Э. Вормса, Ю. В. Готье, А. А. Кизеветтера, А. И. Яковлева. М., 1910, стр. 40.

¹² П. Н. Лихачев. Сборник актов, собранных в архивах и библиотеках, вып. I. СПб., 1895, стр. 135.

¹³ Памятники дипломатических сношений Московского государства с Польско-Литовским, т. I. СПб., 1882, стр. 69. Термин встречается в 13 московских памятниках XV в.

¹⁴ С. П. Обнорский и С. Г. Бархударов. Хрестоматия по истории русского языка, ч. 1. М., 1952, стр. 55. М. Н. Тихомиров и М. В. Щепкина. Два памятника новгородской письменности. М., 1952, стр. 15.

2) Лаврентьевская летопись, сп. около 1377 г., где под 1103 г. в речи Владимира Мономаха сообщается: Дивно ми, дружино, оже лошадии жалуете, ею же кто ореть; а сего чему не промыслите, оже то начнет орати смердъ, и приѣхавъ половчинъ ударить и стрѣлюю, а лошадь его поиметь, а в село его ѣхавъ иметь жену его и дѣти его. . . То лошади жаль, а самого не жаль ли? ¹⁵ Так как протограф «Повести временных лет» датируют 1116 г. ¹⁶, то традиция указывать на первое употребление слова *лошадь* в речи Мономаха обоснованна;

3) Ипатьевская летопись (около 1425 г.), в которой на основе Лаврентьевского списка ¹⁷ эта же речь Мономаха повторяется дважды — под 1103 г., где в одном месте написано: а кобылу (вместо *лошадь*) его поиметь (л. 95 об.) ¹⁸, — и под 1111 г., также с заменой слова *лошадь* в одном случае: . . . смердовъ жалуете и ихъ конии (л. 99). Эту замену рассматривают как порчу первоначального текста ¹⁹;

4) Новгородский Софийский сборник XIV—XV вв., где в записи конца XIV или самого начала XV в. (л. 12а), встречая даже производное *лошадин* («въ ѡбразѣ лошадинѣ»), читаем: . . . ѡни ркоша лошадь видимъ ²⁰; в Пандектах же Ник. Черногорца (XIV в., ГИМ, Чуд. № 16, л. 183 об.) — «кобылу видимъ» (КДРС).

Очевидно, юго-западной письменности (см. Ипатьевскую летопись, Пандекты Ник. Черногорца) слово *лошадь* «было несвойственно, как и современным украинскому и белорусскому языкам» ²¹.

¹⁵ Повесть временных лет. Под ред. В. П. Адриановой-Перетц, ч. I. М.—Л., 1950, стр. 183—184.

¹⁶ А. А. Шахматов. Повесть временных лет, т. I. Пг., 1916, стр. II. А. С. Орлов. Владимир Мономах. М.—Л., 1946, стр. 41.

¹⁷ А. А. Шахматов. Указ. соч., стр. XXX.

¹⁸ ПСРЛ II, стр. 252.

¹⁹ А. А. Шахматов. Указ. соч., стр. XXX.

²⁰ Н. К. Никольский. Материалы для истории древнерусской духовной письменности. СПб., 1907, стр. 139—140, А. И. Соболевский. К хронологии одной особенности псковского говора. — РФВ, 1911, т. 65, стр. 403.

²¹ Ф. П. Филин. Происхождение русского, украинского и белорусского языков. Историко-диалектологический очерк. Л., 1972, стр. 561. — Староукр. *лошадь*, встречающееся в официальных отчетах, написанных московскими служилыми людьми, является официальным русизмом, не характерным для живого употребления. Так, в составленных москвичом «Переписных книгах 1666 року» (Книга Малороссийского приказа № 121) несвойственное украинцам *лошадь* можно обнаружить на каждой из 438 страниц: пашенных лошадей 62 лошади. (Переписні книги 1666 року. Подг. и ред. В. О. Романовский. Київ, 1933, стр. 51). А. Е. Крымский (Древнекиевский говор. — Изв. ОРЯС АН, 1906, т. XI, кн. 3, стр. 51) отметил укр. диал. черниговск. *лошадюга* — экспрессивное и изолированное наименование, не опирающееся в данном случае на слово *лошадь* (так как последнее в укр. говорах не отмечено) и ввиду этого представляющее собой, вероятно, заимствование из русских говоров. Ср. южнорусское донск. *лошадюга*, встречающееся у М. А. Шолохова в «Поднятой целине» (ч. I, гл. 19) в прямой речи (в размышлениях Кондрата Майданникова) как экспрессивное собирательное назва-

На Севере же Древней Руси это название известно уже в самых ранних его употреблениях в памятниках и обладает словообразовательной активностью (*лошадин* 'лошадиный', *лошадина* 'конина'). Этимологически родственное термину слово *лошак*, имеющееся, впрочем, и в украинском языке, правда, с иной семантикой, также искони известно на Севере — в Новгородской берест. грам. № 59 (XII или XIII в.) и в Духовной новгородца Климента. (Польск. *łoszak* — позднее заимствование из восточнославянск. ²²; блр. литер. *лашак* 'лошак', возможно, русизм).

В древнерусских текстах слово *лошадь* имеет сниженную стилистическую окраску и некоторый семантический оттенок дурной, плохой лошади, не коня, причем обе эти стороны были выражены в названии несколько ярче, чем в современном русском языке. (Это рассматривается в нашей статье «Из истории русской гиппологической терминологии» ²³).

Юго-западные древнерусские диалектизмы *фарь* 'породистая, наиболее ценная верховая лошадь' и *комонь* 'ценная верховая лошадь' сужали собой употребление слова *конь*, так что юго-зап. др.-русс. *конь* ближе по лексическому значению к укр. *кінь* 'лошадь, конь', чем к соврем. русск. *конь*. На севере же и северо-востоке Древней Руси понятие *equus* было не дифференцировано, судя по употреблению слова *конь* во всех случаях. Необходимость в таком разграничении была разрешена диалектным возникновением слова *лошадь* в указанном выше значении.

Использование слова в речи Владимира Мономаха вполне могло соответствовать тогдашней северной диалектной норме. Жизнь Мономаха была связана с Ростово-Суздальской землей. Здесь он строил города, украшал их зданиями; здесь, на берегу Волги, он писал «Поучение». В Ростов он приезжал еще будучи мальчиком. В 1108 г., за 3 года до совещания князей на Долобском озере, он основал г. Владимир (на Клязьме).

Итак, по своему употреблению слово *лошадь* было скорее всего севернодревнерусским диалектизмом. (Понятия северное и корусский и севернодревнерусский тем самым здесь и ниже различаются). Таковым же оно было и по словообразованию, если иметь в виду не только и, быть может, не столько модель образования и суффикс *-адь* (первоначальный корень *лош-* имеем в русск. *лошевод* 'конокрад', укр. *лошук* 'молодой жеребчик', *лошиця* 'кобылица' и проч.), но и сам корень слова, осмысленный на диал. основе к моменту возникновения рассматриваемого существительного.

Образования с суфф. *-адь* чаще встречаются на территориях распространения русского, а не украинского языка.

ние лошадей. Отметим еще загадочное слов. *лошаць* 'лошадь', записанное в селах восточнее Пресбурга («Русский вестник», т. 64, 1866, стр. 17).

²² В г і с к н е г, стр. 312.

²³ «Вопросы языкознания и русского языка». Уч. зап. МГПИ им. В. И. Ленина, № 353. М., 1970, стр. 434—438.

Обращаясь к древнерусским существительным с этим суффиксом, которые имеются в Словаре И. И. Срезневского, подчеркнем, что они отмечены почти исключительно в севернодревнерусских памятниках, включая московские (о.-слав. повсеместно распространенные *лебадь* и *челадь* здесь и ниже во внимание не принимаются):

- 1) *рѣхлгдѣ* 'движимое имущество, пожитки'. Соф. вр. 6890 г. (т. I, 370); Афан. Никит.; Губ. гр. ц. Ив. Вас. Тр. Серг. мон. 1541 г.; Рядн. зап. 1566 г.; Пут. Генн. и Позн. 3; *рѣхлмдѣ* ка ум. от сл. *рѣхлгдѣ* Посл. м. Филип. Спирид. 1472 г. (Срезневский III, 199);
- 2) *мокрадь* 'болото' (?). Новг. купч. XIV—XV вв. (Срезневский II, 164);
- 3) *пестрядь* = *пестредь* 'ткань, состоящая из белых ниток в одном направлении и цветных в другом'. Афан. Никит. Плат. Бор. Фед. Год. 1589 г. (Срезневский II, 1778);
- 4) *осладь* 'жердь толстая, бревно'. Новг. II л. 7077 г. *осладище* = *оследище* увелич. от *осладь*. Жит. Андр. Юр. LV. 214. (Срезневский II, 728);
- 5) *площадь* 'ровное, незастроенное место, площадь, улица'. Библ. 1499 г. (Мат. Бусл. 49 и 52); Новг. I л. 6845 г. (по Арх. сп.); Пск. I л. 7018 г.; *площадька* ум. от *площадь*. Зап. в(ел.) к(нязя) Дм. Ив. 1939 г.; *площадька* 'плоская, плоский сосуд'. Царск. гр. 1565 г. окт.; *площадьный* = *плоский* прилаг. от сл. *площадь*. Миров. 1577 г. Судебн. 1497 г. (Срезневский II, 970);
- 6) *старадь* 'старик (?)' Пат(ерик) Син(айский) XI в. 101. (Срезневский III, 505). Этот Патерик палеографически сближается И. И. Срезневским с Остромировым евангелием²⁴, памятником новгородской ориентации. Слово *старадь* включается И. И. Срезневским в число «слов славянских, между прочим и произвольно придуманных для перевода греческих слов»²⁵. Слово придумано для передачи греческого *πρεσβύτερος*; следовательно, в XI в. на Руси образования с помощью суффикса -'адь были, по-видимому, в какой-то мере продуктивны, что небезынтересно для истории слов *лошадь* и *лошак*, впервые отмеченных в памятниках XII в.

Правда, еще одно образование — *чернядь* 'утка особой породы' — выписано И. И. Срезневским из «Слова о полку Игореве», памятника, являющегося по ряду признаков юго-западным. Ср., однако, великорусск. диал. *чернядь* 'черная жирная утка' при отсутствии украинской литературной параллели.

²⁴ И. Срезневский. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. XXXI—XC. СПб., 1879, стр. 50.

²⁵ И. Срезневский. Указ. соч., стр. 99.

В современном русском литературном языке существительные с суффиксом *-'адь* встречаются, хотя и нечасто: *площадь, пестрядь, рухлядь, лошадь, мокрядь*. Последнее из них напрасно считается диалектным²⁶; оно никак не ограничивается территориально В. И. Далем²⁷ и употребляется писателем-урбанистом Ф. М. Достоевским в виде *мокреть* 'сырость, грязь, дождливая погода': «Рос он (убийца Ришар. — Г. О.) у них (у горных швейцарских пастухов. — Г. О.), как дикий зверёнок, не научили его пастухи ничему, напротив, семи лет уже посылали пасти стадо, в мокреть и в холод, почти без одежды и почти не кормя его» (Братья Карамазовы, ч. II, кн. 5, гл. IV). Очевидно, *мокрядь* (и *мокреть*) — просто редкое слово.

Что же касается русских говоров, главным образом северных, то такие образования встречаются в них несравненно чаще. Это подчеркивает Ю. С. Азарх, специально исследовавшая суффикс *-'ад'*: существительные с этим суффиксом «сохранили ясные словообразовательные связи с производящими основами, не известными за пределами русского языка, причем и сама словообразовательная модель является диалектной: подобные слова... употребительны в основной своей массе в северновеликорусских говорах»²⁸.

Некоторые из примеров Ю. С. Азарх: *виследь* 'вялый, ленивый человек, разиня', вят.; *дивледь* 'вещь или дело редкое, удивительное', нижегор.; *киследь* 'щавель, дикий щавель', оренбург.; *маледь* 'зимние яблоки', вят.; *острядь* 'острый конец чего-либо', Акты Велико-Устюжского Михайло-Архангельского монастыря, ч. 1, 2. Великий Устюг, 1912—1913, стр. 128; *пестредь* 'о грубой пестрой домашней ткани', вят.;²⁹ *роследь* и *рослядь* 'выращенный или осоложенный в зерне хлеб, пророслый и засушенный на солод', нижегор.; *тухлеть* 'тухлое мясо', вят.; *чахледь* 'дым, смрад, гарь, горелый запах'; *черледь* 'ярко-красная охра' и т. д. Даже в обратном словаре русского языка, включающем в себя диалектный материал лишь отчасти, имеется свыше 20 слов рассматриваемой суффиксальной группы³⁰.

Список Ю. С. Азарх можно пополнить словом *трухледь* 'сухая гниль, обращающаяся в пыль от прикосновения', вологодск.,

²⁶ У ш а к о в II, стр. 245.

²⁷ Д а л ь³ II, стр. 339.

²⁸ Ю. С. А з а р х. Существительные женского рода с суффиксом *-ядь* в русском языке. «Материалы и исследования по русской диалектологии». Вып. II (Новая серия). М., 1961, стр. 153—154.

²⁹ Будучи литературным, *пестрядь* известно и в южнорусских говорах: четыре косяка пестреди красной (Курск 1720 г. — С. И. К о т к о в. Тамуженные книги Камер-коллегии — источники по истории русского языка. «Русское и славянское языкознание. К 70-летию члена-корреспондента АН СССР Р. И. Аванесова». М., 1972, стр. 139).

³⁰ Russisches rückläufiges Wörterbuch zusammengestellt von R. Greve und B. Kroesche unter der Leitung von Max Vasmer. 2. Halbband. Berlin—Wiesbaden, 1959, стр. 114—115.

1902 (КСНРГ), при наличии образующей основы (*трѣхл-ыи*. — Срезневский III, 1014) уже в древнерусском языке.

«Из исследований по истории русского языка нам известна лишь одна работа, — пишет Ю. С. Азарх, — в которой указывается на продуктивность имен с суффиксом -'ад'- (-ед'-) — в языке уральских грамот XVII в.»³¹.

Добавим, что образования с суффиксом -'адь сохранились в некоторых украинских — в большинстве случаев в закарпатских говорах³². Этот суффикс остается относительно продуктивным в закарпатских верхнеприборжавских говорах, изолированных от других украинских диалектов и сохранивших в этом способе словообразования древнерусские черты, не характерные для украинского литературного языка³³. «В современном украинском литературном языке из таких образований бытует лишь *челядь*»³⁴, — пишет И. О. Дзендзелевский. Уточним это: при сплошном чтении «Словаря украинского языка» Б. Д. Гринченко нами не обнаружено существительных с указанным суффиксом, за исключением о.-слав. *челядь* и *лебідь*. Касаясь далее вторичных, производных литературных наименований, можно говорить лишь о двух украинских словах с этим суффиксом — *чернядка*, -ки, ж. (*чернядка-плахта=чернітка-плахта=плахта-чернетка* 'плахта черного цвета', Гринченко IV, 458), названии изолированном, многовариантном, неустойчивом, и *трухлятина*, -ни, ж. ('гниль в дереве', Гринченко IV, 291), не имеющем, впрочем, украинской параллели *трухлядь*. Очевидно, для русского литературного языка образования с суффиксом -'адь более характерны. Не случайно великорусскому *площадь*, имеющемуся, впрочем, в болгарском (*площад*, м., первоначально ж. — БТР, 593; Младенов, 430) и македонском (*плоштад*, м. — Речник на македонскиот јазик. Ред. Блаже Конески. Скопје, II, 1965, стр. 187), соответствует украинское *площа*, -щи, ж. — *площина*, ни, ж. 'плоскость, равнина, площадь' (Гринченко III, 197); *пестрядь* по-украински *матербас*, м. (Гринченко II, 408). Итак, существительные с суффиксом -'адь были более характерны для русского, а не украинского языка (исключая закарпатские говоры).

Название *лошадь* возникло на базе сложившейся, реально существовавшей формы *лаша*: а гдѣ живот монастырский пасѣть

³¹ Ю. С. Азарх. Указ. соч., стр. 150.

³² Й. О. Дзендзелівський. Іменики з суфіксом -*jadь* в українській мові. «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», 11. Warszawa, 1972. — Еще в одном славянском — польском языке, где есть гиппологический корень *лош-* (ср. *łoszak*), но нет слова *лошадь*, данный суффикс не представлен в нарицательных существительных и сохранился лишь в топонимах (названиях деревень). — Mieczysław Karaś. O sufiksie -*qd* (-*qdz*). *Poradnik językowy*. Warszawa, 1972, № 7, стр. 402—405.

³³ В. В. Нимчук. Словообразование именных частей речи в закарпатских верхнеприборжавских говорах. АКД. Киев, 1962, стр. 3, 13.

³⁴ И. О. Дзендзелівський. Указ. соч., стр. 149.

зимою: лаше (вин. пад. мн. числа: *e* употреблено вм. ѣ), бѣиволицы и коровы, и с них емлют по ѣ денег (Сказание об Афонской горе Исаии, 1489 г., ркп. б. Чудова монастыря. ГИМ, оп. XVI в., № 236. — Картотека МДРС). Этот контекст до сих пор в научный обиход не вводился, форма *лаша* считалась незасвидетельствованной, и отчасти поэтому недавно высказано предположение о том, что русск. *лошадь* «имеет какой-то иранский источник»: «В осетинском языке (иронский диалект) имеется слово *ласаг* (*lašag*) ‘рабочий скот (отличающийся большой физической силой)’ и глагол *ласын* (*lašyn*) ‘возить, перевозить, увозить, транспортировать’³⁵.

Между тем, приведенное др.-русск. *лаша* (о лошади) вместе со всеми его славянскими производными, имеющими общую смысловую направленность — ‘лошадь’³⁶, фонетически и семантически несравненно ближе к болгар. **лаша* (ср. чуваш. *лаша* ‘лошадь’), чем к осетинскому *ласаг* ‘рабочий скот’, или, например, к монгольск. *лүша*, *лѡша* ‘мул’;³⁷ *алашас* ‘кони’ (XIII в.)³⁸ (существует, как известно, и монгольская этимология русского «конеvodческого» корня *лош-*³⁹).

Наиболее вероятным непосредственным источником заимствования является болгарский язык — точка зрения, высказывавшаяся неоднократно и последний раз выдвинутая Ф. П. Филиным в противоположность этимологии Б. А. Серебренникова⁴⁰.

Как справедливо отметил И. Г. Добродомов, источником заимствования также мог быть печенежский язык⁴¹, подвергшийся

³⁵ Б. А. Серебренников. Этимологические заметки. «Этимология. 1968». М., 1971, стр. 211.

³⁶ Ср., кроме русск. *лошадь* с его многочисленными производными, укр. *лошун* ‘лошадь’ (Berneker, 734), *лошійця* ‘кобыла, кобылица’, *лошичка* ум.-ласкат. от *лошиця*; *лоша*, род. п. *лошати* ‘жеребенок’, *лошатко* ласкат. ‘жеребеночек’, *лошák* ‘двух- или трехлетний мерин’, уменьшит. *лошачок*; *лошиня*, -няти = *лоша* (Н.-Волын. у.), *лошатна* ‘имеющая жеребенка, с жеребенком’ (Гринченко II, 378—379), блр. *лашák* ‘лошак’; польск. *łoz!* ‘подзывной клич лошадей’, *łozak* ‘маленькая татарская лошадь’, устар.; ‘жеребенок, жеребчик’, устар.; *łozę* диал. ‘молодой конь, жеребец’, *łozka* презрительно о женщине: ‘кобыла (перен.)’ (Doroszewski, IV, 312) ‘жеребенок’ (Berneker, 734).

³⁷ В. В. Бартольд. К вопросу о происхождении кайтаков. «Сочинения», т. V. М., 1968, стр. 371; Н. Н. Поппе. Монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Казвини. «Записки коллеги востоковедов при Азиатском музее Российской Академии наук», т. I. Л., 1925, стр. 196; M. Räsänen. Der Wolga-bolgarische Einfluß in Westen im Lichte der Wortgeschichte. Finnisch-ugrische Forschungen. Helsinki, 1946, Bd. 29, стр. 197; P. Pelliot. Les Formes turques et mongoles dans la nomenclature zoologique du Nazhatu-l-kulüb. — Bulletin of the School of oriental studies London Institution, vol. VI, part 3. London, 1931, стр. 556.

³⁸ С. А. Козин. Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 г. М.—Л., 1941, стр. 193, 314, 574.

³⁹ M. Räsänen. Указ. соч., стр. 197.

⁴⁰ Ф. П. Филин. Указ. соч., стр. 562.

⁴¹ И. Г. Добродомов. История лексикотворения тюркского происхождения в древнерусском языке (на материале «Повести временных лет») (автореф. канд. дисс.). М., 1966, стр. 9.

значительной болгаризации и относимой к огузо-булгарской подгруппе тюркских языков⁴². Действительно, не исключено, что, может быть, именно из печенежского языка, с носителями которого древние киевляне имели непосредственное общение, и пришло заимствование, судя по особенному богатству первоначальных, древних суффиксальных образований в украинском, а не в русском языке (при укр. литерат. *лоша*, *лошиця*, *лошак*, *лошук*, редк. *лошун*, представляющих собой разные слова, а не варианты одного термина, имеем лишь два русск. литерат. названия — *лошак* и *лошадь*, причем это последнее, как севернодревнерусский диалектизм, не получило распространения у предков украинцев и белорусов).

Связи Киевской Руси с печенегами возникают позднее русско-булгарских, но все же сравнительно рано — с начала X в.⁴³, и имеются письменные свидетельства тех времен о продаже печенегами лошадей восточным славянам: «И руссы стараются жить в мире с печенегами; они покупают у них быков, коней и овец и от этого живут легче и привольнее, т. к. на Руси ни одно из названных животных не водится» (Константин VII Багрянородный (род. в 905 г., ум. в 959 г.). «Об управлении государством», в переводе В. В. Латышева и Н. В. Малицкого)⁴⁴. Впрочем, языковые связи киевлян на юге вполне могли быть и с булгарами.

О фонетическом облике др.-булгарского **лаша* можно судить, как известно, по чув. *лаша* — с полувзвонким интервокальным шипящим, более близким к русск. *ж*, чем к *ш*. Однако в древние периоды развития чувашского консонантизма на месте современных шумных звонких были глухие шумные⁴⁵. Звонкость чувашских шумных согласных «в наше время начинает достигать уже 70—80% звонкости русских шумных согласных. В первой половине XIX в. она не превышала 20—30%»⁴⁶.

Б. А. Серебrennikov устанавливает, что древнебулгарский язык, т. е. булгарский язык во время контакта венгров с булгарами, не знал озвончения глухих интервокальных согласных. (В частности, им сравниваются венгерские булгаризмы и чувашские их соответствия: венг. *ökör* 'вол' — чув. *vâġâr*; венг. *seper* 'метла' — чув. *šăbâr* и проч.)⁴⁷

⁴² Н. А. Баскаков. Введение в изучение тюркских языков. М., 1962, стр. 211.

⁴³ Первое сообщение о нападении на Русь печенегов датировано в «Повести временных лет» 915 годом.

⁴⁴ Хрестоматия по истории СССР, том I. Сост. В. И. Лебедев, М. Н. Тихомиров, В. Е. Сыроечковский, изд. 4. М., 1951, стр. 54.

⁴⁵ В. Г. Егоров. Современный чувашский литературный язык в сравнительно-историческом освещении. Чебоксары, 1971, стр. 179.

⁴⁶ В. Г. Егоров. Указ. соч., ч. I, Чебоксары, 1954, стр. 34.

⁴⁷ Б. А. Серебrennikov. О двух возможных причинах соноризации интервокальных глухих согласных в чувашском языке. — «Проблемы сравнительной филологии. Сборник статей к 70-летию члена-корреспондента АН СССР В. М. Жирмунского». М.—Л., 1964, стр. 229.

Таким образом, в чувашском (булгарском) *лаша* 'мерин, (извозная) лошадь'⁴⁸, перен. 'импотент' звук [š] первоначально вполне мог быть глухим. Действительно, в других тюркских языках это слово звучит только с глухим [š]: туркм. диал., карач., татар., башк., кумык. *алаша* 'мерин', турецк. диал. *алаша* 'худая невзрачная лошадь', азерб. *алаша* 'кляча'⁴⁹, ср. также маньч. *алашан* 'кляча'⁵⁰. Таково же интервокальное [š] и в нетюркских древних параллелях. (Ср. приведенные монг. *алашас*, 1240 г. и *лууша*, *лооша*, XIV в., а также кайтак. *лооша* 'мул', XVII в.⁵¹, при калм. *lūs^u*, *lus^u*⁵²).

Примечательна близость чуваш. *лаша* и русск. *лошадь* по их лексическому значению. По словам Юрия Германовича Серебрякова, 1937 г. рожд., из Алатырского района Чув. АССР, образованного чуваша, знающего родной язык и говорящего по-русски с заметным акцентом, соотношение русск. *лошадь* — *конь* и чуваш. *лаша* — *ут* совпадают; в частности, «чуваш. *лаша* ближе к *кобыла*, *ут* 'конь' чаще мужского рода». Ср. сложное слово *йуланут* (и диал. *йоланут*) 'оседланная лошадь'⁵³. «Но нельзя сказать *йоланлаша*» (Ю. Г. Серебряков). В чувашском фольклоре (песни, пословицы) *лаша* употребляется как русск. *лошадь*⁵⁴.

Женский род и ударение на первом слоге в слове *лошадь*⁵⁵ (тюркск. *лаша*, *алаша* имеет ударение на последний слог) объясняются тем, что суффикс *-адь* в русских существительных всегда безударный, а сами эти существительные — все женского рода⁵⁶. Таким первоначально было и слово *лебедь* < *лебядь* (ср. *лебяжий*), ж. р., ср.: «... лебедь белая плывет». — Пушкин. «Сказка о царе Салтане».

Сравнивая слово *лошадь* со всеми без исключения другими др.-русск. существительными на *-адь*, имеющимися в Словаре

⁴⁸ Н. К. Дмитриев. О тюркских элементах русского словаря. «Строй тюркских языков». М., 1962, стр. 540. В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964, стр. 126.

⁴⁹ Э. В. Севортян. Пробные статьи к «Этимологическому словарю тюркских языков (общее и межтюркские основы)». М., 1966, стр. 53—54.

⁵⁰ А. М. Щербак. Названия домашних и диких животных. «Историческое развитие лексики тюркских языков». М., 1961, стр. 87.

⁵¹ В. В. Бартольд. Указ. соч., стр. 371.

⁵² М. Räsänen. Указ. соч., стр. 197.

⁵³ Н. И. Ашмарин. Материалы для исследования чувашского языка. Ч. I—II. Казань, 1898, стр. 61.

⁵⁴ Там же, стр. XXVIII. Н. Золотницкий. Заметки для ознакомления с чувашским наречием. Вып. I. Казань, 1871, стр. V.

⁵⁵ Многочисленные в XVI—XVIII вв. написания *лошедь*, *лошеть* и даже *лошодь* (наряду с *лошадь*) ясно говорят о тогдашнем ударении в слове. В стихотворных произведениях XVIII—XX вв. конечный слог слова безударный, как и в говорах, исключая смоленск. *лошадь*, м. р. (на Смоленщине употребляют *конь*; *лошадь* же воспринимается как городское, книжное; отсюда неосвоенность слова; «неисконность» его ударения и рода).

⁵⁶ Ю. С. Азарх. Указ. соч., стр. 154. Другое утверждение Ю. С. Азарх — о неподвижности ударения в суффиксальных образованиях на *-адь* — неверно; ср. *пльщадь*—*пльщадёй*, *лебедь*—*лебедёй*.

И. И. Срезневского, можно установить и словообразовательную модель (общеслав. *челядь* и *лебедь*, как значительно более ранние образования, не учитываются): с помощью этого суффикса образуются существительные от основы прилагательного, явление довольно позднее, встречающееся на Севере Древней Руси: пьстры — пьстрадь; мокрый — мокрадь; чьрныи — чьрнадь; осьлии — осладь; плоский — площадь; старыи — старадь и более древнее рухлыи — рухладь.

Структурно близкое к перечисленным образованиям др.-русс. существительное *лошадь*, бесспорно позднего собственно русского (севернодревнерусского) оформления, по-видимому, также образовано от *лаша*, *лоша*, осмысленного как прилагательное (именное, женского рода; ср. *темна́*, *хороша́* и проч. — также с ударением на последнем слог). Возможно, такое переосмысление тюркизма *лаша* было обусловлено наличием омонимичного ему прилагательного *лоший*, распространенного на тогдашнем Севере. Действительно, есть диал. костромское *лоший* 'плохой, дурной'⁵⁷ при наличии русскоцерковнославянского *лошь* 'дешевый, плохой'⁵⁸, родственного болг. литературному *лошь* 'дурной, плохой', с.-хорв. *лошь* 'несчастный, плохой', словенск. *lošen* 'плохой'.

Диал. костромскому *лоший*, вероятно, родственны вологодск. *лошить* 'красть?'⁵⁹, семантически не вполне ясное, но, бесспорно, обозначающее какое-то дурное действие, а также галичск. тверск. *лоходь* 'лошадь' при галичском же *лох* 'мужик'⁶⁰ и при тверских *лоха* 'дура, простофиля' и *лошуня* 'дурачок, юродивый'⁶¹, возводимых М. Фасмером к **лошь* 'плохой'⁶². Все эти диалектизмы обнаружены исключительно на территории бывшей Ростово-Суздальской земли, где слово *лошадь*, по древнерусским памятникам, употреблялось особенно широко.

В таком случае оформление *лаша* в *лошадь* обязано народной этимологии и контаминации со словом *лоший*, что объясняет более значительный пренебрежительный семантико-стилистический оттенок др.-русского *лошадь* по сравнению с его современным употреблением. Факты подобного рода контаминации и народной этимологии, возникающих вследствие случайной звуковой близости, широко известны⁶³.

⁵⁷ Даль³ II, 270.

⁵⁸ Г. А. Ильинский. Звук *sh* в славянских языках. — ИОРЯС. Пг., 1915, т. XX, кн. 3, стр. 109. Дьяченко, 287.

⁵⁹ Даль³ II, 270.

⁶⁰ Слова, употребляемые жителями города Галича и его уезда, собранные учителями тамошнего уездного училища Дмитрием Ржевским и Яковом Акейлевым. «Труды Общества любителей российской словесности при Московском ун-те», ч. 19. М., 1821, стр. 139.

⁶¹ Даль³ II, 240.

⁶² Фасмер II, 524, 468.

⁶³ Утверждение о севернорусском происхождении слова *лошадь*, правда, аргументированное лишь отсутствием термина в украинском языке, высказывалось неоднократно, см.: П. Я. Черных. Происхождение русского литературного языка и письма. М., 1950, стр. 124; В. В. Иванов. Историческая грамматика русского языка. М., 1964, стр. 63.

Такой контаминации не произошло при образовании общевосточнославянского *лошак* и укр. наименований *лошиця*, *лошук*, оформившихся суффиксально из имени существительного *лаша* > *лоша*, *лошате*; ср. *орля*, *-ляти*, с. 'орленок' и *орлюк*, *-ка*, м. 'молодой орел'; *орлиця*, *-ці*, ж. 'самка орлиная, орлица', *орляк*, *-ка*, м. 'растение Pteris aquilina'; *осля*, *-ляти*, с. 'осленок' и *ослюк*, *-ка*, м. 'мул, лошак', *ослиця*, *-ці*, ж. 'ослица'⁶⁴ и т. д.

Ударение в восточнославянском *лошак* закономерно: во всех словах, помещенных с суффиксом *-'ак* в обратном словаре русского языка, суффикс ударный, как и в выписанных нами существительных из словарей Б. Д. Гринченко и И. И. Носовича.

Что касается точки зрения Б. А. Серебренникова об этимологической связи осетинского *ласаг* с русским *лошадь*, то осетинск. диал. *ласаг*, не являясь непосредственным источником русского термина, может, действительно, оказаться родственным тюркск. *лаша*, *алаша*: тюркомонгольские племена неоднократно вступали на протяжении своей истории в тесный языковой контакт с иранскими народами. Однако этот вопрос может быть предметом особого рассмотрения.

Судя по тюркско-монгольским параллелям к слову *лаша* и по его этимологии, выдвинутой Э. В. Севортьяном, термин этот является исконно тюркским⁶⁵, вопреки мнению Б. А. Серебренникова. Кроме Э. В. Севортьяна, начальное *а-* в чуваш. *лаша* предполагают для болгарского (древнечувацкого) **алаша* другие тюркологи⁶⁶. При этом др.-чуваш. **алаша* > *лаша*, ввиду отсутствия в нем перехода *š* > *l* возможно, наименование вторичное, заимствованное из других тюркских языков.⁶⁷ Утверждение Г. Дёрфера о том, что само тюрк. *alaša* 'разновидность лошади' как будто заимствовано из древнемонгольского⁶⁸, основанное на некотором преувеличении данных исключительно письменных памятников, не меняет картины проникновения болгарского термина к восточным славянам⁶⁹.

⁶⁴ Гринченко 3, стр. 63 и 69.

⁶⁵ Э. В. Севортьян. Пробные статьи к «Этимологическому словарю тюркских языков (общие и межтюркские основы)». М., 1966, стр. 53—54.

⁶⁶ Н. И. Ашмарин. Указ. соч., стр. 77; В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. М., 1954, стр. 126.

⁶⁷ Не исключена, впрочем, и межслоговая диссимилиация, и тогда **алала* не возникло из *алаша* на собственно др.-чувашской почве.

⁶⁸ G. Doerfer. Gedanken zum Gestaltung eines idealen Türkischen Etimologisches Wörterbuch. — Orientalistische Literaturzeitung. LXVI, (1971), № 9—10, стр. 442.

⁶⁹ Обзор этимологий слова *лошадь* за исключением рассмотренной здесь точки зрения Б. А. Серебренникова представлен в нашей статье «Из истории русской гиппологической терминологии» (Уч. зап. МГПИ им. В. И. Ленина, № 353, М., 1970). Среди прочих там рассмотрена сомнительная этимология, выдвинутая М. Фасмером.

При подготовке настоящей статьи тюркский материал был в известной мере пополнен благодаря И. Г. Добродомову, любезно указавшему на несколько тюркологических работ.

МАТЕРИАЛЫ К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОЙ НАРОДНОЙ
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Русская народная метеорологическая лексика в своей совокупности еще не привлекала внимания этимологов. В настоящей статье делается попытка дать представление о части народной метеорологической терминологии, а именно: о названиях осадков (мелкого дождя, ливней, мокрого снега, первого снега, изморози, инея), названиях туч, облаков, метелей, вьюг и сугробов.

Наиболее полное описание семантических групп определенного круга лексики важно как первый этап работы по дальнейшему словообразовательному анализу ее и выявлению определенных семантических моделей. Списки семантических групп создавались на основе выборки материала из диалектных словарей русского языка (см. список сокращений), использовались выписки из картотек Словаря русских народных говоров (Ленинград) Псковского и Печорского областных словарей (Ленинград), Диалектологического Атласа (Москва), записи экспедиций в Архангельскую область, а также некоторые диалектные записи автора.

1. Сильный продолжительный дождь.

водопáд (Подм. 62), *зáливень* (Доп. 58), *лэвень* (Ср. Ур. II, 87, Подв. 82, Даль³ II, 662; Сл. б. ср. Оби II, 126), *лэй* (Оп. 102; Даль³ II, 662), *лэя* (КСРНГ, Гриб 187), *лэйка* (Комяг.), *лэва* (Даль³ II, 624; Доп. 100), *лйвен* (Даль³ II, 662), *ливнйк* (Даль³ II, 662; Доп. 101), *лйвный дождь* (Мирт. 172), *ливун* (Бог. 76), *наливка* (Подв. 97; Даль³ II, 1130; Оп. 122), *налóй* (Даль³ II, 1135), *плывень* (Даль³ III, 331; Доп. 183), *полевень* (Добр. 651), *полйва* (Даль³ III, 653; Подв. 129; Оп. 167), *пролив* (Клин), *пролитьё* (Подм. 423); *сливнбй дождь* (Васн. 293).

2. Мелкий морозящий дождь.

бус (Даль³ I, 355; Ф 3, 302; Оп. 18; Кул. 12; Ср. Ур. I, 61), *бусёнёц* (Даль³ I, 355; Ф 3, 303; Оп. 18; Ср. Ур. I, 61), *бусённик* (Ф 3, 304), *бусёнók* (Ф 3, 304; Ср. Ур. I, 61), *бусёнчик* (Ф 3, 304; Ср. Ур. I, 61), *бусик* (Ф 3, 304), *бусйха* (Даль³ IV, 166), *бусовёц* (Ф 3, 305), *бусовйк* (Ф 3, 305; Ср. Ур. I, 61), *бусовичók* (Ср. Ур. I, 62), *бусйк* (Ф 3, 308), *грибнйк* (Клин.), *зблиця* (Ср. Ур. I, 195), *имжá* (Добр. 298), *корёбá* (Даль³ II, 411; Доп. 323), *мга* (Даль³ II, 811; Доп. 114; Пут. 118), *мелкáш* (Усач. 114), *мжйца* (Даль³ II, 811), *мжйчка* (Даль³ II, 811), *мокрик* (Даль³ III, 1228), *мокринёц* (Даль³ III, 25), *мокрык* (Даль³ IV, 1303), *моргасйнница* (Даль³ II, 901), *морозгá* (Оп. 116; Подв. 92), *моросёйка* (Даль³ II, 911; Оп.

116), *моросѹха* (Кул. 56), *мѡрос* (Даль³ II, 43), *мѡрось* (Даль³ II, 911; Мельн. 113), *мѡрох* (Даль³ II, 911; Доп. 117; Мельн. 113), *морохá* (Даль³ II, 911), *бмморось* (Мельн. 133), *пáморга* (К Пск. Сл.), *пáморозь* (Даль³ III, 25), *пáморок* (Даль³ III, 25; Доп. 172), *паморока* (Даль³ III, 25), *пáморось* (Даль³ III, 25), *пáрось* (Даль³ III, 43), *подсѣвок* (Даль³ III, 535; Доп. 191), *подсѣек* (Даль³ III, 535), *подсѣй* (Даль³ III, 535), *пѡсевень* (Доп. 205), *пѹргá* (Даль³ III, 1414), *пыхтѹн* (Подм. 431), *росінец* (Даль³ III, 1716; Доп. 232), *сѣвень* (Даль³ IV, 687; Доп. 263), *(о)сѣйник* (Клин.), *сеногнѡй* (Доп. 263; Кул. 117; Даль³ IV, 695), *сертухá* (Комяг.), *серь* (Комяг.), *сетѹха* (Кул. 106), *сѣверка* (Дит. 222), *сѣтега* (Кул. 106), *ситѣвень* (Даль³ IV, 166; Доп. 242), *ситник* (Даль³ IV, 166), *ситничек* (Даль³ IV, 166), *ситный дождь* (Даль³ IV, 166), *ситѡвник* (Даль³ IV, 166; Доп. 242), *сѣтохá* (Комяг.; Кул. 106), *ситугá* (Подв. 157), *ситухá* (Даль³ IV, 166; Подв. 157, Комяг.), *сѣяга* (Даль³ IV, 166; Оп. 203), *сѹморось* (Коп. 192), *хиз* (Даль³ IV, 1182), *хирь* (Комяг.), *чамрá* (Подв. 186), *чѣлѹга* (Даль³ IV, 1302; Кул. 187), *челѹха* (Даль³ IV, 1302; Оп. 255; Кул. 187), *чемарá* (Даль³ IV, 1303; Доп. 298), *чемра* (Даль³ IV, 1303), *чѣдега* (Даль³ IV, 1352; Оп. 257; Кул. 187), *чѣнега* (Оп. 258), *чѣнега* (Кул. 187), *чѣра* (Даль³ IV, 1344; Оп. 258), *чит* (Даль³ IV, 1352), *чѣтуга* (Кул. 187), *читѹха* (Даль³ IV, 1352), *чѣчер* (Даль³ IV, 1353), *чичир* (Пут. 125).

3. Идти (о мелком дожде).

бáтресѣть (Ф 2, 147; Ср. Ур. I, 37), *бусѣть* (Даль³ I, 355; Ф 3, 304; Ср. Ур. I, 62; Оп. 18; Сл. б. ср. Оби I, 55), *заваргосѣть* (Даль³ I, 1393; Доп. 53), *имжѣть* (Добр. 298), *клюсѣть* (Даль³ II, 306), *крáпать* (лит.), *марáкѡсѣть* (Даль³ II, 779; Доп. 110), *маргасѣть* (К Пск. Сл.), *маркѡсѣть* (Даль³ II, 779; Гов. Пр. 150; Доп. 110), *матрасѣть* (Пут. 118), *(за)матрашѣть* (Добр. 243), *мáтрѡсѣть* (Ср. Ур. II, 121; Оп. 112; Мирт. 182), *мáтрѹсѣть* (Ср. Ур. II, 121), *матусѣть* (Оп. 112), *меркасѣть* (Оп. 113; Даль³ II, 837), *меркѡсѣть* (Даль³ II, 837), *мжѣть* (Даль³ II, 811; Доп. 113), *митусѣть* (Подв. 91), *мокрѣть* (Даль³ II, 901), *моргасѣть(ся)* (Даль³ II, 901), *морозѣть* (Ср. Ур. II, 141; Оп. 116), *морозжѣть* (Оп. 116), *моросѣть* (Даль³ II, 911), *мотросѣть* (Даль³ II, 919; Доп. 117; Мирт. 188), *мотусѣть* (Даль³ II, 919), *мукосѣть* (Комяг.), *мурѡсѣть* (Кул. 57), *пáморосѣть* (Доп. 172; Мельн. 133), *пáросѣть* (Даль³ III, 43), *поросѣть* (Даль³ III, 838; Доп. 201), *порошѣть* (Васн. 239), *раманиѣть* (Растор.), *росѣть* (Деул. 493), *семерѣть* (Деул. 509), *сѣять* (лит.), *сѣбайдать* (Кул. 106), *сѣбандать* (Кул. 106), *сикáть* (Деул. 513), *сѣтежѣть* (Кул. 107), *сѣтитѣть* (Кул. 107), *ситушѣть* (Комяг.), *трусѣть* (Гов. Пр. 327), *хѣритѣть* (Комяг.), *(за)цурѣть* (Добр. 259), *чамрѣть* (Комяг.), *чехотѣть* (Кул. 133), *чѣбарѣть* (Кул. 133), *чинжѣть* (Комяг.), *чѣтать* (Даль³ IV, 1351).

4. Мокрый снег, снег с дождем.

гололѣдка (Подм. 89), *грязь* (Васн. 54), *древедѣнь* (Клин), *древедѣйха* (Клин), *дрябнѣя* (Даль³ II, 722), *дря(е)згá* (Даль³ I, 1237),

дряннѣ (Даль³ I, 1238), *дрянѹха* (Даль³ I, 1238), *залепнѣха* (Клин), *кѣлегѣ* (Ср. Ур. II, 12; Оп. 78), *кѣлига* (Даль³ II, 189), *калѣга* (Даль³ II, 189), *китѣ* (Даль³ II, 279), *кича* (Даль³ II, 279), *кутерьмѣ* (Клин), *лѣпень* (Даль³ II, 639), *лепнѣха* (Клин), *леннѣ* (Даль³ II, 722), *лепунѣха* (Комяг.), *липунѣха* (Даль³ II, 655; Подв. 82; Доп. 102), *липнѣшка* (Ср. Ур. II, 97), *лпнѣха* (Даль³ II, 745), *мокрѣик* (Даль³ II, 881), *мокрѣнѣцѣ* (Даль³ II, 881), *мокрѣша* (Клин), *налѣдница* (Клин), *пѣборга* (Комяг.), *пѣдера* (Сл. б. ср. Оби III, 5), *пѣлиха?* (Даль³ III, 21), *рѣча* (Кул. 99), *рѣнда* (Даль³ III, 1780), *слекнѣша* (Оп. 207), *слепнѣк* (Даль³ IV, 274), *слѣтѣ погода* (МДА I, 14), *слотѣ* (Даль³ IV, 261; Оп. 207), *слотѣ* (Даль³ IV, 261), *слѣка* (Комяг.; Сл. б. ср. Оби III, 148), *слѣкнѣша* (Доп. 247), *тварѣ* (Оп. 227), *халѣба* (Даль³ I, 1238), *халѣпа* (Даль³ IV, 1163), *хѣжа* (Оп. 247), *хлѣба* (Даль³ IV, 1201), *чамрѣ* (Оп. 254), *чѣмрѣ* (Даль³ IV, 1284), *чѣчер* (Даль³ IV, 1353), *чпѣбр* (Даль³ IV, 1343; Оп. 258), *шлѣхотѣ* (МДА I, 98), *шлѣча* (Оп. 267).

5. Первый снег.

варѣк (Ф 4, 60), *вѣпадѣ первая* (Ф 5, 323), *завѣмок* (Даль³ I, 1446), *завѣмки* (Даль³ I, 1446), *завѣмѣ* (Даль³ I, 1446; Оп. 62), *зѣмерѣк* (Даль³ I, 1501; Вод. 395), *зѣмерѣка* (Даль³ I, 1501), *зѣмерѣки* (Даль³ I, 1501), *зѣмерзѣи* (Бурн. I, 224), *мѣлкоснежница* (Подв. 90), *навѣмок* (Даль³ II, 1086), *навѣмѣ* (Даль³ II, 1086), *навѣмѣ* (Даль³ II, 1086), *пѣрвая рѣца* (Клин), *подзѣмки* (Даль³ III, 446), *подзѣмѣ* (Даль³ III, 446), *позѣмѣ* (Подм. 385), *порѣба* (Подв. 133; К Пск. Сл.), *порѣшка* (Подв. 133), *порошѣха* (Подв. 133).

6. Иней, изморозь.

вѣшай (Ф 4, 310), *вѣшар* (Ф 4, 310), *вѣшей* (Даль³ I, 513; Ф 4, 310; Оп. 26), *вѣшь* (Ф 4, 311; Болх. 350), *вѣдровѣ?* (Ф 4, 348; Даль³ I, 548), *вѣрсенец* (Подв. 22), *вѣшь* (Ф 6, 63), *гѣлага* (Ф 6, 104), *гѣлога* (Ф 6, 104), *гѣдега* (Подв. 35), *гѣстега* (Подв. 35), *ивѣнь* (Даль³ II, 3), *изморозѣ* (лит.), *иней* (лит.), *инея* (Сл. б. ср. Оби II, 60), *инѣ* (Сл. б. ср. Оби II, 60), *каржѣвина* (Даль³ II, 228), *коржѣвина* (Даль³ II, 416), *кѣкта* (Даль³ II, 549), *кѣржѣ* (Даль³ IV, 1353; Сл. б. ср. Оби II, 116), *кѣржѣвень* (Подв. 78; Сл. б. ср. Оби II, 117), *кѣржѣк* (Оп. 97, Сл. б. ср. Оби II, 117), *кѣржѣвень* (Подв. 78), *кѣржѣвина* (Даль³ II, 228; Оп. 97), *кѣртѣха* (Подв. 78), *кѣртѣха* (Подв. 78; Оп. 97), *кѣхта* (Даль³ II, 549; Оп. 99), *мѣун* (КСРНГ), *мѣрост* (Мельн. 113), *облив на деревьѣх* (Даль³ II, 1525), *облѣй* (Бурн. II, 4), *обморозѣ* (Даль³ II, 1546), *ѣкидѣ* (Оп. 139; Свенц. 222), *ѣѣка* (Даль³ II, 1764), *пѣмарѣха* (Даль³ III, 698; Оп. 169), *рѣмега* (Даль³ III, 1742), *слѣна* (Даль³ IV, 243), *хлѣпа* (Добр. 961), *чѣчега* (Даль³ IV, 1353; Оп. 258), *юдега* (Кул. 141).

7. Облако, гуча.

бѣлчѣна (Ф 1, 87; Оп. 6), *бѣлос(ч)ѣна* (Даль³ I, 270), *бурачкѣ* (Комяг.), *бурсѣк* (Подв. 12), *бухмѣрѣ* (Даль³ I, 359), *бѣчкѣ* (Наум. 5; Ср. Ур. I, 65), *вал* (Ф 4, 20), *водѣлѣй* (Ф 4, 343), *галманѣ* (Ф 6, 116), *галмянѣ* (Ф 6, 116), *глабѣздинка* (Ф 6, 176), *глуменкѣ* (Ф 6, 210),

глуменó (Ф 6, 210), голманá (Даль³ I, 912; Ф 6, 297), голмянá (Даль³ I, 912; Ф 6, 297), грубость (К Печ. Сл.), дурнотá (Подм. 126), жиделí (Даль³ I, 1344; Доп. 50), занóс (Ср. Ур. I, 179), коштега (Подв. 73), мóрок (Доп. 117; Комяг.), морокá (Доп. 117; Гриб 189), морочóк (Комяг.), мóрька (Ср. Ур. II, 142), нáволка (Добр. 432), нáволóк (Даль³ II, 1012; Подм. 280), óблако (лит.), óболок (Оп. 134; Доп. 151), óболоко (Оп. 134; Кул. 68), пáоблако (Даль³ III, 31), перевáла (Оп. 155), перевáлок (Васн. 203), пловéжки (МДА, I, 41), синевíцы (Подв. 157), стенá (Оп. 219), тéменца (Подв. 172), тéмень (Даль³ IV, 745; Оп. 227), тóрок (Комяг.), тóчка (лит.), хмáра (Даль³ IV, 1201; К Пск. Сл.), хмýра (Даль³ IV, 1202), хмарь (Подм. 528).

8. Становиться пасмурной (о погоде), заволакиваться облаками (о небе).

бáлчиться (Оп. 6), болоснítь (Даль³ I, 270), бутýситься (Ср. Ур. I, 63), бухмáрить(ся) (Оп. 18; Мельн. 37), воздух натягивает (Ф 5, 21), гмýриться (Ф 6, 234), забурмáчивать (Кул. 24), завола́кивать (лит.), заволокну́ть (Доп. 54), закула́живаться (Добр. 240), закумжítь (Оп. 63; Даль³ I, 1482), закура́живаться (Клин)., замолáживаться(ся) (Подм. 155; Васн. 78, Оп. 64; Ср. Ур. I, 178), занести́ (Подм. 157), забблачítь (Даль³ I, 1523), запáморочить (Даль³ I, 1528; Оп. 65), запáсмуреть (Даль³ I, 1529), затóнить (Герас. 41), зату́жмаривать (Сл. б. ср. Оби II, 45), захмáриться (Добр. 258), захо́млячить (Деул. 195), моложítь (Даль³ II, 891), морочáть (Бог. 83; Сл. б. ср. Оби II, 156), морочítь (Сл. б. ср. Оби II, 156; Гриб 189; Комяг), мухорítься (Подв. 94), наворáчивать (Даль³ II, 1014), наклубáнить (Даль³ II, 1106), на небе замыкает (Даль³ I, 1515), насýнуться (Добр. 465), натýчиваться (Доп. 137), натя́гивать (о небе) (Подв. 99; Оп. 125), нахмáрить(ся) (Оп. 125; Добр. 472), нахо́млячить (Доп. 326), нахум́лячить (Оп. 125), облачítься (Доп. 148), посере́ть (Даль³ III, 916), сýвереть (Доп. 241), сýдриться (Подв. 167), сýниться (Даль³ IV, 636), (о небе) хмáрить (Даль³ IV, 1201), хум́лячиться (Даль³ IV, 1219; Оп. 251),

9. Становиться ясным, -ой (о небе, погоде).

басítься (Ф 1, 131), вéдренеть (Даль³ I, 427), вéдреть (Даль³ I, 427), выерýцивать (Оп. 31), вýярýщить (Даль³ II, 806), вýяснить (Сл. б. ср. Оби I, 91), залýсиваться (Оп. 64), запро́ясниваться (Даль³ I, 1555), лýситься (Мельн. 106), обýрять,ся (Подв. 106; Даль³ II, 1636), привéдривать (Сл. б. ср. Оби III, 70), прихорáшиваться (Оп. 182), прочáхлить (Комяг.), разгáдниться (Халан. 234), разгýливаться (лит.), разды́рять (Мельн. 172), размолáживать (Даль³ III, 1530), разъя́рýщиться (Мельн. 173), разъя́сниваться (Клин), распогóдиться (Оп. 189), ухорóшиться (Оп. 243), чермновáться (Даль³ IV, 1316), ядрý(е)ть (КСРНГ).

10. Метель, вьюга, буран.

бура́н (лит.), бура́нина (Сл. б. ср. Оби I, 54), бура́нка (Сл. б. ср. Оби I, 54; Ф 3, 281), буя́н (Подм. 47), верховая метель (Ф 4,

166), *верхо́вка* (Ф 4, 164), *вёя* (Ф 4, 229), *вёя́лица* (Даль³ I, 806; Ф 4, 229), *вья́лица* (Даль³ I, 806), *вью́га* (Даль³ I, 806; Ф 6, 65), *вью́ха* (Гец. 165; Ф 6, 70), *вью́жина* (Ф 6, 65), *вья́га* (Ф 6, 71), *вья́лица* (Даль³ I, 806; Ф 6, 71), *вьяль* (Ф 6, 71), *волоку́ша* (Ф 5, 56; Даль³ III, 165), *ворогúша* (Ф 5, 108), *гíба* (Ф 6, 167), *голмяно́* (Ф 6, 296), *деру́нья* (Оп. 46; Даль³ I, 1071), *дúйка* (Ср. Ур. I, 147), *дúйма* (Добр. 191), *забо́й* (Даль³ I, 1378; Доп. 52), *завей* (Гов. Пр. 94), *завереть* (Доп. 53), *заверть* (Даль³ I, 1396), *зави́ва* (Ср. Ур. I, 165), *завиво́ха* (Ср. Ур. I, 165), *завиро́ха* (Ср. Ур. I, 165), *зави(е)-ру́ха* (Даль³ I, 1397; Ср. Ур. I, 165; Оп. 60; Добр. 286; Гов. Пр. 94), *завирúшка* (Гов. Пр. 94), *заворо́ха* (Даль³ I, 1406), *заворóшня* (Даль³ I, 1406), *закрутéлица* (Доп. 58), *закру́тель* (Доп. 58), *заметéлица* (Даль³ I, 1502; Доп. 59), *заметéль* (Даль³ I, 1502; Доп. 59), *заметúха* (Даль³ I, 1502), *заметúшка* (Даль³ I, 1502), *заметь* (Даль³ I, 1502), *зáмятель* (Подв. 51), *занос* (Клин), *зано́сь* (МДА I, 160), *крутéлица* (Даль³ II, 521), *кру́тень* (Даль³ II, 521), *кура́* (Даль³ II, 571; Оп. 97), *кура́* (*верховая, низовая, пёшая*) (Даль³ II, 571), *кúрева́* (Даль³ II, 571; Кул. 46; Подв. 78), *кúрево* (МДА I, 1), *курё́ха* (Даль³ II, 571), *кутéлица* (Даль³ II, 584; МДА I, 117), *кутерба́* (МДА I, 59), *кутер(ь)га́* (Даль³ II, 584; МДА I, 53), *кутер(ь)ма́* (Даль³ II, 584; МДА I, 64), *кути́ха* (Даль³ II, 584), *ла́стовица* (Даль³ II, 618), *метéль* (лит.), *метеля́* (Мирт. 185), *метúха* (Даль³ II, 839; Доп. 113), *мя́лева* (Даль³ II, 978 (с вопр.); Доп. 121, Кул. 59), *непúтица* (Доп. 143), *па́дара* (Кул. 77), *па́дер* (Сл. б. ср. Оби III, 5), *па́дера* (Даль³ III, 8; Кул. 77; Гриб, 193), *па́дера* (Кул. 77), *па́дора* (Даль³ III, 8; Кул. 77), *па́дорога* (Даль³ III, 8), *переметéлица* (МДА I, 114), *пéреметель* (Сл. б. ср. Оби III, 15), *перéметень* (Даль³ III, 165), *переметúк* (МДА I, 117), *перемётка* (Добр. 588), *пого́да* (Деул. 415), *пого́дица* (Доп. 186), *подерúха* (Даль³ III, 441; Мельн. 150), *подзёмки* (Даль³ III, 445), *подносу́ха* (Подв. 127), *пóзем* (МДА I, 48), *поземная метель* (Даль³ III, 596), *пóземь* (Даль³ III, 597), *позёмка* (Доп. 193; Бурн. II, 101), *позёмок* (Мельн. 154; Миртов 241), *позьму́ха* (Даль³ III, 596), *ползунóк* (Подм. 390), *ползúха* (Даль³ III, 653; Оп. 167), *пони́с* (Даль³ III, 441), *поносу́ха* (Оп. 170; Подв. 132), *поползúн* (Сл. б. ср. Оби III, 54), *поползúха* (Даль³ III, 441; Добр. 669; Подм. 400), *пощелейница* (Даль³ III, 970), *пур(ь)га́* (Даль³ III, 1414; Оп. 184; Сл. б. ср. Оби III, 93; Бурн. II, 151), *пурдега* (Кул. 96), *пуржúна* (Сл. б. ср. Оби III, 93), *путéнь* (МДА I, 18), *пúтёр(ь)га* (Даль³ III, 1423; Доп. 222), *пыль* (Оп. 185, Даль³ III, 1436), *рям* (Даль³ III, 1780; Доп. 235; Кул. 103), *си́пу́га* (Оп. 203; Даль³ IV, 163; Мирт. 294), *си́пу́ха* (Даль³ IV, 163), *си́пу́чка* (Даль³ IV, 163), *сно́й* (Даль³ IV, 323), *сúдра* (Даль³ IV, 621; Оп. 220, Подв. 167), *таци́ха* (Даль³ IV, 732), *тавь* (Даль³ IV, 733), *ту́ха* (Герас. 86; МДА I, 89), *тягúша* (Даль³ III, 597), *фи́у́з* (Кул. 126), *фи́юс* (Кул. 126), *фу́га* (Бурн. II, 315), *фу́рга́* (Подм. 523; Деул. 580), *фу́рега* (Кул. 127), *фу́рта* (Даль³ IV, 1157; Оп. 244), *ха́липа* (Добр. 953), *хви́лица* (Гов. Пр. 324), *хвиль* (Оп. 246), *хви́лю́га*

(Даль³ IV, 1175; Доп. 289), *хвилю́за* (Даль³ IV, 1175; Доп. 289), *хви́ля* (Даль³ IV, 1175; МДА I, 110), *хвьиль* (Даль³ IV, 1175; Оп. 247), *хвьилью́за* (Даль³ IV, 1175; Доп. 290), *хи́жа* (Доп. 290), *хита* (КСРНГ), *хить* (КСРНГ), *хуга́* (Мирт. 347), *хура́* (Добр. 969), *ху́рта* (Даль³ IV, 1245; Оп. 251), *чистя́к* (Даль³ IV, 1347), *чи́чер* (Оп. 259; Мирт. 359; Даль³ IV, 1353), *шквѝра* (Даль³ IV, 1447; Доп. 307, КСРНГ), *шурга́* (Оп. 269; Даль³ IV, 1484), *шурга́н* (Даль³ IV, 1484), *юга́* (Даль³ IV, 1543; Деул. 609).

11. Сугроб.

во́рох (Ф 5, 125), *вчело́к* (Ф 5, 241), *забѝй* (Даль³ I, 1378; Подв. 46; Бог. 52, Комяг.), *завви́ль* (Кул. 24), *зады́м* (Кул. 26), *за́меты* (Бурн. I, 225), *за́меть* (Даль³ I, 1502), *заме́т* (Деул. 187), *за́нбса* (Доп. 60), *зубѝй* (Ср. Ур. I, 196), *зу́греб* (Доп. 69), *набѝй* (Сл. б. ср. Оби, 164), *нады́м* (Даль³ II, 1074), *нады́ми* (Герас. 59), *обвѝй* (Даль³ II, 478; Доп. 148), *омѝт* (Кул. 71), *посвѝек* (Даль³ III, 860; Доп. 202), *суббѝна* (Даль³ IV, 611), *суббѝй* (Даль³ IV, 611; Оп. 219; Мирт. 314), *сувѝли* (МДА I, 115), *сувѝй* (Доп. 258), *сугрѝб* (лит.), *сугрѝбье* (Доп. 258), *сумѝт* (Даль³ IV, 634; Оп. 220; Подв. 168; Подм. 499; Бурн. II, 301), *сумкѝй* (Комяг.), *увѝя* (Даль² IV, 930; Бурн. II, 301), *цели́к* (Даль³ IV, 1269), *цело́к* (Даль³ IV, 1272), *чуры́м* (Оп. 260).

Принятые сокращения

Бог.	В. Г. Богораз. Областной словарь Колымского русского наречия. СПб., 1901.
Бурн.	В. Бу р н а ш е в. Опыт терминологического словаря, т. I—II. СПб., 1843.
Васн.	Материалы для объяснительного областного словаря вятского говора Н. М. Васнецова. Вятка, 1907.
Вод.	Вяч. В о д а р с к и й. Список некоторых областных слов. — РФВ, т. XIII, 1912.
Герас.	М. Н. Г е р а с и м о в. Словарь уездного Череповецкого говора. — Сб. ОРЯС, т. 87, кн. 3. СПб., 1910.
Гец.	О. Г. Г е ц о в а. Проект Архангельского областного словаря. М. 1970.
Гов. Пр.	В. Н. Н е м ч е н к о, А. И. С и н и ц а, Т. Р. М у р н и к о в а. Материалы для словаря русских старожильческих говоров Прибалтики. Рига, 1963.
Гриб	Р. П. Г р и б. Хрестоматия по старожильческим говорам центральной и западной Сибири. Красноярск, 1967.
Деул.	Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского р-на Рязанской области), под ред. И. А. Оссоветского. М., 1969.
Дит.	Д и т т е л ь. Сборник рязанских областных слов. ЖСт., год 8, вып. II. СПб., 1898.
Добр.	В. Н. Д о б р о в о л ь с к и й. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
Доп.	Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1858.

Клин ¹	С. А. К о п о р с к и й. О говоре севера Пошехоно-Володарского уезда Ярославской губернии (материалы и наблюдения) Тр. Яр. ПИ, т. II, вып. 3.
Комяг. ²	
Коп.	
К Печ. Сл.	Л. А. И в а ш к о. Картотека Печорского словаря (в Межкафедральном словарном кабинете филологического ф-та ЛГУ). Л.
КСРНГ	Картотека Словаря русских народных говоров (Словарный сектор Ин-та языкознания АН СССР в Ленинграде).
Кул.	Г. К у л и к о в с к и й. Словарь областного олонечского наречия. СПб., 1898.
МДА ³	Материалы Диалектологического атласа русских народных говоров. Рукопись. Ин-т русского языка АН СССР. М.
Мельн.	Г. Г. М е л ь н и ч е н к о. Краткий Ярославский областной Словарь, объединяющий материалы ранее составленных словарей (1820—1956 гг.) Ярославль, 1961.
Мирт.	А. В. М и р т о в. Донской словарь. Материалы к изучению лексики донских казаков. Ростов-на-Дону, 1929.
Наум.	Дополнения и заметки И. Р. Наумова к Толковому словарю Даля. — Сб. ОРЯС, т. XI, № 6. СПб., 1874.
Оп.	Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
Подв.	А. П о д в ы с о ц к и й. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
Подм.	А. Ф. И в а н о в а. Словарь говоров Подмосковья. М., 1969.
Пут.	А. П у т и н ц е в. О говоре в местности Хворостань Воронежской губернии. ЖСт, год 15, вып. I. СПб., 1906.
Растор.	П. А. Р а с т о р г у е в. Словарь народных говоров Западной Брянщины. Материалы для истории словарного состава говоров (рукопись).
Сл. б. ср. Оби	Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби, т. I—III. Томск, 1964—1968.
Ср. Ур.	Словарь русских говоров Среднего Урала, т. I—II. Свердловск. 1964—1971.
Усач.	В. В. У с а ч е в а. Некоторые данные о лексическом составе двух говоров Архангельской обл. «Славянская лексикография и лексикология». М., 1966.
Халан.	М. Х а л а н с к и й. О некоторых особенностях народного говора в северной части Путивльского у. Курьской губ. — РФВ, т. XVI, 1896.

¹ Приводимая в статье лексика записана мною у Исправниковой М. А. уроженки б. Клинского уезда б. Тверской губ.

² Лексические данные, записанные во время экспедиций в Архангельскую область, любезно сообщены мне Комягиной Л. П.

³ Римской цифрой обозначен том, арабской — тетради.

KURD-ALÆGON И VOLCĀNUS

В. И. Абаев обосновал точку зрения, согласно которой имя кузнеца *Kurdalægon* в Нартском эпосе должно быть связано с латинским именем бога огня *Volcanus*¹. При этом он приводит сохранившуюся более древнюю форму, а именно — *Kurd-Alæ-Wærgon*, в которой последний элемент сложения оформлен известным индоевропейским носовым аффиксом для названий владельцев (лат. *dominus* : *domus*) или повелителей (лат. *Neptunus* : **neptus* 'влажная стихия') и богов-покровителей (лат. *Fortuna* 'богиня рождения', позднее 'богиня счастья': гот. *ga-baurþs* 'рождение'). Основой является исконно осетинское название волка, соответствующее авест. *wāhrka-*. Связь кузнеца с волком хорошо выражена в Нартском эпосе: не может быть случайностью, что, с одной стороны, *Kurdalægon* делает Нартов неуязвимыми, закаляя их в огне, а по другой версии — в молоке волчицы, о чем упоминает Абаев². С другой стороны, здесь следует указать на связь германского бога огня Локи с волком Фенрисом.

Другое толкование — В. Мейда — пытается связать оба имени скорее с др.-инд. *ulkā-* 'огненное сияние на небе'³. Здесь, следовательно, не обращается внимания на мифологическую связь с волком, которая, согласно Абаеву, как раз в италийских языках столь отчетлива (Ромул и Рем; *Hirpini*⁴), что отсутствующий член может игнорироваться (Вулкан, будто бы, воспринимается как кузнец только через связь с греческим Гефестом, а первоначально это собственно бог огня⁵). Кузнец является господином огня (*Volca* = *ulkā*), но он мог быть понят равным образом и как повелитель волка, что следует из индоевропейской праформы **wlq^w-āno-s*. Можно также отметить, что речь идет не только о звуковом тождестве, использованном с мифологическим значением, но о тождестве этимологическом. Если *Loki* носил индоевропейское имя **wlq^w-āno-s* (и тем самым тождествен с *Volcanus* и *Wærgon*), то он был и повелителем волка или его отцом, так как волк Фенрис считается сыном Локи.

¹ В. И. Абаев. ОЯФ I, стр. 592—594.

² В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965, стр. 96 (далее — В. И. Абаев. Скифо-европ.).

³ W. Meid. — IF 66, 1961, стр. 125—131.

⁴ Абаев. Скифо-европ., стр. 95 и след.

⁵ Так у В. Мейда (W. Meid. Указ. соч., стр. 130).

Как мне удалось показать на Конгрессе лингвистов в Бухаресте, название огня **eg-ni-s* должно быть связано с лат. *egero* 'терплю нужду' (буквально 'жажду чего-л.'): обозначение огня словом одушевленного рода позволяет предполагать то же семантическое основание, которое представлено в скр. *analah* м. р. 'огонь' (= 'ненасытный', к лат. *alo* 'питать'); это слово проникло также в дравидские языки (а не заимствовано из них). Поэтому и *wl̥-q^w-o-s* 'волк' (= 'рвущий') и *wl̥-q^w-ā* 'огненная стихия' (= 'рвущая') могут принадлежать к тому же корню, что и лит. *val-gū-s* 'прожорливый', *válgyti* 'есть', с другим гуттуральным расширением. Если, таким образом, название огня и название волка, благодаря наличию *tertium comparationis* в виде понятия 'жадность', были образованы от одного и того же глагольного корня и поэтому уже в праиндоевропейском истолкование отглагольного **wl̥q^w-āno-s* могло следовать в обоих направлениях, то тогда только становится действительно понятным возникновение преданий о мифологически переосмысленном образе кузнеца, который по роду своих занятий не имел никакой связи с волком.

Остается еще рассмотреть весомость другого истолкования, восходящего к Г. Хербигу⁶: *Volcānus* должно быть связано с *Ἡλύκαος*, критским прозвищем Зевса. Области действия обоих богов различны настолько, насколько это вообще возможно. В то время как *Volcānus* повелевает огнем и использует его, как кузнец *Kurdalægon*, критский *Ἡλύκαος* является богом растительности, что в жарких странах всегда подразумевает связь с живительной водой. И в самом деле, это название по морфологии может быть включено в число «обозначений повелителей», а конечный гуттуральный позволяет искать исходный корень в лит. *vilgyti* 'увлажнять', др.-русск. *волога* '(жидкая) пища', лит. *valkà* 'лужа', др.-ирл. *folc* 'разлив'. Теперь нельзя более довольствоваться привлечением средиземноморской ономастики к опрометчивому решению трудной этимологической проблемы в исследованиях по сравнительному языкознанию без формального и семантического анализа, только по созвучию. Именно признание индоевропейского характера этих пластов позволяет по-новому сформулировать многие открытые вопросы и ответить на них. Это хорошо показали исследования Абаева о скифо-европейских изоглоссах.

Перевела с немецкого *Ж. Ж. Варбот*

⁶ G. Heibig. Religion und Kultus der Etrusker. «Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde». 23, 1922, стр. 8.

ФЛОРА ИРАНСКОЙ ПРАРОДИНЫ

(Этимологические заметки)

Иранские наречия звучали в I в. н. э. на огромной территории, широкой полосой простиравшейся от степей Восточной Европы до пустынь Китайского Туркестана, и в настоящее время охватывают значительное пространство. Первоначальная область их распространения была, конечно, несравненно менее обширна. Целью этих заметок не является ни предложение новых, ни критика старых гипотез локализации этой области.

Попавшая на неопределенное время в тень иранской речи, эта область оставила в древнеиранском следы, по которым может пролегать путь к ее локализации. Природные условия способствуют возникновению или исчезновению тех или иных слов, формированию некоторых значений этих слов. Выбор слов, предназначенных для выявления того следа, который оставила предпологаемая прародина в иранских языках, должен, по всей видимости, удовлетворять многим требованиям. Наиболее важными представляются два чисто лингвистических. Первое очевидно: в иранских языках соответствующее слово и его значение восходят непосредственно к общему праиранскому прототипу. Второе: праиранская форма и ее значение составляют специфику только иранской группы языков, т. е. следы не ведут в глубь веков далее общеиранского.

В нижеследующих заметках содержится аргументация в пользу того, что в первоначальной области распространения иранской речи росли хвойник и тамариск, первый использовался для приготовления культового напитка, второй служил основным видом топлива.

1. Хвойник

Согласно остроумной и очень перспективной гипотезе Р. Г. Уоссона, первоначальным источником приготовления сомы — опьяняющего культового напитка древних индоиранцев — был один из видов мухомора (*Amanita muscaria*)¹. Эта гипотеза подверглась, впрочем, серьезной критике². Как бы то ни было, можно

¹ R. G. Wasson. Soma. Divine mushroom of immortality. New York, 1968; R. G. Wasson. The Soma of the Rig Veda: what was it? — JAOS, vol. 91, № 2, 1971.

² J. Brough. Soma and Amanita muscaria. — BSOAS, vol. XXXIV, part 2, 1971.

считать достаточно вероятным, что древние иранцы приготавливали свой соответствующий ведической *соме* культовый напиток — хауму (авест. *haoma*) уже из хвойника (кузьмичева трава, *Erhedra*), многие разновидности которого богаты алкалоидом эфедрина. В пользу этого предположения свидетельствует и зороастрийская традиция, и практика современных зороастрийцев — парсов Индии, которые импортируют хвойник из Ирана³. Авестийские тексты не дают на этот счет никаких указаний⁴, однако есть косвенные свидетельства того, что уже в ахеменидскую эпоху хауму приготавливали именно из хвойника⁵.

Показательно и то, что в современных иранских языках названия хвойника восходят непосредственно к др.-иран. *hauma-* 'опьяняющий напиток; растение из которого он изготавливается':

мундж. *yūmana* < **haumā(na)*-⁶

афган. (*w*)*umān* < **haumā(na)*-⁷

вахан. (*y*)*imāik* < **haumā(ka)*-

тадж. (диал.) *ximā* < **hauma(ka)*-

шугн., рушан., хуфск. *amōjāk* < **haumā(či)*-⁸

В настоящее время традицию изготовления из хвойника опьяняющего напитка сохранили, правда, в весьма искаженном виде, только парсы-зороастрийцы. В Средней Азии и Афганистане зола зеленых побегов хвойника используется как примесь к жевательному табаку (*насу*), хвойник также употребляется в красильном деле и в народной медицине⁹.

³ W. B. Henning. *Mitteliranisch*. «Handbuch der Orientalistik, Bd. IV, Iranistik». Leiden—Köln, 1958, стр. 85; J. Duchesne-Guillemin. *La religion de l'Iran ancien*. Paris, 1962, стр. 72; M. Boyce. *Haoma, priest of the sacrifice*. «W. B. Henning Memorial Volume», London, 1970, стр. 62.

⁴ Как убедительно показал Р. Г. Уоссон, анализируя авестийский текст Ясна 10.5, авестийское описание растения, из которого приготавливалась хаума, может быть отнесено и к мухомору: R. G. Wasson. *Soma. Divine mushroom*. . . , стр. 20—21.

⁵ Зеленый с темными прожилками цвет каменных ступок для приготовления хаумы, найденных в Персеполе, гармонично сочетается с обликом побегов хвойника. Само по себе это, конечно, ничего не значит, но следует учесть, что эти ступки специально доставлялись в столицу Ахеменидов из далекой Арахозии (юго-восточный Афганистан): R. A. Bowman. *Aramaic ritual texts from Persepolis*. Chicago, 1970.

⁶ Ср. мундж. *yūa* < **hausā(ka)*- 'колос': Morgenstierne. IIFL II, 274; мундж. *yūspīn* < **hauspāna-* 'железо': В. И. Абаев. Об иранских названиях стали. «Иранский сборник». М., 1963, стр. 205.

⁷ Также афган. диал. *юма* 'хвойник': Н. И. Вавилов, Д. Д. Букин и ч. Земледельческий Афганистан. М.—Л., 1959, стр. 307. Возведение к др.-иран. *hauma-* афган. *ама*, *ома* 'манго' (В. Гайгер, Г. Моргенштерне, В. И. Абаев) не выдерживает критики. Это слово — заимствование из индоарийских, ср. хинди *ām*, пенджаби, лэнди *āmb* < др.-инд. *āmga-* 'манго': Turner CDIAL, 1268.

⁸ Также бартанг. *zimōjāk* 'хвойник', хотя *z-* требует объяснения.

⁹ J. J. Modi. *Haoma in the Avesta*. «Journal of the Anthropological Society of Bombay», vol. VII, 1904, стр. 220; М. С. Андреев. Таджики долины Хуф, вып. II. Сталинабад, 1958, стр. 26, 109, 375, 396; С. С. Сах-о-

2. Тамариск

В иранских языках распространены отражения двух древнеиранских основ **gaza-* и **aiz(z)ma-*. В разных языках отражения этих основ получают значения либо 'дрова, топливо', либо 'тамариск, мирикария'.

К др.-иран. *gaza-* 'дрова, топливо' восходят: вахан. *ǰuz*, шугн. *ǰiz*, рушан. *ǰoz*, бартанг. *ǰöz*, орошор. *ǰüz*¹⁰.

К др.-иран. *gaza-* 'тамариск': перс., тадж. *gaz*, тадж. (диал.) *gazók*, афган. *ǰaz*, белудж. *gaz*¹¹.

К др.-иран. *aizma-* 'дрова, топливо': авест. *aēsmā*¹², согд. *'zm*, хорезм. *'zm*, ягноб. *izm*, *izim*, мундж. *izmā*¹³, ишкашим. *yūz*¹⁴, перс. *hizum*, тадж. *hezum*.

К др.-иран. *aizma-* 'тамариск': вахан. *(y)iz̄*¹⁵.

Др.-иран. *gaza-* 'дрова; тамариск' не имеет, как кажется, убедительных соответствий в других и.-е. языках¹⁶. К др.-иран. *aiz(z)ma-* 'дрова; тамариск' ср. и.-е. *ai-dh-*, *i-n-dh-* 'зажигать' (Pokorny, 11), др.-инд. *inddhé* 'зажигает', *idhmá-* 'дрова' (Mayrhofer I, 88).

Так же, как и хвойник, тамариск, вероятно, играл важную роль в религиозных обрядах древних иранцев. Можно предполагать, что именно из тамарисковых ветвей связывался ритуальный пучок (так называемый *барсам*, авест. *barəsmān*)¹⁷, впоследствии замененный современными парсами-зороастрийцами пучком металлических стержней¹⁸. Во всяком случае, выясняется, что в древнеиранских диалектах основы *gaza-* и *aizma-* могли обозначать обе одновременно и дрова и тамариск.

Б и д д и н о в. Дикорастущие лекарственные растения Средней Азии. Ташкент, 1948, стр. 44; И. И. З а р у б и н. Шугнанские тексты и словарь. М.—Л., 1960, стр. 89.

¹⁰ G. Morgenstierne. Notes on Shughni. — NTS, Bd. I, 1928, стр. 80; Morgenstierne IIFL II, стр. 524.

¹¹ Возможно, заимств. из перс. W. Geiger. Lautlehre des Balūči. München, 1891, стр. 53. Хотан. *ggaysa-*, осет. *qæz* также, возможно, к *gaza-*, но в значении 'тростник': Н. W. В а и л е у. Prolexis to the Book of Zambasta. «Khotanese Texts», vol. VI. Cambridge, 1967, стр. 66.

¹² Также авест. *aēzaxan-* название горы, букв. «источник дров (или тамариска?): В а р т о л о м а е AIW, стр. 27—28.

¹³ W. T o m a s c h e k. Centralasiatische Studien II, Die Pamir-Dialekte. Wien, 1880, стр. 789; R. G a u t h i o t. Quelques observations sur le Minjāni. — MSL, t. XIX, 1915, стр. 156.

¹⁴ Ср. Morgenstierne IIFL II, стр. 424.

¹⁵ Возможно к **aizya-*, ср. вахан. *raž* < **razya-* 'нары в доме'. К вахан. *(y)i-* < **ai-*, ср. вахан. *(y)iš* < **aixa-/aiša-* 'лед'; вахан. *(y)iw* **aiva-* 'один'.

¹⁶ Ср., впрочем, и.-е. *ǵegh-* (Р о к о р н у, 354).

¹⁷ В пехлевийских текстах содержится указание на то, что барсам изготовлялся из растения *gaz* (M. M o l e. Culte, mythe et cosmologie dans l'Iran ancien. Paris, 1963, стр. 359).

¹⁸ J. J. M o d i. The religious ceremonies and customs of the Parsees. Bombay, 1922, стр. 277—279.

О НЕКОТОРЫХ НЕОБЪЯСНЕННЫХ ТОХАРСКИХ СЛОВАХ¹

1. В *akartte*

Это наречие, представленное также в формах *akarte* и *akärtte*, является переводом скр. *samīre* и, следовательно, имеет значение 'вблизи, поблизости'. Его следует разложить на *a-*, усилительный префикс, и элемент *-kart(t)e*, *-kärtte*.

Относительно вышеупомянутого усилительного префикса известно, что он встречается в тохарском очень часто (причем чаще в диалекте В, чем в диалекте А) и что различные формы, в которых он представлен (из них некоторые — аналогического происхождения) восходят к и.-е. **en-*, **on-*, **n-* (перед согласным) или **_hn-* (перед гласным): я отсылаю читателя к работе, в которой я исследовал весь этот вопрос детально². В В *akartte* и пр. префикс *a-* продолжает и.-е. **n-*: древней формой префикса было **ā-* (которое представлено, кроме того, в диалекте А), давшее В *a-* в безударном положении³ в **ākärtte* и пр.

Во многих словах, содержащих этот усилительный префикс, сохранилось его первичное значение 'в': ср. В *aplāc* 'в разговоре' при В *plāce* 'разговор, беседа'; В *eraitwe* 'в связи с' при В *raitwe* 'употребление, использование'; В *eweta* 'в противоречии с' при В *weta* 'борьба' и т. д.⁴ Поэтому приходится считаться с возможностью того, что и в В *a-kartte* также удержалось первичное значение.

Эта гипотеза находит точное подтверждение в истолковании элемента *-kartte* и пр., который не может быть оторван от лит. *gretē*, *gretà* 'соседство, окружение', *grētas* и *grētimas* 'смежный, соседний', *gretaĩ* и *gretà* и т. д. 'возле, рядом' (возможно < и.-е. **ger-* 'собирать, соединять'): тох. В. *a-kartte* и пр., в таком случае, имело бы исконное значение 'в соседстве с', причем *-kartte* непосредственно сопоставляется с литовским именем *gretē*, *gretà*.

¹ Филологическая интерпретация большинства из этих слов дана впервые в работах: W. K a u s e, W. T h o m a s. Tocharisches Elementarbuch, I. Heidelberg, 1960, или W. T h o m a s (при участии W. K a u s e). Tocharisches Elementarbuch, II. Heidelberg, 1964. Термин «необъясненные» для подавляющей части этих слов обозначает, что они до сих пор не получили лингвистико-этимологического истолкования.

² См. А. J. Van W i n d e k e n s. «Orbis», XVII, N 2, 1968, стр. 408; см. также и «Orbis» XX, N 1, 1971, стр. 110 и след.

³ А. J. Van W i n d e k e n s. «Orbis», XVII, N 2, 1968, стр. 415 и след.

⁴ Там же, стр. 147 и след.

Однако тох. В *-kartte* и пр. имеет фонетическую структуру, не тождественную лит. *gretē, gretà* и пр.: в то время как литовское слово представляет и.-е. **gret-*, тох. В *-kartte* восходит к и.-е. **grt-*. В тохарском и.-е. **r* дает *är*, откуда В *ar* в случае подударного положения *ä*⁵: ср., например, АВ *pärsk-* 'бояться' < **pärk-sk-*, с **pärk*=герм. *furh-* (ср. гот. *faúrhtei*, др.-в.-нем. и др.-сакс. *far(a)hta* и т. д. 'страх'); А *wärts*, В *wartse* 'широкий'=скр. *vṛddhá-* 'выросший, увеличившийся, большой и т. д.'. Форма В *akart(t)e* является совершенно регулярной, т. к. она происходит из **ākārt(t)e* с *ā* > В *a*; форма В *akārtte*, с *ä* вместо *a* во втором подударном слоге, объясняется, как В *çäk* 'десять' вместо *çak*, В *läkle* 'боль' вместо *lakle*, В *wär* 'вода' вместо *war* и т. д.⁶ В В *akartte* и В *akārtte* в сравнении с В *akarte* представлено вторичное удвоение *t*: это удвоение наблюдается в диалекте В довольно часто, между прочим — в отглагольных прилагательных типа В *ayāmätte* 'non faciendus', В *atākatte* 'неверный, необоснованный', В *anākätte* 'безошибочный, безупречный' и т. д., где *-te* представляет и.-е. **-to-s* (им. ед.: ср., в частности, греч. *λῶτός* и т. д.).

Морфологически В *-kartte* и т. п. соответствует не литовским субстантивам *gretē, gretà*, а прилагательному лит. *grėtas*: для тохарской формы следует предположить и.-е. **grto-s* (им. ед.), как для вышеприведенных отглагольных прилагательных на В *-tte*. Развитие и.-е. **-os* > тох. В *-e* совершенно закономерно: ср., между прочим, также В *yakwe* 'конь' = скр. *áçva-*, лат. *equus* < и.-е. **ekwo-s*.

Я думаю, следует признать, что это лексическое соответствие тох. В *akartte* и пр. и лит. *gretē, gretà, grėtas* в высшей степени примечательно.

2. В *añkāre*

Значение этого имени существительного до сих пор не было определенно установлено: его переводят как '± аморальность, низость, гнусность'⁷. И вот лингвистико-этимологическое истолкование подтверждает точность значения, приписываемого форме В *añkāre*: в самом деле, если элемент *an-* (> *añ-* перед *k*) является усилительным префиксом, восходящим к и.-е. **n-* и употребленным здесь перед согласным по аналогии (*añkāre* < **añkāre*)⁸, то *-kāre* соответствует, без всякого сомнения, гот. *hōrs* 'πόρνος, μοι-

⁵ А. J. Van Windenken s. «Orbis» X, N 2, 1961, стр. 377 и след. и «Orbis» XI, № 1, 1962, стр. 180.

⁶ W. Krause, W. Thomass. Указ. соч., стр. 48; см. также W. Krause. Westtocharische Grammatik, I. Heidelberg, 1952, стр. 1 и след.

⁷ E. Sieg, E. Siegling. Tocharische Sprachreste. Sprache B. Göttingen, 1949, стр. 88 («Übersetzung und Glossar»).

⁸ См. выше, в разделе 1. В *akartte* < **ākārtte* с библиографическими справками, ср. также В *añklautkatte* 'неизменяемый' с *an-* < **ān-*, употребленным по аналогии перед согласным.

χός', др.-в.-нем. *huora* 'публичная женщина', др.-исл. и англосакс. *hōr*, др.-в.-нем. *huor* 'прелюбодеяние' и т. д., которые все родственны лат. *cārus* 'дорогой, милый' и т. д.

Учитывая существительные среднего рода др.-исл., англосакс. *hōr*, др.-в.-нем. *huor*, можно произвести В *-kāre* из и.-е. **qāro-m-*: относительно В *-e* < и.-е. **-om*, ср., например, также В *kante* 'сто' = греч. ἑκατόν, лат. *centum* и т. д.

Итак, я думаю, очевидно, что тох. В *ankāre* не имеет ничего общего с и.-е. **ank-* 'сгибать', сближение с которым предложено (впрочем, с оговоркой) Куврером⁹.

3. В *kapūāre*

Это имя существительное, обозначающее 'работник', связано с лат. *capio* 'брать, хватать', гот. *hafjan* 'поднять' и т. д., т. е. с и.-е. **qap-*. Поэтому следует предполагать древнее **kāpyāre* (развитие и.-е. **a* > тох. *ā* достаточно известно: ср., в частности, АВ *āk-* 'вести' = греч. ἄγω, скр. *ājati* и т. д.), закономерно изменившееся в *kapūāre*, с переходом *ā* > *a* в первом безударном слог: ср. также В *akartte* и т. п. < **ākārtte* и т. п. и В *ankāre* < **ānkāre*¹⁰.

Это **kāpyāre* — не что иное, как древняя индоевропейская форма **qap-īā-ro-*, типа греч. ἀμαρός 'докучливый, неприятный', образованного от ἀμία 'горе, мука', т. е. речь идет об основе на **-ā-*, вторично усвоившей суффикс **-ro-*. Адъективное значение **qap-īā-ro-* было 'связанный с добычей, с имуществом', так что **qap-īā-* значило 'добыча, имущество'. Впоследствии **qap-īā-ro-s* (им. ед.), превратившееся в тох. В *kapūāre* (относительно и.-е. **-os* > тох. В *-e* ср. В *(a)kartte* и т. п. < и.-е. **grto-s*¹¹), приобрело значение 'пленник, раб', откуда, наконец, далее 'работник': переход 'пленник, раб' > 'работник' не представляет ничего удивительного, так как мы сталкиваемся здесь с хорошо известным явлением выполнения работ (только) пленными и рабами.

Среди производных от и.-е. **qap-* значение 'пленник, раб' встречается достаточно часто и в других индоевропейских языках: ср. лат. *captivus* 'пленник', др.-ирл. *cacht* 'слуга' (= лат. *captus* 'захваченный'), кимр. *caeth*, корн. *caid* 'пленник, раб', англосакс. *hæft* то же.

4. А *kār-*, В *kare*, *kāre-*

Тох. В *kare*, обозначающее 'достоинство, разряд, чин', встречается в сложении типа dvandva В *kāre-perne* 'достоинство', оба составные элемента которого являются практически синонимами

⁹ W. Со u v g e u r. — АО XVIII, 1950, стр. 129.

¹⁰ См. выше, в разд. 1 и 2.

¹¹ См. выше, в разд. 1.

(действительно, В *perne* также обозначает 'достоинство')¹². В диалекте А *kär-paräm* соответствует В *käre-perne*.

Тох. А *kär-*, В *kare, käre-* восходит к и.-е. **g^h₁ros* (им. ед.: тематический тип) или к и.-е. **g^h₁r-os* (старый средний род типа греч. γένος и т. п.) от **g^h₁er-* и т. п. 'тяжелый' — в греч. βαρός 'тяжелый', βάρος 'тяжесть, вес', скр. *gurú-* 'тяжелый, важный, почтенный', *gurutā-, gurutva-* 'вес, важность, достоинство' и т. д., которые также содержат ступень **g^h₁r-*.

В тох. А *kär-*, В *kare, käre-* < и.-е. **g^h₁r-* и т. п. развитие тох. *k* из индоевропейского лабиовелярного **g^h* совершенно закономерно¹³: ведь «лабиовелярные подверглись делябиализации перед гласными, за исключением палатализирующих гласных, . . . если только они не вводят последний слог слова»¹⁴, как, например, в А *karṣāñi*, В *kektsene* 'тело' = скр. *cākṣaṇa* 'вид, явление' < и.-е. **q^hek^s-* (тох. < **q^hok^s-*) 'появляться, видеть, показывать'.

Появление тох. *är* (откуда В *ar*, если < *ár*) из и.-е. **_or* также соответствует ожидаемому¹⁵: ср. А *slākkär*, В *slakkare* 'дряблый, мягкий' = греч. λαγάρος то же. Таким образом, если в А *kär-*, В *kare* (< **käre*) представлено закономерное отражение и.-е. **_or*, то в В *käre-* развитие нерегулярное, объясняющееся так же, как в тох. В *akärtte*¹⁶.

Что касается морфологической структуры А *kär-*, В *kare, käre*, то я уже предложил выше реконструкции **g^h₁ro-s* и **g^h₁r-os*: в обоих случаях конечное **-os* (следовательно, различного происхождения) должно было дать тох. А -*Ø*, В -*e*¹⁷, как, между прочим, в А *rtär*, В *ratre* 'красный' = греч. ἐρυθρός или в А *klyu* (в *ñom klyu*), В *kälywe* (в *ñem kälywe*) 'слава' = греч. κλέος, скр. *grávas-* и т. д.; см., кроме того, также выше А *slākkär*, В *slakkare* = греч. λαγάρος. Можно поставить вопрос, не следует ли связать А *kär-*, В *kare, käre* непосредственно с греч. βάρος 'тяжесть, вес', с нерегулярным вокализмом (тип греч. γένος и т. д. имеет, как правило, вокализм в ступени *e*)¹⁸.

Из всего предшествующего этому выводу следует, что тох. А *kär-*, В *kare, käre* 'достоинство и т. п.' действительно родственно греч. βαρός, скр. *gurú-* и т. д.; следовательно, не может быть речи о сближении с В *kartse* 'хороший', которое предлагает Винтер¹⁹.

¹² О сложениях этого типа см. E. Sieg, E. Siegling, Schulze. Tocharische Grammatik. Göttingen, 1931, стр. 221 и след.

¹³ О развитии индоевропейских лабиовелярных в тохарском в целом см. мои работы в «Orbis» XVIII, № 2, 1969, стр. 485 и XIX, № 1, 1970, стр. 102 и след.

¹⁴ Ср. «Orbis» XVIII, N 2, 1969, стр. 509 (§ 64).

¹⁵ См. «Orbis» XI, № 1, 1962, стр. 180.

¹⁶ Ср. выше, в разд. 1, с указанием литературы.

¹⁷ См. «Orbis» XV, № 1, 1966, стр. 249 и след.

¹⁸ Поэтому Фриск (Frisk 1, стр. 221) предполагает древнее **βέρος*, **δέρος*, подвергшиеся влиянию со стороны βαρός.

¹⁹ Winter. В сб. Pratiḍanam. Indian, Iranian and Indo-European Studies presented to F. B. J. Kuiper. The Hague—Paris, 1968, стр. 61. О происхождении В *kartse* см. «Orbis» XIII, № 1, 1964, стр. 232 и след.

5. В *leswi*

Речь идет о *plurale tantum* (форма единственного числа была, несомненно, **leswe*) от слова, обозначающего 'обморок, слабость'. Оно родственно, очевидно, гот. *lasiws* 'слабый', др.-в.-нем. *er-leswen* 'слабеть', др.-исл. *lasinn* 'слабый, дряблый, разрушенный'.

Их совпадение (также и с точки зрения семантики) столь различительно, что можно без колебаний отделить приведенные выше германские слова от и.-е. **lē(i)-* 'ослаблять(ся)'²⁰: это сближение заставило бы предположить для гот. *lasiws* и.-е. **lās-*, тогда как тох. В *leswe* может восходить только к и.-е. **los-u-* (развитие и.-е. **o* > тох. В *e* достаточно известно: ср., например, В *leke* 'ложе' = греч. *λόχος* 'заграда').

Таким образом, в данном случае представлено существенное лексическое тохарско-германское соответствие.

6. А *ortum* и т. п.

Наряду с А *ortum* 'дружеский' и А *ortune* 'дружба' существует также А *ort*, значение которого не совсем установлено, но которое должно выражать то же понятие, что А *ortum* и А *ortune*: его переводят как 'друг'. А *ort* утратило конечное **-u(s)*, которое обнаруживается в А *ortum* и А *ortune*, явно образованных от *-u*-основы: относительно падения конечного **-u(s)* ср., например, также А *se*, В *soy* 'сын' < и.-е. **suju-s*²¹.

Тох. А *ortu-* 'друг, дружеский' точно соответствует греч. *ἀρτόνφιλιαν και σύμβασην* (Гесихий), *ἀρτός σύνταξις* (Гесихий), которым родственны лат. *artus*, *-ūs* 'сустав, сочленение, член', арм. *ard*, род. *ardu* 'устройство', также подтверждающие основу на **-t(e)u-* от и.-е. **ar-* 'соединять'.

В тохарском и.-е. **artu-* должно было привести к **ārtu*²². Но это древнее **ārtu-* превратилось в *ortu-* вследствие умлаута под влиянием *u* (второго слога): ср. также А *poke* 'рука' < и.-е. **bhā-ghu-* (ср. скр. *bāhū-*, греч. *πῆχυς* и т. д.: следует отметить, что конечное *-e* в А *poke* — вторичное, так как **-u(s)* должно было исчезнуть)²³.

Я думаю, что в этом случае также можно говорить о замечательном лексическом соответствии между тохарским и греческим, особенно с точки зрения семантики.

²⁰ Ср. Роконгу I, стр. 680.

²¹ См. LP VIII, 1960, стр. 40 и след.

²² О развитии и.-е. **a* > тох. *ā* ср. выше, в разделе 3. В *kapūāre*.

²³ О явлении умлаута на *u*, *w* в тохарском (А) см. мою работу в «Orbis» XI, № 1, 1962, стр. 179 и след., особенно стр. 191 и след. (А *poke*).

7. В *raiwe*

Это прилагательное имеет значение 'медлительный, небрежный, ленивый': как лат. *murcus* 'вялый, ленивый' (см. также производное *murcidus* 'небрежный, ленивый') основывается на том же *murcus* со значением 'искалеченный', так и тох. В *raiwe* восходит к и.-е. **roibo-s* (им. ед.) от **reib-* 'резать', которое представлено в англосакс. *ripan, riopan* 'жать, собирать', *rifter* 'серп, коса', норв. *ripa* 'собирать, рвать', англосакс. *ripe*, др.-в.-нем. *rifi* 'зрелый' и т. д. Первичное значение тох. В *raiwe* было, следовательно, 'срезанный, искалеченный'.

Переход индоевропейских губных взрывных в тох. *w* (в данном случае — **b* > *w*) наблюдается довольно часто²⁴: ср., например, В *kāwo* 'желание' при АВ *kār-* 'желать' < и.-е. **q̥w̥ar-* (ср. лат. *cupio* 'желать, хотеть')²⁵.

Что касается появления В *-e* из конечного и.-е. **-os*, то я уже приводил подобные случаи в настоящей статье: см., в частности, В *akartte* и т. д. и В *kapūāre*²⁶.

8. В *sār(r)i*

Это имя существительное обозначает 'совет, собрание', в плюративе представлена форма *sarrīwenta*, которая была переведена как 'уроки, задания (индивидуальные)'. Тох. В *sār(r)i*, с *-i*, как в В *leki* 'ложе', В *peri* 'ошибка', В *reki* 'речь' и т. д.²⁷, восходит к и.-е. **sōd-r-* от **sed-* 'сидеть', которое имеет весьма много производных с расширением *-r-*: ср. греч. *ἕδρα* 'сидение, место', др.-исл. *setr* 'сидение (состояние)' и т. д. Значение 'совет, собрание' происходит, очевидно, из значения 'заседание': см. тождественное семантическое развитие в авест. *hastra-* 'собрание' и скр. *satrā-* 'ритуальное заседание', которые также связаны с и.-е. **sed-* 'сидеть'.

Что касается значения 'задания (индивидуальные)' формы плюратива *sarrīwenta*, то здесь тоже следует исходить из значения 'заседания, обсуждения'.

Гласный *ā* в тох. В *sār(r)i* должен восходить к и.-е. **ō* (ср. тот же вокализм, например, в лит. *sóstas* 'сиденье' < и.-е. **sōd-to-*); этот тохарский рефлекс индоевропейского **ō* закономерен²⁸: ср., например, АВ *çā-* 'жить' < и.-е. **g̥h̥iō-* — в греч. эпич. ион. ζῶω то же.

²⁴ См. «Orbis» XI, № 1, 1962, стр. 193.

²⁵ См. «Orbis» XIX, № 1, 1970, стр. 110 и 121.

²⁶ См. выше, в разд. 1 и 3.

²⁷ См. «Orbis», XIX, № 2, 1970, стр. 430 и след.

²⁸ См. «Orbis» XI, № 1, 1962, стр. 180.

Наконец, следует обратить внимание на исчезновение в тохарском и.-е. **d* перед *r*²⁹: ср., между прочим, также А *swār*, В *swāre* 'сладкий' < и.-е. **sūdā-ro-s* (им. ед.: ср. авест. *xʷandra-* 'приятный' и т. д.). Если в В *sārri* его *-rr-* не является результатом ассимиляции **-dr-* > *-rr-* (откуда упрощение в *sāri*), то оно несомненно объясняется вторичным удвоением: см. вторичное удвоение *t* в тох. В *akartte* и т. д.³⁰

Перевела с французского Ж. Ж. Варбот

²⁹ Ср. «Orbis» XV, № 2, 1966, стр. 437 и след.

³⁰ См. выше, в разд. 1.

НЕКОТОРЫЕ АРЕАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ХЕТТСКОГО. II¹

(К балкано-хетто-лувийским изоглоссам
в преданатолийский период)

В любом случае, изучаем ли мы остатки реликтовых балканских языков ретроспективно, или двигаемся от более старого среза к современному ономастическому континууму, необходимо иметь сколько-нибудь ясное представление о древнейшем слое из доступных исследованию. В первой группе работ этот слой служит далекой перспективой, во второй — уровнем отсчета. Такой древнейший слой балканской ономастики, по нашему убеждению, может быть с достаточной определенностью извлечен из сравнения древнебалканской ономастики (особенно фракийской) с ранне- и позднехетто-лувийской (resp. анатолийской), прежде всего в силу наиболее ранней по сравнению с другими индоевропейскими языковыми традициями письменной фиксации хетто-лувийских имен собственных и апеллативов. Ниже обосновывается еще одна важная предпосылка выбора данной методики, вытекающая из пространственного положения хетто-лувийских языков в преданатолийский период.

Уже давно было обращено внимание на значительное число балкано-малоазийских тождеств из области ономастики (часть из них собрана или отмечена в том или ином контексте в известных трудах К. Паули, Г. Майера, П. Кречмера, А. Фикка, Дж. Бейли)². Приведем некоторые из них в качестве примера (первым упоминается фракийское имя собственное): МН 'Αργίλος — МН 'Αργίλα (Кария); ГН 'Αρισβος — МН 'Αρίσβη (Троада, Лесбос, также Беотия); ГН, МН 'Αστιβος и пр. — МН ἐν 'Αστιβία (исавр.-писид. демотикон); ЛИ Βουβας, ср. ЭН Βύβαι (Апулия) — МН Βουβασσός (Кария); МН 'Ιλιον (Фракия, Троада), ср. 'Ιλου κόμη (Лидия); МН 'Ιδη (Фракия, Троада, Крит), ср. догреч. ἴδη 'лесистая гора', 'горный лес'; МН Καβασσός и пр. (Фракия, Ликия); МН Κρήσσα — МН Κρησσω и пр. (Кария); МН Καρσός — МН Κάρσος (Киликия); МН Πακτύη — Πακτύης (гора в районе Эфеса); МН Πάσσα — МН Πασσανδα и пр. (Кария); МН Πέργαμος, -ον (Фракия, Македония, Крит, Троада, Мизия); МН Σαρπηδών (Фракия, Киликия) и т. п. К ним необходимо присовокупить очень существенное в методологическом отношении фракийское племенное название *Costobocae*, *Costoboci*

¹ I часть см. «Этимология. 1970». М., 1972.

² Литература и большое число таких тождеств, главным образом из раздела догреческо-анатолийских, см. в монографии: Л. А. Г и н д и н. Язык древнейшего населения юга Балканского полуострова. М., 1967.

(Plin.), Κοστοβῶχοι (Paus.), Κόστοβοι (Suid.), Κοιστοβῶχοι (Ptol.), ЛИ *Costas, Castus*, возможно МН (*Bital*) *costa/u* и пр., сопоставимые с кар. МН *Κωστοβαλον, Χασται, Κασταιος*, демотиконом *Κοστωλλιος*, кил. МН *Κασταβαλα, Κασταλια*, лик. МН *Κασταβος*, лид. МН *Καστωλλος*. Имеется также ряд македоно-малоазийских и меньше иллиро-малоазийских соответствий, из которых укажем за неизменением места лишь следующие топонимические: макед. Βάργαλα (возможный вариант Μάργαλα) — кар. Βαργύλια и пр.; макед. (или фрак.) Σίνδος и пр. — писид.-памф. Σίνδα, лик. Σινδία и пр.; иллир. 'Ισσα, оно же раннее название о. Лесбос, — кил. 'Ισσός и т. д.³

Очевидно, что все эти многочисленные омофонические тождества не могут быть истолкованы каким-либо единым образом: в силу обширности ареала (Эгеида, прочие области Анатолии, Апеннинский п-ов) и его этнической дробности они заведомо должны относиться к различным историческим периодам, возникнув в результате также различных обстоятельств.

Многовековая греческая колонизация, Аххийява, даже если удастся доказать ее ахейскую принадлежность, непрерывные, на протяжении всего II тысячелетия этнические инвазии с Балкан в Анатолию — три обычно приводимые объяснения — не покрывают во всяком случае тех ономастических, в частности, топонимических соответствий, которые засвидетельствованы не только на уровне греко-римских передач, но имеют соотносимые лексемы или основы в ранне- и позднехетто-лувийской туземной ономастике, в определенном количестве подкрепляемые апеллативными тождествами. Высказанная мысль хорошо подтверждается этимологической интерпретацией некоторых из приведенных выше сопоставлений, ср. фрак. ЛИ *Castus, Costas*, ЭН *Κο/αστοβῶ-* и пр. — кар. МН *Χασται, Κασταιος, Κωστοβα(λον)*, лик. МН *Κασταβος* и пр. — хетт. *haštā(i)* 'кость → сила, выносливость', **haštali-* 'герой'⁴, капп. *URUHa-aš-tu-wa* и пр.⁵ (старая общеиндоевропейская основа, сохранившая ларингальный в хеттском, ср. греч. ὀστέον 'кость', др.-инд. *ásthī-* 'нога, кость' алб. *asht, ashtë* 'кость' и т. д.⁶ Со-

³ См. наше выступление на Пловдивском симпозиуме по этногенезу балканских народов в связи с докладом Дж. Мелларта. «L'ethnogenèse des peuples balkaniques» (= «Studia balkanica» 5), Sofia, 1974, стр. 301.

⁴ Friedrich, стр. 63.

⁵ A. Goetze. Suffixes in «Kanishite» Proper Names. — RHA XVIII, 66, 1960, стр. 46.

⁶ Ввиду малоазийских параллелей с основой *Κασταβο/α-* < анат. **Hasta-ua* (ср. указанный каппадокийский топоним), представляется более правомочным вопреки Дечеву (D. Detschew. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957, стр. 73) членить фракийский этноним на **Kosto-bo-ko-*, где *-bo-* (греч. перед. *-βω/-βο-*) = м.-аз. *-βο/-βα-* может восходить к хетто-лувийскому суффиксальному элементу *-ua-* (и.-е. *-uo-*, ср. греч. *-φο-* — Ё. Lagoché. Hittite *arawa-* 'libre'. «Hommages à G. Dumézil». Paris, 1960, стр. 126). В свою очередь *-ko-* — распространенный фракийский рефлекс продуктивного в индоевропейских языках деминутивно-пейоративного суффикса **-ko-* и пр. (см.

гласно В. Н. Топорову, этому фракийско-«анатолийскому» ряду, помимо кельтских и латинских антропонимов, приводимых Д. Дечевым (указ. соч.), возможно, имеются соответствия в балтийском и славянском ономастиконе: др.-прусск. *Costus, Costos*, лит. *Kastinė, Kastjñė*, лтш. *Kastes-upe* и др., *Косма*, вероятно, балтизм в бассейне Днепра; кроме того, там же засвидетельствованы слав. ГН *Костынь* с вар. *Костанка*⁷. Однако отношения на апеллятивном уровне в анлауте слав. *kostь*, как, впрочем, и лат. *costa* 'ребро', ср. с.-хорв. *kōst* то же — хетт. *ḫaštai* по-прежнему остаются неуточненными. Несомненный интерес в указанном смысле имеет топонимический ряд фрак. (= м.-аз. троянск.) Πέρραμος, -ον — догреч. Πέρραμον, πέρραμον/-α 'цитадель', πόργος 'город, башня' — м.-аз. Πέρρε, Παρραση, Βαρρασα, Περρασα (Кария), ср. атт. дем Περρασή и пр. — лув. иер. этникон *pargawana* — хетт. *parku-* 'высокий'; сюда же фрак. МН Βερρα (вар. Βέρρη, Βέρριον), Βεργέπολις ЛИ Βεργαιος, Βεργιος (вар. Βεργις)⁸, Βεργεδάβα и проч., макед. Βάργαλα. ср. кар. Βαργύλια, возможно, (Σαλτου) πόργος, если оно не окажется греческим (и.-е. **bherǵh-/bhǵh-*). Близкий ареал прослеживается у основы Γορτω- и ее производных (Македония, Эллада, Фригия, Вифиния, Кария, Лидия, Троя, Памфилия), при хетт. *gurta-* 'город, крепость' из и.-е. **ghrdh-* с различными фонетическими ре-

E. S c h w y z e r. Griechische Grammatik I. München, 1939, стр. 499 и след.; К. В г у г м а н н. Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen II. Strassburg, 1889, стр. 238 и след.), повсюду используемого при образовании многочисленных этника, ср. для фракийского этнонимы **Αρτα-κοι, Δόλογ-κοι* и, видимо *Σαβῶ-κοι*. Что касается мены ω/ο:α и письменной фиксации отражений ларингала посредством *ι/ιχ*, то оба явления характерны как для греческих передач позднехеттской ономастики, так и для фракийских имен собственных, ср. относительно второго феномена, встречающегося во фракийском довольно редко, фрак. ЛИ *Τορκος* — лид. *Τάρκων, Τάρχων* — анат. *Tarḫu-* (более подробную характеристику данного сопоставления см. ниже).

⁷ См. В. Н. Т о п о р о в. К фракийско-балтийским языковым параллелям. «Балканское языкознание». М., 1953, стр. 57; ср. В. Н. Т о п о р о в, О. Н. Т р у б а ч е в. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962, стр. 191, 218.

⁸ Ср. V. B e ř e v l i e v. Keltische Ortsnamen in den Kastelverzeichnissen bei Prokop. «Actes du I-er Congrès international des études balkaniques et sud-est européennes. VI. Linguistique. Sofia, 1968, стр. 417 сл., где все фракийские топонимы с основой βεργ- предлагается рассматривать в качестве кельтских пережитков ввиду кельт. *-briga* 'гора', 'вершина' в многочисленных кельтских местных названиях, в том числе ср. *Bregis, Bregovillicum* и пр.; однако, для подобного утверждения нет достаточных аргументов, поскольку равномерная продуктивность данной и.-е. основы в апеллятивной и ономастической лексике всех без исключения и.-е. диалектов (см. Р о к о г н у, стр. 140 сл.) не только не исключает, но скорее предполагает ее независимое функционирование в кельтском и фракийском, что трудно распространить на такое своеобразное отражение этой основы, как фрак. (resp. догреч.) и «анат.» Περγ-. Относительно кентумной рефлексации *ǵh* во фракийских продолжениях и.-е. **bherǵh-* см. Л. А. Г и н д и н. К вопросу о древнебалканской индоевропейской переходной зоне. «Résumés des communications. XI-e Congrès international Congres sciences onomastiques». Sofia, 1972.

лизациями⁹. Столь же показательно упоминавшееся в другой связи фрак. ЛИ *Τορκος* (вар. *Τορκους*), *Τορκιων*, *Τορκουλας*, *Τορκου(παιβης)*, *Τορκουατος* (вар. *Τορκατος*, *Τουρκουατος*, (*Ρεπτα*)*τερκος* — анат. ЛИ: *Τάρχων/-χων* (имя лидийского героя), *Ταρχυμβιος*, кил.-памф. *Τροχοαρις*, лик. *Τροχορμας*, ср. догреч. этеокрит. *Ταρχορμ[]* — *Tarhu-* (хеттский и лувийский бог грозы), капп. *Tarhuni(a)*, ср. кил. *Ταρχωνις*, лик. *Τροχωνις* хетт. кл., лув. иер. *Tarhu(nda)-ziti*, *Tarhu(nda)-pija* и пр., лик. *Trqqñt-* (имя бога), данная ономастическая основа, вероятно, соотносится с хетт. *tarh-* 'besiegen, überwinden; mächtig sein; können', ср. *tarhuilatar* 'Kraft, Zeugungskraft'¹⁰, 'Heldenhaf-tigkeit'¹¹ *tarhuili-* 'stark, mächtig'¹², 'héroïque'¹³ и др. Разнообразие фонетических процессов в корневой основе (смена огласовок, метатеза) обусловлено поздней вокализацией и.-е. **trH-* в хетто-лувийских языках, а также фракийском, где **ɣ* давало либо *ur*, либо *or*¹⁴. Далеко не полный список специально подобранных здесь фракко-хетто-лувийских изоглосс индоевропейского происхождения и потому могущих восходить к преданатолийской эпохе, заключим фрак. ЛИ *Ma-gava* м., у которого II часть формально и функционально-семантически полностью совпадает с лид. *kave-* 'жрец', ср. греч. *κοίτης ἱερεὺς Καβείρων, ὁ χαθαίρων φονέα, οἱ δὲ κότης* (Гесихий), др.-инд. *kavi-* 'Seher, Weiser, Dichter' (и.-е. **keu-*: **kou-* '(про)видеть и пр.'), сюда же иер. лув. *kawai* 'алтарь'¹⁵ и большое число анатолийских имен собственных, например, антропонимы: хетт. *Kawija*, капп. *Kawia*, м.-аз. (мис. МН) *Καυη*, писид. *Κευης*, лик. *Kawari*, лид. *Καουαρος*, ср. кар. *Κευαρος* (МН < **Καυα -r-*) и т. д. Таким образом муж. ЛИ *Ma-gava* может быть истолковано 'жрец *Ma* — фракийской богини-Матери', имеющей кстати многочисленные аналогии в малоазийском пантеоне и антропонимике, ср. культ богини *Mā* в Каппадокии, *Mā Τιανή* (≈ лув. *tiyammī* 'земля'¹⁶ в Вифинии и т. д., м.-аз. ЛИ повсеместно *Mā*, *Mac* (f., m.). По справедливому предположению Д. Дечева (указ. соч., стр. 279), фрак. жен. ЛИ *Μαδα-γαυα*, к I части ср. осет. *madū* 'мать', является параллельно рассмотренному имени.

⁹ Более детальный анализ двух последних ономастических балкано-«анатолийских» рядов, но с общей трактовкой, требующей по ряду веских соображений в настоящее время пересмотра, можно найти в указанной монографии автора (стр. 153, 156 и след.).

¹⁰ F r i e d r i c h, стр. 213.

¹¹ F r i e d r i c h, Ergänz. 2, стр. 24.

¹² Там же.

¹³ É. L a g o s h e. Recherches sur les noms des dieux hittites. Paris, 1947, стр. 89.

¹⁴ Подробно о хетто-лувийской основе *Tarhu(nt)-* см. É. L a g o s h e. Etudes de vocabulaire VII. — RHA XVI, 63, 1958, стр. 96 и след.; ср. А. Н е u b e c k. Lydiaka. Erlangen, 1959, стр. 32 и след. Возможное индоевропейское окружение этой основы см. Р о k o r n y, стр. 1074 сл., М а у r h o f e r I, стр. 480.

¹⁵ См. R. G u s m a n i. Lydisches Wörterbuch. Heidelberg, 1964, стр. 150 (с литератур.); М а у r h o f e r I, стр. 187 и след.

¹⁶ É. L a g o s h e. Dictionnaire de la langue louvite. Paris, 1959, стр. 97.

Чередование смычных, наблюдаемое, в частности, в начале морфемных отрезков в греческих передачах малоазийских, ср., кроме приведенных выше анатолийских продолжений и.-е. **bherǵh-*, лид. Μω-γερης — кил. Ζηνι-κετης (хетт. *k/gatte* 'царь'), и фракийских (resp. балканских) имен собственных, ср. фрак. Γουδίλας: Κουτίλας: Κοθήλας (= *Gudila*) — примеры для обоих регионов могут быть значительно увеличены — позволяет идентифицировать с рассмотренной фрак. основой -γαυα фрак. -καυρι в МН Κούσ-καυρι, образованное посредством суффиксального элемента -r-, ср. упомянутое лик. *Kawari* и пр.; о правомерности выделения здесь суффикса -r- свидетельствует кар. и крит. МН Καῦνος (< **Кау-н-*) и пр. Памятуя о том, что греч. κόβης обозначает жреца мистерий в честь догреческих хтонических божеств Κάβειροι, по ряду античных источников (Strab. 10, 473, Гесихий и другие авторы) детей и спутников бога огня и кузнечного дела Гефеста, почитаемых в Беотии, на Лемносе, Имбросе, Самосе и особенно Самофракии, фрак. МН Κούσ-καυρι весьма заманчиво связать с фрак. МН Κοῦσ-καβίρι. Причем само -καβίρι, ср. к огласовке греч. ЛИ Καβίριος, наряду с названием догреческих («пеласгских») божеств, связанных с Гефестом, по-видимому, в предварительном порядке можно возвести к той же основе, что и помещенные выше лид., греч., др.-инд. лексемы с значением 'жрец, провидец, поэт'¹⁷; передача интервокального *u* через β свойственна как фракийскому, так и догреческому, ср. фрак. дублет Αυλου-: Αβλου-, -δαυον: -δαβα и пр., «пеласг.» ἐρέβινθος при лат. *ervum*, догреч.-анат. λαβύρινθος при греч. λάβρα и т. д. Существенно, что Κάβειρος в качестве названия горы встречается во Фригии (также Κάβειροι) и как название города — в Беотии.

Такое положение дел вынуждает искать условий хотя бы для части балкано-хетто-лувийских (resp. анатолийских) схождения в ареальных соприкосновениях указанных лингво-этнических регионов в преданатолийский период; по ряду весьма веских соображений подобные контакты могли осуществиться где-то в пределах центрально-восточной Европы, на территории, сопредельной се-

¹⁷ На подобную же этимолого-семантическую связь данного круга лексик (лид. *kave-* и пр.) с славянскими обозначениями кузнечного искусства и искусства вообще, в том числе магического, ср. ст.-сл. кѣзнѣ 'τέχνη, μηχανή', коварникъ 'πανούργος, мудрый, благоразумный', чеш. *kouzlo* 'колдовская сила и пр.' при русск. *кузлѣ* 'кузнечный горн', 'кузнечная работа' — все к праслав. **kovati*, ср. также ц.-слав. *кова ковати, ковати зълаи* 'злоумышлять' недавно на большом лингвистическом и этнографическом материале указали В. В. Иванов и В. Н. Топоров в своем докладе к VII Международному съезду славистов: «Этимологическое исследование семантически ограниченных групп в связи с проблемой реконструкции праславянских текстов». «Славянское языкознание. VII Международный съезд славистов». М., 1973. Против языковой связи Κάβειρος и др.-инд. *Kūbera-, Kuvera-* 'der Herr der Geister des Dunkels, Gott der Schätze', принадлежащим к пантеону позднего периода, см. M a u r h o f e r I, стр. 231 (с подробной литерат.), F r i s k I, стр. 750 с пометой о неизвестности происхождения греч. теонима.

веро-восточным областям Балканского п-ова¹⁸. В аспекте сказанного чрезвычайный интерес представляет небольшая статья Б. Розенкранца¹⁹, показавшего близость хетто-лувийской гидронимии к так называемой «древнеевропейской», исследованной Краэ, ср. *Wawara, Werija*, к и.-е. **uer-|uor-*, — *Vara* (Лигурия), *Varia*, ныне *Vaire, Veure* (Франция) и многие другие европейские реки, ср. апеллативы: др.-инд. *vār, vāri* ‘вода’, авест. *vār* ‘дождь’, тох. А *wār*, В *war* ‘вода’ и пр.; *Aršania*, к и.-е. **er-|or-*, — *Arsia* (Истрия), вост.-прусс. *Arse* (< **Arsia*), ср. хетт. *aršaršura- ‘strö-mend, Strom’, Hapurijata, Hiššašhapa* (к первому компоненту ср. европ. *Eisa, Isara*) — хетт. *hap-* ‘река, поток’ от и.-е. **ab-*, ср. лат. *amnis* < **abnis*, лит. *Abista*, лтш. *Abava*, в Британии *Abos*, фрак. **Abā* (имя нимфы, МН *Záldaπα, -αβα* из **ghel-d-aba|apa* ‘желтая вода’, **Απιδάως* (Троада, Фтиотида) < и.-е. **apa-danu-* ‘вода-вода’, ср. др.-прусс. *ape* ‘река’, осет. *don* ‘река’, ‘вода’.

Высказанные соображения в пользу гипотезы относительно преданатолийского ареала хетто-лувийских племен на территориях, примыкающих к Балканскому п-ову с северо-востока, могут, по нашему убеждению, быть подтверждены и более однозначно толкуемыми фактами из области обычной лексики. В этом плане нам представляется перспективным ареально-этимологический анализ исключительных хетто-арийских, по преимуществу хетто-древнеиндийских, изолексов из сферы «технической» терминологии, с учетом подобных общностей из менее специализированных разделов лексики²⁰. Опасение, что подавляющее число интересующих нас в данном аспекте терминов, таких, как хетт. *hišša-* ‘дышло (повозки?)’: др.-инд. *iṣā* ‘дышло военной колесницы’, хетт. *turija-* ‘запрягать’: др.-инд. *dhur* ‘запряжка’, хетт. *warša-* ‘дождь, роса (?)’: др.-инд. *varśā-* ‘дождь’, хетт. *tapašša-* ‘лихорадка, жар (?)’, ‘какая-то болезнь’: др.-инд. *tapas-* ‘жар’ и некоторые другие — заимствованы от переднеазиатских арийцев, отпали после углубленного изучения всего комплекса проблематики, связанной с пребыванием арийцев в Передней Азии (определенно с XVI—XV вв. до н. э., если не ранее). Сверх того выявились еще два существенных момента: во-первых, арийские вкрапления в языках Ближнего Востока оказались индоарийской ориентации, единичные же проникновения в хеттский опосредствованы хурритским; менее 10 апеллативных реликтов, обнаруженных в хеттоязычном тексте, ограничены трактатом Киккули и имеют за небольшим исключением глоссовый характер; во-вторых, столь раннее историческое появление обособленных индо-арийцев, воз-

¹⁸ Подробнее об этой гипотезе см. Л. А. Г и н д и н. К проблеме генетической принадлежности «пеласгского» догреческого слоя. — ВЯ, 1971, 1, стр. 47 и след.

¹⁹ В. R o s e n k r a n z. Fluss- und Gewässernamen in Anatolien. — BNF (N. F.), 1, Heft 2, 1966, стр. 124 и след.

²⁰ Коллекцию последних см.: R. G u s m a n i. Il lessico ittito. Napoli, 1968, стр. 55 и след.

можно, в правление вавилонского царя Самсуиллунаса (по новой датировке 1740 г.), недвусмысленно свидетельствует о раздельном существовании индо-арийских и иранских диалектов по крайней мере к концу III тысячелетия ²¹.

Таким образом в итоге обозначилось одно из самых правдоподобных объяснений причин возникновения хетто-индоарийских общностей из области лексики: они могли появиться в результате ареальных контактов хеттов и арийцев в степных областях к северу от Черного и Каспийского морей, где эти этнические группы располагались в преанатолийский и преиндийский период, после распада индоевропейского единства; для постулирования арийцев на данных территориях большую важность представляют арийские заимствования, общие индо-иранские и порознь, в финских языках ²² и вероятные остатки индоарийской топонимики на юге России ²³.

Для демонстрации возможностей, которые содержит этимологическое истолкование указанного разряда лексики, специально остановимся на интерпретации первой в нашем списке хеттской лексемы *hišša-* (изучению всей данной группы лексики мы намереваемся посвятить особую работу).

Как исконно индоевропейское (*Erbwort*) это слово интерпретировал Ф. Зоммер ²⁴, в том же качестве оно неоднократно привле-

²¹ Подробно о проблеме переднеазиатских арийцев см. упомянутую выше I часть настоящей статьи автора; также L. A. Gindin. *Kikkuli -partanna et le problème de l'origine indoaryenne des aryens du Proche Orient*. «Orbis» XXI, I, 1972; относительно возможности иранских специфических связей с языками Европы, в частности итальяскими, в древнейший период см. В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965.

²² Суммарный перечень индоевропейских, в подавляющем числе индо-иранских, заимствований в финно-угорские языки помещен в словаре Б. Коллиндера (B. Collinder. *Fenno-Ugric Vocabulary. An Etymological Dictionary of the Uralic Languages*. Stockholm, 1955); помимо того, см.: A. J. Jokki. *Uralier und Indogermanen*. Helsinki, 1973. Из более ранней литературы (библиографию которой см. также: В. М. Иллич-Свитыч. Опыт сравнения ностратических языков. М., 1971) заслуживает особого внимания, кроме известных работ Г. Якобсона, статья Калимы (J. Kalima. *Über die indoiranischen und baltischen Lehnwörter der ostseefinnischen Sprachen*. «Festschrift für H. Hirt». II. Heidelberg, 1936); о протоиндоиранском ареале в Юго-Восточной Европе достаточно развернуто, особенно в части арийских заимствований в угро-финских языках, см.: В. И. Абаев. К вопросу о прародине и древнейших миграциях индоиранских народов. «Древний Восток и античный мир». М., 1972, стр. 26 и след.

²³ P. Kretschmer. *Varuna und die Urgeschichte der Inder*. — WZKM XXXIII, 1—2; Он же. *Zum Ursprung des Gottes Indra*. «Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Wien», phil.-hist. Klasse, 64, Jg. 1927, № VII, 1928; е го же. *Inder am Kuban*. Там же, 1943, № VII—X, 1944; Он же. *Weiteres zur Urgeschichte der Inder*. — KZ 55, 1928. Против с серьезными аргументами: W. Eilers, M. Mauryhofer. *Namenkundliche Zeignisse der indischen Wanderung? Eine Nachprüfung*. «Die Sprache», VI, 2, 1960.

²⁴ F. Sommer. *Altindisch dhur*. «Die Sprache I, 1949; ср. É. Lacroche. *Hittitica*. «Revue de philologie», I, 1949.

кало В. В. Иванова²⁵. Это мнение в настоящее время готов поддержать М. Майрхофер, после значительных колебаний и вопреки многим своим работам, в которых он рассматривал хетт. *hišša-* как заимствование из др.-инд. *iśā-*²⁶. К числу непосредственных проникновений из древнеиндийского в хеттский отнес данную хеттскую лексему Х. Кронассер в обеих своих сравнительных грамматиках хеттского языка²⁷; к утверждению Х. Кронассера присоединился Я. Фриск²⁸. Категорически высказавшись против идеи о заимствовании, приведя ряд иранских соответствий, Е. Бенвенист, как будто, склоняется к мысли об исконном родстве интересующих нас слов²⁹; его мысль конкретизируется в свою очередь А. Камменхубер в ареально-изоглоссном плане³⁰, что, как мы постараемся показать ниже, является наиболее приемлемым и реалистическим.

Лексический материал морфологически и семантически распределяется следующим образом.

И.-е. **Hois-* — полная дифтонгическая ступень³¹.

Иран. **aiša-*: авест. *aēša-* 'плуг', н.-перс. *xēš* 'плуг', 'лемех', кашани *iš* то же³², вахан. *yīšək* 'ручка плуга'³³; праслав. **ojes-*: продолжения этой основы по своей семантике группируются весьма характерно: только в балканском ареале, за исключением Полесья, данный термин, помимо дышла различных запряжек, может обозначать, аналогично иранским языкам, части плуга или сохи, обычно 'дышло' герср. 'грядиль' — болг. *ойце*, *войце*,

²⁵ В. В. И в а н о в. О значении хеттского языка для сравнительно-исторического исследования славянских языков. — ВСЯ, 2, 1957; О н ж е. Общиневропейская, праславянская и анатолийская языковые системы. М., 1965, стр. 11.

²⁶ М. М а у р h o f e r. Hethitisches und arisches Lexikon. — IF 70, 3, 1965, стр. 254: . . . es bei einem Erbwort weniger Schwierigkeiten bereitet als bei der Annahme eines Lehnwortes; ср. Mayrhofer I, стр. 97, 558; О н ж е. «Hethitisch und Indogermanisch». «Die Sprache», X, 2, 1964, стр. 185: [*turija-*, *hišša-*] nur als Entlehnung aus dem Indoarischen ins Hethitische interpretiert werden kann.

²⁷ Н. К р о н а с с е r. Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen. Heidelberg, 1956, стр. 43, 224, 253 и след.; О н ж е. Etymologie der hethitischen Sprache, Lf. 2. Wiesbaden, 1963, стр. 144.

²⁸ См. Frisk II, стр. 356.

²⁹ É. Benveniste. Hittite et indo-européen. Paris, 1962, стр. 14: . . . et l'accord de l'indo-iranien et du hittite révèle ici un terme de la plus ancienne technologie.

³⁰ А. К а м м е н h u b e r. Die Arier im Vorderen Orient. Heidelberg, 1968, стр. 184 и след.; ср. О н а ж е. Zur Stellung des Hethitisch-Luwischen innerhalb der indogermanischen Gemeinsprache. — KZ 77, 1—2, 1961, стр. 50, где автор за такими характерными «культурными» словами, как *hišša-* и *turija-* оставляет возможность восходить ко времени контактов хеттского с арийским в районах севернее Кавказа.

³¹ Ларингал восстанавливается по анализируемому ниже хетт *hišša-*.

³² В a r t h o l o m a e, стр. 32.

³³ G. M o r g e n s t i e r n e. Indo-Iranian Frontier Languages II. Oslo, 1938, стр. 555a.

с.-хорв. *óje* (также 'дышло у телег с волами'), словен. *ojé*³⁴ (при *óje* 'лемех'³⁵ и *ojê, -êsa* 'дышло' и др.); в прочих областях славянского мира (запад и юго-запад европейской части) засвидетельствовано: 'дышло воловьего воза' — блр. *войўé* (при полесск. *вујé* 'основная деревянная часть сохи'³⁶, т. е. 'грядиль?' — Л. Г.), укр. *вийя́* (при *вийце* и др. о дышле плужной запряжки), ср. русск., только терск. *воé* 'дышло у телеги для запряжки в ярмо'; затем 'дышло вообще' — чеш. *oj, -e, voj, -e* (кроме того, 'рулевое весло'), польск. *oje, woje*³⁷, греч. *οἶαξ, οἶαχος* 'рукоять кормового весла', 'ярменное кольцо', 'ярмо, снабженное кольцами', *οἶτιον* 'кормовое весло' (<**oisā*-)³⁸; финск. *aisa* 'дышло', 'оглобля', 'ручка вил' и пр., морд. *ažja* 'дышло', 'оглобля'³⁹ (эрг. *ažje* то же) скорее заимствовано из иран. **aiša*⁴⁰, нежели из балт. **aisō* или **aisa*⁴¹, ср. восточно-финские формы; в то же время финск. *oja, ojas* 'Deichsel am Gabelpflug', по всей вероятности, заимствовано из общеславянского (и.-е. **oies-*) в период до перехода индо-иран. *o* в *a*, но когда во 2 слогe *e* уже в *a*⁴².

И.-е. **His-* — ступень редукции.

Вед. *īśá-* (<**Hišā*) 'дышло', встречается в Ригведе трижды; два раза речь идет о легкой боевой колеснице *rátha-*, причем один раз — о повозке, запрягаемой быками. Рассмотрим подробнее эти случаи, поскольку они являются древнейшими, если не самыми древними, детальными письменными свидетельствами об устройстве колесных средств перевозки и боевых колесниц, небезразличные и для дальнейшего изложения. RV VIII, 5, 28—29: *rátham hiraṇyavandhuraṃ hiraṇyābhīsum aṣvīnā á hí sthātho divispriṣam || hiraṇyāyī vāṃ rábhir īshā áksho hiraṇyāyaḥ | ubhá cakrá*

³⁴ Т. U r b a s. Črtalo severovzhodni Slovenii. «Slovenski etnograf» XIV, 1961, стр. 43.

³⁵ В. O g e l. Ralo na Slovenskem. Там же, стр. 32; у Плетершника (s. v. v.) дериваты: *ójce* 'die Deichsel des Pflugmägelchens', *ójice* 'передняя часть плуга с двумя колесами' (pl).

³⁶ Л. Т. В ы г о н н а я. Полесская земледельческая терминология. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 95, с указанием идентичной формы, записанной Тарнацким.

³⁷ Ср. А. Z a r e b a. Atlas językowy śląska I, Kraków, 1969, стр. 40: 'дышло воза'. — При сборе славянского материала, кроме известных словарей (диалектных, литературных и этимологических) по отдельным славянским языкам, автором использованы картотеки Сектора этимологии и ономастики ИРЯ АН СССР.

³⁸ Ср. F r i s k. Там же.

³⁹ В. C o l l i n d e r. Указ. соч., стр. 129; ср. еще эст. *ais* 'оглобля и пр.'

⁴⁰ М. M a u r h o f e r. Hethitisches und arisches Lexikon, стр. 254; Он же. «Hethitisch und Indogermanisch», стр. 186 (с литерат.).

⁴¹ F r a e n k e l I, стр. 3, s. v. *ailē*, где приведены лтш. *ielek(s)i* 'Femerstangen am Pflug', лит. *ielek(s)tis* 'дышло деревянного плуга и пр.'; в интерпретации финских форм Френкель ссылается на упомянутую статью Калимы; ср. У. Н. Т o i v o n e n. Suomen kielen etymologinen sanakirja I, 1955, стр. 10 (принимаются обе возможности).

⁴² J. K a l i m a. Указ. соч., стр. 203.

hiraṇyāyā «в колесницу золотоместную, с золотыми вожжами, доходящую до неба, водружайтесь Ашвины; золотой у вас валец ⁴³, дышло, ось золотая, оба колеса золотые»; в RV X, 135, 3 из-за метафоричности этого отрывка не сообщается количество колес, но содержится важное указание на то, что *rātha-* имела одно дышло: *yām kumāra nāvam rātham acakrām mānasākṛiṇoḥ ékeṣam viṣvātaḥ prāñcam...* «которую, о мальчик, новую колесницу, бесколесную, мыслью ты сделал, однодышловую, во все стороныдвигающуюся». Напротив, в RV III, 53, 17 явно говорится о более тяжелой, здесь бычьей, запряжке, обычно называемой *āna-: sthiraū gāvau bhavatām viḷūr ākṣho méshā vi varhi mā yugām vi śāri indrah pātalyè datatām śārītor āriṣṭaneme abhī naḥ sacasva* || «Надежными быки (оба) да будут, крепкой ось (да будет), да не оторвется дышло, да не сломается ярмо, пусть предохранит Индра от поломки две опоры (?) ⁴⁴; ты, у которого ободья никогда не повреждаются, сопутствуй нам».

Итак, в противоположность иранским языкам, *iṣā-* в Ригведе обозначало только дышло повозок, как и в классическом санскрите, наряду с далеко ушедшими смысловыми эволюциями 'доска на кровати', 'мера длины' ⁴⁵.

Рассмотренной др.-инд. лексеме в формальном и, видимо, семантическом отношении (ср. только что истолкованный отрывок) полностью соответствует специально интересующее нас в данном случае хетт. *ḫiṣša-*, что впервые было отмечено Х. Оттенем ⁴⁶. Наличие *ī* в др.-инд. *iṣā-*, вкуче с рядом других примеров, послужило отправным пунктом для гипотезы, высказанной недавно В. В. Ивановым, о том, что утрата ларингала, кроме обычно признаваемого удлинения предшествующего гласного или сонанта могла вызвать и удлинение последующего гласного и сонанта ⁴⁷. В семантическом отношении дело обстоит несколько сложнее, так как хетт. *ḫiṣša-* засвидетельствовано в немногочисленных астрологических контекстах, плохо сохранившихся и потому фрагментарных и не достаточно ясно толкуемых. Например,

⁴³ Относительно значения *rābhi-* см. G r a s s m a n n, стб. 1148: 'ein Teil des Wagens, warscheinlich Zugscheit, an welchem die Stränge angeknüpft werden'.

⁴⁴ У Грасмана *hapaḥ pātalye* (dual.) оставлен без специального толкования (см. G r a s s m a n n, стб. 805); в этом месте мы следуем переводу Гельднера.

⁴⁵ Böhtlingk I, стр. 214.

⁴⁶ Н. O t t e n в предисловии к KUB XXXIV, стр. II; ср. F. S o m m e r. Указ. соч., стр. 161, см. также Н. O t t e n. Die Gottheit Lelvani der Boğazköy—Texte. — JCS IV, 2, 1950, стр. 121; ср. анализ всех употреблений *ḫiṣša-*: А. К а м м е н h u b e r. Die Arier im Vorderen Orient, стр. 191.

⁴⁷ В. В. И в а н о в. Общендоевропейская, праславянская и анатолийская языковые системы, стр. 11 и след.; Майрхофер (указ. соч., стр. 185 и след.) также считает мысль о теоретически возможной в хеттском метатезе из **iḫša-* или диссимиляции из **ḫiḫša-* «вряд ли заслуживающей внимания» (прим. 42).

в КУВ XXIV, 16 II 7', собственно говоря, имеется в виду созвездие Большая Медведица, которое хеттами, как и некоторыми другими народами, представлялось в качестве большой четырехколесной повозки с дышлом (ср. нем. *Grosser Wagen*): ^{G1S}MAR ^{G1D}.DA-as ^{G1S}hi-iš-ši «на дышле повозки» и двумя строками ниже: ^{G1S}MAR.^{G1D}.DA 4 hu-ur-ki-uš «четыре колеса повозки». Однако этого вполне достаточно, чтобы заключить о семантике хетт. ^{G1S}hišša-, обозначающего 'деревянное дышло четырехколесной (тяжелой) повозки'.

Приведенные лингвистические факты в совокупности с рядом соображений реального порядка весьма очевидно свидетельствуют, что первоначальным значением анализируемой индоевропейской лексемы было 'плуг, грядиль, дышло плуга', затем, видимо, уже 'дышло повозки, ярма'. В древнеиндийском, в противоположность иранскому, и в хеттском — налицо формальная (ступень редукции) и семантическая (только дышло повозок) инновация, выразившаяся, между прочим, и в специализации (сужении) значения, ср. семантику финских форм при довольно вероятном заимствовании из иранского. Таким образом здесь перед нами типичная ареальная инновация, возникшая в двух пространственно близких языках, или даже заимствование из древнеиндийского в хеттский. Следует заметить, что на диалектном индоевропейском уровне принципиальное различие между ареальной лексемой, представляющей собой технический термин, и заимствованием трудно уловимо. В свете сказанного выше о вероятной причастности хеттского к балканскому ареалу важнее другое: как раз языки, в настоящее время распространенные на Балканах, — южнославянские, наряду с иранскими, часть которых еще в предславянский период занимала сопредельные территории на юге России, сохранили самые архаические значения и.-е. **Hois*:-*His*-, вместе с интенсивно проявляемой словообразовательной продуктивностью на протяжении длительного времени (ср. словенский и болгарский), на фоне явного затухания первоначального значения и продуктивных потенций данной лексемы по мере удаления от балканского региона (ср. украинский, русский, польский, чешский). Поэтому мы склонны именно в балканском ареале и соседних районах к востоку (Триполье и пр.), с неолита отличавшихся высоким уровнем оседлого земледелия, постулировать эпицентр распространения интересующей нас лексемы (resp. реалии) ⁴⁸. В то же время хетты и индоарийцы, покинув степные пространства к северу от Черного и северо-западу от Каспийского

⁴⁸ Согласно специальному исследованию в духе «*Wörter und Sachen*» Б. Братанича, посвященному частям плуга, серб. *о́је*, болг. *о̀йце* и пр. включаются в разряд архаической лексики, характеризующей маргинальным распространением (B. B r a t a n i ć. Uz problem doseljenja južnih slavena. Nekoliko etnografsko-leksičkih činjenica. «Zbornik radova», Sveučilište u Zagrebu, filozofski fakultet. Zagreb, 1951, стр. 226.

морей и попав в иные культурно-исторические условия (длительные кочевые миграции, сопряженные с интенсивным развитием коневодства, более широкое хозяйственное и военное использование лошадей, новые места обитания, с обязательным в связи с этим лингво-экономическим влиянием туземного населения и т. д.) закрепили свою семантико-морфологическую инновацию («дышло повозок»). И, действительно, в древнеиндийском плуг имел другие названия, например, *sīra-*, от глагольной основы *sī-* 'вести прямую линию' (G r a s s m a n n, стб. 1521).

К НАЗВАНИЯМ ПАРНЫХ ЧАСТЕЙ ТЕЛА
В ЯЗЫКЕ БУРУШАСКИ

Случаи специфического строения имен, обозначающих парные предметы, широко известны в самых различных языках. Нередко эти субстантивы выступают в форме *pluralia tantum*, исторического двойственного числа, или же включают более или менее легко опознаваемый элемент числительного 'два'. Последнее явление встречается, например, в абхазско-адыгских языках (ср. абхаз. *a-tʷə-γʷa* 'рог' при *γʷ-ba* 'два', кабард. *bžā-qʷa* 'рог', 'рога', *lā-qʷa* 'нога', 'ноги' при *tqʷə* 'два'). Некоторыми предполагается, что оно имеет место в группе баскских существительных типа *begi* 'глаз', *belarri* 'ухо', *beso* 'рука', *belaur* 'колени', *biri* 'легкое' и т. п., в которых гипотетически вычленяется начальный комплекс *bV-*, сопоставляющийся с *bi* 'два'¹.

В языке бурушаски основа числительного 'два' (его абстрактная форма *ālti*, *ālto*, форма *āltan* — для имен 1-го и 2-го классов, *ālta* — 3-го класса, *ālto* — 4-го класса) достаточно очевидным образом представлена в начальном элементе *lt-* целого ряда названий парных частей тела. Приведем их наиболее достоверные примеры по обоим диалектам языка — бурушаски и вершиквар².

	<i>Бурушаски</i>	<i>Вершиквар</i>
'Ухо'	IV кл. <i>-ltumal</i> (мн. <i>-ltumaliŋ</i>)	Лор. <i>-ltumal, tūmal</i> (мн. <i>-ltumaliŋ, tūmaliŋ</i>) Зар. <i>tūmal</i> (мн. <i>tumaling</i>)
'Нога'	IV кл. <i>-ltanc</i> (мн. <i>-ltai.ŋ</i>)	Лор. <i>-ltanz, tanz</i> (мн. <i>-ltæiŋ, tæiŋ</i>) Зар. <i>tanʒ</i>
'Рог'	IV кл. <i>-ltūr, tur</i> (мн. <i>-ltūriəŋ, tur(i)an</i>)	Лор. <i>tur</i> (мн. <i>turiəŋ</i>) Зар. <i>tur</i> (мн. <i>turyáŋg</i>)

¹ Ср. Nils M. Holmer. Ibero-Caucasian as a linguistic type. — «Studia Linguistica», Année 1 (1947), № 1, стр. 26. См., однако, С. С. Ухленбек. Die mit b-anlautenden Körperteilnamen des Baskischen. «Festschrift Meinhof». Hamburg, 1927, стр. 357.

² Материал по диалекту бурушаски заимствуется из кн.: D. L. R. Logimer. The Burushaski language. Vol. III. Vocabularies and Index. Oslo, 1938; по диалекту вершиквар: D. L. R. Logimer. Wershikwar — English Vocabulary. Oslo, 1962, (с пометой — Лор.); И. И. Зарубин. Вершикское наречие канджутского языка. «Записки Коллегии Востоковедов», II, вып. 2. Л., 1927 (с пометой — Зар.).

‘Бровь’	III кл. <i>-ltanc</i> (формы ед. числа нет)	Лор. <i>-ltēš, teš</i> (мн. <i>-lteha, tēha</i>) Зар. <i>teš</i> (мн. <i>tehā</i>)
‘Передняя нога животного’, ‘верхняя часть руки человека’	IV кл. <i>-ltaltər</i> (мн. <i>-ltaltəriṅ</i>)	
‘Глаз’	III кл. <i>-lčīn</i> (мн. <i>-lčimuc</i>)	Лор. <i>-lči</i> (мн. <i>-lčumo</i>) Зар. <i>-lči</i> (мн. <i>-lčimo</i>)
‘Кость’, ‘кровный родственник’	III кл. <i>-ltin, tin</i> (мн. <i>-ltiyo, tinjo</i>)	Лор. <i>ten</i> (мн. <i>tenjo</i>) Зар. <i>ten</i> (мн. <i>tenjo</i>)

В комментарии нуждаются, по-видимому, лишь два последних примера. Форма *-lčīn* могла возникнуть в результате упрощения консонантного комплекса из **-lt-šin* или **-lt-čīn*, а *-ltin*, возможно, была первоначально связана с обозначением каких-то парных костей.

Приведенные основы обычно употребляются с префиксальными экспонентами категории притяжательности, поскольку соответствующие имена относятся к классу имен так называемой «органической принадлежности», функционирующих в бурушаски только с показателями лица и — для 3-го лица — класса их обладателя. Так, основа *-ltumal* ‘ухо’ выступает исключительно в формах *a-ltumal* ‘мое ухо’, *gu-ltumal* ‘твое ухо’, *i-ltumal* ‘его ухо’, *tu-ltumal* ‘ее ухо’ и т. д. Интересно, однако, что варианты этих форм без начального *l* употребительны без показателей притяжательности, что представляется позднейшим явлением, связанным с действующей в языке тенденцией к формированию родовых, т. е. абстрагированных и от отношений принадлежности, названий предметов. Эта тенденция охватывает не только основы имен с элементом *-lt-*. В других именах она выявляется либо употреблением основы без префикса [ср. *-ḡoyay* ‘волосы (чий-то)’ — *ḡoyay* ‘волосы (вообще)’], либо сращением основы с префиксом I, III, IV классов единственного числа *i-* [ср. *-ci* ‘след (чей-то)’ — *ici* ‘след (вообще)’]³. Нетрудно заметить, что в отношении основ с *-lt-* диалект верхинвар продвинулся в этом аспекте значительно дальше, чем собственно бурушаски. Однако, и в последнем уже засвидетельствованы лексемы подобного рода, употребляемые ныне исключительно без начального *l*: ср., например, *tālumuc*

³ См. D. L. R. L o g i m e r. The Burushaski language. Vol. I, Oslo, 1935, стр. 134—135. Ср. утрату лично-классных показателей ряда глаголов, при которой основы глаголов с начальным *-lt-* также теряют *l*: *-ltaiyas//taiyas* ‘следовать’, ‘преследовать’, бур. *-ltanas//tanās*, верх. *-ltan-//tan-* ‘дробить’, ‘тоочь’ и др.

‘гланды’, ‘желёзки’ (мн. число, форма ед. числа не засвидетельствована).

Разумеется, подобно другим языкам в бурушаски далеко не все слова, обозначающие парные части тела, обнаруживают в своем строении этимологический элемент ‘два’. Напротив, их большинство лишено последнего. Ср. *-utis* ‘нога’, *-riy* ‘рука’, *-sū-sin* ‘локоть’, *-pfōiy* ‘плечо’, *-ci* ‘след ноги’, *-šak* ‘верхняя часть руки’ и др. Этого и следовало ожидать, поскольку элемент *-lt-* производит впечатление реликтового, своим присоединением к основе, по-видимому, «компенсировавшего» неразвитость именно морфологической категории числа, характерную для многих языков выдержанного эргативного строя (в некоторой степени эта черта знакома и языкам активного строя, по-видимому, являющимся типологическими предшественниками эргативных). Постепенную утрату функционального содержания элемента *-lt-* и параллельную с ней «грамматикализацию» рассматриваемых основ в качестве форм единственного числа (от большинства из них формы множественного числа ныне образуются обычными для всех имен III-го и IV-го семантических классов суффиксальными показателями) следует связывать с развитием в бурушаски именно категории числа. На глубокую древность сращения этого элемента с рассматриваемыми основами указывает и то, что префиксальные показатели принадлежности предшествуют ему, а не следуют за ним: *a-lt-umal* ‘мое-ухо’ (ср. обычную для современного состояния языка конструкцию с числительным: *cundo a-yu* ‘пять моих-сыновей’). Иными словами, это сращение должно было произойти до обобщения притяжательных форм органической принадлежности, выражаемых префиксацией лично-классных экспонентов непосредственно к основе.

Не исключено, что постуляция методом внутренней реконструкции исконного облика непроектируемых основ в языке бурушаски будет способствовать решению задачи определения его генетической принадлежности.

О НОСТРАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ АФФРИКАТ
И СИБИЛЯНТОВ: КОРНИ С ФОНЕМОЙ *ʒ

§ 1. Накопленные к настоящему времени лексические сопоставления между ностратическими языками позволяют констатировать следующую систему соответствий в области сибилантов и аффрикат¹:

1. Ностр. *s: урал. *s, картв. *š², с.-х. *s (сем. *š, егип. š, кушит. *s, чад. *š), и.-е. *s, драв. *č-, *-č-, тюрк. *s- (и *š-, дающее в чувашском š и в других тюркских языках — s), *-s-, монг. *s, тунг. *s и *š- (дающее š в маньчжурском, s и š в эвенкийском и пр.)³.

2. Ностр. *ś: урал. *ś, картв. *s, с.-х. *s, и.-е. *s, драв. *č-, *-č-/*-čč-, тюрк. *š (и *š), монг. *s, *ś, тунг. *s, *š,

3. Ностр. *š: урал. *š, картв. *š, с.-х. *s, и.-е. *s, драв. *č(č)-, тюрк. *š-, *s-, *-s-, монг. *s, тунг. *s.

4. Ностр. *ç: урал. *č-, *-čč-, картв. *č, с.-х. *č (сем. *š, *š⁴, кушит. *č) и *s, и.-е. *šk-, *sk-, *sk^W-, *-s-, драв. *č-, *-čč-/*-č-, тюрк. *č, монг. *č, тунг. *č.

5. Ностр. *c: урал. *č-, *-č-, картв. *č, с.-х. *č (сем. *š, егип. š, кушит. *č и *š), и.-е. *šk-, *sk-, *sk^W-, *-s-, драв. *č-, *-čč-/*-č-, тюрк. *č, монг. *č, тунг. *č.

6. Ностр. *ʒ: урал. *j- картв. *ǰ, с.-х. *ǰ (сем. *š, кушит. *ǰ-) и *s, и.-е. *s, драв. *č-, тюрк. *j- (?), *-j- (?), монг. *s-, тунг. *s-, *š-.

7. Ностр. *ç: урал. *ś, картв. *ç, с.-х. *ç (сем. *š, кушит. *ç, егип. ç) и *s, и.-е. *šk-, *sk-, *sk^W-, *-s-, драв. *č-, *-čч-/*-ч-.

8. Ностр. *ć: урал. *ś, картв. *ç, с.-х. *ç (сем. *s, кушит. *ç, егип. ś), и.-е. *šk-, *sk-, *sk^W-, драв. *č-, тюрк. *č, монг. *č, тунг. *č.

¹ Реконструкции, данные в нотации «Опыта сравнения ностратических языков» В. М. Иллич-Свитыча, снабжается пометой ОС, реконструкции в нашей нотации — пометой Д (или даны без помет).

² Картв. Д *š, *č, *č, *ǰ соответствуют *s₁, *ç₁, *c₁, *ʒ₁ в нотации Г. И. Мачавариани, Т. В. Гамкрелидзе, Г. А. Климова и др.

³ Закономерности распределения тюркских фонем *s- и *š-, монг. *s- и *š-, тунг. *s- и *š- (т. е., в нотации ОС, алт. *s и *s₁) не изучены. Вопреки предположению В. М. Иллич-Свитыча о закономерном отражении ностр. ОС *s (=Д *š) в алт. *s (> тунг. *s) ностр. Д *šula 'слизь' дает маньчжур. šula 'мутная жидкость'.

⁴ Знаками *š и *š обозначены семитские латеральные (в традиционной нотации соответственно *š и *ç).

9. Ностр. *ǰ: урал. *s-, картв. *ʒ, *z, с.-х. *ʒ (сем. *z, кушит. *ʒ, егип. s) и *s, и.-е. *s, драв. *č-, тюрк. *j-, *-j- (?), монг. *ǰ, тунг. *ǰ.

10. Ностр. *č: урал. *č-, *-čč-, картв. *č, с.-х. *č (сем. *t, кушит. *č) и *s, и.-е. *st-, *-s-, драв. *č-, *-čč-/*-č-, тюрк. *č, монг. *č, тунг. *č.

11. Ностр. *č: урал. *č-, *-č-, картв. *č, с.-х. *č (сем. *t, кушит. *č), и.-е. *st-, *-s-, тюрк. *č, монг. *č, тунг. č.

12. Ностр. *ǰ: урал. *č-, *-č₁-, картв. *ǰ, с.-х. *ǰ (сем. *d, кушит. *ǰ) и *s, и.-е. *st- (?), тюрк. *-j- (и *-d-?), монг. *-ǰ-.

Констатируемая таким образом система соответствий близка к системе, выведенной В. М. Иллич-Свитычем в работе «Опыт сравнения ностратических языков» (стр. 148—149). Коррективы к системе В. М. Иллич-Свитыча касаются шести пунктов:

1. Устанавливается неизвестное прежде соответствие между урал. *j-, картв. *ǰ (т. е. *ʒ₁ в традиционной нотации), с.-х. *ǰ, и.-е. *s, драв. *č-, тюрк. *j, монг. *s, тунг. *s-, *š-. Этот ряд соответствий обозначаем символом *ʒ.

2. Устанавливается, что урал. *č, картв. *č, и.-е. *skh-, *sk-, *-s-, драв., тюрк., монг. и тунг. *č соответствуют не с.-х. *c (т. е. *s в нотации В. М. Иллич-Свитыча), а с.-х. *č (сем. *š, егип. š, кушит. *č, *š). Этот ряд соответствий будем называть ностратическим *c.

3. Анализ развития фонем и их дифференциальных признаков заставляет прийти к новой фонетической и фонологической интерпретации некоторых сибилантов и аффрикат. Ряд сибилантно-аффрикатных фонем, рассматривавшийся прежде как ряд свистящих (*s, *ç, *c, *ʒ), оказывается содержащим тот же дифференциальный признак, что и сонанты *h, *l, *r, т. е. должен включаться вместе с этими последними в один ряд палатальных согласных. Поэтому свистящим согласным В. М. Иллич-Свитыча соответствуют в нашей нотации палатальные *š, *ç, *č, *ǰ. Ряд же, прежде рассматривавшийся в качестве палатального (*š, *ç и пр. в нотации ОС), оказывается не содержащим палатальности и должен нотироваться как *s, *ç и т. д.

4. Отвергается существование в протосистеме различия между фонемами, обозначаемыми у В. М. Иллич-Свитыча как *z и *ǰ. Соответствующие факты интерпретируются как относящиеся к одному ряду соответствий (ностр. Д *ǰ).

5. Отвергается существование особой фонемы *λ.

6. Отвергается существование особой фонемы *š.

Пункт 5 (о фонеме *λ) рассматривался в статье «Ностратические корни с сочетанием латерального и звонкого ларингала» («Этимология. 1970»). Там показано, что в корнях, интерпретировавшихся прежде как корни с *λ, мы имеем дело либо с сочетаниями латерального со звонким ларингалом (типа *-l'), либо изредка с субстратными словами (урал. *δ'ōme 'черемуха', монг. *dimu 'черемуха', тюрк. *jumurt 'черемуха').

В настоящей работе ограничимся рассмотрением корректив, указанных в п. 1 и 3.

§ 2. Соответствие между урал. *j-, картв. *ǰ, с.-х. *ǰ (> сем. *š, кушит. *ǰ) и *s (> сем. *š, егип. ś, кушит. *s), и.-е. *s, драв. *č-, тюрк. *j-, монг. *s-, тунг. *s- и *š-, обозначаемое в протосистеме как *ʒ, обнаруживается в следующих корнях.

1. Ностр. *ʒAhrл 'луна': урал. *j/e/рл 'луна' монг. *saran 'луна', с.-х. *ǰAhr- 'луна'.

Урал. *j/e/рл: самод. *jīрл (или *jīрл) 'луна', > нен. jirī (орфогр. ирйй) 'луна, месяц', энецк. (хангайск.) иrio, (баишен.) jirie 'луна', селькуп. (тазовск.) irā 'луна' и т. д. См. Lehtisalo JSW 129, Castrén WV 252, Erdélyi 48—49.

Монг. *saran 'луна': монг. письм. sara(n) 'луна, месяц', ср.-монг. («Сокровенное сказание», «Мукаддимат аль-адаб») sara 'луна, месяц', халха-монг., калм. sar, бурят. har 'луна, месяц', монгол. sara, баоаньск. sare 'луна, месяц', дагур. sare 'луна'. Краткость а в монгорском и баоаньском указывает на исконное монг. краткое *a в первом слоге. См. Hattori LV 460 (о прамонгольских долготях), Smedt—Mostaert 3.326, Haenisch WMNT 132, Поппе МСМА 319, Тодаева БЯ 146.

С.-х. *ǰAhr- луна: сем. *šahr- 'луна' (> араб. šahr- 'луна', др.-ю.-арав. šhr 'новолуние', геэз šāhr 'луна', араб. saḥārā 'луна' и т. д.), кушит. *ǰAhr(r)- 'луна' (> сомали dajjah ~ dajjah, рендилле jāja, галла ži'a, варази leḡu, гавата le'ajo, цамай lä'u, консо lija, арборе leh, гидоле leha, иракв šahayw, алагва šehe, аса leheu-k и т. д.), бербер. *-Zir- 'луна' (нефуси ziri 'луна', сива taziri, гадамес taziri 'луна', мзаб, варгла, звава tiziri 'луна', бени-снус taziri 'лунный свет'). См. Gesenius — Buhl 780, Brockelmann LS 462, Долгопольский СФКЯ 116—7, Wölfel 428, 585, Beguinot 306.

Монгольские данные позволяют заключить, что гласным первого слога был либо *a, либо *ä (последнее — лишь при заднерядном гласном второго слога).

2. Ностр. *zirγU 'корень, жила': картв. *ǰarγw- 'жила', с.-х. */ǰ/urrлH- 'корень, жила', урал. *jūrл 'корень', монг. *sir/bü/- 'сухожилие', тунг. *sirä- 'сухожилие, нить', др.-корр. sir 'нить' и, возможно, тюрк. *jör-gä- 'наматывать'. Существует вариант того же корня *zirγU, возникший, видимо, вследствие ассимилятивной палатализации *ʒ перед *i. Он представлен в с.-х. *ʒIr'(lw)- 'корень, жила', урал. *s/ä/рл (~*sorл ?) 'корень, жила'. И.-е. *ser- 'нить, нанизывать' и драв. *čir- 'корень, жила' могут отражать как *zirγU, так и *ʒirγU.

Картв. *ǰarγw-: др.-груз. zarγw- 'жила', мегрел. žerγw-, сван. žärγw- 'жила'. См. Климов 236, Чубинашвили 1612.

С.-х. */ǰ/urrлH-: сем. *šarлH- (сокотри šerah 'корень'), редуцированный вариант *šurš- 'корень' (др.-ю.-арав. šrš 'eradicavit', šrš 'fundamentum' и с ассимиляцией *šurš-: евр. šōreš ко-

рень', араб. *šuršā* ~ *širšā* 'волокно из корня, корень'; аккад. *šur-šum* 'корень' не позволяет отличить начальные *š и *š̄). Всякая с.-х. аффриката способна подвергаться факультативной деаффрикации (превращаясь в с.-х. *s, откуда сем. *š) — первоначально, видимо, на стыке согласных. Деаффрицированный вариант корня отражен в сем. *šurr- ~ *šarAH- 'пуговина' (араб. *surr-*, евр. *šōr*, араб. *šorā* 'пуговина', сокотри *širaḥ* 'пуп', мехри *šira* 'пуп'). Сем. *š/*š̄ может отражать как с.-х. *ž, так и с.-х. *ĉ.

С.-х. *žIr'/lw/- : купит. *žI'Ar(r)/w/- (билин *zir* 'корень', *zillil* 'корни', хамир *zir* 'корень', иракв *dē'aramo* 'корень', геэз *šarw* 'сухожилие, корень'), сем. *zar'- 'семья' (т. е. 'подземная часть растения' < 'корень'), представленное во многих семитских языках: араб. *zar'* - 'семья', евр. *zəra'*, араб. *zəra'* и пр., аккад. *zar'-um* ~ *zer'um* 'семья'. Сюда же, видимо, относится чад. */š̄/ΔRwΔ(n) 'корень' (хауса *saywa*, болева *šorin*, маха *sorom*, ангас *sīn*, гисига *šašalak*, мандара *šallwa*, главда *šali*, тера *žar*, гуду *šerwa*, мусгу *salawo*)⁵. Бербер. *-ZArw-/*-Zūr- 'сухожилие, корень' (> бени-снус *a-zwer* 'nerve, tendon, vein, root', кабил, *a-zar* 'корень, жила', pl. *i-zur-an*, туарег. ахаггар. *ažar* ~ *asar* 'fil ou lanière en nerf'), содержащее один из нескольких звонких сибиллянтов (отличный от обычного бербер. *z, дающего ахаггар. *h*), при современном состоянии берберологии нельзя однозначно соотнести ни с с.-х. *žIr'lw-, ни с с.-х. */ž̄|urrAH-, ибо происхождение отдельных берберских сибиллянтов пока не выяснено.

Урал. *jūrΔ 'корень': фин. *juuri* (основа *juure-*) 'корень', вепс. *jur* ~ *gūr* ~ *dūr* 'корень', эст. *juur*, ливск. *jūr* 'корень', эрз. мокш. *jur* 'корень'. См. SKES 1.126—127, Зайцева — Муллонен 91.

Урал. *s/ä/rΔ : манс. (тавд.-яничковск.) *tār* 'корень', (ср.-лозъв.) *toâr*, (сосъв.) *tār* 'корень', хант. (юган.) *šār* 'тонкий корень, волокно корня', (тремюган.) *šār* 'волокно корня', (вахов.) *ler* 'линия, полоса', (обдорск.) *ler*, (казым.) *šer* 'волокна корня, веревка из корней', венг. *ér* ~ *ere* 'жила, источник', мар. *šer* ~ *šār* 'жила', удм. *vir-ser* 'кровеносный сосуд' (*vir* 'кровь'). Вариант корня *sor, возможно, представлен в хант. (ваховск.) *lor* 'корень, корневище'. См. MSzFUE 159, Collinder FUV 77, Терешкин 155.

И.-е. *ser- 'нить, нанизывать': др.-инд. *sarat-*, *sarit-* 'нить', греч. *εἶρω* 'сплетаю, свиваю, нанизываю', *ὄρμιᾶ* 'леска', лат. *ser-* 'сплетать, связать', *seriēs* 'цепь, ряд', ст.-лит. *sėris* 'нить, дратва', хетт. *šarāi-* (если верен перевод 'ткать', предлагаемый И. Фридрихом) и пр. См. Pokoḡny 911, Friedrich 184.

Монг. *sir/bü/- 'сухожилие, волокно, нить': монг. письм. *sirbüsü(n)* — *sirmüsü(n)* 'нерв, сухожилие, нить, волокно', ср.-

⁵ Отражения начального сибиллянта в отдельных чадских языках в основном идентичны отражениям обычного чад. *š̄ (из с.-х. *s), как в корнях *šm 'имя', *šn 'зуб' и пр. Отличия в мандара и мусгу могут объясняться неточностями записи. Но остается неясным, отражает ли это *š̄ с.-х. деаффрикацию, или так может развиваться с.-х. аффриката *ž.

монг. (тексты в китайской транскрипции) *širbusun* 'сухожилие', халха-монг. *šөрөөс* ~ *šөрмөс* 'нерв, сухожилие, волокно'. С тем же корнем, возможно, связаны монг. письм. *sirkeg* 'волокно, нить', монгол. *šGaG* 'основа ткани' и т. д. См. Haenisch SMG 28, MED 716—718, Ramstedt KW 360 и SKE 233, Smedt—Mostaert 378.

Тунг. **sirä-* 'сухожилие, нить': эвенк. *siräktä* ~ *širäktä* 'сухожилие, нить', солон. *širittä* 'нить', нан. *sirhä* 'нити, веревка', ульч. *siräktä* 'нити'. См. Василевич 358, Петрова УД 148 и НРС 116.

Кор.: др.-кор. (XI в.) *sir* 'нить', совр. кор. *sil* 'нить'. См. См. KRRK 5, Gale 620, Ramstedt SKE 233.

(?) Тюрк. **jörgü* 'обматывать, обвивать': др.-тюрк. *jörgü* 'обматывать' и т. д. См. ДТС 276, Räsänen VEW 208.

Драв. **čir-* (и **čirak-*?) 'корень, жила': гонди *sīr* ~ *šir* 'корень, жила', пенго *čira* 'корень, жила', куи *sīru* 'корень' (pl. *sīrka*), куви *hirū* ~ *hīru* 'корень'. См. Burrow—Emeneau № 2162, Burrow—Bhattacharya PL 206.

3. Ностр. **ʒUnE* 'старый': картв. **ʒwen-* 'стариться', с.-х. **slan-* 'год', и.-е. **sen(o)-* 'старый', тюрк. **j/ü/n-* 'дряхлый'.

Картв. **ʒwen-*: чан. *mʒwen-* 'старить(ся)', сван. *ʒwin-* 'старить(ся)'. См. Климов 238, ср. Чикобава 436.

С.-х. **slan-* год: сем. **šana-t-* 'год' (аккад. *šattum*, евр. *šānā*, араб. *sanat-* 'год' и т. д.), егип. *snf* 'прошлый год' (букв.: 'год тот') и, возможно, *šnhj.t* 'возраст' (сложное слово). Египетский материал, кажется, может прояснить суть семантического развития: 'старость' > 'возраст' > 'год'. С.-х. **s* есть результат обычной с.-х. деаффрикации аффрикат.

И.-е. **sen(o)-*: др.-инд. *sana-* 'старый', авест. *hana-*, арм. *hin* 'старый', греч. *ἔνος* 'старый, прошлогодний', лат. *senex* 'старый', др.-ирл. *sen*, др.-валл. *hen* 'старый', гот. *sinista* 'самый старший', лит. *senas* 'старый' и пр. См. Pokorny 908—909.

Тюрк. **jün-* (или **jön-*) 'дряхлый': тув. *čön-ü* 'дряхлеть', *čön-ük* 'дряхлый'. Ср. Räsänen VEW 213.

4. Ностр. **ʒiNä* 'ночь, провести ночь': картв. **ʒin-* 'спать', с.-х. **slan-/slan-*, **włslan-/włslan-* 'спать, сон', драв. **čin-tä* 'ночь, вечер', монг. **söni* 'ночь', тюрк. **ıtır* 'сумерки' (<**jiN-kir* 'ночи вхождение'?).

Картв. **ʒin-*; груз. *ʒin-* 'спать, засыпать', чан. *ʒin-* ~ *ʒir-* 'ложиться, спать' и пр. См. Климов 238.

С.-х. **slan-/slan-* 'сон': сем. **šin(a)-t-* 'сон' (аккад. *šittum* < **šintum*, евр. *šēnā*, араб. *šintā* 'сон'), чад. **slan-* 'сон' (болева *suna* 'спать', джегу *sun* 'сон', главда *xar* 'сон', *xan* 'спать', бачама, зуму *čini* 'спать', бура *sunī* 'сон' и т. д.). С.-х. **włslan-/włslan-* 'спать' (глагол с медиальным префиксом **wł-*?) находим в сем. **wšn* (араб. *wšn* 'спать', имперфект *-wsan-*, евр. *jšn* 'заснуть, спать', имперфект *-išan*, угарит., ст.-арам. *jšn* 'спать') и в чад. **włslan-* 'спать' (логоне *wisan*, будума *wisəna*, музгу *wesen*, мусгой *wan*, доай *fešwan*, нгизим *wan* 'спать'). Знаком **C* в чадском обозначаем здесь неизвестную аффрикату или сибилант, отличный

от отражения с.-х. *s (> логоне *š*, бура *š*, гланда *š* и пр.). С.-х. источник этого чад. *C также обозначаем посредством *C (неизвестная аффриката). См. Newman — Ma № 97, Greenberg LA 62, № 68.

Драв. **čin-tl* 'ночь, вечер': колами *čintevēlā* 'вечер', найки *sitte* 'вечер', парджи *čitta* 'ночь'. См. Burrow—Emeneau № 2085.

Монг. **söni* 'ночь': монг. письм., ср.-монг. *söni* 'ночь', халха-монг. *шөно*, монгор. *soni* 'ночь' и пр. См., например, Iwamura 133. Огубленность гласного первого слога непонятна. Возможно, это вторичное отражение губного гласного второго слога.

Тюрк. */*j*/*iyir* 'сумерки': казах., кирг. *iyir* 'сумерки, ранний вечер', башк. *eyer* 'сумерки', туркм. *iyrik* 'сумерки, вечер', хакас. *iir* 'вечер', тув. *imirtin* 'сумерки', тофалар. *imir* 'сумерки, др.-тюрк. (турфанские тексты) *iyir*~*imir* 'предраассветные сумерки, рассвет'. См. ДТС 209, 211, Радлов 1.1432, Рассадин 201. В тюрк. **jiyir* можно усмотреть словосложение из **jiN-kir* 'ночи вхождение', где **kir*- идентичен глагольному корню *kir*- 'входить, наступать'. Обычное в тюркских языках значение 'сумерки, вечер', видимо, древнее значения 'предраассветные сумерки'.

5. Ностр. **ziNml* 'младший член рода того же поколения' (> 'младший брат', 'брат'): картв. **žma-* 'брат', с.-х. */*ž*/*лnml* 'брат', тюрк. **ini* (из **jini*) 'младший брат', юкагир. *čant-* ~ *čant-* 'старший брат', (?) драв. **činn-* 'ребенок, маленький'.

Картв. **žma-*: груз. *zma-* 'брат', мегрел. *žima*, чан. *žuma*, 'брат', сван. *žəmil-*, *žimil-* 'брат (по отношению к сестре)'. См. Климов 239.

С.-х. */*ž*/*лnml*: кушит. */*ž*/*лnml* ~ **л*/*ž*/*лnml* 'брат' (билин *dan*, пл. *žan*, квара *zän*, пл. *zän*, кемант *zän*, хамир *zin*, бедауйе *sān*, тамбаро *izoa*, моча *šimo*, шинаша *šimu* 'брат' и пр.), чад. **Слп-* брат (тубури-кера *šēn*, тубури-фианга *šēnet*, сомрай *sen-* 'брат', сокоро *šintu* 'старший брат', модгель *sen-*, джегу *sin* 'брат', фьер-тамбас *šono* 'брат матери', бачама *zino-gi* 'мой братья', бана *sōna* 'брат'; знаком **С* обозначаем здесь чадскую аффрикату или сибиллянт, отличный от обычного рефлекса с.-х. **s* > сем. **š*, ибо с.-х. **s* дает в бачама *l*: *lin-tu* 'зуб' и т. д.), егип. *šn* 'брат'. К какому-то языку-субстрату семитохамитского или вообще ностратического происхождения восходят угарит. *žn* 'брат' и хуррит. *šena* 'брат'. См. Greenberg LA 53, Jungraithmayr RS 388, Aistleitner № 2720, Friedrich 324.

Тюрк. **ini* (< **jini*?): др.-тюрк. *ini* 'младший брат', чагатайск. *ini*, *inäk* 'младший брат' и т. д. См. Räsänen VEW 173, ДТС 210—211.

Юкагир.: чуван. *шонмо* (по Матюшкину)~*чонмо* (по другим записям) 'старший брат', тундр. *čantie* 'старший брат' (-*ie* — оформитель имени), колым. (по Иохельсону) *čанто* 'старший'. См. Крейнович ЮЯ 279, Angere 32, 230, Иохельсон ХРС.

(?) Драв. **činn-* 'ребенок, маленький': тамил. *činna* 'маленький', каннада *činṇa* 'a little one, a boy', телугу *činna* 'маленький', *čin-*

nadi 'девушка', *činnavādu* 'мальчик', оллары *siṇḍ* 'сын', салур *čindu* 'сын', брахуи *čunā* 'ребенок' и т. д. См. Burrow—Emeneau № 2135. Если привлечение драв. корня (семантически не вполне надежное) справедливо, оно может указывать на церебральность второго согласного в ностр. **ʒiNml* (**ñ* в нотации Д, **ñ* в нотации ОС).

6. Ностр. **ʒUrbA* 'пить, хлебать': и.-е. **serbh-/*srebh-* 'хлебать, пить', с.-х. **ʒarb-* (или **čarb-*) 'пить', тунг. **s/ü/rb-* 'выдоить', драв. **čur-* 'пить, хлебать, втягивать в себя'; возможно, также монг. **soru-* 'всасывать, тянуть в себя' и тюрк. **jor* 'каша'.

И.-е. **serbh-/*srebh-*: арм. *arbi* 'я пил', греч. ῥορῆω 'глотаю', лат. *sorbeo* 'глотаю', лит. *srebiù* 'глотаю', слав. **serbjǫ* (чеш. *střebati* и пр.). Подробнее см. Pokorny 1001.

С.-х. **ʒarb-* или **čarb-*: сем. **šrb* 'пить, втягивать в себя, сосать' (араб. *šrb* 'пить, всасывать', эфиоп. *šrb* 'sorbere, imbibere, bibere'). См. Dillmann 240—241.

Тунг. **s/ü/rbA*: эвенк. *sirbi-* 'выжать, выдоить' и пр. См. Василевич 357.

Драв. **čur-* 'пить, хлебать, втягивать в себя': телугу *čurru* 'пить, хлебать', тамил. *ur-* 'втягивать в себя', каннада *suruku* 'шумно пить, шумно втягивать в себя жидкость', курух *sur^upnā* 'пить, втягивая в себя воздух' и пр. См. Burrow—Emeneau № 2235. Возможно, сюда же относится драв. **čōr-* 'вареная еда': тамил. *čōru* 'вареный рис', малаялам *čōru* 'вареный рис, еда', тода *twi-r* 'вареная еда'. См. Burrow—Emeneau № 2360.

Тюрк.: др.-уйгур. («Кутадгу билиг») *jor* 'каша'. См. Радлов 3.420, Räsänen VEW 207.

Монг. **soru-* 'втягивать в себя (жидкость)': монг. письм. *soru-*, халха-монг. *soro-* 'всасывать, втягивать в себя (жидкость)'. См. Голстунский 2.438, MED 729—730.

7. Ностр. **ʒilwA* 'кость ноги': картв. **ʒžwal-* 'кость', с.-х. **/ʒ/llw-* 'кость ноги (конечности)', и.-е. **swol-/*sul-* 'пятка', монг. **silbi* 'кость ноги'.

Картв. **ʒžwal-*: др.-груз., груз. *ʒwal-* 'кость', гурийск. (из мегрел.) *ʒižgw-* 'костистый', сван. *ʒižw-* 'кость'. См. Климов 241.

С.-х. **/ʒ/llw-* 'кость ноги (конечности)': сем. **šilw-* (араб. *šilw-* 'член тела; останки'), кушит.: харуро *sujleja* 'нога (leg)', чад. **CAlA* 'кость, (?) берцовая кость': бура *sil*, база *silla*, гамергу *serā*, мусгу *sil*, макери *selljo* 'кость', афаде *sale* 'кость (берцовая?)'. Сюда же, возможно, тигринья и тигре *säläf* 'бедро' (кушитизмы?). См. Sölken 262, Littmann—Höfner 170, Conti-Rossini CCLH 661, Lane 4.1592—3.

И.-е. **swol-*, **sul-* 'пятка, подошва ноги': лат. *solum* 'подошва ноги; земля, почва', *solea* 'сандалия', др.-ирл. *soilgib* (dat. pl.) 'пяткам', греч. (Гесихий) ὀλία 'пятка' и пр. См. Pokorny 1046.

Монг. **silbi*: монг. письм. *silbi*, халха-монг. *шилэв*, *шилбэ(н)* 'берцовая кость, голень'. См. MED 705, Голстунский 2.495.

8. Ностр. **ʒaql/LU* 'светить, сверкать': с.-х. **ʒaql-* 'дневной свет, светлый, прозрачный', и.-е. **sāwel-/*swel-/*sāl-* 'солнце'

(из *sehwe/-*suhl-?), урал. *jeLa- 'сиять', юкагир. *jelode* 'солнце', тюрк. *jälč- или *jalč- 'светить, сверкать (о солнце, молнии)'.

С.-х. *žlql-: бербер. *-zlh₁l- (в нотации Прассе) 'дневной свет': кабил. *azal* 'chaleur solaire, grand jour, soleil', ташельхит *azäl* 'дневной свет', туарег. тахаггарт *ahel* 'день', танеслемт *ašal* 'день', таулеммет *azal, ažal, ašal*, таирт *āzal, āžal* 'день', гуанч. *zeloj* 'солнце'; сем. *šhl: араб. *šhl* 'очищать питье, делать питье прозрачным' (имперфект -šahl-). См. Prasse 52, Boulifa 33, Wölfel 538—4.

И.-е. *sāwel-/*swel-/*sül- (с вариантами *sawel-, *sul-?) 'солнце': вед. *suvar* 'солнце', ген. *sūrah*, греч. крит. ἀΨέλιος 'солнце', гомер. ἡέλιος, лат. *sōl* 'солнце', лит. *saulė* 'солнце', ст.-слав. *слъньце*, гот. *sauil* 'солнце' и пр. Вариант *swen-/*sun- восходит к *swel-n-, *sul-n- (с показателем косвенных падежей *-n-). См. Walde—Pokorny 2.446, Pokorny 881—2.

Урал. *jeLa- 'сиять, дневной свет': саам. норв. *jälākās~jælākās* 'полная безоблачность', *jäl'li* 'стать ясным и безоблачным (о небе), сверкать (о молнии)', нен. большезем. *jææle*, лесн. (пур.) *jala* 'день, свет, солнце, светлый', нган. *jale* 'день', энецк. хатанг. *jede*, баишенск. *jere* 'день', селькуп. таз. *čely, fely* 'день, солнце', камас. *fala* 'день', (Кастрен) *žalo* 'светлый'. См. Collinder FUV 17, Erdélyi 234—5.

Юкагир. колым. *jelode* 'солнце'. См. Крейнович ЮЯ 282, Angere 90.

Тюрк. *jälč|u/- или *jalč|u/- 'светить, сверкать': др.-тюрк. *jašu-* 'сиять', *jašyq ~ jašyq* 'солнце', *jašyn* 'свет, молния', чув. *šiš* 'сверкать, leuchten', *šizəm* 'молния' и пр. См. ДТС 246, Räsänen VEW 192, Исхаков ОСССТЯ 58, Егоров 214.

Попытка сближения названных уральского и тюркского корней с картв. */h/el- 'светлый' и драв. *el- 'светлый' (Иллич-Свитыч ОС 281—2) вряд ли приемлема, ибо картв. и драв. корни скорее можно возвести к ностр. *hel 'светиться' > сем. *hll 'светиться', и.-е. *hel- 'красный' и т. д.

9. Ностр. *ʒUL'Δ 'отбирать силой, быть сильным': картв. *žal-/*žel- 'сильный', с.-х. *čl' 'быть сильным', и.-е. *sel|w/- 'отбирать силой, овладевать', тюрк. *jul- 'отнимать, захватывать', тунг. *sull- 'вырывать с корнем', драв. *čoli- 'сдирать, грабить'. С.-х. *čl', представленное сем. *šl' (араб. *dl'* 'быть сильным'), испытало вторичную глоттализацию начального согласного под влиянием ларингала. Документацию по другим отражениям корня (картвельским, и.-е., тюрк., тунг., драв.) см. в работах: Марр ГЧЯ 235, Pokorny 899, ДТС 277, Räsänen VEW 210, Василевич 369, Ramstedt KW 115 (о монг. *žul-* 'вырывать', видимо, заимствованном из тюркских), Виггоу—Еменеау № 2336. Ср. Иллич-Свитыч МС 364 s. v. 'сильный' *žl (??), где картвельский корень сближается с с.-х. корнем.

10. Ностр. *ʒULE 'ствол': картв. *žel- 'дерево', с.-х. *žal- 'ствол, стебель', и.-е. *sel-~*swel- 'бревно, доска', урал. *jülyə

‘ствол дерева’, тунг. **sul* ‘тополь’, драв. **šull-* ‘стебель, прут’ и, может быть, еще монг. **süldesün* ‘ствол, стебель’ (откуда ‘бамбук’). С.-х. **žal-* представлено берберским **-zl-* (туарег. тахаггарт *tahlé* ‘тростник со съедобной подземной частью стебля, съедобная часть стебля тростника’), егип. *š* ‘дерево’ (см. Foucauld 2.580—2, Erman—Gragow 4.400). Тунг. **sul* представлено эвенк. (верхнеалданозейским) *sul* ‘тополь’. Документацию по другим языкам см. Климов 237, Чубинашвили 1614—5, Pokorny 898—9, Collinder FUV 84, MED 743, Burrow—Emeneau № 2230.

11. Ностр. **w|l/rʒl* ‘детеныш (травоядного млекопитающего)’: картв. **werž-* ‘баран’, с.-х. **wlrž-* ‘детеныш, молодое животное’, и.е. **wersē-/i-* ‘теленки, кабан’, тюрк. **buŕaγu* ~ **buŕaγu* ‘теленки’ (из тюркского слова происходит и монг. письм. *buŕaγu* ‘теленки’). С.-х. **wlrž-* представлено в егип. *w’d* ‘сын, отпрыск’, в кушит. (видимо, **wlrw|z/-* или **wlrw|z/-* ‘быть юным’⁶, откуда заимствовано эфиоп. *wärzäwä* ‘adolescere, juvenescere, adolescentem vel juvenem esse vel se praebere’, часто применяемое к животным: *wärzä hajäl* ‘молодой олень’ — см. Dillmann 900—1), в сем. **rš*’ (араб. *rš*’ ‘отелиться’ — о газели, *raša-* ‘детеныш газели’, *’aršā-* ‘детеныши газели, молодые газели’). В тюркском **buŕaγu* ~ **buŕaγu* срединное **-r-* — из **-rj-* < **-rʒ-*. Подробнее материал по языкам см. Климов 84, Pokorny 81, Räsänen VEW 74—5, ДТС 130, MNTESz 1. 345 (s. v. *borjú* ‘теленки’).

§ 3. Для фонологического осмысления и фонетической интерпретации установленных звукосоответствий существенно важно рассмотреть их на фоне всей фонологической системы языка.

Начнем с сибилантов. В работах В. М. Иллич-Свитыча установлены три разных ряда соответствий, которые он обозначил символами **s*, **s*’, **š*. Это троичное противопоставление в большинстве языков-потомков упростилось (свелось к двоичному или вовсе исчезло). Сохраняется троичное противопоставление лишь в уральском и в картвельском. В уральском находим фонемы **š* (судя по отражениям в современных языках, это был палатальный сибилант), **s* (видимо, свистящий сибилант) и **š* (шипящий). В картвельском присутствуют фонемы **s* (свистящий), **s*₁ (сибилант неизвестной артикуляции; судя по некоторым признакам, это мог быть латеральный⁷; эту фонему будем обозначать знаком **š̂*) и **š* (шипящий).

Поскольку между уральской и картвельской системами есть существенное различие (урал. **š* генетически соответствует картвельскому **s*, а уральское **s* — картвельскому **š̂*), следует выяснить, какая из этих двух систем ближе к исходному состоянию. Для этого проанализируем судьбу признака палатальности соглас-

⁶ Инлаутное отражение с.-х. **ž* в кушитском пока не изучено.

⁷ На латеральный характер **s*₁ указывает его сванское отражение *l*, а также судьба сем. латерального **š̂* в картвельском: сем. **’ašr-* ‘десять’ > картв. **as₁(r)* ‘сто’ (см. Климов ЗЧ 304—310) и, возможно, сем. **’ašrat-* ‘десять’, картв. **a(s₁)t-* ‘десять’.

ных (палатального ряда) в уральском и картвельском консонантизме.

Как известно, ностр. **ŋ* сохраняется в уральском в виде **ŋ*, в картвельском же дает непалатальное **n*. Ностр. **l̥* также сохраняет палатальность в уральском (**l̥*), но утрачивает ее в картвельском (**l/r*). Если фонема, дающая урал. **ŋ* и картв. **n*, есть ностр. **ŋ*, то естественно считать, что фонема, дающая урал. **š* и картв. **s*, есть ностр. **š*.

Наоборот, непалатальный характер (и нотацию **s*) естественно связывать с той фонемой, которая в уральском дает **s* (в картвельском же **š*).

По этим соображениям ностратическую фонему, обозначаемую у В. М. Иллич-Свитыча как **s*, будем записывать как **š*, а **š* в нотации В. М. Иллич-Свитыча — как **s*.

§ 4. Перейдем теперь к аффрикатам. Уральская система аффрикат не может быть архаичной, ибо она утратила троичное противопоставление рядов: в уральском есть лишь **č* и **č̣*, но нет **c*. В картвельском же троичность противопоставления рядов сохраняется. При этом наблюдается полный параллелизм между сибилантами и аффрикатами:

	Сибиланты	Аффрикаты		
Свистящие	* <i>s</i>	* <i>c</i>	* <i>c</i>	* <i>š</i>
Латеральные	* <i>š</i>	* <i>č̣</i>	* <i>č</i>	* <i>ṣ̌</i>
Шипящие	* <i>š</i>	* <i>č̣</i>	* <i>č</i>	* <i>ṣ̌</i> .

Этот полный параллелизм позволяет перенести выводы, касающиеся происхождения картвельских сибилантов, *mutatis mutandis* и на картвельские аффрикаты. Подобно тому, как свистящий сибилант **s* восходит к ностр. сибиланту **š*, картвельские свистящие аффрикаты должны восходить к ностратическим палатальным аффрикатам: картв. **č* < **č̣*, картв. **c* < **č̣*, картв. **š* < **ṣ̌*. И если картв. **š* — из ностр. **s*, то и картвельские латеральные аффрикаты естественно возводить к ностратическим свистящим аффрикатам (**č̣*, **c*, **ṣ̌*). А поскольку (как можно видеть из § 1), общесемитохамитская система аффрикат практически тождественна картвельской (при однозначном генетическом соответствии сходных фонем), высказанные предположения распространяются и на семитохамитские аффрикаты. Исходя из этих соображений, ностратические аффрикаты, отражающиеся в картвельском и семитохамитском в виде свистящих аффрикат, будем рассматривать в качестве палатальных и обозначать как **č̣*, **č̣* и **ṣ̌*. Аффрикаты же, дающие картвельские и семитохамитские латеральные, будем рассматривать в качестве свистящих аффрикат (**č̣*, **c*, **ṣ̌*). Иными словами, предполагается, что в картвельском и семитохамитском языках, утративших дифференциальный признак палатальности, все ностратические палатальные (кроме **j*), т. е. **ŋ*,

*j, *ʃ, *s, *ç, *c, *ʒ, депалатализовались. Это изменение повело в картвельском и семитохамитском к другому изменению: стремление к сохранению расстояния (фонологического противопоставления) вызвало передвижение исконных свистящих в латеральные. В картвельском этот процесс охватил сибилант и аффрикаты, в семитохамитском же — только аффрикаты (сибилянты разных мест образования в семитохамитском совпали).

§ 5. Развитие ностратических аффрикат в уральском можно себе представить в виде серии последовательных изменений:

1) деаффрикация палатальных аффрикат (*ç > *s; *c > *s; *ʒ > *z) с утратой противопоставления *ç (*ç) и *s,

2) заполнение пустой клетки системы, возникшей после исчезновения *ç и *ʒ, за счет палатализации исконных *c (*ç), *ʒ: *c > *ç, *ç > *c, *ʒ > *ç,

3) слияние *ʒ с артикуляторно и акустически близким к нему звуком *j (утрата противопоставления между этими фонемами),

4) депалатализация *z с образованием звонкого коррелята к *s (что оказалось возможно ввиду отсутствия фонологического противопоставления палатального и непалатального звонких сибилантов),

5) оглушение всех звонких шумных, в т. ч. *z (который перешел в *s).

Принятые сокращения

Василевич	Г. М. В а с и л е в и ч. Эвенкийско-русский словарь. М., 1958.
Голстунский	К. Ф. Г о л с т у н с к и й. Монгольско-русский словарь. Т. 1—3. Л., 1938.
Долгопольский	А. Б. Д о л г о п о л ь с к и й. Сравнительно-историческая фонетика кушитских языков. М., 1973.
ДФКЯ	Древнетюркский словарь. Л., 1969.
ДТС	Древнетюркский словарь. Л., 1969.
Егоров	В. Г. Е г о р о в. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.
Зайцева—Муллонен	М. И. З а й ц е в а, М. И. М у л л о н е н. Словарь вепского языка. Л., 1972.
Захаров	И. З а х а р о в. Полный маньчжурско-русский словарь. СПб., 1875.
Иллич-Свитыч МС	В. М. И л л и ч - С в и т ы ч. Материалы к словарю ностратических языков. «Этимология. 1965».
Иллич-Свитыч ОС	В. М. И л л и ч - С в и т ы ч. Опыт сравнения ностратических языков. Введение, сравнительный словарь (b—K). М., 1971.
Иохельсон ХРС	В. И. И о х е л ь с о н. Хангайско-русский словарь. Рукопись (в карточках). Архив востоковедов. Ин-т востоковедения АН СССР (Ленинград).
Исхаков ОСССТЯ	Ф. Г. И с х а к о в. Опыт сравнительного словаря современных тюркских языков. «Исследования и материалы по сравнительной грамматике тюркских языков», т. 4. М., 1962.
Климов	Г. А. К л и м о в. Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964.
Климов ЗЧ	Г. А. К л и м о в. Заимствованные числительные в общекартвельском. «Этимология. 1965».

- Крейнович ЮЯ Е. А. Крейн ов ич. Юкагирский язык. М.—Л., 1958.
- Марр ГЧЯ Н. Я. Марр. Грамматика чанского (лазского) языка с хрестоматией и словарем. СПб., 1910.
- МХТТТ Монгол хэлний товч тойльбар толь. Улаанбаатар, 1966.
- Петрова НРС Т. И. Петрова. Нанайско-русский словарь. Л., 1960.
- Петрова УД Т. И. Петрова. Ульчский диалект нанайского языка. М.—Л., 1936.
- Поппе МСМА Н. Н. Поппе. Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адаб, ч. 1—2. М.—Л., 1938.
- Радлов В. В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, т. 1—4. СПб., 1899—1911.
- Терешкин Н. И. Терешкин. Очерки диалектов хантыйского языка. Ч. 1. Ваховский диалект. М.—Л., 1961.
- Тодаева БЯ Б. Х. Тодаева. Баоаньский язык. М., 1964.
- Цикобава А. Ć i k o b a v a. Ć anur-megrul-kartuli űedarebiti leksikoni. Tplisi, 1938.
- Чубинашвили Д. Ć u b i n a ű v i l i. Kartul-rusuli leksikoni. (Д. Чубинов. Грузинско-русский словарь). СПб., 1887.
- Aistleitner J. A i s t l e i t n e r. Worlerbuch der ugaritischen Sprache. Berlin, 1963.
- Angere J. A n g e r e. Jukagirisch-deutsches Worlerbuch. Stockholm—Wiesbaden, 1957.
- Beguinoт F. B e g u i n o t. Il berbero Nefuűi di Fassato. Roma, 1931.
- Boulifa S. A. B o u l i f a. Lexique kabyle-franais. Alger, 1913.
- Brockelmann LS C. B r o c k e l m a n n. Lexicon Syriacum. Hallis, 1928.
- Burrow-Bhattacharya T. B u r r o w, S. B h a t t a c h a r y a. The Pengo language. Oxford, 1970.
- PL T. B u r r o w, M. B. E m e n e a u, A Dravidian etymological dictionary. Oxford, 1960.
- Burrow—Emeneau B. C o l l i n d e r. Fenno-Ugric vocabulary. Uppsala, 1955.
- Collinder FUV C. C o n t i - R o s s i n i. Contributi alla conoscenza della lingua haruro. «Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei», ser. 6, v. 12, 1936, сpp. 621—679.
- Conti-Rossini CCLH A. D i l l m a n n. Lexicon linguae Aethiopicae. New York, 1955.
- Dillmann I. E r d  e l y i. Selkupisches Worlterverzeichnis. Tas-Dialekt. Budapest, 1969.
- Erdelyi A. E r m a n, H. G r a p o w. Worlterbuch der gyptischen Sprache. Bd 1—6. Berlin, 1957.
- Erman—Grapow Ch. F o u c a u l d. Dictionnaire touareg-français. Dialecte de l'Ahaggar. T. 1—4. Paris, 1951—1952.
- Foucauld J. F r i e d r i c h. Hethitisches Worlterbuch. Heidelberg, 1952.
- Friedrich E. G a l e. Korean-English dictionary. Yokohama, 1907.
- Gale W. G e s e n i u s. Hebraisches und aramaisches Worlterbuch uber das Alte Testament, bearb. von F. Buhl. 18. Aufl. Berlin, 1954.
- Gesenius—Buhl J. G r e e n b e r g. The languages of Africa. The Hague, 1966.
- Greenberg LA E. H a e n i s c h. Sino-mongolische Glossare. Berlin, 1956.
- Haenisch SMG E. H a e n i s c h. Worlterbuch zu Manghol un Niuca Tobca'an. Wiesbaden, 1962.
- Haenisch WMNT

- Hattori LV Sh. H a t t o r i. The length of vowels in Proto-Mongol. «Олон улсын монгол хэл бигчийн эрдэмтний анхдугаар их хурал», 2-р дэвтэр. Улаанбаатар, 1961.
- Iwamura Sh. I w a m u r a. The Zirni manuscript. A Persian-Mongolian glossary and grammar. Kyoto, 1961.
- Jungraithmayr RS H. J u n g r a i t h m a y r. Die Ron-Sprachen. Glückstadt, 1970.
- KRRK Кэйрин-руидзи рэйгэн-кō. Маёма Кёсаку (изд.). Токио, 1927 (=«Тōō бунко ронсō», № 3), стр. 1—6.
- Lane E. L a n e. Arabic-English dictionary. Book 1, pt. 1—8. L.—Edinburgh, 1863—1893.
- Lehtisalo JSW T. L e h t i s a l o. Juraksamojedisches Wörterbuch. Helsinki, 1956.
- Littmann—Höfner E. L i t t m a n n, M. H ö f n e r. Wörterbuch der Tigre-Sprache. Wiesbaden, 1962.
- MED F. L e s s i n g. (ed.). Mongolian-English dictionary. Berkeley—Los Angeles, 1960.
- MNTESz A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. K. 1—2. Budapest, 1967—1970.
- MSzFUE A magyar szókészlet finnugor elemei. Etimológiai szótár. K. 1—2. Budapest, 1967—1971.
- Newman—Ma P. N e w m a n, R. M a. Comparative Chadic: phonology and morphology. «Journal of West African Languages», v. 5, 1966, стр. 218—251.
- Prasse K.-G. P r a s s e. A propos de l'origine de H touareg (tahaggart). København, 1969.
- Ramstedt KW G. J. R a m s t e d t. Kalmückisches Wörterbuch. Helsinki, 1935.
- Ramstedt SKE G. J. R a m s t e d t. Studies in Korean etymology. Helsinki, 1949.
- Räsänen VEW M. R ä s ä n e n. Versuch eines etymologischen Wörterbuches der Türksprachen. Helsinki, 1969.
- SKES Y. T o i v o n e n, E. I t k o n e n, A. J o k i. Suomen kielen etymologinen sanakirja. I—IV. Helsinki, 1955—1969.
- Smedt—Mostaert A. D e S m e d t, A. M o s t a e r t. Le dialecte mongol parlé par des mongols du Kansou occidental. 3^e partie. Pei-p'ing, 1933.
- Sölken H. S ö l k e n. Seetzens Áffadéh. Ein Beitrag zur Kotoke-Dokumentation. Berlin, 1967.
- Wölfel D. W ö l f e l. Monumenta linguae Canariae. Graz, 1965.

ДОПОЛНЕНИЯ К СТАТЬЕ О СЛОВЕ *VYME

Нижеследующие замечания являются добавлением к моей недавно вышедшей работе о слове *vyme¹. В этой работе, написанной в 1967 году, есть несколько общих положений, связанных с моей статьей о лат. *über* (Glotta, 48, 1970, стр. 141—5).

В связи с моим утверждением, что лит. *tešmiõ* прямо продолжает **ūdh(e)r-*, о других случаях такого же сложного изменения, достаточно часто встречающегося в истории языка, см. мою работу о кельт. *dubro-* 'вода'² и о лит. *nasraĩ*³.

Существует серьезное основание с точки зрения лингвистической географии, чтобы считать др.-исл. *júgr*, др.-фризск. *jāder*, др.-сакс. *geder* и т. д. вторичной инновацией. Как я уже говорил⁴, мог существовать местный североευропейский глагольный корень **eudh-* 'набухать'. В работе, продолжением которой являются эти замечания, мы проследили очевидные балто-славянские следы этого корня. Даже если прав Р. Якобсон, объединяя *udit'* с *ud* 'член', это не влияет на нашу аргументацию, так как *ud* лучше всего рассматривать как различные именные образования от одного и того же глагольного корня.

Некоторые детали морфологии: о *бар* и *о̅бар* см. мои соображения относительно конечного слога⁵, о *über* (прил.) и *über* (сущ.) см. мои замечания в указанной работе⁶.

Каково бы ни было происхождение *udit'* или *ud*, совершенно очевидно, что в балто-славянском мы имеем новое имя, точно замещающее, а в каком-то смысле продолжающее **oūdh(r)-/ūdh(n)-*. Соответственно следовало бы исправить статью в словаре Покорного⁷. Единственно правильным прямым ф о н е т и ч е с к и м продолжением индоевропейского этимона является санскр. *ūdhar* *ūdhnás*, греч. *о̅бар*, *о̅барос*, лат. *über*, *überis*, др.-сакс., др.-англ. *ūder*, лит. *ūdrúo-ju*. Первоначально было гетероклитическое чередование *r/n-*. Балто-славянские формы со своей стороны являются прямым л е к с и ч е с к и м продолжением.

Перевела с английского В. А. Меркулова

¹ Э. Хэмп. Miscellanea. 1. Слав. *vyme. — «Этимология 1970». М., 1972.

² Е. Н а м р. The story of a lexeme. «Studies for George L. Trager». The Hague, 1972.

³ Е. Н а м р. Occam's razor and explanation in etymology. — «Papers from the 8th. Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society», 1972.

⁴ Е. Н а м р. — Glotta. 48, 1970, стр. 144.

⁵ Там же.

⁶ Там же.

⁷ Р о к о р н у, стр. 347.

Ф. Sławski.

Słownik etymologiczny języka polskiego.

T. IV, zes. 2(17): *legartować* — *li*. Kraków, 1971

Рецензируемый выпуск польского этимологического словаря Ф. Славского продолжает том IV и букву L. Интересно наблюдать над тем, как в этом выпуске (а также в предшествующих ему) возрастает роль праславянской реконструкции, как постепенно выдвигается на передний план в этом этимологическом словаре отдельного славянского языка проблема тесной связи лексического состава живого славянского языка и праславянского лексического состава. Можно даже сказать, что фактически это главная теоретическая проблема, над которой автор словаря работает по преимуществу, судя по направленности новейших выпусков труда. Не случайно поэтому почти все нижеследующие наши замечания касаются вопросов праславянского прошлого польских слов.

Критических замечаний по этой части у нас совсем немного. Так, например, прямое соотнесение по типу образования польск. стар *legty* 'лежащий, положенный, поваленный' и *kragty*, проводимое Славским на стр. 117, спорно, потому что в отличие от праслав. **leg-lъ* — прилагательного с суффиксом *-lъ*, производного от **legti*, праславянское **krog-lъ*, к которому восходит *kragty*, произведено от имени, о чем свидетельствует и его именной вокализм (**krogъ* : **kroglъ*). Для польск. диал. *lemiąż*, мн. *lemiąże* 'жерди, крепящие соломенную кровлю' автор восстанавливает праслав. **lēmegъ*, сближаемое далее с родственным лит. *liemiū*, род. п. ед. ч. *liemėis* 'ствол, столб; стан, туловище' (стр. 144; автор опускает часть значений литовского слова). Он полагает, что **lēmēl-ene*, от которого было произведено с суффиксом *-gъ* **lēmegъ*, не сохранилось в славянском. Но ср., во-первых, русское диалектное слово *ліма* ж. р. 'толстое брюхо, пузище' (Даль II, стр. 252: вологодское, бранное), которое мы вправе, несмотря на сомнения Даля, помещающего слово со знаком вопроса, связать через посредство формы **lě-ma* ($\check{e} > i$ в северновеликорусских говорах) с праславянской основой на согласный **lēmēn-* (тип отношений конца основ при этом тот же, что и у слав. **zima*: и.-е. **ǵheimōn-*). Во-вторых, одно из продолжений праслав. **lēmēl*/**lēmene*, сохранившееся опять-таки в русских говорах, можно выделить в диал. (череповецк.) *леменá* 'лишайные пятна на теле'¹.

Для польск. *leszcz* 'лещ' и других родственных славянских Славский допускает праславянскую форму **leščь* < **dleščь* < **kleščь* (стр. 172—173; как полагают, рыба названа так от плеска, производимого ею при сезонном трении). Действительно, засвидетельствованы формы как с началом *dl-* (чеш.), так и с началом *kl-* (ст.-польск., словин., чеш. диал. и н.-луж.), но известные в науке факты о соотношении групп согласных *tl/dl* и *kl* в сравнительно-историческом плане (слав.: балт.), а также в плане лингвогеографическом (спорадическое распространение в диалектах всех славянских языков доказуемых фактов эволюции *kl* < *tl*, *gl* < *dl*) показывают типологическое вероятие

¹ См. об этом последнем слове, пропущенном в словаре М. Фасмера, подробно в последнее время: В. А. Меркулова. «Этимология. 1970». М., 1972, стр. 200.

направления фонетической эволюции $kl < tl$, а не наоборот, как принимает Славский для названия леща.

Нужно с одобрением отметить, что внимание автора все более привлекают словообразовательно развитые модели праславянской лексики. Именно здесь сосредоточено большинство его полезных и оригинальных наблюдений. Славский сумел выявить в настоящем выпуске своего словаря много новых изоглосс, по-видимому, праславянского времени, связывающих польские слова с различными другими славянскими диалектами и интересных своим ареалом, словообразованием, морфологией и семантикой. Напр., стр. 137: польск. диал. *lelawy* 'свободно висящий, распущенный, незастегнутый' — сербохорват. *lelijav* 'волнующийся, колеблющийся' — н.-луж. *lelaw* — в.-луж. *lɛlaw* 'лентяйка'. На базе этих соответствий Славский реконструирует праслав. **leļjavъ*, производное от **leļjati* 'волноваться, качаться'. На стр. 161 он устанавливает изоглоссу между ст.-польск. *lepik* 'раст. Galium bogale', чеш. *lepík* 'раст. Asperugo procumbens, Viburnum lantana', в.-луж. *lěpik* 'растительный клей', болг. диал. *lenik* 'коровий помет, идущий на топливо'. Изоглоссой праслав. **lěpjenъka* (прич. страд. прош. **lěpjenъ* от глагола **lěpiti*) охватываются, помимо польск. *lepianka* 'глиняная хата-мазанка', еще ряд слов с близкими или отклоняющимися значениями в чешском, словацком, верхнелужицком, украинском, белорусском, сербохорватском, болгарском, македонском. Тонкую ареальную, словообразовательно-морфологическую и семантическую характеристику получают праформы **lěpъkъ* и **lirъkъ*, продолжения которых сложно переплетаются затем в отдельных языках (см. стр. 167, s. v. *lepki*). Что очень важно, — тщательно прослеживается распространение и ставится вопрос о праславянской древности словообразовательно вторичных производных, как, напр., **lěvica*, суффиксальная субстантивация прилагательного **lěvъ*: польск. *lewica* 'левая рука', ср. близкие слова с тем же основным значением практически во всех славянских языках (стр. 189).

О. Н. Трубачев

K. P o l a ń s k i.

Słownik etymologiczny języka

Drzewian połabskich. Zesz. 2:

D'üzd — L'otü. Wrocław — Warszawa — Kraków —

Gdańsk, 1971, стр. 143—346

После почти десятилетнего перерыва вышел очередной — 2-й выпуск полабского этимологического словаря, подготовленный исключительно К. Полянским *. Из устной информации самого составителя нам известно, что вскоре увидят свет также последующие выпуски и что словарь в целом уже недалек от своего завершения.

Публикация этимологического словаря — всегда событие в историческом языкознании и этимологии, даже если речь идет о таких скромных по объему и лексически относительно небогатых остатках языка, как «*polabische Sprachreste*». Для совокупной картины всего древнего славянского словарного состава отнюдь не безразлично, как обработаны и прокомментированы упомянутые реликты, специфическая трудность которых заключается в необходимости весьма своеобразного комплексного подхода и анализа силами филоло-

* Возникшую досадную задержку с публикацией рецензируемого словаря автор в какой-то мере компенсировал, выпустив совместно с Дж. Сенертом полезный «Полабско-английский словарь» (1967), хорошо принятый, в частности, нашей критикой.

гии, текстологии, фонологии и этимологии (об этой специфике работы над полабским этимологическим словарем мы уже писали в своей рецензии на выпуск 1-й ныне рецензируемого словаря в томе «Этимология. 1964» (М., 1965, стр. 352).

Читая новый выпуск, мы находим здесь те же принципы, которые были отмечены в свое время для предыдущего выпуска, что освобождает нас здесь от необходимости давать общую характеристику новой части труда. Словарь дает нам хорошее критическое представление о составе и генезисе полабской лексики во всей ее сложности. Всюду, где это требуется, привлечены прочие славянские параллели, указаны многочисленные неясные моменты, немецкие элементы и исконные образования.

Как всегда, при чтении работ по этимологии и реконструкции отдельные случаи авторской трактовки вызывают возражения. Например, нам кажется избыточной реконструкция праславянской местоименной формы **gōsъjaja*, **gōsъjeje* для притяжательного прилагательного полаб. *gōsə* 'гусиная', польск. *gęsia* и т. д. (стр. 176). Здесь должно быть **gōsъja*. Сомнительна реконструкция **grušu* на стр. 180; следовало дать **gruši*, даже если иметь в виду предположения об отражении тут старой основы на *-ū*- женского рода (ср. форму **grušъvy*, рядом), поскольку после мягкого *š ū > y > i* в праславянском.

Серьезных этимологических расхождений у нас с автором как будто не обнаруживается, если не считать, пожалуй, одного места (стр. 320), где Полянский признает этимологически неясным полабское слово *lekənaičə* ж.р. 'ястреб, коршун'. Наше этимологическое толкование этого слова вышло в свет практически одновременно со словарем (см. «Этимология. 1968». М., 1971, стр. 61), и Полянский, естественно, не мог его использовать, удовольствовавшись явно неудовлетворительным сближением с незасвидетельствованным глаголом **lekət*. Пользуемся случаем, чтобы сказать, что нам по-прежнему кажется более убедительным видеть в *lekənaičə/lekənaičə* разрушенное сложение полаб. **paile-kānaičə* < **pile-kanica*, собственно — 'коршун-цып-лятник', ср. и немецкие его эквиваленты *Kücken Weihe*, *Hüner-Geyer* и т. п. Здесь, наверное, представлена, как и во многих других полабских образованиях, семантическая калька с немецкого слова, возникшая только в этом славянском языке.

О. Н. Трубацев

Български етимологичен речник.

Съставили Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев.
Свезка VIII: *журжукалец — зярвам*. София, 1971.

Значительная часть рецензируемого выпуска содержит слова на букву З—до конца (стр. 561—672), одновременно являясь окончанием I-го тома нового «Болгарского этимологического словаря» (А—З), выходящего под редакцией В. Георгиева. Далее здесь опубликован список исправлений и дополнений (стр. 673—679), учитывающий также в ряде случаев замечания рецензентов по предыдущим выпускам. Существенно отметить, наконец, публикацию в настоящем выпуске обновленных вступительных разделов ко всему тому I-му — предисловия и особенно внушительной библиографии (стр. XII—XCV).

Достоинства этого словаря характеризовались нами в рецензиях на выпуски I—VII. Выпуск VIII также включает в себе немало свежего лексического материала из болгарских народных диалектов. Приведем такой красноречивый пример, как болг. диал. *замет* 'ум' < **за-мать*, ср. ст.-слав. *па-мать*, болг. *па-мет* 'память', чеш. *zamíni si* 'подумать, задуматься' (стр. 598). Ограниченное территориально по сравнению с общеславянским **raměť*, болгарское слово *замет* тем не менее представляет собой заметный архаизм

славянского словаря. Положительной стороной нового выпуска представляется обстоятельность, раздельная трактовка в виде самостоятельных статей многочисленных болгарских слов с приставкой *за-*. Ценность этих материалов бесспорна, многое слабо известно в науке или публикуется впервые. Интересны отдельные примеры учета параллелей из других славянских языков, ср. болг. диал. *завод* 'обычай' и родственные на стр. 576 (вслед за Р. Бернаром). Но ясно также и то, что это только начало большой нужной работы в данном направлении.

Как и в предшествующих выпусках, по-прежнему неоспоримы заслуги этого словаря в деле выявления утраченной и утрачиваемой болгарской лексики, обычно с помощью ономастики, см. статьи **злев*, *Злбогиш* (стр. 646).

Вместе с тем полнота инославянских параллелей и их точность подчас бывают недостаточны. Так, в статье о диалектном слове *завогам* 'терять голос от плача, терять сознание' (стр. 576) недостаточно объяснения из *за-ходям* на болгарской почве. Настоящая древность упомянутого *завогам*, а также диал. *забдям се*, *забдя се* 'падать в обморок' и их значений становится для нас очевидной только после того, как мы сравним их с русск. просторечн. *заходиться* (от плача), которое ближе, чем русск. *сойти с ума*, привлекаемое для сравнения с *заходям* (стр. 617). Точно так же составители словаря, ограничившись указанием на то, что болг. диал. *закиѣтя се* 'стараться силиться' произведено от *кипѣ* 'кипеть' (стр. 590), прошли мимо того небезыңтересного факта, что перед нами производное от старой причастной основы **курѣт-*, сопоставимое в первую очередь с русским *кипятить*, *закипятить*.

К сожалению, этимологизация в рассматриваемом новом выпуске словаря далеко не всегда удовлетворительна, о чем свидетельствуют приводимые ниже критические замечания. Основные наши возражения вызывает (помимо уже упомянутой неполноты инославянских соответствий), недостаточная или неверная семантическая мотивация этимологии, спорность реконструируемых праформ. Так, трудно поверить в предлагаемое на стр. 571 сближение болг. диал. *забрундям се* 'краснеть (от усталости, от стыда)', *забрундявам се* 'хорошеть, делаться красивее, полнеть' и сербохорв. *брунда* 'бронза'. Диалектное слово *заглобка* 'деревянный клин, гвоздь' объясняется из **заглобка* (стр. 582; при этом остается неясным *-с-*, как признают авторы), тогда как здесь кажется более вероятным происхождение из **загвоздка*. На той же странице, далее, диал. (Прилеп) *загблнувам*, *заголнам* (обычно в выражении *да заголнам душа* 'заморить червячка') почему-то толкуется в связи с *гол* 'голый', хотя здесь можно видеть только первоначальное **заголтн-* из *загълтн-* 'заглотить, проглотить', 'начать глотать', ср. фонетику и словообразование макед. *заголта* 'начать глотать', наряду с макед. *загольне* в обороте *загольне душа* с тем же значением 'заморить червячка'. Болг. диал. *запѣвам*, *запѣта* 'заводить, разводить (животных)' с неоправданной, на наш взгляд, уверенностью производится от *пѣте* 'утенок' (стр. 601), что, конечно, неверно; объясняя этот глагол, необходимо в первую очередь вспомнить о другом болгарском (и южнославянском) глаголе *пѣтя* 'терпеть, переносить' и о классическом родстве значений 'мучение, труд' ~ 'нажива, приобретение'. Что побудило авторов этимологизировать диал. *зѣслен* 'железная тренога — подпорка для поленьев в очаге' как **за-съл-ен* от *сълати* 'слать'? Ведь кроме возможных старых инославянских данных вроде русск. *заслон*, *заслонка* из области терминологии печи, очага, о единственной правдоподобной реконструкции **за-слон*: **za-sloniti* свидетельствует помещенное на той же стр. 610 болг. диал. *зѣслон* в значении 'раскаленные камни, которые кладут перед печью для поддержания тепла, пока печется хлеб'. Болг. диал. *збниница* 'лесная земляника', *зонѣца* 'земляника' объясняется в словаре от **звона*, **звонѣца* якобы в связи с колоколообразной формой самой ягоды (стр. 653; то же самое см. на стр. 658 о слове *зѣна* 'земляника'), что опять-таки ошибочно, а единственно правильная этимология будет ясна каждому, кто вспомнит о продолжениях праславянского **sq-nica*/**sq-nika* 'низкорослая ягода, земляника' в русск. диал. *сунѣца*, *сунѣка*, укр. *сунѣця*, блр. *сунѣца*,

ст.-польск. *sunica*, полаб. *saunéitsa* 'земляника' и т. д., в том числе — в болг. *сунѣца*, наряду с диал. *зѣница* в том же значении. Необычное начало слова *з-есть*, видимо, болгарское диалектное явление, стоящее в одном ряду со случаями вроде *зѣпа се : сѣпа се, зурѣнав : сурѣн, свирѣн*.

О. Н. Трубачев

Е. В. Опельбаум.

Восточнославянские лексические элементы
в немецком языке. Киев, 1971.

Книга Е. В. Опельбаума «Восточнославянские лексические элементы в немецком языке» посвящена теме, до сих пор не получившей должного освещения в литературе: вопросу о лексическом воздействии восточнославянских языков на немецкий язык в письменной период его развития. Опираясь на исторический факт длительных и многообразных контактов русского и немецкого языков, автор не ограничивается материалами словарей, а проводит самостоятельную эксцерпцию материала из исторических памятников: ганзейских документов XIII—XVII вв., путешествий, описаний XIV—XVII вв. и т. д. Извлечения носят исчерпывающий характер, всего автором рассматривается 364 лексемы (подробно описаны 277). Причем, исследуются слова, вошедшие не только в немецкий литературный язык, но и в территориальные диалекты, профессиональные и социальные жаргоны.

Основная часть книги представляет собою словарь, где лексический материал расположен в алфавитном порядке. В словарной статье приводится слово с указанием вариантов, толкование на немецком языке, историческая документация и историко-этимологическая справка. В заключительной части книги автор распределяет материал по хронологическим пластам, тематическим группам и по сферам его бытования в немецком языке. Приятно, что выводы автора отличаются осторожностью и объективностью.

Для читателя-слависта особый интерес представляет уточнение датировки целого ряда заимствований. Так, например, слово *безмен* зафиксировано в немецких документах 1203—1209 гг., в то время как в словарях оно датируется 1396 годом. Не меньший интерес представляет сохранение в немецких документах старых древнерусских терминов. Ср. новгородский термин *шевница* 'мех, спшитый из отдельных беличьих шкур' (ганзейские документы XIII—XV вв.).

Толчком для дальнейших этимологических исследований, несомненно, послужат статьи автора, посвященные словам *соболь* и *стерлядь*. Опираясь на лингвистические и исторические данные, автор отрицает возможность заимствования слова *стерлядь* из нововерхненемецкого, а настаивает на австрийском первоисточнике или же на контаминации. В статье о слове *соболь* автор утверждает, что слово происходит из восточных языков. Любопытно, что слово *Steppe* 'степь', отмеченное в немецких документах с 1660 года, встречается уже у Шекспира (см. дополнения О. Н. Трубачева к русскому переводу «Этимологического словаря русского языка» М. Фасмера, т. III, стр. 756).

В. А. Меркулова.

В. М. Иллич-Свитыч.

Опыт сравнения ностратических языков
(семитохамитский, картвельский, индоевропейский,
уральский, дравидийский, алтайский).

Введение. Сравнительный словарь (b — ҕ). М., 1971, 369 стр.

Основным отличием книги В. М. Иллич-Свитыча от других (ранее принимавшихся или одновременных с его трудом) опытов внешнего сравнения больших языковых семей Старого Света является исключительная строгость метода, сказавшаяся в тщательности отбора материала (все возможные сомнения и неясности, связанные, в частности, с дескриптивным характером слов или с их изолированным положением внутри одной данной семьи, внимательно отмечены самим автором), глубокой продуманности систем фонологических соответствий и наблюдаемых семантических переходов (для которых в словаре часто указываются параллели из таких хорошо изученных языков, как славянские), полноте предварительной обработки данных внутри каждой из сравниваемых семей. Из разговоров с покойным автором словаря мне известно, что и ограничение самим кругом шести семей определялось теми же требованиями строгости: В. М. Иллич-Свитыч не исключал того, что и некоторые другие языки (как хурритский и урартский, о чем думал еще Педерсен) могут относиться к ностратическим, но он считал необходимым прежде всего строго обосновать ностратическую гипотезу на материале наиболее надежных этимологий в пределах тех 6 семей, сравнительно-исторические грамматики которых достаточно разработаны. Степень его проникновения в детали этих отдельных сравнительных грамматик такова, что специалисты по каждой из них найдут для себя много нового в отдельных статьях словаря.

Труд В. М. Иллич-Свитыча демонстрирует объяснительную силу ностратической теории, показывая, какое количество фактов, оставшихся загадочными в пределах одной данной семьи, разъясняется в ностратической перспективе. Так, оставаясь в рамках индоевропейских сопоставлений, нельзя было бы дать этимологии таких слов, как, например, греч. *θάλασσα* и его македонского соответствия (стр. 216), лит. *didžias* (стр. 219), *angà* (стр. 245), лтш. (из куршского), *diņgt* (стр. 223), слав. *da* (стр. 215) и т. п. Особенного внимания заслуживают те случаи, где в свете ностратических параллелей по-новому освещается семантическая история внутри давно уже известной группы словарных соответствий. Едва ли не самым ярким примером может быть слав. *berg*, значение которого ('брат') оказывается архаизмом, а не инновацией (стр. 176). Несомненным архаизмом с ностратической точки зрения являются и значения слав. *jar-*, соответствующие значениям 'весна, молодые растения, молодой' в других ностратических языках при вторичном значении 'год' во многих других индоевропейских (стр. 37 и VI). Из отдельных семантических деталей индоевропейских соответствий, подтверждающих ностратические реконструкции, заслуживает внимания то, что первоначальное значение 'волк', предлагаемое Иллич-Свитычем на основе уральского и семито-хамитского для ностр. *Кüjna* (стр. 361), и отражено в др.-ирл. *cú* 'пес, волк'¹ (в сагах это слово может обозначать чудовище, убивающее скот и людей и угрожающее уладам); в алтайских же языках, как и в японском (заимствовании, ср. разобранные Иллич-Свитычем тунгусо-маньчжурские формы типа **xina > ina*) *inu*², представлено только вторичное значение 'собака' (из 'прирученный волк').

¹ К. Н. Schmidt. Die Komposition in gallischen Personennamen. — Zfceltph, 26, 3/4, 1957, стр. 186.

² Е. Д. П о л и в а н о в. Предварительное сообщение об этимологическом словаре японского языка. «Проблемы востоковедения», 1960, № 3, стр. 179—180. — Исконное родство японских форм с тунгусо-маньчжурскими исключается по фонетическим причинам.

Особенно убедительные выводы ностратического внешнего сравнения представляются в тех случаях, где они заставляют пересмотреть именно те реконструкции в индоевропеистике, которые уже были поколеблены вновь открытыми данными таких древних языков, как анатолийские и тохарские. В частности, это относится к спирантам Бругмана, вместо допущения которых индоевропеисты на основании данных хеттского и тохарских языков склонялись к принятию метатезы комплекса переднеязычный + заднеязычный. Блестящее подтверждение этому дают ностратические этимологии названий земли (стр. 220) и рыбы (стр. 219). На этих примерах особенно наглядно демонстрируется вторичность структуры индоевропейских основ, вызванной преобразованиями древнего вокализма. Возможно, что далеко идущий пересмотр взглядов на характер первоначального вокализма основ вызовут особые психологические трудности у ученых, привыкших к традиционным представлениям, но именно здесь ностратические сравнения позволяют разрешить те неясности, число которых все умножалось в индоевропейском языкознании.

Из других наиболее наглядных подтверждений значимости ностратических реконструкций для индоевропеистики следует особенно отметить новую трактовку индоевропейских сочетаний фонем **sp-*, **st-* (в частности, такой формой разъясняется неленированное кельт. *s-* в группе слов со значением 'любить, стеречь' в индоевропейском, 'нуждаться, забота' в картвельском, стр. 210; к семантике картвельских слов примыкает и хет. *ištark* 'болеть', где *št-* < и.-е. **st* < ностр. **š*), **sk-*. То, что с ностратической точки зрения эти сочетания восходят к единым фонемам, делает вероятным архаизм их функционирования в роли единых фонем в германском стихе (что согласовалось бы и с другими обнаружениями крайней архаичности германского консонантизма, достаточно близкого к ностратическому, в частности, в соотношениях между смычными согласными).

Благодаря словарю В. М. Иллич-Свитыча индоевропеисты (как и специалисты в области каждой из сравниваемых им 6 семей) получают возможность поиска новых фактов, казалось бы, уже хорошо изученных языках: неожиданно многие явления, на которые при ограничении рамки одной семьи не обращалось должного внимания, оказываются заслуживающими самого внимательного изучения. В качестве одной из многих возможных иллюстраций достаточно указать на такие грамматические статьи словаря, как посвященная форманту *-ci-* фреквентативных и итеративных глаголов. Употребление этого форманта в составе суффиксов глаголов со значением полиперсональности в алтайском (монг. письм. *-čaga-/čege-*, стр. 206) несомненно вызывает необходимость сравнения (хотя бы для выяснения типологии семантического развития этого форманта) с хет. *-šk-* в качестве аффикса, обозначающего полиобъектность. Исследование древнейших индоевропейских синтаксических конструкций может много почерпнуть из предложенного Иллич-Свитычем понимания таких частиц, как та, из которой позднее развивается аугмент, как одновременно проклитик или энклитик (стр. 251). Эта концепция, для славистов теперь достаточно ясная после детального обоснования закона Васильева—Долобоко в статьях В. А. Дыбо, предвосхищала то понимание функционирования проклитик-энклитик в индоевропейском, к которому другие лингвисты пришли уже после смерти Иллич-Свитыча³. Такие глубокие идеи, касающиеся грамматики отдельных сравниваемых семей и их ностратического общего источника, изложены в отдельных словарных статьях с присутствием В. М. Иллич-Свитычу предельным лаконизмом.

Одно из основных впечатлений, остающихся от труда Иллич-Свитыча, как от всякой научной теории первой величины, — ощущение необычайной эстетической завершенности, достигаемое благодаря раскрытию некоторых главных соотношений, лежащих в основе наблюдаемых объектов. Сам автор словаря лучше всего понимал встающие на его пути сложности. Возможность альтернативного объяснения открытых им сходств как заимствований (что,

³ G. J u c q u o i s. Les postpositions du hittite et l'accentuation des préverbes en indo-européen. «Le Museon», LXXXIII, 1970, 3—4, стр. 540.

в частности, по отношению к некоторым из картвельско-индоевропейских сопоставлений предполагается в недавних работах Т. В. Гамкрелидзе) привела Иллич-Свитыча к внимательному изучению позднейших контактов сопоставляемых языков; классическим примером уже стала его статья о семитских заимствованиях в индоевропейском. Из других подобных наблюдений следует отметить проблематичную трактовку сван. *kārāxs* 'рог' как возможного индоевропейского заимствования (стр. 351; возможной кажется такая трактовка — с учетом развития по типу языков *satəm* и по отношению к урал. *šarwo* 'рог', стр. XI и XXXI—XXXII), а также тонкое замечание о миграционном характере таких переднеазиатских терминов, связанных со строительной техникой, как хет. *kuit* 'стена' (стр. 317), ср. явно миграционный характер хет. *pir, parn-* 'дом' и т. п.

Исследователи, которые пойдут по пути ностратических изысканий вслед за В. М. Иллич-Свитычем, многое извлекут из тех мест его книги, где он с присущей ему исключительной научной добросовестностью формулирует вопросы, оставшиеся для него открытыми. Так, остававшееся Иллич-Свитычу неясным соответствие урал. *-k-* в фин. *teke-* и *h* в и.-е. *dheh-* 'класть' (стр. 224, ср. на стр. 267 об урал. *jēyē-*), видимо, может послужить для подтверждения других подобных следов ностратических ларингальных в уральском⁴. Особенно интересным представляется архаизм спряжения фин. *tehdä* 'делать', где (как и в *nähdä* 'видеть') в 3 л. ед. и мн. ч. обнаруживается *-k-* (*hän teki, he teki*), аналогичное рефлексам ларингального в позиции перед аффиксом в формах типа лат. *fēci*.

Следует отметить, что в словарных статьях попутно дается целый ряд кратких комментариев к другим группам слов, семантически пересекающимся с изучаемыми; при всей сжатости этих замечаний и они окажутся неоценимыми для будущих исследований. Так, мимоходом сделанное замечание о древнейшем значении картв. *ser-* (стр. 241) можно подтвердить внешним сравнением с хуррит. *Serri* (имя одного из двух быков бога грозы, соответственно именуемых «Вечер» и «Утро»; чуваш. *šēr* 'ночь', видимо, фонетически несомненно к этой же основе, если не предполагать заимствования из другого языка).

Приведенные разрозненные примеры предназначены лишь для того, чтобы быть иллюстрациями тех опережающих науку на десятилетия перспектив, которые раскрывал в своем труде Иллич-Свитыч. В краткой рецензии нельзя даже упомянуть всех особенностей книги, являющейся одним из высших достижений не только лингвистики, но и вообще гуманитарного знания XX в. Остается пожелать, чтобы и последующие тома этого издания были подготовлены с той же достойной покойного автора тщательностью и добросовестностью, которую при редактировании этого тома проявили его редактор В. А. Дыбо (давший очень ценное дополнение к книге во вступительной статье и составленных им таблицах фонетических соответствий) и помогавшие ему друзья и товарищи Иллич-Свитыча. Выхода следующих томов с нетерпением будут ждать все, кто постепенно увлечется созданной Иллич-Свитычем новой областью языкознания⁵.

Вяч. Вс. Иванов

⁴ Ср. В. Rosenkranz. Zur indo-uralischen Frage. «Istituto Orientale di Napoli. Annali. Sezione linguistica», VII, Roma, 1966, стр. 173—175; J. Bancelowski. Die Suche nach den Uralischen Laryngalen. — LP, XV, 1972.

⁵ К отмеченному выше греч. θάλασσα ср. также: P. Lévy. Grek Thálassa 'mer' < Sanskrit *Tafaka*, 'etang' > Siamois. Tha'lé'mer'. Langues et techniques. Nature et société, I. Paris, 1972, стр. 295—300.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Абаев ОЯФ	В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, т. I. М.—Л., 1949.
БД	Българска диалектология, т. I—VI. София, 1962—1971.
БЕР	Български етимологичен речник, св. I—VIII. Съставили Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев, София, 1962—1971.
Богораз	В. Г. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. — Сб. ОРЯС 68, № 4, 1901.
БТР	Л. Андрейчин, Л. Георгиев, Ст. Илчев и др. Български тълковен речник. София, 1955.
Варшавский словарь	I. Karłowicz, A. Kguński, W. Niedźwiedzki. Słownik języka polskiego, t. I—VIII. Warszawa, 1904—1927 (1952—1953).
Герасимов	М. К. Герасимов. Словарь уездного Череповецкого говора. СПб., 1910.
Геров	Н. Геров. Рѣчникъ на блъгарский языкъ, I—V. Пловдивъ, 1895—1904.
Говоры Прибалтики	В. Н. Немченко, А. И. Синица, Т. Ф. Мурникова. Материалы для словаря русских старожильческих говоров Прибалтики. Рига, 1963.
Гринченко	Б. Д. Гринченко. Словарь украинского языка, т. I—IV. Киев, 1907—1909.
Даль ²	В. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, т. I—IV. Изд. 2. М., 1880—1882 (1955).
Даль ³	В. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, т. I—IV. Изд. 3. М., 1903—1909.
Даль ⁴	В. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, I—IV. Изд. 4. М., 1912.
Добровольский	В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
Дополнение к Опыту	Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1858.
Дьяченко	Г. И. Дьяченко. Полный церковнославянский словарь (со внесением в него важнейших древнерусских слов и выражений). М., 1900.
Дювернуа	А. Дювернуа. Словарь болгарского языка, I—IX. М., 1885—1889.
Иванова. Подмоск.	А. Ф. Иванова. Словарь говоров Подмосковья. М., 1969.
Караѿић	Вук. Стеф. Караѿић. Српски рјечник истумачен њемачкијем и латинскијем рјечима. Треће (државно) издање. У Биограду, 1898.
Картотека ДРС	Картотека Словаря древнерусского языка XI—XIV вв. (Ин-т русского языка АН СССР).
Картотека МДРС	Картотека Малого словаря древнерусского языка XI—XVIII в. (Ин-т русского языка АН СССР).
Конески	Б. Конески. Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања, I—III. Скопје, 1961, 1965, 1966.

- Мельниченко Г. Г. Мельниченко. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961.
- Младенов С. Младенов. Этимологически и правописен речник на българския книжовен език. София, 1941.
- Мука Э. Мука. Словарь нижнелужицкого языка, I—II. Пг., 1921—1928.
- Носович И. И. Носович. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.
- Опыт Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
- Подвысоцкий А. И. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Преображенский А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. I—II. М., 1910—1914; Окончание — «Труды ИРЯ», I. М., 1949.
- ПСРЛ Полное собрание русских летописей. Т. 1—15. М., 1962—1965.
- Радлов В. О. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, I—IV. СПб., 1893—1911.
- РБЕ Ст. Романски. Речник на съвременния български книжовен език. Св. I—XIV. София, 1954—1959.
- РСА Речник српскохрватског књижевног и народног језика. I—и сл. Београд, 1959.
- Бялькевіч. Магіл. К. Бялькевіч. Краёвы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1970.
- Сл. сред. Урала Словарь русских говоров Среднего Урала, I—II. Свердловск, 1964, 1971.
- Срезневский И. И. Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка, I—III. СПб., 1893—1903.
- ССРЯ Словарь современного русского литературного языка, 1—17. М.—Л., 1950—1965.
- И. Толстой¹ И. И. Толстой. Сербско-хорватско-русский словарь. М., 1957.
- И. Толстой³ И. И. Толстой. Сербско-хорватско-русский словарь. Изд. 3. М., 1970.
- Ушаков Толковый словарь русского языка под ред. Д. Н. Ушакова, I—IV. М., 1935—1940.
- Фасмер М. Фасмер. Этимологический словарь русского языка, т. I—III. Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. М., 1964—1971.
- Филин Словарь русских народных говоров. Под редакцией Ф. П. Филина, I—VI. Л., 1966—1970.
- Чукалов С. Б. Чукалов. Болгарско-русский словарь. София, 1966.
- Яшкін Я. Яшкін. Беларуска геаграфічныя назвы. Мінск, 1971.
- Bartholomae (AJW) Cr. Bartholomae. Altiranisches Wörterbuch. Strassburg, 1904 (Berlin, 1961).
- Berneker E. Berneker. Slavisches etymologisches Wörterbuch. A-moř. Heidelberg, 1908—1913.
- Bezljaj. Eseji. F. Bezljaj. Eseji o slovenskem jeziku. Ljubljana, 1967.
- Boisacq E. Boisacq. Dictionnaire etymologique de la langue grecque. Heidelberg, 1907
- Böhtlingk O. Böhtlingk. Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung, I—II. St. Petersburg, 1879—1889.
- Brückner A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927.
- Djor Г. Ёорђевић. Природа у веровању и предању нашега народа I—CE36 LXXI. Одель. друштв. наука. Живот и обичаји народни, 32. Београд, 1958.

- Doroszewski W. D o r o s z e w s k i. Słownik języka polskiego, 1—8. Warszawa, 1958—1966.
- Ernout—Meillet³ A. E r n o u t, A. M e i l l e t. Dictionnaire etymologique de la langue latine, I—II. 3 éd. Paris, 1951.
- Fraenkel E. F r a e n k e l. Litauisches etymologisches Wörterbuch. 1—18. Heidelberg—Göttingen, 1955 и сл.
- Friedrich I. F r i e d r i c h. Hethitisches Wörterbuch, I—IV. Heidelberg, 1952—1954.
- Friedrich Ergänz. I. F r i e d r i c h. Hethitisches Wörterbuch. Ergänzungsheft, I—III. Heidelberg, 1957, 1961, 1966.
- Frisk Hj. F r i s k. Griechisches etymologisches Wörterbuch, 1—22. Heidelberg, 1954—1970.
- Gebauer J. G e b a u e r. Slovník staročeský, I—II. Praha, 1903—1916.
- Grassmann H. G r a s s m a n n. Wörterbuch zum Rig-Veda. 3., unveränd. Aufl. Wiesbaden, 1955.
- Isačenko A. V. I s a č e n k o. Slovensko-ruský prekladový slovník, I—II. Bratislava, 1950—1958.
- Iveković—Broz F. I v e k o v i ć, I. B r o z. Rječnik hrvatskoga jezika, I—II. Zagreb, 1901.
- Jakubaš F. J a k u b a š. Hornjoserbsko-němski słownik. Budyšin, 1954.
- Jungmann J. J u n g m a n n. Slovník česko-německý, I—V. Praha, 1835—1839.
- Karłowicz I. K a r ł o w i c z. Słownik gwar polskich, I—VI. Kraków, 1900—1911.
- Kluge—Götze F. K l u g e. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 15. neubearb. Aufl. Von A. Götze. Berlin, 1951.
- Kott F. Š t. K o t t. Česko-německý slovník, I—VII. Praha, 1878—1893.
- Lorentz Pomor. Fr. L o r e n t z. Pomoranisches Wörterbuch. I—III. Berlin, 1958—1971.
- Machek¹ V. M a c h e k. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha, 1957.
- Machek² V. M a c h e k. Etymologický slovník jazyka českého. Druhé, opravené a doplněné vydání. Praha, 1968.
- Mayrhofer M. M a y r h o f e r. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, 1—22. Heidelberg, 1953—1970.
- Meillet Études A. M e i l l e t. Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave, I—II. Paris, 1902—1905.
- Miklosich F. M i k l o s i c h. Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.
- Miklosich LP F. M i k l o s i c h. Lexicon palaeoslovenico-graecolatinum. Vindobonae, 1862—1886.
- Morgenstierne IIFL G. M o r g e n s t i e r n e. Indo-Iranian frontier languages, I—II. Oslo, 1929, 1938.
- Pfuhl Dr. P f u h l. Lužiski serbski słownik. Budyšin, 1866.
- Pleteršnik M. P l e t e r š n i k. Slovensko-nemški slovar, I—II. Ljubljana, 1894—1895.
- Pokorny J. P o k o r n y. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, I—II. Bern, 1949—1959.
- PSJČ Příruční slovník jazyka českého, I—IX. Praha, 1935—1957.
- RJA Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, I—XV—. Zagreb, 1880—1956.
- Sadnik—Aitzetmüller L. S a d n i k, R. A i t z e t m ü l l e r. Vergleichendes Wörterbuch der slavischen Sprachen. 1—5. Wiesbaden, 1963—1970.
- Skok P. S k o k. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. I—. Zagreb, 1971.

Skok (рукоп.)	P. S k o k. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. (Рукопись, Zagreb).
Ślawski	F. Ś ł a w s k i. Słownik etymologiczny języka polskiego. 1—17. Kraków, 1953—1971.
Slovník jaz. stsl.	Slovník jazyka staroslověnského, 1—10. Praha, 1958—1965.
SSJ	Slovník slovenského jazyka. Vyd. Slovenskej Akadémie Vied, I—VI. Bratislava, 1959—1968.
Sychta	B. S y c h t a. Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej, I—III. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1967—1969.
Šimek	F. Š i m e k. Slovníček staré češtiny. Praha, 1947.
Trávníček	Fr. T r á v n í č e k. Slovník jazyka českého. Praha, 1952.
Turner CDIAL	R. L. T u r n e r. A comparative dictionary of the Indo-Aryan languages. London, 1962.
Vasmer	M. V a s m e r. Russisches etymologisches Wörterbuch, I—III. Heidelberg, 1953—1958.
Walde ²	A. W a l d e. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 2. Aufl. Heidelberg, 1910.
ВСЯ	Вопросы славянского языкознания
ВЯ	Вопросы языкознания
ЖСт	Живая старина
ИОРЯС	Известия Отделения русского языка и словесности Академии Наук
РФВ	Русский филологический вестник
Сб. ОРЯС	Сборник Отделения русского языка и словесности Академии Наук
Чтения ОИДР	Чтения Общества любителей истории и древностей российских
AfslPh	Archiv für slavische Philologie
AO	Archiv Orientalní
BNF	Beiträge zur Namenforschung
IF	Indogermanische Forschungen
JAOS	Journal of the American Oriental Society
KZ	Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen
LP	Lingua Posnaniensis
MSL	Mémoires de la Société de linguistique de Paris
NTS	Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap
RHA	Revue Hittite et Asianique
RS	Rocznik Slawistyczny
SR	Slavistična revija
TrphS	Transaction of the Philological Society
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
Zfs	Zeitschrift für Slawistik

абхаз.	абхазский	афган.	афганский
авест.	авестийский	ахаггар.	ахаггарский
аккад.	аккадский	байхин.	байхинский
алб.	албанский	баоаньск.	баоаньский
анат.	анатолийский	башк.	башкирский
англ.	английский	бербер.	берберский
англосакс.	англосаксонский	блр.	белорусский
араб.	арабский	болг.	болгарский
арам.	арамейский	брит.	бритский
арм.	армянский	булгар.	булгарский
арханг.	архангельский	бурят.	бурятский
атт.	аттический	валаш.	валашский

вахан.	ваханский	кельт.	кельтский
вахов.	ваховский	кил.	киликийский
вед.	ведийский	кимр.	кимрский
венг.	венгерский	кипр.	кипрский
вепс.	вепсский	колым.	колымский
в.-луж.	верхнелужицкий	корн.	корнуэльский
волог.	вологодский	костр.	костромской
ворон.	воронежский	крит.	критский
галльск.	галльский	кумык.	кумыкский
герм.	германский	курск.	курский
гот.	готский	кушит.	кушитский
греч.	греческий	лат.	латинский
груз.	грузинский	ливск.	ливский
гуанч.	гуанчский	лид.	лидийский
гурийск.	гурийский	лик.	ликийский
дагур.	дагурский	лит.	литовский
догреч.	догреческий	лтш.	латышский
драв.	дравидский	лув.	лувийский
др.-англ.	древнеанглийский	лув. иер.	лувийский иероглифический
др.-валл.	древневаллийский	ляш.	ляшский
др.-в.-нем.	древневерхненемецкий	м.-аз.	малоазийский
др.-греч.	древнегреческий	макед.	македонский
др.-груз.	древнегрузинский	манс.	мансийский
др.-евр.	древнееврейский	маньч(жур).	маньчжурский
др.-инд.	древнеиндийский	мар.	марийский
др.-иран.	древнеиранский	мегрел.	мегрельский
др.-ирл.	древнеирландский	мис.	мисийский
др.-кор.	древнекорейский	мокш.	мокшанский
др.-лат.	древнелатинский	монг.	монгольский
др.-перс.	древнеперсидский	монгор.	монгорский
др.-польск.	древнепольский	морав.	моравский
др.-прусск.	древнепруссский	морд.	мордовский
др.-русск.	древнерусский	моск.	московский
др.-сакс.	древнесаксонский	мундж.	мунджанский
др.-сканд.	древнескандинавский	нан.	нанайский
др.-тюрк.	древнетюркский	н.-в.-нем.	нововерхненемецкий
др.-уйгур.	древнеуйгурский	нган.	нганасанский
др.-чуваш.	древнечувашский	нем.	немецкий
др.-ю.-арав.	древнеюжноаравийский	нен.	ненецкий
евр.	еврейский	нижег.	нижегородский
егип.	египетский	н.-исл.	новоисландский
и.-е.	индоевропейский	н.-луж.	нижнелужицкий
ион.	ионический	новг.	новгородский
иран.	иранский	норв.	норвежский
ирл.	ирландский	ностр.	ностратический
исавр.	исаврский	н.-перс.	новоперсидский
ит.	итальянский	обдор.	обдорский
итал.	италийский	общеслав.	общеславянский
ишкашим.	ишкашимский	олон.	олонецкий
кабил.	кабильский	опавск.	опавский
казым.	казымский	орл.	орловский
кайтак.	кайтакский	оршор.	оршорский
кали.	калмыцкий	осет.	осетинский
калуж.	калужский	оск(ск.)	оскский
камас.	камасинский	памф.	памфилийский
капц.	кападокийский	пеласг.	пеласгский
кар.	карийский	пен(з).	пензенский
карач.-		перм.	пермский
балкарск.	карачаево-балкарский	перс.	персидский
картв.	картвельский		

пирдоп.	пирдопский	твер.	тверской
писид.	писидийский	терно-	тернопольский
полаб.	полабский	польск.	
полесск.	полесский	терск.	терский
помор.	поморский	тох.	тохарский
праслав.	праславянский	трелюган.	трелюганский
праяпон.	праяпонский	троянск.	троянский
прусск.	пруссский	туарег.	туарегский
псков.	псковский	тув.	тувинский
резьян.	резьянский	тульск.	тульский
родоп.	родопский	тунг.	тунгусский
рум.	румынский	туркм.	туркменский
русск.	русский	тюрк.	тюркский
русск.-	русский церковносла-	угарит.	угаритский
ц.-слав.	вянский	удм.	удмуртский
рушан.	рушанский	укр.	украинский
ряз.	рязанский	ульч.	ульчский
саам.	саамский	умбр.	умбровский
самод.	самодийский	урал.	уральский
сарат.	саратовский	фин.	финский
сван.	сванский	фрак.	фракийский
селькуп.	селькупский	франц.	французский
сем.	семитский	хангайск.	хангайский
серб.	сербский	хант.	хантыйский
сир.	сирийский	хасков.	хасковский
скр.	санскрит	хет(т).	хетский
слвц.	словацкий	хорезм.	хорезмийский
словен.	словенский	хотан.	хотанский
словин.	словинский	хуррит.	хурритский
согд.	согдийский	хуф.	хуфский
солон.	солонский	ц.-слав.	церковнославянский
сосьв.	сосьвинский	чагатайск.	чагатайский
ср.-ирл.	среднеирландский	чад.	чадский
ср.-лозьв.	среднелозьвинский	чан.	чанский
ср.-монг.	среднемонгольский	чеш.	чешский
ст.-арам.	староарамейский	чужан.	чужанский
ст.-лит.	старолитовский	чувап.	чувашский
ст.-польск.	старопольский	швед.	шведский
ст.-слав.	старославянский	шугн.	шугнанский
ст.-чеш.	старочешский	эвенк.	эвенкийский
с.-х.	семитохамитский	энецк.	энецкий
с(ербо)-	сербохорватский	эрз.	эрзянский
хорв.		эст.	эстонский
с(ерб).-	сербский церковносла-	эфиоп.	эфиопский
ц.-слав.	вянский	юган.	юганский
тадж.	таджикский	юкагир.	юкагирский
таз.	тазовский	ю.-слав.	южнославянский
тамб.	тамбовский	ягноб.	ягнобский
тамил.	тамильский	япон.	японский
татар.	татарский	яросл.	ярославский

СО Д Е Р Ж А Н И Е

С Т А Т Ь И

В. Н. Топоров. Славянские комментарии к нескольким латинским архаизмам	3
О. Н. Трубачев. Наблюдения по этимологии лексических локализмов (славянские этимологии 48—52)	20
Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. II	42
Л. В. Куркина. Славянские этимологии II	60
И. П. Петлева. Этимологические заметки по славянской лексике. I	81
В. А. Меркулова. Старославянское <i>двака</i> 'жвачка'	100
А. С. Львов. Из лексикологических наблюдений	103
Г. Ф. Одинцов. Еще раз к этимологии слова <i>лошадь</i>	114
Т. В. Горячева. Материалы к изучению русской народной метеорологической терминологии	129
И. Кноблех (Бонн). <i>Kurd-Alægon</i> и <i>Volcānus</i>	136
И. М. Стеблин-Каменский. Флора иранской прародины	138
А. Ван Виндекенс (Лувэн). О некоторых необъясненных тохарских словах	141
Л. А. Гиндин. Некоторые ареальные характеристики хеттского. II (К балкано-хетто-лувийским изоглоссам в преданатолийский период)	148
Г. А. Климов, Д. И. Эдельман. К названиям парных частей тела в языке бурушаски	160
А. Б. Долгопольский. О ностратической системе аффрикат и сибиллянтов: корни с фонемой *ʒ.	163
Э. Хэмп (Чикаго). Дополнения к статье о слове * <i>vutę</i>	176

К Р И Т И К А И Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

F. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego. T. IV, zesz. 2(17): <i>legartować — li</i> . Kraków, 1971 (О. Н. Трубачев)	177
K. Polański. Słownik etymologiczny języka Drzewian połabskich Zesz. 2: <i>D'üzd — L'otü</i> . Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1971 (О. Н. Трубачев)	178
Български етимологичен речник. Съставили Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Займов. Ст. Илчев. Свезка VIII: <i>журжукалец — зрвам</i> . София, 1971 (О. Н. Трубачев)	179
Е. В. Опельбаум. Восточнославянские лексические элементы в немецком языке. Киев, 1971 (В. А. Меркулова)	181
В. М. Иллич-Свитыч. Опыт сравнения ностратических языков. Введение. Сравнительный словарь (b—K). М., 1971 (Вяч. Вс. Иванов)	182
Принятые сокращения	185

Этимология
1972

Утверждено
к печати Институтом русского языка
Академии Наук СССР

Редактор издательства *Т. М. Скрипова*
Технический редактор *В. И. Зудина*

Сдано в набор 15/XI 1973 г. Подписано к печати 9/IV 1974 г.
Формат 60×90¹/₁₆. Бумага № 2 книжно-журнальная.
Усл. печ. л. 12. Уч.-изд. л. 13,7. Тираж 3250 экз.
Тип. зак. 747. Цена 94 коп.

Издательство «Наука»
103717 ГСП, Москва, К-62, Подсосенский пер., 21

1-я типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9-я линия, дом 12